

*Oxford University Press, Ely House, London W. 1*

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON  
CAPE TOWN SALISBURY IBADAN NAIROBI LUSAKA ADDIS ABABA  
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI LAHORE DACCA  
KUALA LUMPUR HONG KONG

# The Oxford Book of Medieval Latin Verse

Newly selected and  
edited by

F. J. E. Raby, C.B.

Fellow of the British Academy  
Hon. Fellow of  
Jesus College, Cambridge

Oxford  
At the Clarendon Press

© *Oxford University Press* 1959

FREDERICO BRITTAIN

AMICITIAE ERGO

FIRST PUBLISHED 1959  
SET IN GREAT BRITAIN  
AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD  
AND REPRINTED LITHOGRAPHICALLY  
FROM CORRECTED SHEETS OF THE FIRST EDITION  
1961, 1966

## PREFACE

THE texts given in this volume are presented, for the most part, in the familiar spelling of classical Latin, but in some of them I have thought it desirable to preserve the spelling of the manuscripts.

I am indebted to Dr. Frederick Brittain, Fellow of Jesus College, Cambridge, for help and encouragement in the preparation of this volume. Fr. Paul Grosjean S.J., has most kindly taken great trouble in answering my questions about the difficult problems connected with the Latinity of *Hisperica Famina*, and I owe to him many valuable suggestions as to the meaning of the extract given on pp. 58 sq.

I am grateful also to Dr. D. R. Shackleton Bailey and to Professor C. O. Brink for their helpful advice.

F. J. E. R.

## NOTES TO CORRECTED REPRINT

Nos. 108 and 109, pp. 151-3, are to be found, with the rest of Notker's Sequences, in W. von den Steinen, *Notker der Dichter und seine geistige Welt*, 2 vols., Bern, 1948.

No. 132, p. 184. For fl. 1050 read d. c. 1010.

No. 207, p. 309. For another and perhaps earlier text, see R. W. Hunt, in *Medium Aevum*, xxviii (1959), p. 192.

Nos. 277, p. 417 and 282, p. 426 should probably be assigned to Philip the Chancellor.

No. 279, p. 420 is probably by Peter of Blois (d. 1212 and not c. 1200 as on p. 364).

For a text of No. 281, p. 425, with a third strophe, see A. Wilmart, in *Mediaeval and Renaissance Studies*, iv (1958), p. 76.

For another and longer text of No. 283, p. 428, see Hunt, op. cit., pp. 193 sq.

## INTRODUCTION

### I

STUDENTS or amateurs of classical Latin verse, whose interest or curiosity has led them as far as Claudian and Ausonius, may often have wondered what kind of poetry was written in the following centuries which were the prelude to what they had been taught to regard as the 'dark ages'. And others whose acquaintance with Christian Latin poetry was confined, for the most part, to the hymns of the Roman Breviary may have wished to know more of a poetry which possesses a mysterious fascination and charm. As early as 1741 Polycarp Leyser published his *Historia poetarum et poematum medii aevi*, and his work contained some previously unpublished texts. In the nineteenth century two movements contributed to that provision of texts which was an essential preliminary to the systematic study of medieval Latin poetry. One was initiated by Daniel in his *Thesaurus Hymnologicus*, followed by the more critical collection of Mone in his *Lateinische Hymnen des Mittelalters*, and culminating in the fifty-five volumes of *Analecta Hymnica*, edited by Dreves and Blume. The other movement was part of the great historical movement, common to most western European countries, the basis of which was the study of original sources in new and critical editions. So, in collections such as the *Monumenta Germaniae Historica*, and the *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*, supplemented by our own Rolls Series and the useful, if uncritical, reprints of Migne's *Patrologia Latina*, poetical texts were included which became available for the student of literature as well as for the historian.

## INTRODUCTION

It was soon realized that this vast body of Latin verse, secular as well as religious, which was the product of a thousand years of assiduous composition, was important, not merely on historical and cultural grounds, but in relation to the vernacular literatures of medieval Europe. This is the reason why medievalists and, in particular, Romance scholars, have, for a considerable number of years, paid much attention to medieval Latin poetry and especially to that part of it which can be conveniently described as lyrical. The present volume is intended to provide a representative selection of medieval Latin verse up to about the year 1350. It is on a larger scale than the original *Oxford Book of Medieval Latin Verse*, edited by the late Sir Stephen Gaselee, who would willingly have given his blessing to a more extensive collection. A comparison of the present selection with his will show how much it owes to its predecessor.

### 2

Medieval Latin poetry may be said to begin in the middle of the third century with Commodian, an African, whose strange verses were intended for the instruction of an unlearned audience and had no future before them (1-2). Augustine's *Psalm against the Donatists* (23) had a similar intention. Early Christian Latin poetry is for the most part the work of writers who were trained in the schools of grammar and rhetoric, schools whose tradition was continued with changes and modifications throughout the Middle Ages. For the poets of classical Latin antiquity as for their medieval successors poetry was a branch of rhetoric; its rules were definite and must be mastered by

## INTRODUCTION

long practice and the imitation of approved models. There was a whole series of poets, such as Iuvenius, Sedulius, Dracontius, Avitus, and Arator, stretching from the fourth to the sixth century, who represent an 'epic' tradition in their setting-out of scriptural subjects in classical measures for the benefit of readers or hearers who could more easily appreciate this kind of poetry than anything of a popular or semi-popular nature. To the same tradition of the schools belongs the poetry of Prudentius and of Paulinus of Nola, two accomplished versifiers, as much at home in lyrical as in other measures.

By the side of this learned poetry the Christian hymn was making its appearance in the Latin West. It was introduced from the East and was destined to have a long and significant influence on versification. Hilary of Poitiers wrote metrical hymns for the instruction of Gallic congregations (5), but Ambrose, whose verses were to form the core of Western hymnaries, was the real father of Western hymnody (9-12). He had the genius to see in the simple iambic dimeter the measure for his purpose, a measure which was soon to be adapted for rhythmical and rhymed compositions—the so-called Ambrosian hymns. So, along with the hymns of Prudentius and his *Peristephanon* (Odes on the martyrs), a large body of hymns could be gathered, for use especially in the now developed monastic Offices (15-22). Prose hymns, like the *Gloria in excelsis* and the *Te Deum* (14), were also used, the one in the Eucharist and the other at Lauds. Two of the fine hymns of Fortunatus, the *Pange, lingua, gloriosi proelium certaminis* and the *Vexilla regis* (54-55) were composed for a special occasion, but found their way into use at Passiontide.

The origins of rhymed and rhythmical verse have been much disputed. Rhyme had long been a familiar ornament of rhetorical prose and from this it may well have passed into verse, though both rhyme and rhythm may also have owed something to eastern (Christian) influences. The principles of regular rhythm and of fixity in the number of syllables were only gradually established and the full perfection of regular rhyme was a slow process. In his treatise *De arte metrica* Bede deals with rhythmical verse as an established form, and in the seventh century the Irish poets showed in their Latin hymns a fondness for rhyme and even for rhymes of two syllables. It is certain that the composition of rhythmical as well as of quantitative verse was taught in the monastic and cathedral schools in western Europe. As it was from the Latin rhymed and rhythmical verse that rhyme and rhythm passed into the vernacular literatures, the importance of this remarkable invention can hardly be exaggerated. Such was the attraction of rhyme that from the ninth century onwards it began to be attached to hexameters and later to pentameters of classical form. At first leonine rhymes of one syllable were employed more or less sporadically, but by the late eleventh century leonine rhymes as well as tailed rhymes of two syllables were used.

The next phase in the history of medieval Latin verse is associated with the Carolingian Renaissance of the eighth and ninth centuries, which prepared the way for the literary and intellectual achievements of the full Middle Ages. This revival of learning owed much to the initiative

of Charles the Great himself, who brought to his Court not only Alcuin, with the tradition of the English schools, but scholars and poets from Italy, where there had been no break in classical studies from the last days of the ancient world. The most accomplished poet of all, Theodulph, Bishop of Orleans, brought the contribution of Spanish learning (81). Most of this poetry is in classical measures, showing especially the influence of Ovid and Virgil. But Irish and perhaps English influences had created some interest in rhyme, and North Italy produced a large amount of rhythmical poetry, both religious and secular, which was read, collected, and imitated in the Frankish monasteries. These monasteries, after the eclipse of the Palace School at Aachen, had become the chief centres of learning and literature. Some of the Frankish 'rhythms' celebrate contemporary events, a victory in war or the death of a ruler. The rhythmical trochaic tetrameter was a favourite measure. The Italian (Lombardic) contribution to this rhythmical verse is important. Epic, historical, and didactic poetry was also practised, mostly in classical measures, though at times with leonine rhyme.

It was the great age of the Frankish monasteries, such as St. Gall, Fulda, Reichenau, and Echternach. These were centres of civilized life, where the arts could be practised and where the orderly celebration of the monastic Offices and the Mass demanded a high degree of musical knowledge. So in these centuries the use of the sequence spread, a composition sung at Mass after the Alleluia, between the Epistle and the Gospel. It began as prose, with a rhythm which, if it existed at all, was dictated by the music, and after a transitional stage in which rhythm and rhyme appear in rudimentary fashion, it became what has

## INTRODUCTION

been described as the 'regular' sequence, a symmetrical structure with consistent and elaborate rhyme and rhythm.

The question of the origin of the sequence has given rise to much discussion and is still obscure. It may well be, as Dr. Wellesz has argued, that its ultimate source is to be found in the metrical homilies used in the Syrian Church, for Syrian influences were strong in Gaul, and the musical structure of the Alleluia, to which the sequences were closely attached, belongs to a type that was 'introduced from the East, from the Churches of Syria and Palestine'. Some of the earliest sequences do, indeed, look like brief homilies on the Gospel for the day (85). But we need here only emphasize the share of Notker Balbulus of St. Gall in the composition of sequences, the use of which spread widely among the Churches of the West (108-9).

### 5

The eleventh and twelfth centuries saw a respite from invasions and a more complex and settled urban life. Circumstances favoured an intellectual revival which, especially in France, centred in the Cathedral schools, but was evident as well in Germany, Italy, and, later, in England. Poets like Hildebert (157-9), Marbod (150-3), and Baudri (154-5) took their art seriously and wrote 'occasional' verses as well as poems on stock themes. The two-syllabled rhyme was used with assurance by Hildebert (159) and it had a splendid future before it. The secularization of studies is seen in poems on the war of Troy (137, 144, 166, 167), in satires like the *Speculum Stultorum* of Nigel Longchamp (243), Joseph of Exeter's epic *De bello Troiano* (246), Walter of Châtillon's *Alexandreis* (191),

## INTRODUCTION

the anonymous *Ruodlieb* (131), as well as in epigrams and short occasional pieces.

But most important of all in these centuries are the development and the fruition of the Latin lyric. At the beginning we have the famous 'Cambridge Songs', collected, perhaps for a German ecclesiastic, about the middle of the eleventh century, when secular pieces of a 'Sequence type' (119-20) appear with other pieces which foreshadow the fully developed lyrics of the next century (122-4). With these latter we may place No. 100 of our collection.

The first thing to remember about the 'lyrical' poems in the various collections is that they were meant to be sung and that the music was, on the whole, more important than the words. The demand for these songs, whether religious or secular in content, was created by the new musical developments of the later twelfth and early thirteenth centuries, associated very largely with the school of Notre Dame in Paris, and composed for cultivated audiences in cathedral schools or the households of important ecclesiastics. By the side of extra-liturgical religious compositions (motets or *conducti* and the like) are found moralistic and satirical pieces and songs of love, of wine, and of spring. There are songs for the Feast of Fools and 'breaking-up' songs as well. The composers of these pieces were not wandering clerks; the songs required elaborate musical accompaniments and highly trained singers such as could be found only in cathedrals and perhaps in monasteries.

The so-called 'Goliardic' poetry, written in what has been called the Goliardic measure (verses of thirteen syllables in mono-rhymed strophes of four verses) is mainly satirical in character, and the name Goliard, derived perhaps

from Goliath of Gath, is attached vaguely to versifiers who attacked the Papal curia and ecclesiastical or monastic authorities. But there was no 'order' of Goliards, and some of these satirists, such as Hugh Primas (175-7), the Arch-poet (183-7), and Walter of Châtillon (191-200), were famous poets. Perhaps the most accomplished versifier of all, whose poems range from the religious to the moralistic and satirical, was Philip the Chancellor (250-8). The end of the twelfth and the first part of the thirteenth century saw the full development of the Latin lyric, after which the vernacular literatures of western Europe came into their own, though Latin songs, often of indifferent merit, continued to be written and sung. One interesting poetical *genre* of the twelfth century is the *Comœdia* or versified tale, but it is not possible to include extracts from these lengthy compositions in the present volume.

## 6

The religious verse of the twelfth century centres round the names of Abelard and Adam of St. Victor. The former showed his originality and genius in the hymnary which he composed for Heloise's nuns at the Paraclete and in his *Placutus* or Laments, on subjects taken from the Old Testament (169-73), while the other, with a wonderful facility, brought the 'regular' sequence to an unrivalled perfection (162-4).

The religious poetry of the thirteenth century is dominated by the movement of personal devotion, centring round the double Passion of Christ and His Mother, which Bernard of Clairvaux had stimulated and which he handed on to the Franciscans, for whom it was the very heart of their devotional life. The *Dulcis Iesu memoria* (233) is not

the work of Bernard, but it breathes his spirit and that of the new Cistercian mysticism. The most prolific of the religious poets whose verses belong to this movement was John of Howden (266-72). Beside him we must place John Pecham, the Franciscan Archbishop of Canterbury (273-4), and, standing alone, the unknown author of *Stabat mater* (285). A fitting climax to this literature of devotion is the *Dies irae*, a *pia meditatio*, which was afterwards used as a sequence (259).

The compositions of St. Thomas Aquinas for the feast of Corpus Christi (a sequence and hymns), along with his beautiful meditation *Adoro devote*, have a severe majesty and dignity (262-5).

## 7

The classical scholar, whose standards are set by the accomplished art of Catullus, Horace, or Virgil, may ask what importance this medieval Latin poetry possesses, apart from its interest to the historian of civilization or to the linguist. In so far as it uses classical forms it is, from the beginning, a poetry of the schools. This is true of all the later Latin classical poetry, for unless the poets had learned the rules and had been taught by means of exercises, they could never have become poets at all. This holds good for poets like Prudentius and Dracontius as well as for Boëthius. But they had the advantage of using the literary Latin in almost the same way as their classical predecessors: that is to say, as a living tongue. They had also a sense of style, which was not possessed in the same way by, say, the writers of ambitious poems in the twelfth century. But this does not mean that the Middle Ages had no aesthetic theory. They had, to begin with, the principles



## INTRODUCTION

summarized by Isidore of Seville in his *Etymologiae* and derived in part from Cicero. Fitness and decency were the mottoes: as Raban Maur put it: *diserte et decenter, apte et eleganter eloqui*.<sup>1</sup> Poetry is written to charm and please, by means of both verbal ornament and the beauty of the metre, but the content is more important than these.

### 8

The late twelfth century saw the composition of *Artes poeticae* which greatly influenced vernacular writers. The emphasis is not only on verbal adornment, the choice of rare or rich words, the use of epithets, elaborate descriptions, figures, and tropes, but also on structure, the unity in diversity, the coherence of the whole.

These theories were intended in the main to apply to poetry based on classical models even if the application of rhyme to quantitative verse was assumed or encouraged. The authors of these manuals, men such as Matthew of Vendôme, Geoffrey of Vinsauf, Gervaise of Melkley, and John of Garland belonged to the Anglo-French 'civilization', while Evrard the German, the author of the *Laborintus*, a similar textbook, had been a master in Paris. A section of Evrard's treatise (it is written in elegiacs) is concerned with leonine rhymes, tailed rhymes, &c. He deals also with rhythmical verses and gives a number of examples.

Rhythmical verse had, from the beginning, a much greater freedom of development. Simple measures like the iambic dimeter and the trochaic tetrameter lent themselves easily to a purely rhythmical structure. Biblical phrases

<sup>1</sup> See on this subject E. de Bruyne, *L'Esthétique du moyen âge*, Louvain, 1947, pp. 243 sqq.

## INTRODUCTION

could be used without paraphrase or rhetorical clothing, and the order of the words was nearer to that of everyday speech. It is possible to speak of a qualitative difference between the poetry of the rhetorical tradition and this religious poetry with its emotional and, at times, mystical overtones. The elaborate adornment of rhyme added immensely to its aesthetic possibilities, and it can easily be seen how the new verse forms could, with the aid of music, be adapted and varied to meet the needs of lyrical poetry, both religious and secular.

Finally, it should be emphasized that this Latin poetry, both quantitative and rhythmical, was always looked upon as existing in its own right and not as a collection of exercises in a dead language. The vernacular poets would have been the first to acknowledge this. Did not Chaucer call Geoffrey of Vinsauf his master? We can be sure too that Gower, Chaucer's contemporary, was as proud of his Latin as of his English poems.

By the fourteenth century the breath of what it is still convenient to call the Renaissance was already blowing in Italy. It is perhaps apparent in Dante's *Eclogues* and certainly in Petrarch's Latin verses as well as in Boccaccio's. The day of rhythmical and rhymed Latin verse was over, though even in the fifteenth century there were a few versifiers of distinction and much religious verse of poor quality, in rhymed Offices, rhymed 'Psalters', and similar compositions. The way was now open for a Latin Renaissance, which was to last as late as the seventeenth century and was to see an immense output, bewildering in its variety, of Latin verse based upon classical models.

# COMMODIAN

fl. c. 250

## 1 *Acrostich on the Last Judgement*

De die iudicii propter incredulos addo:  
 Emissus iterum Dei donabitur ignis,  
 Dat genitum terra virum tunc in ultima fine,  
 In terra gentes et tunc increduli cuncti  
 Evitant tamen sanctorum castra suorum. 5  
 In una flamma convertit tota natura,  
 Uritur ab imis terra montesque liquescunt,  
 De mare nil remanet, vincitur ab igne potente,  
 Interit hoc caelum et astra et ista terra mutatur.  
 Componitur alia novitas caeli terraeque perennis. 10  
 Inde qui merunt mittuntur in morte secunda,  
 Interioribus autem habitaculis iusti locantur.

## 2 *The Resurrection*

SIC avis Phoenix meditatatur a morte renasci,  
 dat nobis exemplum, post funera surgere posse;  
 hoc Deus omnipotens vel maxime credere suadet,  
 quod veniet tempus defunctorum vivere rursum,  
 sint licet nunc pulvis, iaceant licet ossa nudata. 5  
 integratur homo, fuerat qui mortuus olim,  
 et gratia maior huic aderit istius aevi.  
 non dolor aut lacrimae tunc erunt in corpore nostro,  
 non caro recipiet ferrum, non pustula surget,  
 hoc Deus instituet, ut sit illi gloria maior. 10

3 *From her Virgilian cento. The Creation*

PRINCIPIO caelum ac terras camposque liquentes  
 lucentemque globum lunae solisque labores  
 ipse pater statuit, vos, o clarissima mundi  
 lumina, labentem caelo quae ducitis annum.  
 nam neque erant astrorum ignes nec lucidus aether, 5  
 sed nox atra polum bigis subvecta tenebat,  
 et chaos in praeceps tantum tendebat ad umbras  
 quantus ad aetherium caeli suspectus Olympum.  
 tum pater omnipotens, rerum cui summa potestas,  
 aëra dimovit tenebrosum et dispulit umbras 10  
 et medium luci atque umbris iam dividit orbem.  
 sidera cuncta notat tacito labentia caelo,  
 intentos volvens oculos, qua parte calores  
 austrinos tulerit, quae terga obverterit axi.  
 postquam cuncta videt caelo constare sereno 15  
 omnipotens, stellis numeros et nomina fecit  
 temporibusque parem diversis quattuor annum  
 aestusque pluviasque et agentes frigora ventos.  
 atque ut haec certis possimus discere signis,  
 vere tument terrae et genitalia semina poscunt 20  
 ac medio tostas aestu terit area fruges  
 et varios ponit fetus autumnus et atra  
 venit hiemps: teritur Sicyonia baca trapetis:  
 atque in se sua per vestigia volvitur annus.

*The Resurrection*

SIDERA iam noctis venturo cedere soli  
 incipiunt, tumuli matres tum visere saeptum  
 concurrunt, motus sed terram protinus omnem  
 concutit et caelo lapsus descendit aperto  
 nuntius et saxum tumuli de limine volvit. 5  
 illius et facies splendet ceu fulguris ignis,  
 et nivis ad speciem lucent velamina vestis.  
 militibus terror sensum discluserat omnem  
 et iacuere simul ceu fusa cadavera leto.  
 ille sed ad matres tali cum voce profatur: 10  
 'vestra pavor nullus quatiens nunc corda fatiget:  
 nam manifesta fides sanctum vos quaerere corpus,  
 quod crucis in ligno scelerata insania fixit.  
 surrexit Christus aeternaque lumina vitae  
 corpore cum sancto devicta morte recepit. 15  
 visere iam vobis licitum est, quod sede sepulchri  
 nulla istic iaceant fuerant quae condita membra.  
 dicite praeterea celeri properoque recursu  
 discipulis, Christum remeasse in luminis oras,  
 inque Galilaeam laetum praecedere terram.' 20  
 his dictis visisque animos perfuderat ardens  
 laetitia attonitis stupor ancipitique pavore.  
 denique praecipiti celebrantes gaudia cursu  
 talia discipulis referunt tumulumque relinquunt.  
 ecce iteris medio clarus se ostendit Iesus 25  
 et fidas matres blandus salvere iubebat.  
 occurrunt illae et genibus plantisque prehensis  
 victorem leti pavidae venerantur Iesum.

# C. VETTIUS AQUILINUS IUVENCUS

talibus ille dehinc praeceptis pectora firmat:  
 'mentibus absistat fidei pavor omnis et ista 30  
 fratribus en nostris propere mandata referte.  
 nostri conspectus si cura est, ite volentes  
 inque Galilaeam propere transcurrite terram.'

## HILARY OF POITIERS

5

### *Hymn*

d. c. 367

**A**DAE carnis gloriosa et caduci corporis  
 in caelesti rursum Adam concinamus proelia,  
 per quae primum Satan est Adam victus in novo.

Hostis fallax saeculorum et dirae mortis artifex  
 iam consiliis toto in orbe viperinis consitis 5  
 nil ad salutem praestare spem humanam existimat.

Gaudet aris, gaudet templis, gaudet sanie victimae,  
 gaudet falsis, gaudet stupris, gaudet belli sanguine,  
 gaudet caeli conditorem ignorari gentibus.

Inter tanta dum exsultat nostrae cladis funera, 10  
 Deo audit in excelsis nuntiarum gloriam  
 et in terra pacem hominum voluntatis optimae.

Terret coetus angelorum laetus ista praedicans,  
 terret Christum terris natum nuntians pastoribus,  
 magnum populis hinc futurum desperatis gaudium. 15

Errat partes in diversas tantis rebus anxius,  
 quaerit audax et, quis hic sit tali dignus nuntio,  
 nihil ultra, quam commune est, terris ortum contuens.

## HILARY OF POITIERS

Cernit tamen, quod Iohannes in desertis praedicet  
 aquis mersans in Iordanis cunctis paenitentiam, 20  
 quam sequatur confessorum criminum remissio.

Inter turbas, quae frequenter mergebantur, accipit  
 vocem e caelo praedicantem: 'meus est hic filius,  
 hunc audite, hic dilectus, in quo mihi complacet.'

Cernit hominem, cernit corpus quod Adae perlexerat, 25  
 nihil ultra vox honoris afferebat desuper,  
 scit terrenam subiacere mortis legi originem.

Ad temptandum multas artes priscae fraudis commovet,  
 quaerit audax, tempus quid sit . . .

## ANONYMOUS

c. 370

6

### *The Life of Christ*

**H**YMNUM dicat turba fratrum, hymnum cantus  
 personet,  
 Christo regi concinnantes laudes demus debitas.  
 tu Dei de corde verbum, tu via, tu veritas,  
 Iesse virga tu vocaris, te leonem legimus.  
 dextra patris, mons et agnus, angularis tu lapis, 5  
 sponsus idem, El, columba, flamma, pastor, ianua;  
 in prophetis inveniris, nostro natus saeculo.  
 ante saecula tu fuisti factor primi saeculi,  
 factor caeli, terrae factor, congregator tu maris,  
 omniumque tu creator quae pater nasci iubet, 10  
 virginis receptus membris Gabriellis nuntio.  
 crescit alvus prole sancta; nos monemur credere  
 rem novam nec ante visam, virginem puerperam.

ANONYMOUS

tunc magi stellam secuti primi adorant parvulum  
offerentes tus et aurum, digna regi munera. 15  
mox Herodi nuntiatum invidens potentiae;  
tum iubet parvos necari, turbam facit martyrum:  
fertur infans occulendus, Nili flumen quo fluit,  
qui refertur post Herodem nutriendus Nazareth. 20  
multa parvus, multa adultus signa fecit caelitus,  
quae latent et quae leguntur, coram multis testibus.  
praedicans caeleste regnum dicta factis adprobat:  
debiles facit vigere, caecos luce illuminat,  
verbis purgat leprae morbum, mortuos resuscitat;  
vinum quod deerat hydriis mutuari aquam iubet, 25  
nuptiis mero retentis propinando populo;  
pane quino, pisce bino quinque pascit milia,  
et refert fragmenta cenae ter quaternis corbibus,  
turba ex omni discumbente iugem laudem pertulit.  
duodecim viros probavit, per quos vita discitur, 30  
ex quis unus invenitur Christi Iudas traditor:  
instruuntur missi ab Anna proditoris osculo:  
innocens captus tenetur nec repugnans ducitur,  
sistitur, falsis grassatur offerendus Pontio;  
discutit obiecta praeses, nullum crimen invenit; 35  
sed cum turbae Iudaeorum pro salute Caesaris  
dicerent Christum necandum, turbis sanctus traditur:  
impiis verbis grassatur; sputa, flagra sustinet,  
scandere crucem iubetur, innocens pro noxiis;  
morte carnis quam gerebat mortem vicit omnium. 40  
tum Deum clamore magno patrem pendens invocat:  
mors secuta membra Christi laxat, stricta vincula;  
vela templum scissa pandunt, nox obscurat saeculum,  
excitantur de sepulcris dudum clausa corpora.  
adfuit Ioseph beatus; corpus myrrha perlitum, 45

ANONYMOUS

linteo rudi ligatum cum dolore condidit.  
milites servare corpus Annas princeps praecipit,  
ut videret si probaret Christus quod spoponderat;  
angelum Dei trementes veste amictum candida, 50  
qui candore claritatis vellus vicit sericum,  
demovet saxum sepulcro surgens Christus integer:  
haec videt Iudaea, mendax haec negat cum viderit.  
feminae primum monentur salvatorem vivere,  
quas salutat ipse maestas, complet tristes gaudio, 55  
seque a mortuis paterna suscitatum dextera  
tertia die redisse nuntiat apostolis.  
mox videtur a beatis quos probavit fratribus;  
quod redisset ambigentes intrat clausis ianuis.  
dat docens praecepta legis, dat divinum spiritum,  
spiritum Dei, perfectae trinitatis vinculum. 60  
praecipit totum per orbem baptizare credulos,  
nomen patris invocantes, confitentes filium,  
(mysticam fidem revelat) unctos sancto spiritu,  
fonte tinctos, innovatos, filios factos Dei. 65  
ante lucem turba fratrum concinnemus gloriam,  
qua docemur nos futuros sempiterno saeculo;  
nos cantantes et precantes quae futura credimus,  
immensamque maiestatem concinnemus uniter,  
ante lucem nuntiemus Christum regem saeculo:  
galli cantus, galli plausus proximum sentit diem. 70  
ante lucem decantantes Christum regem Dominum,  
qui in illum recte credunt regnaturi cum eo.  
gloria patri ingenito, gloria unigenito,  
simul cum sancto spiritu in sempiterna saecula.

POPE DAMASUS

d. 384

7 *The Epitaph he composed for himself*

QUI gradiens pelagi fluctus compressit amaros,  
vivere qui praestat morientia semina terrae,  
solvere qui potuit letalia vincula mortis,  
post tenebras fratrem, post tertia lumina solis  
ad superos iterum Marthae donare sorori, 5  
post cineres Damasum faciet quia surgere credo.

8 *Epitaph for St. Tiburtius, Martyr*

TEMPORE quo gladius secuit pia viscera matris,  
egregius martyr contempto principe mundi  
aetheris alta petit Christo comitante beatus:  
hic tibi sanctus honor semper laudesque manebunt.  
care Deo, ut foveas Damasum precor, alme Tiburti. 5

ST. AMBROSE

d. 397

9 *Hymn at Cockcrow*

AETERNE rerum conditor,  
noctem diemque qui regis  
et temporum das tempora,  
ut alleves fastidium.

Praeco diei iam sonat, 5  
noctis profundae pervigil,  
nocturna lux viantribus,  
a nocte noctem segregans.

ST. AMBROSE

Hoc excitatus lucifer  
solvit polum caligine, 10  
hoc omnis errorum chorus  
vias nocendi deserit.

Hoc nauta vires colligit  
pontique mitescunt freta,  
hoc ipse petra ecclesiae 15  
canente culpam diluit.

Surgamus ergo strenue,  
gallus iacentes excitat,  
et somnolentos increpat,  
gallus negantes arguit. 20

Gallo canente spes redit,  
aegris salus refunditur,  
mucro latronis conditur,  
lapis fides revertitur.

Iesu, labentes respice 25  
et nos videndo corrige;  
si respicis, lapsus cadunt,  
fletuque culpa solvitur.

Tu lux refulge sensibus  
mentisque somnum discute, 30  
te nostra vox primum sonet,  
et ora solvamus tibi.

*Hymn at Dawn*

SPLENDOR paternae gloriae,  
de luce lucem proferens,  
lux lucis et fons luminis,  
dies dierum illuminans,

Verusque sol, illabere  
micans nitore perpeti  
iubarque sancti spiritus  
infunde nostris sensibus. 5

Votis vocemus et patrem,  
patrem perennis gloriae,  
patrem potentis gratiae,  
culpam releget lubricam. 10

Informet actus strenuos,  
dentem retundat invidi,  
casus secundet asperos,  
donet gerendi gratiam. 15

Mentem gubernet et regat  
casto, fideli corpore,  
fides calore ferveat,  
fraudis venena nesciat. 20

Christusque noster sit cibus,  
potusque noster sit fides,  
laeti bibamus sobriam  
ebrietatem spiritus.

Laetus dies hic transeat,  
pudor sit ut diluculum,  
fides velut meridies,  
crepusculum mens nesciat.

Aurora cursus provehit,  
aurora totus prodeat,  
in patre totus filius  
et totus in verbo pater. 30

II *Hymn at the lighting of the Lamps*

DEUS, creator omnium  
polique rector, vestiens  
diem decoro lumine,  
noctem soporis gratia,

Artus solutos ut quies  
reddat laboris usui  
mentesque fessas allevet  
luxusque solvat anxios; 5

Grates peracto iam die  
et noctis exortu preces,  
voti reos ut adiuves,  
hymnum canentes solvimus. 10

Te cordis ima concinant,  
te vox sonora concrepet,  
te diligat castus amor,  
te mens adoret sobria. 15

## ST. AMBROSE

Ut, cum profunda clausurit  
diem caligo noctium,  
fides tenebras nesciat,  
et nox fide reluceat. 20

Dormire mentem ne sinas,  
dormire culpa noverit,  
castos fides refrigerans  
somni vaporem temperet.

Exuta sensu lubrico 25  
te cordis alta somnient,  
nec hostis invidi dolo  
pavor quietos suscitet.

Christum rogemus et patrem,  
Christi patrisque spiritum, 30  
unum potens per omnia,  
fove precantes, trinitas.

12

*Hymn for Christmas Eve*

**I**NLENDE, qui regis Israel,  
super Cherubim qui sedes,  
appare Ephrem coram, excita  
potentiam tuam et veni.

Veni, redemptor gentium, 5  
ostende partum virginis;  
miretur omne saeculum,  
talit decet partus Deum.

## ST. AMBROSE

Non ex virili semine  
sed mystico spiramine 10  
verbum Dei factum est caro,  
fructusque ventris floruit.

Alvus tumescit virginis,  
claustrum pudoris permanet,  
vexilla virtutum micant, 15  
versatur in templo Deus.

Procedat e thalamo suo  
pudoris aula regia,  
geminæ gigas substantiae  
alacris ut currat viam. 20

Egressus eius a patre,  
regressus eius ad patrem,  
excursus usque ad inferos,  
recursus ad sedem Dei.

Aequalis aeterno patri, 25  
carnis tropaeo cingere,  
infirma nostri corporis  
virtute firmans perpeti.

Praesaepe iam fulget tuum,  
lumenque nox spirat suum, 30  
quod nulla nox interpolet  
fideque iugi luceat.



# ANONYMOUS

c. 400

13

## *The Last Judgement*

**A**PPAREBIT repentina dies magna Domini,  
fur obscura velut nocte improvisos occupans.

Brevis totus tum parebit prisci luxus saeculi,  
totum simul cum clarebit praeterisse saeculum.

Clangor tubae per quaternas terrae plagas concinens 5  
vivos una mortuosque Christo ciet obviam.

De caelesti iudex arce, maiestate fulgidus,  
claris angelorum choris comitatus aderit.

Erubescet orbis lunae, sol et obscurabitur,  
stellae cadent pallescentes, mundi tremet ambitus. 10

Flamma ignis anteibit iusti vultum iudicis,  
caelos, terras et profundi fluctus maris devorans.

Gloriosus in sublimi rex sedebit solio;  
angelorum tremebunda circumstabunt agmina.

Huius omnes ad electi colligentur dexteram, 15  
pravi pavent a sinistris, hoedi velut fetidi.

'Ite' dicet rex a dextris 'regnum caeli sumite,  
pater vobis quod paravit ante omne saeculum;

Karitate qui fraterna me iuvistis pauperem,  
karitatis nunc mercedem reportate divites.' 20

Laeti dicent 'quando, Christe, pauperem te vidimus?  
te, rex magne, vel egentem miserati fuimus?'

# ANONYMOUS

Magnus illis dicet iudex 'Cum iuvistis pauperes,  
panem, domum, vestem dantes, me iuvistis humilem.'

Nec tardabit a sinistris loqui iustus arbiter 25  
'In gehennae maledicti flammis hinc discedite;

Obsecrantem me audire despexistis mendicum,  
nudo vestem non dedistis, neglexistis languidum.'

Peccatores dicent 'Christe, quando te vel pauperem,  
te, rex magne, vel infirmum contemnentes sprevimus?' 30

Quibus contra iudex altus 'Mendicanti quamdiu  
opem ferre neglexistis, me sprevistis improbi.'

Retro ruent tunc iniusti ignes in perpetuos,  
vermis quorum non moritur, ignis nec restinguitur,

Satan atro cum ministris quo tenetur carcere, 35  
fletus ubi mugitusque, strident omnes dentibus.

Tunc fideles ad caelestem sustollentur patriam,  
choros inter angelorum regni petent gaudia.

Urbis summae Ierusalem introibunt gloriam, 40  
vera lucis atque pacis in qua fulget visio,

Xristum regem iam paterna claritate splendidum  
ubi celsa beatorum contemplantur agmina.

Ydri fraudes ergo cave, infirmantes subleva,  
aurum temne, fuge luxus, si vis astra petere.

Zona clara castitatis lumbos nunc praecingere, 45  
in occursum magni regis fer ardentis lampades.

# NICETAS OF REMESIANA

fl. 400

14

## *Te Deum laudamus*

TE DEUM laudamus, te Dominum confitemur.  
 te aeternum patrem omnis terra veneratur.  
 tibi omnes angeli, tibi caeli et universae Potestates,  
 tibi Cherubin et Seraphin incessabili voce proclamant  
 Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. 5  
 pleni sunt caeli et terra maiestate gloriae tuae.  
 te gloriosus Apostolorum chorus,  
 te Prophetarum laudabilis numerus,  
 te Martyrum candidatus laudat exercitus,  
 te per orbem terrarum sancta confitetur ecclesia, 10  
 patrem immensae maiestatis,  
 venerandum tuum verum unigenitum filium,  
 sanctum quoque paraclitum spiritum.  
 tu rex gloriae, Christe, tu patris sempiternus es filius.  
 tu ad liberandum suscepturus hominem non horruisti  
 virginis uterum. 15  
 tu devicto mortis aculeo aperuisti credentibus regna  
 caelorum.  
 tu ad dexteram Dei sedens in gloria patris iudex crederis  
 esse venturus:  
 te ergo quaesumus, tuis famulis subveni;  
 quos pretioso sanguine redemisti,  
 aeterna fac cum sanctis tuis in gloria munerari. 20  
 salvum fac populum tuum, Domine, et benedic here-  
 ditati tuae,  
 et rege eos et extolle illos usque in aeternum.  
 per singulos dies benedicimus te,

# NICETAS OF REMESIANA

et laudamus nomen tuum in saeculum et in saeculum  
 saeculi.  
 dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire. 25  
 miserere nostri, Domine, miserere nostri.  
 fiat misericordia tua, Domine, super nos quemadmodum  
 speravimus in te.

## AURELIUS PRUDENTIUS CLEMENS

d. c. 405

15

## *Preface to the Cathemerinon*

PER quinquennia iam decem,  
 ni fallor, fuimus: septimus insuper  
 annum cardo rotat, dum fruimur sole volubili.

Instat terminus, et diem  
 vicinum senio iam Deus adplicat. 5  
 quid nos utile tanti spatio temporis egimus?

Aetas prima crepantibus  
 flevit sub ferulis: mox docuit toga  
 infectum vitiis falsa loqui, non sine crimine.

Tum lasciva protervitas 10  
 et luxur petulans (heu pudet ac piget)  
 foedavit iuvenem nequitiae sordibus ac luto.

Exin iurgia turbidos  
 armarunt animos et male pertinax  
 vincendi studium subiacuit casibus asperis. 15

Bis legum moderamine  
 frenos nobilium reximus urbium,  
 ius civile bonis reddidimus, terruimus reos.

Tandem militiae gradu  
 evectum pietas principis extulit 20  
 adsumptum propius stare iubens ordine proximo.

Haec dum vita volans agit,  
 inrepsit subito canities seni  
 oblitum veteris me Saliae consulis arguens,

Sub quo prima dies mihi: 25  
 quam multas hiemes voverit et rosas  
 pratis post glaciem reddiderit, nix capitis probat.

Numquid talia proderunt  
 carnis post obitum vel bona vel mala,  
 cum iam, quidquid id est, quod fueram, mors  
 aboleverit? 30

Dicendum mihi: quisquis es,  
 mundum, quem coluit, mens tua perdidit:  
 non sunt illa Dei, quae studuit, cuius habebis.

Atqui fine sub ultimo  
 peccatrix anima stultitiam exuat: 35  
 saltem voce Deum concelebret, si meritis nequit:

Hymnis continuet dies,  
 nec nox ulla vacet, quin Dominum canat:  
 pugnet contra hereses, catholicam discutiat fidem,

Conculcet sacra gentium: 40  
 labem, Roma, tuis inferat idolis,  
 carmen martyribus devoveat, laudet apostolos.

Haec dum scribo vel eloquor,  
 vinclis o utinam corporis emicem  
 liber, quo tulerit lingua sono mobilis ultimo. 45

*Hymn at Cock-crow*

ALES diei nuntius  
 lucem propinquam praecinit:  
 nos excitator mentium  
 iam Christus ad vitam vocat.

Auferte, clamat, lectulos, 5  
 aegros, soporos, desides:  
 castique recti ac sobrii  
 vigilate, iam sum proximus.

Post solis ortum fulgidi  
 serum est cubile spernere, 10  
 ni parte noctis addita  
 tempus labori adieceris.

Vox ista, qua strepunt aves  
 stantes sub ipso culmine  
 paulo ante quam lux emicet, 15  
 nostri figura est iudicis.

Tectos tenebris horridis  
 stratisque opertos segnis  
 suadet quietem linquere  
 iam iamque venturo die: 20

Ut, cum coruscis flatibus  
 aurora caelum sparserit,  
 omnes labore exercitos  
 confirmet ad spem luminis.

Hic somnus ad tempus datus  
est forma mortis perpetis,  
peccata ceu nox horrida  
cogunt iacere ac stertere. 25

Sed vox ab alto culmine  
Christi docentis praemonet,  
adesse iam lucem prope,  
ne mens sopori serviat: 30

Ne somnus usque ad terminos  
vitae socordis opprimat  
pectus sepultum crimine  
et lucis oblitum suae. 35

Ferunt vagantes daemona  
laetos tenebris noctium  
gallo canente exterritos  
sparsim timere et cedere. 40

Invisa nam vicinitas  
lucis, salutis, numinis  
rupto tenebrarum situ  
noctis fugat satellites.

Hoc esse signum praescii  
norunt repromissae spei,  
qua nos soporis liberi  
speramus adventum Dei. 45

Quae vis sit huius alitis,  
salvator ostendit Petro,  
ter antequam gallus canat  
sese negandum praedicans. 50

Fit namque peccatum prius  
quam praeco lucis proximae  
inlustret humanum genus  
finemque peccandi ferat. 55

Flevit negator denique  
ex ore prolapsum nefas,  
cum mens maneret innocens  
animusque servaret fidem. 60

Nec tale quidquam postea  
linguae locutus lubrico est,  
cantuque galli cognito  
peccare iustus destitit.

Inde est quod omnes credimus,  
illo quietis tempore,  
quo gallus exultans canit,  
Christum redisse ex inferis. 65

Tunc mortis oppressus vigor,  
tunc lex subacta est tartari,  
tunc vis diei fortior  
noctem coegit cedere. 70

Iam iam quiescant inproba,  
iam culpa furva obdormiat,  
iam noxa letalis suum  
perpressa somnum marceat. 75

Vigil vicissim spiritus  
quodcunque restat temporis,  
dum meta noctis clauditur,  
stans ac laborans excubet. 80

## AURELIUS PRUDENTIUS CLEMENS

Iesum ciamus vocibus  
flentes, precantes, sobrii,  
intenta supplicatio  
dormire cor mundum vetat.

Sat convolutis artubus  
sensum profunda oblivio  
pressit, gravavit, obruit  
vanis vagantem somniis. 85

Sunt nempe falsa et frivola,  
quae mundiali gloria  
ceu dormientes egimus:  
vigilemus, hic est veritas. 90

Aurum, voluptas, gaudium,  
opes, honores, prospera,  
quaecunque nos inflant mala:  
fit mane, nil sunt omnia. 95

Tu, Christe, somnum dissice,  
tu rumpe noctis vincula,  
tu solve peccatum vetus  
novumque lumeningere. 100

17

*Hymn before Sleep*

ADES, pater supreme,  
quem nemo vidit unquam,  
patrisque sermo Christe,  
et spiritus benigne.

## AURELIUS PRUDENTIUS CLEMENS

O trinitatis huius  
vis una, lumen unum,  
Deus ex Deo perennis,  
Deus ex utroque missus. 5

Fluxit labor diei,  
redit et quietis hora,  
blandus sopor vicissim  
fessos relaxat artus. 10

Mens aestuans procellis  
curisque sauciata  
totis bibit medullis  
obliviale poclum. . . . 15

Cultor Dei, memento  
te fontis et lavacri  
rorem subisse sanctum,  
te chrismate innotatum. 20

Fac, cum vocante somno  
castum petis cubile,  
frontem locumque cordis  
crucis figura signet.

Crux pellit omne crimen,  
fugiunt crucem tenebrae:  
tali dicata signo  
mens fluctuare nescit. 25

Procul, o procul vagantium  
portenta somniorum,  
procul esto pervicaci  
praestigiator astu! 30

O tortuose serpens,  
qui mille per meandros  
fraudesque flexuosas  
agitas quieta corda,

35

Discede, Christus hic est,  
hic Christus est, liquesce:  
signum, quod ipse nosti,  
damnat tuam catervam.

40

Corpus licet fatiscens  
iaceat recline paullum,  
Christum tamen sub ipso  
meditabimur sopore.

18

*The Innocents*

**S**ALVETE, flores martyrum,  
quos lucis ipso in limine  
Christi insecutor sustulit,  
ceu turbo nascentes rosas:

Vos prima Christi victima,  
grex immolatorum tener,  
aram ante ipsam simplices  
palma et coronis luditis.

5

19

*Hymn for the Burial of the Dead*

**I**AM maesta quiesce querela,  
lacrimas suspendite matres,  
nullus sua pignora plangat,  
mors haec reparatio vitae est.

Sic semina sicca virescunt  
iam mortua iamque sepulta,  
quae reddita caespite ab imo  
veteres meditantur aristas.

5

Nunc suscipe, terra, fovendum  
gremioque hunc concipe molli:  
hominis tibi membra sequestro  
generosa et fragmina credo.

10

Animae fuit haec domus olim  
cui nobilis ex patre fons est,  
fervens habitavit in istis  
sapientia princeps Christo.

15

Tu depositum tege corpus;  
non inmemor ille requireret  
sua munera fictor et auctor,  
propriique aenigmata vultus.

20

Veniant modo tempora iusta,  
cum spem Deus inpleat omnem:  
reddas patefacta necesse est,  
qualem tibi trado figuram.

Non, si cariosa vetustas  
dissolverit ossa favillis,  
fueritque cinisculus arens  
minimi mensura pugilli:

25

Nec, si vaga flamina et aerae  
vacuum per inane volantes  
tulerint cum pulvere nervos,  
hominem periisse licebit.

30

Sed dum resolvable corpus  
revocas, Deus, atque reformas,  
quanam regione iubebis  
animam requiescere puram? 35

Gremio senis addita sancti  
recubabit, ut est Eleazar,  
quem floribus undique septum  
dives procul aspicit ardens. 40

Sequimur tua dicta, redemptor,  
quibus atra morte triumphans  
tua per vestigia mandas  
sodium crucis ire latronem.

Patet ecce fidelibus ampli  
via lucida iam paradisi,  
licet et nemus illud adire  
homini quod ademerat anguis. 45

Illic precor, optime ductor,  
famulam tibi praecepe mentem  
genitali in sede sacrari,  
quam liquerat exul et errans. 50

Nos tecta fovebimus ossa  
violis et fronde frequenti,  
titulumque et frigida saxa  
liquido spargemus odore. 55

20 *Hymn for Every Hour*

**D**A, puer, plectrum, choreis ut canam fidelibus  
dulce carmen et melodum, gesta Christi insignia;  
hunc camena nostra solum pangat, hunc laudet lyra.

Christus est, quem rex sacerdos adfuturum protinus  
infulatus concinebat voce, chorda et tympano, 5  
spiritum caelo influentem per medullas hauriens.

Facta nos et iam probata pangimus miracula;  
testis est orbis, nec ipsa terra quod vidit negat,  
comminus Deum docendis proditum mortalibus.

Corde natus ex parentis ante mundi exordium, 10  
alpha et  $\omega$  cognominatus, ipse fons et clausula  
omnium quae sunt, fuerunt, quaeque post futura sunt.

Ipse iussit et creata, dixit ipse et facta sunt  
terra, caelum, fossa ponti, trina rerum machina,  
quaeque in his vigent sub alto solis et lunae globo. 15

Corporis formam caduci, membra morti obnoxia  
induit, ne gens periret primoplasti ex germine,  
merserat quem lex profundo noxialis tartaro.

O beatus ortus ille, virgo cum puerpera  
edidit nostram salutem feta sancto spiritu, 20  
et puer redemptor orbis os sacratum protulit.

Psallat altitudo caeli, psallite omnes angeli,  
quidquid est virtutis usquam psallat in laudem Dei;  
nulla linguarum silescat, vox et omnis consonet.

Ecce quem vates vetustis concinebant saeculis, 25  
quem prophetarum fideles paginae sponponderant,  
emicat promissus olim; cuncta collaudent eum. . . .

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
turba matrum virginumque, simplices puellulae, 30  
voce concordēs pudicis perstrepat concentibus.

Fluminum lapsus et undae, litorum crepidines,  
imber, aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
omnibus te concelebrent saeculorum saeculis.

21 *S. Eulalia's Tomb at Merida*

GERMINE nobilis Eulalia,  
moris et indole nobilior,  
Emeritam sacra virgo suam,  
cuius ab ubere progenita est,  
ossibus ornat, amore colit. 5

Proximus occiduo locus est,  
qui tulit hoc decus egregium,  
urbe potens, populis locuples,  
sed mage sanguine martyrii  
virgineoque potens titulo. . . . 10

Nunc locus Emerita est tumulo  
clara colonia Vettoniae,  
quam memorabilis amnis Ana  
praeterit et viridante rapax  
gurgite moenia pulchra lavat. 15

Hic ubi marmore perspicuo  
atria luminat alma nitor  
et peregrinus et indigena,  
reliquias cineresque sacros  
servat humus veneranda sinu. 20

Tecta corusca super rutilant  
de laquearibus aureolis  
saxaque caesa solum variant,  
floribus ut rosulenta putes  
prata rubescere multimodis. 25

Carpite purpureas violas  
sanguineosque crocos metite;  
non caret his genialis hiems,  
laxat et arva tepens glacies  
floribus ut cumulet calathos. 30

Ista comantibus e foliis  
munera virgo puerque date:  
ast ego certa choro in medio  
texta feram pede dactylico,  
vilis, marcida, festa tamen. 35

Sic venerarier ossa libet,  
ossibus altar et impositum:  
illa Dei sita sub pedibus  
prospicit haec populosque suos  
carmine propitiata fovet. 40

22 *Julian the Apostate*

EX quo mortalem praestrinxit spiritus alvum,  
spiritus ille Dei, Deus et se corpore matris  
induit atque hominem de virginitate creavit:  
Delphica damnatis tacuerunt sortibus antra,  
non tripodas cortina tegit, non spumat anhelus 5  
fata Sibyllinis fanaticus edita libris.  
perdidit insanos mendax Dodona vapores,  
mortua iam mutae lugent oracula Cumae,  
nec responsa refert Libycis in Syrtibus Ammon:  
ipsa suis Christum Capitolia Romula maerent 10  
principibus lucere Deum destructaque templa  
inperio cecidisse ducum: iam purpura supplex  
sternitur Aeneadae rectoris ad atria Christi,  
vexillumque crucis summus dominator adorat.



## AURELIUS PRUDENTIUS CLEMENS

principibus tamen e cunctis non defuit unus, 15  
 me puero, ut memini, ductor fortissimus armis,  
 conditor et legum, celeberrimus ore manuque,  
 consultor patriae, sed non consultor habendae  
 religionis, amans tercentum milia divum.  
 perfidus ille Deo, quamvis non perfidus orbi, 20  
 augustum caput ante pedes curvare Minervae  
 fictilis et soleas Iunonis lambere, plantis  
 Herculis advolvi, genua incerare Dianae:  
 quin et Apollineo frontem submittere gypso,  
 aut Pollucis equum suffire ardentibus extis. 25

## ST. AUGUSTINE

d. 430

23 From his *Psalm against the Donatists*

Omnes qui gaudetis de pace, modo verum iudicate.

**A**BUNDANTIA peccatorum solet fratres conturbare.  
 propter hoc Dominus noster voluit nos praemonere  
 comparans regnum caelorum reticulo misso in mare.  
 congregavit multos pisces omne genus hinc et inde. 5  
 quos cum traxissent ad litus, tunc coeperunt separare,  
 bonos in vasa miserunt, reliquos malos in mare.  
 quisquis novit evangelium, recognoscat cum timore.  
 videt reticulum ecclesiam, videt hoc saeculum mare;  
 genus autem mixtum piscis iustus est cum peccatore; 10  
 saeculi finis est litus: tunc est tempus separare;  
 qui modo retia ruperunt, multum dilixerunt mare;  
 vasa sunt sedes sanctorum, quo non possunt pervenire.

Omnes qui gaudetis de pace, modo verum iudicate.

## ST. AUGUSTINE

Bonus auditor fortasse quaerit, qui ruperint rete. 15  
 homines multum superbi, qui iustos se dicunt esse.  
 sic fecerunt conscissuram et altare contra altare.  
 diabolo se tradiderunt, cum pugnant de traditione  
 et crimen quod commiserunt in alios volunt transferre.  
 ipsi tradiderunt libros et nos audent accusare, 20  
 ut peius committant scelus quam quod commiserunt ante.  
 qui possent causam librorum excusare de timore,  
 quo Petrus Christum negavit, dum terretur de morte,  
 modo quo pacto excusabunt factum altare contra altare?  
 et pace Christi conscissa ut spem ponant in homine, 25  
 quod persecutio non fecit, ipsi fecerunt in pace.

Omnes qui gaudetis de pace, modo verum iudicate.

## PAULINUS OF NOLA

d. 431

24 *His Affection for Ausonius*

**E**GO te per omne quod datum mortalibus  
 et destinatum saeculum est,  
 claudente donec continebor corpore,  
 discernar orbe quamlibet,  
 nec orbe longe nec remotum lumine 5  
 tenebo fibris insitum:  
 videbo corde, mente complectar pia  
 ubique praesentem mihi.  
 et cum solutus corporali carcere  
 terraque provolavero, 10  
 quo me locavit axe communis pater,  
 illic quoque animo te geram;  
 neque finis idem qui meo me corpore  
 et amore laxabit tuo.

mens quippe, lapsis quae superstes artubus 15  
 de stirpe durat caeliti,  
 sensus necesse est simul et adfectus suos  
 teneat aequae ut vitam suam,  
 et ut mori, sic oblivisci non capit,  
 perenne vivax et memor. 20

### 25 *The Feast of St. Felix is his Springtime*

VER avibus voces aperit, mea lingua suum ver  
 natalem Felicis habet, quo lumine et ipsa  
 floret hiems populis gaudentibus; et licet atro  
 frigore tempus adhuc mediis hiberna pruinis  
 ducat, concretum terris canentibus annum, 5  
 ista luce tamen nobis pia gaudia laetum  
 ver faciunt. cedit pulsus a pectore curis  
 maeror, hiems animi; fugiunt a corde sereno  
 nubila tristitiae. sicut cognoscit amicos  
 mitis hirundo dies et pinnis candida nigris 10  
 ales et illa pia turtur cognata columbae,  
 nec nisi vere novo resonant acalanthida dumi,  
 quaeque sub hirsutis mutae modo saepibus errant  
 mox reduci passim laetantur vere volucres,  
 tam variae linguis quam versicoloribus alis: 15  
 sic et ego hunc agnosco diem, quem sancta quotannis  
 festa novant iusto magni Felicis honore.  
 nunc placidum mihi ver gaudente renascitur anno,  
 nunc libet ora modis et carmina solvere votis  
 vocibus et vernare novis. Deus, influe cordi, 20  
 Christe, meo et superis sitientem fontibus exple.

### 26 *The Nightingale*

ADNUE, fons verbi, verbum Deus, et velut illam  
 me modo veris avem dulci fac voce canorum,  
 quae viridi sub fronde latens solet avia rura  
 multimodis mulcere modis linguamque per unam  
 fundere non unas mutato carmine voces, 5  
 unicolor plumis ales, sed picta loquellis.  
 nunc teretes rotat illa modos, nunc sibila longis  
 ducit acuta sonis, rursum quasi flebile carmen  
 inchoat et subito praecedens fine querellam  
 adtonitas rupto modulamine decipit aures. 10

### 27 *Epithalamium for Iulianus and Titia*

CONCORDES animae casto sociantur amore,  
 virgo puer Christi, virgo puella Dei.  
 Christe Deus, pariles duc ad tua frena columbas  
 et moderare levi subdita colla iugo.  
 namque tuum leve, Christe, iugum est, quod prompta  
 voluntas 5  
 suscipit et facili fert amor obsequio.  
 invitis gravis est castae pia sarcina legis,  
 dulce piis onus est vincere carnis opus.  
 absit ab his thalamis vani lascivia vulgi,  
 Iuno Cupido Venus, nomina luxuriae. 10  
 sancta sacerdotis venerando pignora pacto  
 iunguntur; coeant pax pudor et pietas.

AUDITE, omnes amantes Deum, sancta merita  
viri in Christo beati, Patricii episcopi,  
quomodo bonum ob actum similatur angelis  
perfectamque propter vitam aequatur apostolis.

Beata Christi custodit mandata in omnibus, 5  
cuius opera refulgent clara inter homines,  
sanctumque cuius sequuntur exemplum mirificum,  
unde et in caelis patrem magnificent Dominum.

Constans in Dei timore et fide immobilis,  
super quem aedificatur, ut Petrus, ecclesia, 10  
cuiusque apostolatium a Deo sortitus est,  
in cuius portae adversum inferni non praevalent.

Dominus illum elegit, ut doceret barbaras  
nationes et piscaret per doctrinae retia,  
et de saeculo credentes traheret ad gratiam, 15  
Dominum qui sequerentur sedem ad aetheream.

Electa Christi talenta vendit evangelica,  
quae Hibernas inter gentes cum usuris exigit,  
navigii huius laboris tum operae pretium  
cum Christo regni caelestis possessurus gaudium. 20

Fidelis Dei minister insignisque nuntius  
apostolicum exemplum formamque praebet bonis,  
qui tam verbis quam et factis plebi praedicat Dei,  
ut, quem dictis non convertit, actu provocet bono.

Gloriam habet cum Christo, honorem in saeculo, 25  
qui ab omnibus ut Dei veneratur angelus,  
quem Deus misit ut Paulum ad gentes apostolum,  
ut hominibus ducatum praeberet regno Dei.

Humilis Dei ob metum spiritu et corpore,  
super quem bonum ob actum requiescit Dominus, 30  
cuiusque iusta in carne Christi portat stigmata  
et cuius sola sustentans gloriatur in cruce.

Impiger credentes pascit dapibus caelestibus,  
ne qui videntur cum Christo, in via deficient;  
quibus erogat ut panes verba evangelica, 35  
et cuius multiplicantur ut manna in manibus.

Kastam qui custodit carnem ob amorem Domini,  
quam carnem templum paravit sanctoque spiritui,  
a quo constanter cum mundis possidetur actibus,  
quam ut hostiam placentem vivam offert Domino. 40

Lumenque mundi accensum ingens evangelicum,  
in candelabro levatum, toto fulgens saeculo,  
civitas regis munita, supra montem posita,  
copia in qua est multa, quam Dominus possidet.

Maximus namque in regno caelorum vocabitur, 45  
qui, quod verbis docet sacris, factis adimplet bonis;  
bono praecedat exemplo formaque fidelium,  
mundoque in corde habet ad Deum fiduciam.

Nomen Domini audenter adnuntiat gentibus,  
quibus lavacri salutis aeternam dat gratiam, 50  
pro quorum orat delictis ad Deum cotidie,  
pro quibus ut Deo dignas immolatque hostias.

Omnem pro divina lege mundi spernit gloriam,  
 qui cuncta ad eius mensam aestimat quisquilia,  
 nec ingruenti movetur mundi huius fulmine, 55  
 sed in adversis laetatur, cum pro Christo patitur.

Pastor bonus et fidelis gregis evangelici,  
 quem Deus Dei elegit custodire populum  
 suamque pascere plebem divinis dogmatibus,  
 pro qua ad Christi exemplum suam tradit animam. 60

Quem pro meritis salvator provexit pontificem,  
 ut in caelesti moneret clericos militia,  
 caelestem quibus annonam erogat cum vestibus,  
 quod in divinis impletur sacrisque adfatibus.

Regis nuntius invitans credentes ad nuptias, 65  
 qui ornatur vestimento nuptiali indutus,  
 qui caeleste haurit vinum in vasis caelestibus  
 propinansque Dei plebi spiritale poculum.

Sacrum invenit thesaurum sacro in volumine  
 salvatorisque in carne deitatem pervidet, 70  
 quem thesaurum emit sanctis perfectisque meritis;  
*Israel* vocatur huius anima, '*videns Deum*'.

Testis Domini fidelis in lege catholica,  
 cuius verba sunt divinis condita oraculis,  
 ne humanae putrent carnes esaeque a vermibus, 75  
 sed caelesti saliantur sapore ad victimam.

Verus cultor et insignis agri evangelici,  
 cuius semina videntur Christi evangelia,  
 quae divino serit ore in aures prudentium,  
 quorumque corda ac mentes sancto arat spiritu. 80

Xristus illum sibi legit in terris vicarium,  
 qui de gemino captivos liberat servitio,  
 plerosque de servitute quos redemit hominum,  
 innumeros de zabuli absolvit dominio.

Ymnos cum apocalypsi psalmosque cantat Dei, 85  
 quosque ad aedificandum Dei tractat populum,  
 quam legem in trinitate sacri credit nominis,  
 tribusque personis unam docetque substantiam.

Zona Domini praecinctus diebus ac noctibus  
 sine intermissione Deum orat Dominum, 90  
 cuius ingentis laboris percepturus praemium  
 cum apostolis regnabit sanctus super *Israel*.

## ANONYMOUS

c. 450

29

*In Time of Drought*

**S**QUALENT arva soli pulvere multo,  
 pallet siccus ager, terra fatiscit,  
 nullus ruris honos, nulla venustas,  
 quando nulla viret gratia florum.

Tellus dura sitit nescia roris, 5  
 fons iam nescit aquas, flumina cursus,  
 herbam nescit humus, nescit aratrum,  
 magno rupta patet turpis hiatus.

Aestu fervet humus, igneus ardor  
 ipsas urit aves, frondea rami 10  
 fesis tecta negant, pulvis harenae  
 sicco despuitur ore viantis.

ANONYMOUS

Ventis ora ferae, bestia ventis,  
captantesque viri flamina ventis,  
ventis et volucres ora recludunt 15  
hac mulcere sitim fraude volentes.

Fetus cerva suos, pignora cerva,  
fetus cerva siti fessa recusat,  
fetus cerva pios maesta relinquit,  
quaesitam quoniam non vehit herbam. 20

Venerunt iuvenes pocula noti  
quaerentes putei, lymphaque fugit,  
et vasis vacuis tecta revisunt,  
fletus, heu, proprios ore bibentes.

Bos praesepe suum linquit inane 25  
pratorumque volens carpere gramen  
nudam versat humum, sic pecus omne  
fraudatum moriens labitur herbis.

Radices nemorum rustica plebes  
explorat misero curva labore 30  
solarique famem cortice quaerit  
nec sucos teneros arida praestat.

Hanc peccata famem nostra merentur;  
sed mercem propriam, Christe, foveo,  
quo culpa gravior, gratia maior 35  
iusti supplicii vincla resolvat.

Iam caelum reseres arvaque laxes  
fecundo placidus imbre, rogamus;  
Eliae meritis impia saecula  
donasti pluvie, nos quoque dones. 40

ANONYMOUS

Aeterne genitor, gloria Christo  
semper cum genito sit tibi, sancto  
compar spiritui, qui Deus unus  
pollens perpetuis inclite saeculis.

CAELIUS SEDULIUS

c. 450

*A solis ortus cardine*

**A** SOLIS ortus cardine  
adusque terrae limitem  
Christum canamus principem,  
natum Maria virgine.

Beatus auctor saeculi 5  
servile corpus induit,  
ut carne carnem liberans  
non perderet, quod condidit.

Clausae parentis viscera  
caelestis intrat gratia, 10  
venter puellae baiulat  
secreta, quae non noverat.

Domus pudici pectoris  
templum repente fit Dei, 15  
intacta nesciens virum  
verbo creavit filium.

Enixa est puerpera,  
quem Gabriel praedixerat,  
quem matris alvo gestiens  
clausus Iohannes senserat. 20

CAELIUS SEDULIUS

Feno iacere pertulit,  
praesaepe non abhorruit  
parvoque lacte pastus est,  
per quem nec ales esurit.

Gaudet chorus caelestium, 25  
et angeli canunt Deum,  
palamque fit pastoribus  
pastor creatorque omnium.

Hostis Herodes impie,  
Christum venire quid times? 30  
non eripit mortalia,  
qui regna dat caelestia.

Ibant magi, qua venerant,  
stellam sequentes praeiviam, 35  
lumen requirunt lumine,  
Deum fatentur munere.

Katerva matrum personat  
collisa deflens pignora,  
quorum tyrannus milia  
Christo sacravit victimam. 40

Lavacra puri gurgitis  
caelestis agnus attigit,  
peccata qui mundi tulit,  
nos ablundo sustulit.

Miraculis dedit fidem 45  
habere se Deum patrem,  
infirmi sanans corpora  
et suscitans cadavera.

CAELIUS SEDULIUS

Novum genus potentiae!  
aquae rubescunt hydriae 50  
vinumque iussa fundere  
mutavit unda originem.

Orat salutem servulo  
nixus genu centurio,  
credentis ardor plurimus 55  
extinxit ignes febrium.

Petrus per undas ambulat  
Christi levatus dextera;  
natura quam negaverat 60  
fides paravit semitam.

Quarta die iam foetidus  
vitam recepit Lazarus  
mortisque liber vinculis  
factus superstes est sibi.

Rivos cruoris torridi 65  
contacta vestis obstruit,  
fletu rigante supplicis  
arent fluenta sanguinis.

Solutus omni corpore  
iussus repente surgere 70  
suis vicissim gressibus  
aeger vehebat lectulum.

Tunc ille Iudas carnifex  
ausus magistrum tradere  
pacem ferebat osculo, 75  
quam non habebat pectore.

CAELIUS SEDULIUS

Verax datur fallacibus,  
pium flagellat impius,  
crucique fixus innocens  
coniunctus est latronibus. 80

Xeromurram post sabbatum  
quaedam vehebant compares,  
quas allocutus angelus  
vivum sepulcro non tegi.

Ymnis, venite, dulcibus 85  
omnes canamus subditum  
Christi triumpho tartarum,  
qui nos redemit venditus.

Zelum draconis invidi  
et os leonis pessimi 90  
calcavit unicus Dei  
sesequae caelis reddidit.

31 *Prayer at the beginning of his Epic*

OMNIPOTENS aeterne Deus, spes unica mundi,  
qui caeli fabricator, ades, qui conditor orbis,  
qui maris undisonas fluctu surgente procellas  
mergere vicinae prohibes confinia terrae,  
qui solem radiis, et lunam cornibus inples 5  
inque diem ac noctem lumen metiris utrumque,  
qui stellas numeras, quarum tu nomina solus,  
signa, potestates, cursus, loca, tempora nosti,  
qui diversa novam formasti in corpora terram  
torpentique solo viventia membra dedisti, 10  
qui pereuntem hominem vetiti dulcedine pomi

CAELIUS SEDULIUS

instauras meliore cibo, potuque sacra-  
sanguinis infusum depellis ab angue venenum;  
qui genus humanum, praeter quos clauserat arca 15  
diluvii rapida spumantis mole sepultum,  
una iterum de stirpe creas, ut mystica virtus,  
quod carnis delicta necant, hoc praesule ligno  
monstraret liquidas renovari posse per undas,  
totum namque lavans uno baptismo mundum:  
pande salutarem paucos quae ducit in urbem 20  
angusto mihi calle viam, verbiq; lucernam  
da pedibus lucere meis, ut semita vitae  
ad caulas me ruris agat, qua servat amoenum  
pastor ovile bonus, qua vellere praevis albo  
virginis agnus ovis, grexque omnis candidus intrat. 25  
tē duce difficilis non est via; subditur omnis  
imperiis natura tuis, rituque soluto  
transit in adversas iussu dominante figuras.  
si iubeas mediis segetes arere pruinis,  
messorem producet hiems; si currere mustum 30  
vernali sub sole velis, florentibus arvis  
sordidus inpressas calcabit vinitor uvas,  
cunctaque divinis parebunt tempora dictis.

AUSPICIUS OF TOUL

c. 460

32 *Rhythmical Iambics to Count Arbogast*

PRAECELSE et spectabili  
his Arbogasti comiti  
Auspicius, qui diligo,  
salutem dico plurimam.

AUSPICIUS OF TOUL

Magnas caelesti Domino  
rependo corde gratias,  
quod te Tullensi proxime  
magnum in urbe vidimus. 5

Multis me tuis actibus  
laetificabas antea;  
sed nunc fecisti maximo  
me exultare gaudio. 10

Maior etenim solito  
apparuiisti omnibus,  
ut potestatis ordinem  
inlustri mente vinceres. 15

Cui hic honor debitus  
maiore nobis gaudio,  
nondum delatus nomine,  
iam est conlatus meritis. 20

Plus est enim laudabile  
virum fulgere actibus  
quam praetentare lampadem  
sine scintillae lumine.

Sed tu quod totis gradibus  
plus es quam esse diceris,  
erit, credo, velocius,  
ut nomen reddant merita. 25

Clarus et enim genere  
clarus et vitae moribus,  
iustus pudicus sobrius  
totus inlustris redderis. 30

AUSPICIUS OF TOUL

Pater in cunctis nobilis  
fuit tibi Arigius:  
cuius tu famam nobilem  
aut renovas aut superas. 35

Sed tuus honor novus est  
eiusque tibi permanet,  
et geminato lumine  
sic tu praeluces omnibus. 40

Cuiusque nemo dubitet  
felicitati praestitum,  
ut superesset genetrix  
tibi laudanda omnibus.

Quae te sic cunctis copiis  
replet et ornat pariter,  
ut sis abundans usibus  
et sis decorus actibus. 45

ANONYMOUS

c. 453-82

33

*In Time of Invasion*

TRISTES nunc populi, Christe redemptor,  
pacem suppliciter cerne rogantes,  
threnos et gemitus, cerne dolorem,  
maestis auxilium desuper adfer.

Dire namque fremens, en, furor atrox  
gentis finitimae arva minatur  
saeve barbarico murmure nostra  
vastari, perimens ut lupus agnos. 5



Defensor quis erit, ni pius ipse  
succurras miserans, auctor Olympi,  
humano generi crimina parcas,  
affectos venia dones amare?

10

Abram praesidio pertulit olim  
reges quinque tuo, conditor aevi,  
haud multis pueris nempe parentem  
prostratis reducens hostibus atris.

15

Moyſes gelidi aequora ponti  
confidens populum torrida carpens  
deduxit, refluens undaque hostem  
extemplo rapiens occulit omnem.

20

Tercentisque viris Amalecitas  
deiecit Gedeon iussus adire,  
oppressum populum gente feroci  
liberavit ope fretus opima.

Haec tu, cunctipotens, omnia solus,  
in cuius manibus sunt universa,  
in te nostra salus, gloria in te,  
occidis iterum vivificasque.

25

Maior quippe tua gratia, Iesu,  
quam sit flagitii copia nostri,  
contritos nec enim maestaque corda,  
clemens, vel humiles spernere nosti.

30

Salva ergo tua morte redemptos,  
salva suppliciter pacta petentes,  
disrumpe frameas, spicula frange,  
confringe clipeos bella volentum.

35

34

*The Earthly Paradise*

EST locus interea diffundens quattuor amnes  
floribus ambrosiis gemmato caespite pictus,  
plenus odoriferis nunquam marcentibus herbis,  
hortus in orbe Dei cunctis felicior hortis.  
fructus inest anni, cum tempora nesciat anni: 5  
illic floret humus semper sub vere perenni,  
arboreus hinc inde chorus vestitur amoene:  
frondibus intextis ramorum murus opacus  
stringitur atque omnes pendent ex arbore fructus 10  
et passim per prata iacent. non solis anhelis  
flammat radiis, quatitur nec flatibus ille,  
nec coniuratis furit illic turbo procellis;  
non glacies dstricta domat, non grandinis ictus  
verberat aut gelidis canescunt prata pruinis.  
sunt ibi sed placidi flatus, quos mollior aura 15  
edidit exurgens nitidis de fontibus horti;  
arboribus movet illa comas, de flamine molli  
frondibus impulsis immobilis umbra vagatur:  
fluctuat omnis honos et nutant pendula poma.  
ver ibi perpetuum communes temperat auras, 20  
ne laedant frondes et ut omnia poma coquantur.  
non apibus labor est ceris formare cicutas:  
nectaris aetherei sudant ex arbore mella  
et pendent foliis iam pocula blanda futura,  
pendet et optatae vivax medicina salutis, 25  
dependent quis dat sollers pictura figuras.

35

*The Six Ages of Man*

SEX sunt aetates hominum procul usque senectam,  
 haec distincta tenent tempora quaeque sua.  
 numquid adulatorum strepitus infantia simplex  
 vindicat aut fremitus pigra senectus habet?  
 non catulaster agit puerilia, non puer audet      5  
 attrectare tener Martia tela manu;  
 non furit in venerem nondum pubentibus annis  
 nec sub flore genae marcidus est iuuenis;  
 maturus tractat, gemit et tremebunda senectus  
 nescia fervoris vel levitatis inops.      10

## ANONYMOUS

c. 6th cent.

36

*Hymn for Compline*

TE lucis ante terminum,  
 rerum creator, poscimus  
 ut solita clementia  
 sis praesul ad custodiam.

Procul recedant somnia      5  
 et noctium phantasmata,  
 hostemque nostrum comprime  
 ne polluantur corpora.

Praesta, pater omnipotens,  
 per Iesum Christum Dominum,      10  
 qui tecum in perpetuum  
 regnat cum sancto spiritu.

## ANONYMOUS

c. 6th cent.

37

*Hymn for Vespers*

OLUX beata, trinitas  
 et principalis unitas,  
 iam sol recedit igneus:  
 infunde lumen cordibus!

Te mane laudum carmine,      5  
 te deprecamur vespere,  
 te nostra supplex gloria  
 per cuncta laudet saecula!

## ANONYMOUS

c. 6th cent.

38

*Easter Hymn*

AURORA lucis rutilat,  
 caelum laudibus intonat,  
 mundus exultans iubilat,  
 gemens infernus ululat,

Cum rex ille fortissimus      5  
 mortis confractis viribus  
 pede conculcans tartaros  
 solvit catena miseros.

Ille, qui clausus lapide  
 custoditur sub milite,      10  
 triumphans pompa nobile  
 victor surgit de funere:

ANONYMOUS

Solutis iam gemitibus  
et inferni doloribus,  
quia surrexit Dominus  
splendens clamat angelus. 15

Tristes erant apostoli  
de nece sui Domini,  
quem poena mortis crudeli  
servi damnarant impii. 20

Sermone blando angelus  
praedixit mulieribus,  
'in Galilaea Dominus  
videndus est quantocius.'

Illae dum pergunt concite  
apostolis hoc dicere,  
videntes eum vivere  
osculant pedes Domini. 25

Quo agnito discipuli  
in Galilaeam propere  
pergunt, videre faciem  
desideratam Domini. 30

Claro paschali gaudio  
sol mundo nitet radio,  
cum Christum iam apostoli  
visu cernunt corporeo. 35

Ostensa sibi vulnera  
in Christi carne fulgida,  
resurrexisse Dominum  
voce fatentur publica. 40

ANONYMOUS

Rex Christe clementissime,  
tu corda nostra posside,  
ut tibi laudes debitas  
reddamus omni tempore.

ANONYMOUS

c. 6th cent.

*Hymn for Compline*

CHRISTE, qui lux es et dies,  
noctis tenebras detegis,  
lucifer lucem praeferens,  
lumen beatum praedicans,

Precamur, sancte Domine, 5  
defende nos in hac nocte,  
sit nobis in te requies,  
quietam noctem tribue.

Ne gravis somnus irruat,  
nec hostis nos surripiat,  
ne caro illi consentiens  
nos tibi reos statuatur. 10

Oculi somnum capiant,  
cor ad te semper vigilet;  
dextera tua protegat  
famulos qui te diligunt. 15

Defensor noster, aspice,  
insidiantes reprime,  
guberna tuos famulos  
quos sanguine mercatus es. 20

ANONYMOUS

Memento nostri, Domine,  
in isto gravi corpore;  
qui es defensor animae  
adesto nobis, Domine.

ANONYMOUS

c. 6th cent.

40 *Hymn for Vespers at Easter*

**A**D cenam agni providi,  
stolis albis candidi,  
post transitum maris rubri  
Christo canamus principi.

Cuius sacrum corpusculum 5  
in ara crucis torridum;  
cruore eius roseo  
gustando vivimus Deo.

Protecti paschae vespero 10  
a devastante angelo,  
erepti de durissimo  
Pharaonis imperio.

Iam pascha nostrum Christus est  
qui immolatus agnus est;  
sinceritatis azyma 15  
caro eius oblata est.

O vera digna hostia,  
per quam fracta sunt tartara;  
redempta plebs captivata,  
reddita vitae praemia. 20

ANONYMOUS

Consurgit Christus tumulo,  
victor redit de barathro,  
tyrannum trudens vinculo  
et reserans paradisum.

Quaesumus, auctor omnium, 25  
in hoc paschali gaudio  
ab omni mortis impetu  
tuum defendas populum.

ANONYMOUS

c. 6th cent.

41 *Hymn for Prime*

**I**AM lucis orto sidere  
Deum precamur supplices  
ut in diurnis actibus  
nos servet a nocentibus;

Linguam refrenans temperet, 5  
ne litis horror insonet,  
visum fovendo contegat  
ne vanitates hauriat.

Sint pura cordis intima,  
absistat et vecordia, 10  
carnis terat superbiam  
potus cibique paritas;

Ut cum dies abscesserit,  
noctemque sors reduxerit,  
mundi per abstinentiam 15  
ipsi canamus gloriam.

## ANONYMOUS

c. 6th cent.

42

*Iesu, nostra redemptio*

IESU, nostra redemptio,  
 amor et desiderium,  
 Deus creator omnium,  
 homo in fine temporum:

Quae te vicit clementia,  
 ut ferres nostra crimina,  
 crudelem mortem patiens  
 ut nos a morte tolleres,

5

Inferni claustra penetrans,  
 tuos captivos redimens,  
 victor triumpho nobili  
 ad dextram patris residens?

10

Ipsa te cogat pietas  
 ut mala nostra superes  
 parcendo, et voti compotes  
 nos tuo vultu saties.

15

Tu esto nostrum gaudium,  
 qui es futurum praemium,  
 sit nostra in te gloria  
 per cuncta semper saecula.

20

## ENNODIUS OF PAVIA

d. 521

43

*Rhetoric Rules the World*

SIT noster tantum, non stringunt crimina quemquam.  
 nos vitae maculas tergimus artis ope.  
 si niveo constet merito quis teste senatu,  
 cogimus hunc omnes dicere nocte satum.  
 et reus et sanctus de nostro nascitur ore;  
 dum loquimur, captum ducitur arbitrium.  
 lana Tarentinae laus urbis, gemma, potestas,  
 quid sunt ad nostrum iuncta supercilium?  
 qui nostris servit studiis mox imperat orbi.  
 nil dubium metuens ars mihi regna dedit.

5

10

## ALCIMUS ECDICIUS AVITUS

d. c. 526

44

*The Garden of Eden*

HIC ver adsiduum caeli clementia servat:  
 turbidus auster abest semperque sub aere sudo  
 nubila diffugiunt iugi cessura sereno.  
 nec poscit natura loci quos non habet imbres,  
 sed contenta suo dotantur germina rore.  
 perpetuo viret omne solum terraeque tepentis  
 blanda nitet facies, stant semper collibus herbae  
 arboribusque comae: quae cum se flore frequenti  
 diffundunt, celeri confortant germina suco.  
 nam quidquid nobis toto nunc nascitur anno,  
 menstrua maturo dant illic tempora fructu.  
 lilia perlucunt nullo flaccientia sole

5

10

nec tactus violat violas roseumque ruborem  
 servans perpetuo suffundit gratia vultu.  
 sic cum desit hiems nec torrida ferveat aestas, 15  
 fructibus autumnus, ver floribus occupat annum.

## ARATOR

fl. 544

45 *St. Paul to the Elders of Ephesus*

**O** DILECTA manus quae Christi militat armis!  
 o summo plebs nata Deo! meministis amoris  
 et studii documenta mei; gentilia promptus  
 agmina Iudaicosque tuli sine fine furores.  
 ut vitae praecepta darem, nullumque lateret 5  
 in populo narrata fides; a sanguine vestro  
 mundus semper ero, nec debitor oris avari  
 clausa talenta luam, sterilemque in semine verbi  
 ieiunus culpabit ager; vos convenit inde  
 usuram praestare piam cum venerit auctor, 10  
 qui meriti discussor erit, servosque reposcet  
 mensurae crementa suae. mihi germina ferre  
 sensibus ardor erat, quae passim credita sulcis  
 sparsimus; at fructus tenues mala terra dolebit.  
 vado videre crucis venerandam gentibus urbem, 15  
 quo me iussa vocant; varii luctamen agonis  
 hic debitor certare mihi, nam cuncta subibit,  
 qui cursum complere volet; mitissima sors est  
 poenarum quas vota gerunt regnique facultas  
 perpetuo pro rege pati. servate, ministri, 20  
 ecclesiam Christi, pretium quam sanguine nobis  
 fecit in orbe suo; famuli retinere laborent  
 quae Dominus de morte dedit. non cernitis ultra

iam faciem vultusque meos; vigilantius oro;  
 commissos lustrate greges, quia dente rapaci 25  
 convenient ad ovile lupi; custodia peccat,  
 cum spoliis si raptor eat; pastoris inertis  
 fraude perit quod praedo capit; sed et acrior hostis  
 intus erit, graviusque malum discordia portat  
 quae vulnus sub pace creat; ne cedite duris; 30  
 virtuti damnosa quies, nullumque coronat  
 in stadio securus honor; sua gloria forti  
 causa laboris erit, rarusque ad praemia miles  
 cui pax sola fuit; victoria semen ab hoste  
 accipit, hinc oritur; Dominus plantaria vestra 35  
 fecundare valet, qui per sua dona venire  
 ad sua dona facit, quodque adiuvat ipse ministrat.

## GILDAS (?)

fl. 547

## 46

From the *Lorica*

**S**UFFRAGARE, trinitatis unitas,  
 unitatis miserere trinitas.

Suffragare, quaeso, mihi posito  
 maris magni velut in periculo,  
 ut non secum trahat me mortalitas 5  
 huius anni neque mundi vanitas.

Et hoc idem peto a sublimibus  
 caelestis militiae virtutibus,  
 ne me linquant lacerandum hostibus,  
 sed defendant me iam armis fortibus. 10

Et me illi praecedant in acie  
caelestis exercitus militiae,  
Cherubin et Seraphin, cum milibus  
Michael et Gabriel similibus.

Opto thronos, virtutes, archangelos, 15  
principatus, potestates, angelos,  
ut me denso defendentes agmine  
inimicos valeam prosternere.

Tum deinde ceteros agonithetas:  
patriarchas, quattuor quater prophetas, 20  
apostolos, navis Christi proretas,  
et martyres, omnes peto athletas,

Uti me per illos salus saepiat  
atque omne malum a me pereat;  
Christus mecum pactum firmum feriat; 25  
timor, tremor taetras turbas terreat.

## ANONYMOUS

6th cent.

47 *Hisperica Famina: Sunrise*

**T**ITANEUS olimphium inflamat arotus tabu-  
latum  
thalasicum illustrat vapore flustrum  
flammivomo secat polum corusco supernum  
almi scandit camaram firmamenti  
alboreum febeus suffocat mene proritus 5  
cibonea pliadam non exhomicant fulgora  
merseum solifluus eruit nevum tactus  
densos phetoneum extricat sudos incendium

roscida aret rubigine stillicidia  
nec olivatus frondea olivat nimbus robora 10  
fenosas dividuat imber uvas  
micras uricomus apricat lacunas rogos  
mundanumque torret iubar girum  
aligera placoreum reboat curia concentum  
tinulas patulis mormurant armonias rostris. 15

## ST. COLUMBA

d. 597

48

*Altus Prosator*

**A**L<sup>T</sup>US prosator, vetustus  
dierum et ingenitus  
erat absque origine  
primordii et crepidine,  
est et erit in saecula 5  
saeculorum infinita;  
cui est unigenitus  
Christus et sanctus spiritus  
coaeternus in gloria  
deitatis perpetua. 10  
non tres deos depromimus,  
sed unum Deum dicimus,  
salva fide in personis  
tribus gloriosissimis.  
Bonos creavit angelos 15  
ordines et archangelos  
principatuum ac sedium  
potestatum, virtutum,  
uti non esset bonitas  
otiosa ac maiestas 20

ST. COLUMBA	
trinitatis in omnibus largitatis muneribus, sed haberet caelestia in quibus privilegia ostenderet magnopere possibili fatimine.	25
Caeli de regni apice stationis angelicae claritate, prae fulgoris venustate speciminis superbiendo ruerat Lucifer, quem formaverat, apostataeque angeli eodem lapsu lugubri auctoris cenodoxiae pervicacis invidiae, ceteris remanentibus in suis principatibus.	30
Draco magnus taeterrimus, terribilis et antiquus, qui fuit serpens lubricus, sapientior omnibus bestiis et animantibus terrae ferocioribus, tertiam partem siderum traxit secum in barathrum locorum infernalia diversorumque carcerum refugas veri luminis parasito praecipites.	40
	45
	50

ST. COLUMBA	
Excelsus mundi machinam praevidens et harmoniam, caelum et terram fecerat, mare, aquas condiderat, herbarum quoque germina, virgultorum arbuscula, solem, lunam ac sidera, ignem ac necessaria: aves, pisces et pecora, bestias, animalia, hominem demum regere protoplastum praesagmine.	55
	60
Factis simul sideribus, aetheris luminaribus, collaudaverunt angeli factura pro mirabili immensae molis Dominum, opificem caelestium, praeconio laudabili, debito et immobili, concentuque egregio grates egerunt Domino amore et arbitrio, non naturae donario.	65
	70
Grassatis primis duobus seductisque parentibus secundo ruit zabulus cum suis satellitibus, quorum horrore vultuum sonoque volitantium	75
	80



## ST. COLUMBA

consternarentur homines  
metu territi fragiles,  
non valentes carnalibus  
haec intueri visibus,  
qui nunc ligantur fascibus,  
ergastulorum nexibus. 85

Hic sublatus e medio  
deiectus est a Domino,  
cuius aeris spatium  
constipatur satellitum  
globo invisibilium  
turbido perduellium,  
ne malis exemplaribus  
imbuti ac sceleribus  
nullis unquam tegentibus  
saeptis ac parietibus  
fornicarentur homines  
palam omnium oculis. 90 95

Invehunt nubes pontias  
ex fontibus brumalias  
tribus profundioribus  
oceanis dodrantibus  
maris, caeli climatibus,  
caeruleis turbinibus  
profuturas segetibus,  
vineis et germinibus,  
agitatae flaminibus  
thesauris emergentibus,  
quique paludes marinas  
evacuant reciprocas. 100 105 110

## ST. COLUMBA

Kaduca ac tyrannica  
mundique momentanea  
regum praesentis gloria  
nutu Dei deposita;  
ecce gigantes gemere  
sub aquis magno ulcere  
comprobantur, incendio  
aduri ac supplicio  
Cocytique Charybdibus  
strangulati turgentibus,  
Scyllis obtecti fluctibus  
eliduntur et scrupibus. 115 120

Ligatas aquas nubibus  
frequenter crebrat Dominus,  
ut ne erumpant protinus  
simul ruptis obicibus,  
quarum uberius  
venis velut uberibus  
pedetentim natantibus  
telli per tractus istius  
gelidis ac ferventibus  
diversis in temporibus  
usquam influunt flumina  
nunquam deficientia. 125 130

Magni Dei virtutibus  
appenditur dialibus  
globus terrae et circulus  
abyssos magnae inditus  
suffultu Dei, iduma  
omnipotentis valida, 135 140

## ST. COLUMBA

columnis velut vectibus  
eundem sustentantibus,  
promontoriis et rupibus  
solidis fundaminibus  
velut quibusdam basibus  
firmatus immobilibus.

145

Nulli videtur dubium  
in imis esse infernum,  
ubi habentur tenebrae,  
vermes et dirae bestiae,  
ubi ignis sulphureus  
ardens flammis edacibus,  
ubi rugitus hominum,  
fletus et stridor dentium,  
ubi Gehennae gemitus  
terribilis et antiquus,  
ubi ardor flammaticus,  
sitis famisque horridus.

150

155

Orbem infra, ut legimus,  
incolas esse novimus,  
quorum genu precario  
frequenter flectit Domino,  
quibusque impossibile  
librum scriptum revolvere  
obsignatum signaculis  
septem de Christi monitis,  
quem idem resignaverat,  
postquam victor exstiterat  
explens sui praesagmina  
adventus prophetalia.

160

165

170

## ST. COLUMBA

Plantatum a prooemio  
paradisum a Domino  
legimus in primordio  
genesis nobilissimo,  
cuius ex fonte flumina  
quattuor sunt manantia,  
cuius etiam florido  
lignum vitae in medio,  
cuius non cadunt folia  
gentibus salutifera,  
cuius inenarrabiles  
deliciae ac fertiles.

175

180

Quis ad conductum Domini  
montem ascendit Sinai?  
quis audivit tonitrua  
ultra modum sonantia,  
quis clangorem perstrepere  
enormitatis buccinae?  
quis quoque vidit fulgura  
in gyro coruscantia,  
quis lampades et iacula  
saxaque collidentia  
praeter Israhelitici  
Moysen iudicem populi?

185

190

Regis regum rectissimi  
prope est dies Domini,  
dies irae et vindictae,  
tenebrarum et nebulae,  
diesque mirabilium  
tonitruorum fortium,

195

200

## ST. COLUMBA

dies quoque angustiae,  
maeroris ac tristitiae,  
in quo cessabit mulierum  
amor ac desiderium  
hominumque contentio  
mundi huius et cupido. 205

Stantes erimus pavidi  
ante tribunal Domini  
reddemusque de omnibus  
rationem affectibus, 210  
videntes quoque posita  
ante obtutus crimina  
librosque conscientiae  
patefactos in facie;  
in fletus amarissimos 215  
ac singultus erumpemus  
subtracta necessaria  
operandi materia.

Tuba primi archangeli  
strepente admirabili 220  
erumpent munitissima  
claustra ac polyandria,  
mundi praesentis frigora  
hominum liquescentia,  
undique conglobantibus 225  
ad compagines ossibus,  
animabus aethralibus  
eisdem obviantibus  
rursumque redeuntibus  
debitis mansionibus. 230

## ST. COLUMBA

Vagatur ex climactere  
Orion caeli cardine  
derelicto Virgilio,  
astrorum splendidissimo;  
per metas Thetis ignoti 235  
orientalis circuli,  
girans certis ambagibus  
redit priscis redivitibus,  
oriens post biennium  
Vesperugo in vesperum; 240  
sumpta in problematibus  
tropicis intellectibus.

Xristo de caelis Domino  
descendente celsissimo  
praefulgebit clarissimum 245  
signum crucis et vexillum,  
tectisque luminaribus  
duobus principalibus  
cadent in terram sidera  
ut fructus de ficulnea, 250  
eritque mundi spatium  
ut fornacis incendium;  
tunc in montium specubus  
abscondent se exercitus.

Ymnorum cantionibus 255  
sedulo tinnientibus,  
tripudiis sanctis milibus  
angelorum vernantibus,  
quattuorque plenissimis  
animalibus oculis 260

## ST. COLUMBA

cum viginti felicibus  
quattuor senioribus  
coronas admittentibus  
agni Dei sub pedibus,  
laudatur tribus vicibus  
trinitas aeternalibus. 265

Zelus ignis furibundus  
consumet adversarios  
nolentes Christum credere  
Deo a patre venisse, 270  
nos vero evolabimus  
obviam ei protinus  
et sic cum ipso erimus  
in diversis ordinibus  
dignitatum pro meritis 275  
praemiorum perpetuis  
permansuri in gloria  
a saeculis in saecula.

49

*Noli, Pater*

Te timemus terribilem nullum credentes similem,  
o Iesu amantissime, o rex regum rectissime.

Noli, pater, indulgere tonitruo cum fulgure,  
ne frangamur formidine huius atque uridine.

Te cuncta canunt carmina angelorum per agmina, 5  
teque exaltent culmina caeli vaga per fulmina.

Benedictus in saecula recta regens regimina.  
Iohannes coram Domino adhuc matris in utero  
repletus Dei gratia pro vino atque sicera.

## ST. COLUMBA

Elisabeth Zachariae virum magnum genuit 10  
Iohannem Baptistam, praecursorem Domini.

Manet in meo corde Dei amoris flamma,  
ut in argenti vase auri ponitur gemma.

## ANONYMOUS

c. 7th cent.

50

*Versiculi familiae Benchuir*

**B**ENCHUIR bona regula,  
recta atque divina,  
stricta, sancta, sedula,  
summa, iusta ac mira.

Munther Benchuir beata, 5  
fide fundata certa,  
spe salutis ornata,  
caritate perfecta.

Navis nunquam turbata,  
quamvis fluctibus tonsa, 10  
nuptiis quoque parata  
regi Domino sponsa.

Domus deliciis plena,  
super petram constructa,  
necnon vinea vera 15  
ex Aegypto transducta.

Certe civitas firma,  
fortis atque munita,  
gloriosa ac digna,  
supra montem posita. 20

ANONYMOUS

Arca Cherubin tecta,  
omni parte aurata,  
sacrosanctis referta,  
viris quattuor portata.

Christo regina apta, 25  
solis luce amicta,  
simplex simulque docta,  
undecumque invicta.

Vere regalis aula, 30  
variis gemmis ornata,  
gregisque Christi caula,  
patre summo servata.

Virgo valde fecunda  
haec et mater intacta, 35  
laeta ac tremebunda,  
verbo Dei subacta,

Cui vita beata  
cum perfectis futura,  
Deo patre parata, 40  
sine fine mansura.

ANONYMOUS

c. 7th cent.

51 *Hymn at the Communion of Priests*

**S**ANCTI, venite, Christi corpus sumite,  
sanctum bibentes quo redempti sanguinem,

Salvati Christi corpore et sanguine,  
a quo refecti laudes dicamus Deo.

ANONYMOUS

Hoc sacramento corporis et sanguinis 5  
omnes exuti ab inferni faucibus.

Dator salutis, Christus filius Dei  
mundum salvavit per crucem et sanguinem.

Pro universis immolatus Dominus 10  
ipse sacerdos existit et hostia.

Lege praeceptum immolari hostias,  
qua adumbrantur divina mysteria.

Lucis indultor et salvator omnium  
praeclaram sanctis largitus est gratiam.

Accedunt omnes pura mente creduli 15  
sumant aeternam salutis custodiam.

Sanctorum custos, rector quoque, Dominus,  
vitae perennis largitor credentibus,

Caelestem panem dat esurientibus,  
de fonte vivo praebet sitientibus. 20

Alpha et  $\omega$  ipse Christus Dominus  
venit, venturus iudicare homines.

ANONYMOUS

c. 7th cent.

52 *In Natale Martyrum*

**S**ACRATISSIMI martyres summi Dei,  
bellatores fortissimi Christi regis,  
potentissimi duces exercitus Dei,  
victores in caelis Deo canentes: *Alleluia.*

ANONYMOUS

Excelsissime, Christe, caelorum Deus, 5  
Cherubim cui sedes cum patre sacra,  
angelorum et martyrum fulgens chorus  
tibi sancti proclamant: *Alleluia*.

Magnifice, tu prior omnium, passus crucem 10  
qui devicta morte refulsisti mundo,  
ascendisti ad caelos ad dextram Dei,  
tibi sancti proclamant: *Alleluia*.

Armis spiritalibus munita mente  
apostoli sancti te sunt secuti,  
qui, cum ipsi crucis paterentur mortem, 15  
tibi sancti canebant: *Alleluia*.

Christe, martyrum tu es adiutor potens  
proeliantium sancta pro tua gloria,  
qui, cum victores exirent de hoc saeclo, 20  
tibi sancti canebant: *Alleluia*.

Illustris tua, Domine, laudanda virtus,  
quae per spiritum sanctum firmavit martyres,  
qui consternerent zabulum et mortem vincerent;  
tibi sancti canebant: *Alleluia*.

Manu hi Domini excelsa protecti 25  
contra diabolum steterunt firmati,  
trinitati fidem toto corde servant  
tibi sancti canebant: *Alleluia*.

Vere regnantes erunt tecum, Christe Deus, 30  
qui passionis merito coronas habent  
et centenario fructu repleti gaudent,  
tibi sancti proclamant: *Alleluia*.

ANONYMOUS

Christi gratiam supplices obsecremus,  
ut in ipsius gloriam consummemur, 35  
et in sancta Ierusalem civitate  
trinitati cum sanctis dicamus: *Alleluia*.

ANONYMOUS

7th cent.

53

*A Storm in Devon*

QUANDO profectus fueram  
usque diram Domnoniam  
per carentem Cornubiam  
florulentis cespitibus  
et foecundis graminibus, 5  
elementa inormia  
atque facta informia  
quassantur sub aetherea  
convexi caeli camera,  
dum tremet mundi machina 10  
sub ventorum monarchia.  
ecce, nocturno tempore,  
orto brumali turbine,  
quatiens terram tempestas  
turbabat atque vastitas, 15  
cum fracto venti federe  
bacharentur in aethere  
et rupto retinaculo  
desevirent in saeculo.

# VENANTIUS FORTUNATUS

d. c. 610

## 54 *Hymn to the Holy Cross (1)*

**P**ANGE, lingua, gloriosi proelium certaminis  
et super crucis tropaeo dic triumphum nobilem,  
qualiter redemptor orbis immolatus vicerit.

De parentis protoplasti fraude factor condolens,  
quando pomi noxialis morte morsu corruit, 5  
ipse lignum tunc notavit, damna ligni ut solveret.

Hoc opus nostrae salutis ordo depoposcerat,  
multiformis perditoris arte ut artem falleret  
et medelam ferret inde, hostis unde laeserat.

Quando venit ergo sacri plenitudo temporis, 10  
missus est ab arce patris natus orbis conditor  
atque ventre virginali carne factus prodiit.

Vagit infans inter arta conditus praesaepia,  
membra pannis involuta virgo mater adligat,  
et pedes manusque crura stricta pingit fascia. 15

Lustra sex qui iam peracta tempus implens corporis,  
se volente, natus ad hoc, passioni deditus,  
agnus in crucis levatur immolandus stipite.

Hic acetum, fel, arundo, sputa, clavi, lancea;  
mite corpus perforatur; sanguis, unda profluit, 20  
terra pontus astra mundus quo lavantur flumine.

Crux fidelis, inter omnes arbor una nobilis,  
nulla talem silva profert flore, fronde, germine,  
dulce lignum dulce clavo dulce pondus sustinens.

# VENANTIUS FORTUNATUS

Flecte ramos, arbor alta, tensa laxa viscera, 25  
et rigor lentescat ille quem dedit nativitas,  
ut superni membra regis mite tendas stipite.

Sola digna tu fuisti ferre pretium saeculi  
atque portum praeparare nauta mundo naufrago,  
quem sacer cruor perunxit fusus agni corpore. 30

## 55 *Hymn to the Holy Cross (2)*

**V**EXILLA regis prodeunt,  
fulget crucis mysterium,  
quo carne carnis conditor  
suspensus est patibulo.

Confixa clavis viscera 5  
tendens manus, vestigia,  
redemptionis gratia  
hic immolata est hostia.

Quo vulneratus insuper  
mucrone diro lanceae, 10  
ut nos lavaret crimine,  
manavit unda et sanguine.

Impleta sunt quae concinit  
David fideli carmine  
dicendo nationibus: 15  
regravit a ligno Deus.

Arbor decora et fulgida,  
ornata regis purpura,  
electa digno stipite  
tam sancta membra tangere. 20

Beata cuius brachiis  
pretium pependit saeculi,  
statera facta est corporis  
praedam tulitque tartari.

Fundis aroma cortice, 25  
vincis sapore nectare,  
iucunda fructu fertili  
plaudis triumpho nobili.

Salve, ara, salve, victima,  
de passionis gloria, 30  
qua vita mortem pertulit  
et morte vitam reddidit.

56 *Crux benedicta nitet*

CRUX benedicta nitet, Dominus qua carne pependit  
atque cruore suo vulnera nostra lavat,  
mitis amore pio pro nobis victima factus  
traxit ab ore lupi qua sacer agnus oves,  
transfixis palmis ubi mundum a clade redemit, 5  
atque suo clausit funere mortis iter.  
hic manus illa fuit clavis confixa cruentis  
quae eripuit Paulum crimine, morte Petrum.  
fertiliter potens, o dulce et nobile lignum,  
quando tuis ramis tam nova poma geris! 10  
cuius odore novo defuncta cadavera surgunt,  
et redeunt vitae qui caruere diem.  
nullum uret aestus sub frondibus arboris huius,  
luna nec in noctem sol neque meridie.  
tu plantata micis secus, est ubi cursus aquarum, 15  
spargis et ornatas flore recente comas.

appensa est vitis inter tua brachia, de qua  
dulcia sanguineo vina rubore fluunt.

57 *Verses on the Resurrection*

TEMPORA florifero rutilant distincta sereno  
et maiore poli lumine porta patet.  
altius ignivomum solem caeli orbita ducit,  
qui vagus Oceanus exit et intrat aquas, 5  
armatis radiis elementa liquentia lustrans  
adhuc nocte brevi tendit in orbe diem.  
splendida sincerum producunt aethera vultum,  
laetitiamque suam sidera clara probant.  
terra favens vario fundit munuscula foetu, 10  
cum bene vernaes reddidit annus opes.  
molli purpureum pingunt violaria campum,  
prata virent herbis, emicat herba comis.  
paulatim subeunt stillantia lumina florum  
aridentque oculis gramina tincta suis.  
semine deposito lactans seges exilit arvis, 15  
spondens agricolae vincere posse famem.  
caudice desecto lacrimat sua gaudia palmes,  
unde merum tribuat, dat modo vitis aquam.  
cortice de matris tenera lanugine surgens  
praeparat ad partum turgida gemma sinum. 20  
tempore sub hiemis foliorum crine revulso  
iam reparat viridans frondea tecta nemus.  
myrta, salix, abies, corylus, siler, ulmus, acernus:  
plaudit quaeque suis arbor amoena comis.  
construitura favos apes hinc alvearia linquens 25  
floribus instrepitans poplite mella rapit.



ad cantus revocatur avis, quae carmine clauso  
 pigrior hiberno frigore muta fuit.  
 hinc philomena suis attemperat organa cannis,  
 fitque repperusso dulcior aura melo. 30  
 ecce, nascentis testatur gratia mundi  
 omnia cum Domino dona redisse suo.  
 namque triumphanti post tristia tartara Christo  
 undique fronde nemus, gramina flore favent.  
 legibus inferni oppressis super astra meantem 35  
 laudant rite Deum lux, polus, arva, fretum.  
 qui crucifixus erat Deus, ecce, per omnia regnat,  
 dantque creatori cuncta creata precem.  
 salve, festa dies, toto venerabilis aevo,  
 qua Deus infernum vicit et astra tenet. 40

58 *The Poet sends Violets to St. Radegund*

TEMPORA si solito mihi candida lilia ferrent  
 aut speciosa foret suave rubore rosa,  
 haec ego rure legens aut caespite pauperis horti,  
 misissem magnis munera parva libens.  
 sed quia prima mihi desunt, vel solvo secunda: 5  
 profert qui violas, fert et amore rosas.  
 inter odoriferas tamen has quas misimus herbas  
 purpureae violae nobile germen habent:  
 respirant pariter regali murice tinctae  
 et saturat foliis hinc odor, inde color. 10  
 haec, quod utrumque gerit pariter, habeatis utraque,  
 et sit mercis odor flore perenne decus.

59

*Hymn to the Virgin Mary*

QUEM terra, pontus, aethera  
 colunt, adorant, praedicant,  
 trinam regentem machinam  
 claustrum Mariae baiulat.

Cui luna, sol et omnia  
 deserviunt per tempora,  
 perfusa caeli gratia  
 gestant puellae viscera. 5

Mirantur ergo saecula,  
 quod angelus fert semina,  
 quod aure virgo concipit  
 et corde credens parturit. 10

Beata mater munere,  
 cuius supernus artifex  
 mundum pugillo continens  
 ventris sub arca clausus est. 15

Benedicta caeli nuntio,  
 fecunda sancto spiritu,  
 desideratus gentibus  
 cuius per alvum fusus est. 20

O gloriosa femina,  
 excelsa super sidera,  
 qui te creavit provide  
 lactas sacro ubere.

## ANONYMOUS

Quod Eva tristis abstulit, 25  
tu reddis almo germine,  
intrent ut astra flebiles,  
caeli fenestra facta es.

tu regis alti ianua  
et porta lucis fulgida; 30  
vitam datam per virginem,  
gentes redemptae, plaudite.

## ST. COLUMBANUS

60

*Epistle to Fedolius in Adonics*

d. 615

ACCIPERE, quaeso,  
nunc bipedali  
condita versu  
carminulorum  
munera parva 5  
tuque frequenter  
mutua nobis  
obsequiorum  
debita redde.  
nam velut aestu 10  
flantibus austris  
arida gaudent  
imbribus arva,  
sic tua nostras  
missa frequenter 15  
laetificabat  
pagina mentes.

## ST. COLUMBANUS

non ego posco  
nunc periturae  
munera gazae, 20  
non quod avarus  
semper egendo  
congregat aurum,  
quod sapientum  
lumina caecat 25  
et velut ignis  
flamma perurit  
improba corda.  
saepe nefanda  
crimina multis 30  
suggerit auri  
dira cupido,  
e quibus ista  
nunc tibi pauca  
tempore prisco 35  
gesta retexam.  
extitit ingens  
causa malorum  
aurea pellis.  
corrui auri 40  
munere parvo  
cena deorum,  
et tribus illis  
maxima lis est  
orta deabus; 45  
hinc populavit  
Troiukenarum  
ditia regna  
Dorica pubes.

THEODOFRID, ABBOT OF CORBIE

fl. 657

61 *The Geography of Asia*

**A**SIA ab oriente vocata antiquitus  
a regina, cuius nomen funxit in imperio;  
haec in tertiaque parte orbis est disposita.

Ab oriente ortu solis, maris a meridie,  
ab occiduoque mare Tyrreno coniungitur, 5  
septentrione fluviale Tanaique cingitur.

Habet primum paradisi horticorum delicias,  
omni genere pomorum consitus qui graminat,  
habet etiamque vitae lignum inter medias.

Non est aestas neque frigus, sincera temperies, 10  
fons manat inde perennis fluitque in rivulis.  
post peccatum interclusus est primaevi hominis.

EUGENIUS OF TOLEDO

d. 658

62 *The Nightingale*

**V**OX, philomela, tua cantus edicere cogit,  
inde tui laudem rustica lingua canit.  
vox, philomela, tua citharas in carmine vincit  
et superas miris musica flabra modis.  
vox, philomela, tua curarum semina pellit, 5  
recreat et blandis anxia corda sonis.  
floreas rura colis, herboso caespite gaudes,  
frondibus arboreis pignera parva foves.

EUGENIUS OF TOLEDO

cantibus ecce tuis recreant arbusta canoris,  
consonat ipsa suis frondea silva comis. 10  
iudice me cygnus et garrula cedat hirundo,  
cedat et inlustri psittacus ore tibi.  
nulla tuos umquam cantus imitabitur ales,  
murmure namque tuo dulcia mella fluunt.  
dic ergo tremulos lingua vibrante susurros 15  
et suavi liquidum gutture pange melos.  
porrige dulcisonas attentis auribus escas;  
nolo tacere velis, nolo tacere velis.  
gloria summa tibi, laus et benedictio, Christe,  
qui praestas famulis haec bona grata tuis. 20

ANONYMOUS

c. 8th cent.

63 *Hymn for the Dedication of a Church*

**U**RBS beata Ierusalem dicta pacis visio,  
quae construitur in caelis vivis ex lapidibus,  
et angelis coornata ut sponsata comite,

Nova veniens e caelo, nuptiali thalamo  
praeparata, ut sponsata copuletur Domino; 5  
plateae et muri eius ex auro purissimo.

Portae nitent margaritis adytis patentibus,  
et virtute meritorum illuc introducit  
omnis qui pro Christi nomen hic in mundo premitur.

Tusionibus, pressuris expoliti lapides, 10  
suis coaptantur locis per manum artificis,  
disponuntur permansuri sacris aedificiis.

ANONYMOUS

Angularis fundamentum lapis Christus missus est,  
qui compage parietis in utroque nequitur,  
quem Syon sancta suscepit, in quo credens permanet. 15

Omnis illa Deo sacra et dilecta civitas  
plena modulis in laude et canore iubilo  
trinum Deum unicumque cum favore praedicat.

Hoc in templo, summe Deus, exoratus adveni  
et clementi bonitate precum vota suscipe, 20  
largam benedictionem hic infunde iugiter.

Hic promereantur omnes petita acquirere  
et adepta possidere cum sanctis perenniter,  
paradisum introire translati in requiem.

Gloria et honor Deo usquequo altissimo 25  
una patri filioque inclito paraclito,  
cui laus est et potestas per aeterna saecula.

ALDHELM

64 *The Monastic Church at Malmesbury*

d. 709

**H**IC celebranda rudis florescit gloria templi,  
limpida quae sacri signat vexilla triumphii;  
hic Petrus et Paulus, tenebrosi lumina mundi,  
praecipui patres, populi qui frena gubernant,  
carminibus crebris alma venerantur in aula. 5

Claviger aetherius, portam qui pandis in aethra,  
candida caelorum recludens regna tonantis,  
ausculta clemens populorum vota precantum,

ALDHELM

marcida qui riguis umectant imbris ora;  
suscipe singultus commissa piacla gementum, 10  
qui prece flagranti torrent peccamina vitae!

Maximus et doctor, patulo vocitatus ab axe,  
cum cuperes Christo-priscos praeponere ritus,  
Saulus, qui dictus mutato nomine Paulus  
post tenebras claram coepisti cernere lucem, 15  
vocibus orantum nunc aures pande benignas  
et tutor tremulis cum Petro porrige dextram,  
sacra frequentantes aulae qui limina lustrant,  
quatenus hic scelerum detur indulgentia perpes  
larga de pietate fluens et fonte superno, 20  
dignis qui numquam populis torpescit in aevum!

THE VENERABLE BEDE

d. 735

65 *Hymn to St. Etheldreda*

**A**LMA Deus trinitas, quae saecula cuncta gubernas,  
adnue iam coeptis, alma Deus trinitas.  
Bella Maro resonet, nos pacis dona canamus,  
munera nos Christi, bella Maro resonet.  
Carmina casta mihi, foedae non raptus Helenae: 5  
luxus erit lubricis, carmina casta mihi.  
Dona superna loquar, miserae non proelia Troiae,  
terra quibus gaudet, dona superna loquar.  
En, Deus altus adit venerandae virginis alvum  
liberet ut homines, en, Deus altus adit. 10  
Femina virgo parit mundi devota parentem,  
porta Maria Dei, femina virgo parit.

THE VENERABLE BEDE

Gaudet amica cohors de virgine matre tonantis,  
virginitate micans gaudet amica cohors.  
Huius honor genuit casto de germine plures, 15  
virgineos flores huius honor genuit.  
Ignibus usta feris virgo non cessit Agatha,  
Eulalia et perfert ignibus usta feris.  
Kasta feras superat mentis pro culmine Tecla,  
Eufemia sacra casta feras superat. 20  
Laeta ridet gladios ferro robustior Agnes,  
Caecilia infestos laeta ridet gladios.  
Multus in orbe viget per sobria corda triumphus,  
sobrietatis amor multus in orbe viget.  
Nostra quoque egregia iam tempora virgo beavit, 25  
Edilthrida nitet nostra quoque egregia.  
Orta patre eximio regali et stemmate clara,  
nobilior Domino est orta patre eximio.  
Percipit inde decus regina et sceptrum sub astris,  
plus super astra manens percipit inde decus. 30  
Quid petis, alma, virum, sponso iam dedita summo?  
sponsus adest Christus; quid petis, alma, virum?  
Regis ut aetherei matrem iam, credo, sequaris,  
tu quoque sis mater regis ut aetherei.  
Sponsa dicata Deo bis sex regnaverant annis 35  
inque monasterio est sponsa dicata Deo.  
Tota sacrata polo celsis ubi floruit actis,  
reddidit atque animam tota sacrata polo.  
Virginis alma caro est tumultuata bis octo Novembres,  
nec putet in tumultu virginis alma caro. 40  
Xriste, tui est operis, quia vestis et ipsa sepulcro  
inviolata nitet, Christe, tui est operis.  
Ydros et ater abijt sacrae pro vestis honore,  
morbi diffugiunt, ydros et ater abijt.

THE VENERABLE BEDE

Zelus in hoste furit, quondam qui vicerat Evam, 45  
virgo triumphat ovans, zelus in hoste furit.  
Aspice, nupta Deo, quae sit tibi gloria terris,  
quae maneat caelis, aspice, nupta Deo.  
Munera laeta capis, festivis fulgida taedis,  
ecce, venit sponsus! munera laeta capis. 50  
Et nova dulcisono modularis carmina plectro,  
sponsa hymno exultas et nova dulcisono.  
Nullus ab altithroni comitatu segregat agni,  
quam affectu tulerat nullus ab altithroni.

PAUL THE DEACON (?)

d. 799

66 *Hymn to St. John the Baptist*

UT queant laxis resonare fibris  
mira gestorum famuli tuorum  
solve polluti labii reatum,  
sancte Iohannes.

Nuntius celso veniens Olympo 5  
te patri magnum fore nasciturum,  
nomen et vitae seriem gerendae  
ordine promit.

Ille promissi dubius superni  
perdidit promptae modulus loquelae; 10  
sed reformasti genitus peremptae  
organa vocis.

Ventris obstruso positus cubili,  
senserat regem thalamo manentem;  
hinc parens nati meritis uterque 15  
abditā pandit.

PAUL THE DEACON (?)

Antra deserti teneris sub annis,  
civium turmas fugiens, petisti  
ne levi saltim maculare vitam  
famine posses. 20

Praebuit hirtum tegimen camelus  
artubus sacris, strophium bidentes,  
cui latex haustum, sociata pastum  
mella locustis.

Ceteri tantum cecinere vatum 25  
corde praesago iubar adfuturum:  
tu quidem mundi scelus auferentem  
indice prodis.

Non fuit vasti spatium per orbis  
sanctior quisquam genitus Iohanne, 30  
qui nefas saeculi meruit lavantem  
tingere lymphis.

O nimis felix meritique celsi,  
nesciens labem nivei pudoris,  
praepotens martyr, heremique cultor, 35  
maxime vatum.

Serta ter denis alios coronant  
aucta crementis, duplicata quosdam,  
trina centeno cumulata fructu  
te, sacer, ornant. 40

Nunc potens nostri meritis opimis  
pectoris duros lapides repelle  
asperum planans iter, et reflexos  
dirige calles,

PAUL THE DEACON (?)

Ut pius mundi sator et redemptor 45  
mentibus pulsa luvione puris  
rite dignetur veniens sacros  
ponere gressus.

Gloria patri genitaeque proli  
et tibi, compar utriusque semper, 50  
spiritui sancto, simul atque magnum  
laudem et honorem.

ANONYMOUS

c. 800

67 *Aachen, the Second Rome*

QUIS poterit tanti praeconia promere regis,  
quisve putat sermone rudi se principis acta  
posse referre, senes cum vincant omnia vates?  
exsuperatque meum ingenium iustissimus actis  
rex Karolus, caput orbis, amor populique decusque, 5  
Europae venerandus apex, pater optimus, heros,  
Augustus; sed et urbe potens, ubi Roma secunda  
flore novo, ingenti, magna consurgit ad alta  
mole, tholis muro praecelsis sidera tangens.  
stat pius arce procul Karolus loca singula signans, 10  
altaque disponens venturae moenia Romae.  
hic iubet esse forum, sanctum quoque iure senatum,  
ius populi et leges ubi sacraque iussa capessant.  
insistitque operosa cohors; pars apta columnis  
saxa secat rigidis, arcem molitur in altum; 15  
ast alii rupes manibus subolvere certant,  
effodiunt portus, statuuntque profunda theatri  
fundamenta, tholis includunt atria celsis.

ANONYMOUS

hic alii thermas calidas reperire laborant,  
balnea sponte sua ferventia mole recludunt. 20  
marmoreis gradibus speciosa sedilia pangunt.  
fons nimio bullantis aquae fervere calore  
non cessat; partes rivos deducit in omnes  
urbis. et aeterni hic alii bene regis amoenum  
construere ingenti templum molimine certant. 25  
scandit ad astra domus muris sacrata politis.

ANONYMOUS

68

*The Swan Sequence*

9th cent.

CLANGAM, filii,  
plorazione una

Alitis cygni,  
qui transfretavit aequora.

O quam amare 5  
lamentabatur, arida

Se dereliquisse  
florigera  
et petisse alta  
maria; 10

Aiens: infelix sum  
avicula,  
heu mihi, quid agam  
misera?

ANONYMOUS

Pennis soluta 15  
inniti  
lucida non potero  
hic in stilla.

Undis quator,  
procellis 20  
hinc inde nunc allidor  
exsulata.

Angor inter arta  
gurgitum cacumina.  
gemens alatizo 25  
intuens mortifera,  
non conscendens supra.

Cernens copiosa  
piscium legumina,  
non queo in denso 30  
gurgitum assumere  
alimenta optima.

Ortus, occasus,  
plagae poli,  
administrate 35  
lucida sidera.

Sufflagitate  
Oriona,  
effugitantes  
nubes occiduas. 40

Dum haec cogitaret tacita,  
venit rutila  
adminicula aurora.

ANONYMOUS

Oppitulata afflamine  
coepit virium  
recuperare fortia. 45

Ovatizans  
iam agebatur  
inter alta  
et consueta nubium  
sidera. 50

Hilarata  
ac iucundata  
nimis facta,  
penetrabatur marium  
flumina. 55

Dulcimode cantans  
volitavit ad amoena  
arida.

Concurrere omnia  
alitem et conclamate  
agmina: 60

Regi magno  
sit gloria.

ANONYMOUS

69 *Beata tu, Virgo Maria*

**B**EATA tu, virgo Maria,  
mater Christi gloriosa  
Deique plena gratia,

ANONYMOUS

Nimium credula  
Gabrielis verba. 5  
*O alma virgo Maria,*  
*O beata Maria!*

De te enim dicit Hiezechiel propheta,  
quia erat clausa in domo Domini porta,  
*O alma virgo Maria,* 10  
*O beata Maria!*

Iam enim tripudia caelestia regna  
angelorum super choro sublimata,  
*O alma virgo Maria,*  
*O beata Maria!* 15

Petimus ergo tua sancta suffragia;  
intercede pro nobis ad eum, qui est saeculi vita.

Te enim expectat supplex ista et humilis plebecula,  
ut tuis fulta precibus semper convalescat ad meliora.

O beata Dei genetrix, virgo Maria, semper gloriosa, 20  
quae sola digna fuisti lactare huius saeculi vitam.

Nostri ergo, quaesumus, memorare prece sedula,  
ut una tecum simul mereamur gaudere per aevum

In caelestia regna, *O beata Maria!*



ANONYMOUS

c. 9th cent.

70 *Hymn for the Saturday before  
Septuagesima*

ALLELUIA dulce carmen, vox perennis gaudii,  
alleluia laus suavis est choris caelestibus,  
quod canunt Dei manentes in domo per saecula.

Alleluia laeta mater concinis Ierusalem,  
alleluia vox tuorum civium gaudantium: 5  
exules nos flere cogunt Babylonis flumina.

Alleluia non meremur nunc perenne psallere,  
alleluia nos reatus cogit intermittere;  
tempus instat, quo peracta lugeamus crimina.

Unde supplices precamur te, beata trinitas, 10  
ut tuum nobis videre pascha des in aethere,  
quo tibi laete canemus alleluia perpetim.

ANONYMOUS

c. 9th cent.

71 *Ave maris stella*

A VE, maris stella,  
Dei mater alma  
atque semper virgo,  
felix caeli porta.

Sumens illud Ave 5  
Gabrielis ore,  
funda nos in pace,  
mutans nomen Evae.

ANONYMOUS

Solve vincla reis,  
profer lumen caecis, 10  
mala nostra pelle,  
bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,  
sumat per te precem  
qui pro nobis natus 15  
tulit esse tuus.

Virgo singularis,  
inter omnes mitis,  
nos culpis solutos 20  
mites fac et castos.

Vitam praesta puram,  
iter para tutum,  
ut videntes Iesum  
semper collaetemur.

Sit laus Deo patri, 25  
summum Christo decus,  
spiritui sancto  
honor, tribus unus.

ANONYMOUS

9th cent.

72 *The Abbot of Angers*

ANDECAVIS abas esse dicitur,  
ille nomen primi tenet hominum;  
hunc fatentur vinum vellet bibere  
super omnes Andechavis homines.

ANONYMOUS

eia eia eia laudes, 5  
eia laudes dicamus Libero.

iste malet vinum omni tempore;  
quem nec dies nox nec ulla preterit,  
quod non vino saturatus titubet  
velut arbor agitata flatibus. 10  
eia eia eia laudes,  
eia laudes dicamus Libero.

Iste gerit corpus inputribile  
vinum totum conditum ut alove,  
et ut mire corium conficitur, 15  
cutis eius nunc con vino tinguitur.  
eia eia eia laudes,  
eia laudes dicamus Libero.

Iste cupa non curat de calicem  
vinum bonum bibere suaviter, 20  
set patellis atque magnis cacabis  
et in eis ultra modum grandibus.  
eia eia eia laudes,  
eia laudes dicamus Libero.

Hunc perperdet Andechavis civitas, 25  
nullum talem ultra sibi sociat,  
qui sic semper vinum possit sorbere;  
cuius facta, cives, vobis pingite!  
eia eia eia laudes,  
eia laudes dicamus Libero. 30

ANONYMOUS

9th cent. MS.

73

*Sancte sator, suffragator*

SANCTE sator, suffragator,  
legum lator, largus dator,  
iure pollens, es qui potens,  
nunc in aethra firma petra,  
a quo creta cuncta freta, 5  
quae aplustra verrunt flustra,  
quando celox currit velox:  
cuius numen crevit lumen,  
simul solum, supra polum.  
prece posco, prout nosco, 10  
caeliarche Christe, parce,  
et piacla, dira jacla,  
trude taetra tua cetra,  
quae capesso et facesso.  
in hoc sexu, sarcis nexu, 15  
Christe, umbo meo lumbo  
sis, ut atro cedat latro  
mox sugmento fraudulentulo.  
pater, parma, procul arma  
arce hostis uti costis, 20  
immo corde sine sorde:  
tunc deinceps trux et anceps  
catapulta cedat multa.  
alma tutrix atque nutrix,  
fulci, manus, me, ut sanus, 25  
corde reo, prout queo,  
Christo theo qui est leo

dicam: 'Deo grates cheo ,  
sicque beo me ab eo.

## COLMAN 'NEPOS CRACAVIST'

c. 800

74

*The Love of Ireland*

**D**UM subito properas dulces invisere terras,  
deseris et nostrae refugis consortia vitae,  
festinas citius precibus nec flecteris ullis,  
nec retinere valet blandae suggestio vocis.  
vincit amor patriae. quis flectere possit amantem? 5  
nec sic arguerim delectae taedia mentis.  
nam mihi praeteritae Christus si tempora vitae  
et priscas iterum renovaret ab ordine vires,  
si mihi quae quondam fuerat floresceret aetas 10  
et nostros subito faceret nigrescere canos,  
forsitan et nostram temptarent talia mentem.  
tu modo da veniam pigraeque ignosce senectae,  
quae nimium nostris obstat nunc aemula votis.  
audi doctiloquo cecinit quod carmine vates:  
omnia fert aetas, gelidus tardante senecta 15  
sanguis hebet, frigent effetae in corpore vires,  
siccae nec calido complentur sanguine venae.  
me maris anfractus lustranda et littora terrent.  
at tu rumpe moras celeri sulcare carina, 20  
Colmanique tui semper Colmane memento.  
iam iam nunc liceat fida te voce monere;  
pauca tibi dicam vigili quae mente teneto:  
non te pompiferi delectet gloria mundi,  
quae volucris vento vanoque simillima somno 25  
labitur et vacuas fertur ceu fumus in auras,

fluminis et validi cursu fluit ocior omni.  
vade libens patriae quoniam te cura remordet.  
omnipotens genitor, nostrae spes unica vitae,  
qui maris horrissonos fluctus ventosque gubernat,  
det tibi nunc tutas crispantis gurgitis undas, 30  
ipse tuae liquidis rector sit navis in undis,  
aequore nubiferi devectum flatibus Euri  
reddat ad optatae Scottorum littora terrae.  
tunc valeas fama felix multosque per annos  
vivas egregiae capiens praeconia vitae. 35  
sic ego praesentis nunc gaudia temporis opto  
ut tibi perpetuae contingant praemia vitae.

## ANONYMOUS

c. 800

75

*Contention of Winter and Spring*

**C**ONVENIUNT subito cuncti de montibus altis  
pastores pecudum vernali luce sub umbra  
arborea pariter laetas celebrare Camenas.  
adfruit et iuvenis Dafnis seniorque Palaemon;  
omnes hi cuculo laudes cantare parabant. 5

Ver quoque florigero succinctus stemmate venit,  
frigida venit Hiems, rigidis hirsuta capillis.  
his certamen erat cuculi de carmine grande.  
Ver prius adlusit ternos modulamine versus:

## VER

'Opto meus veniat cuculus, carissimus ales. 10  
omnibus iste solet fieri gratissimus hospes  
in tectis, modulans rutilo bona carmina rostro.'

## ANONYMOUS

## HIEMS

Tum glacialis hiems respondit voce severa:  
 'non veniat cuculus, nigris sed dormiat antris.  
 iste famem secum semper portare suescit.' 15

## VER

'Opto meus veniat cuculus cum germine laeto,  
 frigora depellat, Phoebus comes almus in aevum.  
 Phoebus amat cuculum crescenti luce serena.'

## HIEMS

'Non veniat cuculus, generat quia forte labores,  
 proelia congeminat, requiem disiungit amatam, 20  
 omnia disturbat: pelagi terraeque laborant.'

## VER

'Quid tu, tarda Hiems, cuculo convicia cantas?  
 qui torpore gravi tenebrosis tectus in antris  
 post epulas Veneris, post stulti pocula Bacchi.'

## HIEMS

'Sunt mihi divitiae, sunt et convivia laeta, 25  
 est requies dulcis, calidus est ignis in aede.  
 haec cuculus nescit, sed perfidus ille laborat.'

## VER

'Ore feret flores cuculus et mella ministrat,  
 aedificatque domus, placidas et navigat undas,  
 et generat suboles, laetos et vestiet agros.' 30

## ANONYMOUS

## HIEMS

'Haec inimica mihi sunt, quae tibi laeta videntur,  
 sed placet optatas gazas numerare per arcas  
 et gaudere cibis simul et requiescere semper.'

## VER

'Quis tibi, tarda Hiems, semper dormire parata,  
 divitias cumulat, gazas vel congregat ullas, 35  
 si ver vel aetas ante tibi nulla laborant?'

## HIEMS

'Non illis dominus, sed pauper inopsque superbus,  
 nec te iam poteris per te tu pascere tantum,  
 ni tibi qui veniet cuculus alimonia praestat.'

## PALAEMON

Tum respondit ovans sublimi e sede Palaemon 40  
 et Dafnis pariter, pastorum et turba piorum:  
 'desine plura, Hiems—rerum tu prodigus, atrox—  
 et veniat cuculus, pastorum dulcis amicus.  
 collibus in nostris erumpant germina laeta, 45  
 pascua sint pecori, requies et dulcis in arvis,  
 et virides rami praestent umbracula fessis,  
 uberibus plenis veniantque ad mulctra capellae,  
 et volucres varia Phoebum sub voce saluent.  
 quapropter citius cuculus nunc ecce venito!  
 tu iam dulcis amor, cunctis gratissimus hospes: 50  
 omnes te expectant pelagus tellusque polusque,  
 salve, dulce decus, cuculus, per saecula salve!'

PAULINUS OF AQUILEIA

76

*Hymn for a Synod at Friuli*

d. 802

CONGREGAVIT nos in unum Christi amor:

exultemus et in ipso iucundemur,  
timeamus et amemus Deum vivum  
et ex corde diligamus nos sincero.  
ubi caritas et amor Deus ibi est.

5

Qui non habet caritatem nihil habet,  
sed in tenebris et umbra mortis manet.  
nos alterutrum amemus et in die,  
sicut decet, ambulemus lucis filii.  
ubi caritas, etc.

10

Clamat Dominus et dicit clara voce:  
'ubi fuerint in unum congregati  
meum propter nomen simul tres vel duo,  
et in medio eorum ego ero.'  
ubi caritas, etc.

15

Simul ergo cum in unum congregamur,  
ne nos mente dividamus caveamus.  
cessent iurgia maligna, cessent lites.  
vere medium sic nostrum Christus erit.  
ubi caritas, etc.

20

Nam ut caritas coniungit et absentes,  
sic discordia seiungit et praesentes.  
unum omnes indivise sentiamus,  
ne et simul congregati dividamur.  
ubi caritas, etc.

25

PAULINUS OF AQUILEIA

Caritas est summum bonum, amplum donum,  
in qua pendet totus ordo praeceptorum,  
per quam vetus atque nova lex impletur,  
quae ad caeli celsa mittit se repletos.  
ubi caritas, etc.

30

Haec per coccum primae legis figuratur,  
qui colore rubro tingui bis iubetur,  
quia caritas praeceptis in duobus  
constat, quibus Deus amatur atque homo.  
ubi caritas, etc.

35

Tota ergo mente Deum diligamus  
et illius nil amori praeponamus.  
inde proximos in Deo ut nos ipsos  
et amemus propter Christum inimicos.  
ubi caritas, etc.

40

Qui hoc geminum praeceptum caritatis  
mente humili contendit observare,  
vere hic in Christo manet, et in illo  
nocte sceleris expulsa manet Christus.  
ubi caritas, etc.

45

Ardua et arta via ducit sursum,  
ampla est atque devexa quae deorsum;  
sed perennem dat fraternus amor vitam  
et perpetuam maligna lis dat poenam.  
ubi caritas, etc.

50

Unanimiter excelsum imploremus  
ut det pacem clemens nostris in diebus;  
iungat fidei speique opus bonum,  
ut consortium captemus supernorum.  
ubi caritas, etc.

55

'Gloria aeterno regi' decantemus  
et pro vita dominorum exoremus,  
multos ut cum ipsis annos gaudeamus  
propter quorum hic amorem congregamur.  
ubi caritas, etc.

60

77      *On the Festival of St. Peter and  
             St. Paul*

**F**ELIX per omnes festum mundi cardines  
apostolorum praepollet alacriter,  
Petri beati, Pauli sacratissimi,  
quos Christus almo consecravat sanguine,  
ecclesiarum deputavit principes.

5

Hi sunt olivae duae coram Domino  
et candelabra luce radiantia,  
praeclara caeli duo luminaria;  
fortia solvunt peccatorum vincula,  
portas Olympi reserant fidelibus.

10

Habent supernas potestatem claudere  
sermone sedes, pandere splendentia  
limina poli super alta sidera;  
linguae eorum claves caeli factae sunt,  
larvas repellunt ultra mundi limites.

15

Petrus beatus catenarum laqueos  
Christo iubente rupit mirabiliter,  
custos ovilis et doctor ecclesiae,  
pastorque gregis conservator ovium,  
arcet luporum truculentam rabiem.

20

Quodcunque vinclis super terram strinxerit,  
erit in astris religatum fortiter  
et quod resolvit in terris arbitrio,  
erit solutum super caeli radium,  
in fine mundi iudex erit saeculi.

25

Non impar Paulus huic, doctor gentium,  
electionis templum sacratissimum,  
in morte compar, in corona particeps;  
ambo lucernae et decus ecclesiae  
in orbe claro coruscant vibramine.

30

O Roma felix, quae tantorum principum  
es purpurata pretioso sanguine!  
excellis omnem mundi pulchritudinem,  
non laude tua, sed sanctorum meritis,  
quos cruentatis iugulasti gladiis.

35

Vos ergo modo, gloriosi martyres,  
Petre beate, Paule mundi lilium,  
caelestis aulae triumphales milites,  
precibus almis vestris nos ab omnibus  
munite malis, ferte super aethera.

40

Gloria Deo per immensa saecula  
sit tibi, nate, decus et imperium,  
honor, potestas sanctoque spiritui,  
sit trinitati salus individua  
per infinita saeculorum saecula.

45

## ALCUIN

d. 804

78 *He laments his Lost Nightingale*

**Q**UAE te dextra mihi rapuit, luscinia, ruscis,  
 illa meae fuerat invida laetitiae.  
 tu mea dulcisonis implesti pectora musis,  
 atque animum moestum carmine mellifluo.  
 quapropter veniant volucrum simul undique coetus, 5  
 carmine te mecum plangere Pierio,  
 spreta colore tamen fueras non spreta canendo;  
 lata sub angusto gutture vox sonuit,  
 dulce melos iterans vario modulamine Musae,  
 atque creatorem semper in ore canens. 10  
 noctibus in furvis nusquam cessavit ab odis  
 vox veneranda sacris, o decus atque decor.  
 quid mirum cherubim, seraphim si voce tonantem  
 perpetua laudent, dum tua sic potuit?  
 felix o nimium, Dominum noctemque diemque 15  
 qui studio tali semper in ore canit.  
 non cibus atque potus fuerat tibi dulcior odis,  
 alterius volucrum nec sociale iugum.  
 hoc natura dedit, naturae et conditor almus,  
 quem tu laudasti vocibus assiduus, 20  
 ut nos instrueres vino somnoque sepultos  
 somnigeram mentis rumpere segnitium.  
 quod tu fecisti, rationis et inscia sensus,  
 indice natura nobiliore satis,  
 sensibus hoc omnes magna et ratione vigentes 25  
 gessissent aliquod tempus in ore suo.  
 maxima laudanti merces in saecula manebit  
 aeternum regem perpes in arce poli.

79 *Too Quick Despairer, wherefore wilt thou go?*

**P**LANGAMUS cuculum, Dafnin dulcissime, nostrum,  
 quem subito rapuit saeva noverca suis.  
 plangamus pariter querulosis vocibus illum;  
 incipe tu senior, quaeso, Menalca prior.'

'Heu, cuculus, nobis fueras cantare suetus, 5  
 quae te nunc rapuit hora nefanda tuis?  
 heu, cuculus, cuculus, qua te regione reliqui,  
 infelix nobis illa dies fuerat. . . .

Non pereat cuculus, veniet sub tempore veris, 10  
 et nobis veniens carmina laeta ciet. . . .

Heu mihi, si cuculum Bacchus dimersit in undis,  
 qui rapiet iuvenes vortice pestifero.  
 si vivat, redeat, nidosque recurat ad almos,  
 nec corvus cuculum dissecet ungue fero.'

## 80

*On his Cell*

**O** MEA cella, mihi habitatio dulcis, amata,  
 semper in aeternum, o mea cella, vale.  
 undique te cingit ramis resonantibus arbos,  
 silvula florigeris semper onusta comis.  
 prata salutaris flore bunt omnia et herbis, 5  
 quas medici quaerit dextra salutis ope.  
 flumina te cingunt florentibus undique ripis,  
 retia piscator qua sua tendit ovans.

pomiferis redolent ramis tua claustra per hortos,  
 lilia cum rosulis candida mixta rubris. 10  
 omne genus volucrum matutinas personat odas,  
 atque creatorem laudat in ore Deum.  
 in te personuit quondam vox alma magistri,  
 quae sacro sophiae tradidit ore libros.  
 in te temporibus certis laus sancta tonantis 15  
 pacificis sonuit vocibus atque animis.  
 te, mea cella, modo lacrimosis plango camenis,  
 atque gemens casus pectore plango tuos,  
 tu subito quoniam fugisti carmina vatum,  
 atque ignota manus te modo tota tenet. 20  
 te modo nec Flaccus nec vatis Homerus habebit,  
 nec pueri musas per tua tecta canunt.  
 vertitur omne decus saeculi sic namque repente,  
 omnia mutantur ordinibus variis.  
 nil manet aeternum, nihil immutabile vere est, 25  
 obscurat sacrum nox tenebrosa diem.  
 decutit et flores subito hiems frigida pulcros,  
 perturbat placidum et tristior aura mare.  
 qua campis cervos agitabat sacra iuventus,  
 incumbit fessus nunc baculo senior. 30  
 nos miseri, cur te fugitivum, mundus, amamus?  
 tu fugis a nobis semper ubique ruens.  
 tu fugiens fugias, Christum nos semper amemus,  
 semper amor teneat pectora nostra Dei.  
 ille pios famulos diro defendat ab hoste, 35  
 ad caelum rapiens pectora nostra, suos;  
 pectore quem pariter toto laudemus, amemus;  
 nostra est ille pius gloria, vita, salus.

81 *For the Palm Sunday Procession*

GLORIA, laus et honor tibi sit, rex Christe, redemptor,  
 cui puerile decus prompsit hosanna pium.  
 Israel es tu rex, Davidis et inclita proles,  
 nomine qui in Domini, rex benedicte, venis.  
 coetus in excelsis te laudat caelicus omnis 5  
 et mortalis homo et cuncta creata simul.  
 plebs Hebraea tibi cum palmis obvia venit;  
 cum prece, voto, hymnis adsumus ecce tibi.  
 hi tibi passuro solvebant munia laudis;  
 nos tibi regnanti pangimus ecce melos. 10  
 hi placuere tibi; placeat devotio nostra,  
 rex pie, rex clemens, cui bona cuncta placent.  
 fecerat Hebraeos hos gloria sanguinis alti;  
 nos facit Hebraeos transitus ecce pius.  
 inclita terrenis transitur ad aethera victis, 15  
 virtus a vitiis nos capit alma tetrus.  
 nequitia simus pueri, virtute vieti;  
 quod tenuere patres, da teneamus iter.  
 degeneresque patrum ne simus ab arte piorum,  
 nos tua post illos gratia sancta trahat. 20  
 sis pius ascensor, tuus et nos simus asellus,  
 tecum nos capiat urbs veneranda Dei.



82 *The Thrush Charms away his Toothache*

IAM pridem nimium residebam maestus amoeno  
 pomerio chiram laevam positam subhabensque  
 ad malam nimia dentum pro morte doloris.  
 vox subito turdi nostras tunc perculit aures  
 invalidas dulcis varios imitando volucres. 5  
 ad sonitum galli resonabat gutture tenso;  
 post vero merulae morem milvique sonabat;  
 inde simul recinens velut aureolus nitidusque,  
 bitrisci vocem frangebat et ipse pusilli.  
 talia demirans, confestim diffugit ultro 10  
 improbus ille dolor, qui me vexabat amare;  
 deinde petens nidum, memetque laborque revisit.  
 quem Deus appellat, ne me torquere parumper  
 exim iam valeat, submisit flagito, noster.  
 discite, lectores, avium cantus variarum; 15  
 segnitiam mentis post rumpite nocte dieque,  
 quo iugiter Domino laudes depromere dignas  
 possitis, summa digne et vos audiat arce  
 iudicii die dicat: 'properate, beati,  
 sumite nunc vobis ab origine regna parata 20  
 mundi', de messi latitant quo perpete iusti,  
 balsama quo redolent, fragrant et lilia semper,  
 quo Deus omne bonum meritis clemensque rependit  
 clementer famulis, gratis quos condidit ipse.

83 *The Battle of Fontenoy*

AURORA cum primo mane tetram noctem dividet,  
 sabbatum non illud fuit, sed Saturni dolium,  
 de fraterna rupta pace gaudet daemon impius.

Bella clamat, hinc et inde pugna gravis oritur,  
 frater fratri mortem parat, nepoti avunculus; 5  
 filius nec patri suo exhibet quod meruit.

Caedes nulla peior fuit campo nec in Marcio;  
 fracta est lex christianorum sanguinis proluvio,  
 unde manus inferorum, gaudet gula Cerberi.

Dextera praepotens Dei protexit Hlotharium, 10  
 victor ille manu sua pugnavitque fortiter:  
 ceteri si sic pugnassent, mox foret concordia.

Ecce olim velut Iudas salvatorem tradidit,  
 sic te, rex, tuique duces tradiderunt gladio:  
 esto cautus, ne frauderis agnus lupo praevio. 15

Fontaneto fontem dicunt, villam quoque rustici.  
 ubi strages et ruina Francorum de sanguine:  
 horrent campi, horrent silvae, horrent ipsi paludes.

Gramen illud ros et imber nec humectat pluvia,  
 in quo fortes ceciderunt, proelio doctissimi, 20  
 pater, mater, soror, frater, quos amici fleverant.

Hoc autem scelus peractum, quod descripsi rithmice,  
 Angelbertus ego vidi pugnansque cum aliis,  
 solus de multis remansi prima frontis acie.

Ima vallis retrospexi, verticemque iugeri,  
ubi suos inimicos rex fortis Hlotharius  
expugnabat fugientes usque forum rivuli.

Karoli de parte vero, Hludovici pariter  
albet campi vestimentis mortuorum lineis,  
velut solent in autumno albescere avibus.

Laude pugna non est digna, nec canatur melode;  
oriens, meridianus, occidens et aquilo  
plangent illos qui fuerunt illic casu mortui.

Maledicta dies illa, nec in anni circulo  
numeretur, sed radatur ab omni memoria,  
iubar solis illi desit, aurora crepusculo.

Noxque illa, nox amara, noxque dura nimium,  
in qua fortes ceciderunt, proelio doctissimi,  
pater, mater, soror, frater, quos amici fleverant.

O luctum atque lamentum! nudati sunt mortui,  
horum carnes vultur, corvus, lupus vorant acriter:  
horrent, carent sepulturis, vanum iacet cadaver.

Ploratum et ululatum nec describo amplius:  
unusquisque quantum potest restringatque lacrimas;  
pro illorum animabus deprecemur Dominum.

## WALAFRID STRABO

84 *The Rose and the Lily*

**I**AM nisi me fessum via longior indupediret,  
scrupeus atque novi terreret carminis ordo,  
debueram viburna rosae pretiosa metallo

Pactoli et niveis Arabum circumdare gemmis.  
haec quia non Tyrio Germania tingitur ostro,  
lata nec ardenti se Gallia murice iactat,  
lutea purpurei reparat crementa quotannis  
ubertim floris, tantum qui protinus omnes  
herbarum vicisse comas virtute et odore  
dicitur, ut merito florum flos esse feratur.  
inficit hic oleum proprio de nomine dictum,  
quod quam saepe fiat mortalibus utile curis,  
nec meminisse potest hominum nec dicere quisquam.  
huic famosa suos opponunt lilia flores,  
longius horum etiam spirans odor imbuit auras,  
sed si quis nivei candentia germina fructus  
triverit, aspersi mirabitur illicet omnem  
nectaris ille fidem celeri periisse meatu,  
hoc quia virginitas fama subnixa beata  
flore nitet, quam si nullus labor exagitarit  
sordis et illiciti non fregerit ardor amoris,  
flagrat odore suo. porro si gloria pessum  
integritatis eat, foetor mutabit odorem.  
haec duo namque probabiliū genera inclyta florum  
ecclesiae summas signant per saecula palmas,  
sanguine martyrii carpit quae dona rosarum,  
liliaque in fidei gestat candore nitentis.  
o mater virgo, fecundo germine mater,  
virga fide intacta, sponsi de nomine sponsa,  
sponsa, columba, domus regina, fidelis amica,  
bello carpe rosas, laeta arripe lilia pace.  
flos tibi sceptrigero venit generamine Iesse,  
unicus antiquae reparator stirpis et auctor,  
lilia qui verbis vitaque dicavit amoena,  
morte rosas tinguens, pacemque et proelia membris

liquit in orbe suis, virtutem amplexus utramque,  
praemiaque ambobus servans aeterna triumphis.

## ANONYMOUS

85

*The Publican in the Temple*

before 850

STANS a longe,

Qui plurima  
perpetratat facinora,

Atque sua  
revolvens secum crimina

5

Nolebat alta  
contemplari  
caeli sidera,

Sed pectus tundens  
haec promebat  
ore lacrimans:

10

'Deus, propitius  
mihi peccatori esto

Et mea omnia  
pius dele facinora.'

15

Hac voce  
benignam promeruit  
clementiam,

Necnon et  
iustificatus venit  
domum suam.

20

Cuius nos sacra  
sectantes exempla  
dicamus Deo:

'Deus benigne,  
nostri miserere,  
laxans debita

25

Mitis et nos iustifica.'

## PAULUS ALBARUS

fl. 850

86

*The Nightingale*

VOX, filomela, tua metrorum carmina vincit  
et superat miris flamina magna modis.

vox, filomela, tua dulcis super organa pergit,  
cantica nam suabe fulgide magna canit.

vox, philomela, tua superat sic gutture Musas,  
ut citharas vincat sivila 'ter tua, ter'.

5

sicque liras dulces corderum pollice ductas  
excellis mulcens, corda fobens hominum.

cedat omnigena, tivi vox quoque garrula cedat,  
iudice me carmen fulgeat omne tuum.

10

nulla certe tivi equeter nunc cantibus ales:  
et victrix hominum voce feras superum.

dic ergo varias blande modulamine voces  
et funde solite gutture sepe melos.

porrige dulcissonum gaudenti pectore plectrum  
et dulce tibus clange sonans.

15

gloria summa Deo dico per secula Christo,  
qui nobis famulis gaudia tanta dedit.

## DONATUS OF FIESOLE

87

*Ireland*

c. 850

FINIBUS occiduis describitur optima tellus  
 nomine et antiquis Scottia scripta libris.  
 dives opum, argenti, gemmarum, vestis et auri,  
 commoda corporibus, aëre, putre solo.  
 melle fluit pulchris et lacte Scottia campis, 5  
 vestibis atque armis, frugibus, arte, viris.  
 ursorum rabies nulla est ibi, saeva leonum  
 semina nec umquam Scottica terra tulit.  
 nulla venena nocent nec serpens serpit in herba  
 nec conquesta canit garrula rana lacu. 10  
 in qua Scottorum gentes habitare merentur,  
 inclita gens hominum milite, pace, fide.

## ANONYMOUS

88

*Veni, creator spiritus*

after 850 (?)

VENI, creator spiritus,  
 mentes tuorum visita,  
 imple superna gratia,  
 quae tu creasti, pectora.

Qui paraclitus diceris, 5  
 donum Dei altissimi,  
 fons vivus, ignis, caritas  
 et spiritalis unctio.

## ANONYMOUS

Tu septiformis munere,  
 dextrae Dei tu digitus, 10  
 tu rite promisso patris  
 sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,  
 infunde amorem cordibus,  
 infirma nostri corporis 15  
 virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,  
 pacemque dones protinus,  
 ductore sic te praevio  
 vitemus omne noxium. 20

Per te sciamus, da, patrem,  
 noscamus atque filium,  
 te utriusque spiritum  
 credamus omni tempore.

## MAGNENTIUS RABANUS MAURUS

89

*A Prayer to God*

d. 856

OMNIPOTENS genitor, qui rerum es maximus au-  
 ctor,  
 nate coaequalis spiritus atque Dei,  
 unus natura, personis trinus et ipse  
 vivificans cuncta, vita beata, Deus,  
 respice me miserum flenti et miseratus adesto, 5  
 qui graviter peccans aeger in orbe dego.  
 eripe me his, invicte, malis, procul omnia pelle,  
 quae mentem et corpus crimina dira tenent.

nam vitam variis macularam erroribus omnem  
 atque tuam legem spernere non timui, 10  
 lingua, mente, manu commisi noxia multa,  
 textus evangelii quaeque vetare solet.  
 et quid tunc volui deceptus fraude maligni,  
 quemve sequebar amens decipulam hostis amans?  
 ac miser inferni redolentia sulfure stagna 15  
 ignem cum verme, perpete cum gemitu,  
 elegi amare magis quam dulcia gaudia caeli,  
 turiferos campos quam, paradise, tuos.  
 heu miser, heu demens, ubi nunc tua vita periret,  
 quosve dares gemitus tortus in igne dire, 20  
 ni Deus immensae bonitatis, verus amator  
 humanae formae, retraheret miserans!  
 fit quoque, quod dudum psalmista ast voce canebat,  
 cum stupuit mirans dona superna Dei:  
 ni foret adiutor Dominus, iam infernus haberet 25  
 sontem trux animam et cruciaret eam.  
 nunc, Deus alme, tuum famulum pietate sueta  
 conversum recipe, quem dolor excruciat.  
 sana contritum, flentem solabere maestum,  
 indulgens, quaeso, crimina cuncta tuo. 30  
 da mihi spem veniae, fac corda maerentia laeta,  
 commutans lacerum iam facias placidum.  
 daque fidem plenam, da spem, da pignus amoris,  
 mandataque tua corde manuque geram.  
 strinxisti me voto; comple hoc, pius arbiter orbis, 35  
 natura fragilis quod celerare nequit.  
 sitque opus omne tuum, quodcumque expendis alumno,  
 sit tibi laus soli gloria sitque tua.  
 cumque velis vitae finem finemque laboris  
 imponere, servo tunc miserere tuo, 40

ne occursus saevus noceat, ne Tartarus ardens,  
 missus sed lucis ducat ad astra poli.  
 dum iudex venias meritorum iura rependens,  
 iustifies servum tunc, precor, ipse tuum, 45  
 in dextra ponens, cum iustis praemia reddens,  
 cernam quod vultum lucis in arce tuum.  
 te, bone Iesu, precor, rector, salvator et auctor,  
 quidquid protuleram rite loquendo prece hic,  
 suscipias miserans famulum clementer et audi, 50  
 ardua poscenti des quoque regna poli.  
 portio sim plebis laudes et in ordine cantem  
 sanctorum gratulans cantica grata tibi.  
 gloria magna Deo, semper tibi gloria, Christe.  
 amen, in aeternum gloria magna Deo.

## GOTTSCHALK OF ORBAIS

d. 869

90

*Prayer to Christ*

CHRISTE, mearum  
 lux tenebrarum,  
 memet in atrum  
 criminis antrum  
 sive barathrum 5  
 respice lapsum.

Unde per alium,  
 te rogo, flatum,  
 nobile verbum,  
 qui regis ipsum 10  
 cum patre mundum  
 compar in aevum,

Erue servum  
valde misellum.  
pelle piaculum, 15  
tolle reatum,  
dirige gressum,  
redde paratum.

Atque clientem  
suscipe flentem 20  
teque timentem.  
da mihi mentem,  
fraude carentem,  
prava caventem,

Ima sinentem, 25  
summa petentem  
teque colentem  
atque scientem,  
te venerantem,  
quin et amantem. 30

Tu Deus unus  
cum patre summus,  
flamine plenus,  
semper amandus,  
mente colendus 35  
seu venerandus.

Tu metuendus  
rexque tremendus,  
tutor habendus  
et reverendus 40  
duxque sequendus  
atque petendus.

Inclitus omnis  
conditor orbis  
luxque perennis, 45  
tu pia cunctis  
norma ministris,  
forma salutis,

Dextera fessis,  
spes quoque lapsis, 50  
palma regressis,  
sedula iustis  
gloria servis  
et decus almis.

Spes mea, Christe, 55  
rex benedicte,  
lux pia vitae  
duxque perite,  
pastor amande,  
quin venerande, 60

Respice nunc me,  
da, sequar ut te;  
iam miserere  
iamque medere  
et tibi fac me 65  
iamque placere.

Gloria lausque  
sit tibi, Christe,  
cum genitore,  
quin et amore, 70  
nunc utriusque,  
quin sine fine.



## GOTTSCHALK OF ORBAIS

sed quid plura dicam tibi,  
 o pia lux saeculi? 60  
 mala quoque, quae permisi,  
 cuncta miser feci.  
 heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
 miserere servi. 65  
 ergo iam succurre flenti,  
 Domine, clienti,  
 scelera tibi fatenti,  
 veniam petenti.  
 heu, quid evenit mihi! 70

O Deus, miseri  
 miserere servi.  
 affer opem indigenti  
 iam manu clementi  
 vulneraque detegenti 75  
 medere languenti.  
 heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
 miserere servi.  
 subveni te invocanti 80  
 et in te speranti;  
 dextram da, quem redemisti,  
 iam periclitanti.  
 heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri 85  
 miserere servi.  
 igitur vos, omnes sancti,  
 coheredes Christi,

## GOTTSCHALK OF ORBAIS

exorate prece dulci  
 pro me infelici. 90  
 heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
 miserere servi.  
 alma tu, Maria, tui  
 virgo mater Dei, 95  
 interventu nunc salubri  
 memor esto mei.  
 heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
 miserere servi. 100  
 sancte Michael, insigni  
 supplicato regi,  
 deprecetur atque cuncti  
 angelorum chori.  
 heu, quid evenit mihi! 105

O Deus, miseri  
 miserere servi.  
 claviger quoque praecepsi,  
 sancte Petre, regni, 110  
 socios adiungens tibi  
 preces funde patri.  
 heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
 miserere servi.  
 martyrumque gloriosi 115  
 beatorum globi,



## GOTTSCHALK OF ORBAIS

flagitate pro miselli  
peccatis alumni.  
heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri 120  
miserere servi.  
patriarchae quin electi  
et prophetae sancti,  
suffragamini petenti  
precibus clienti. 125  
heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
miserere servi.  
virgines o clarae, vestri  
per amorem sponsi 130  
memoramini nunc mei  
delictis oppressi.  
heu, quid evenit mihi!

O Deus, miseri  
miserere servi. 135  
insuper vos, summi Dei  
confessores almi,  
opem ferte, precor, mihi  
oratu instanti.  
heu, quid evenit mihi! 140

*O cur iubes canere?*

U<sup>T</sup> quid iubes, pusiolo,  
quare mandas, filiolo,  
carmen dulce me cantare,

## GOTTSCHALK OF ORBAIS

cum sim longe exsul valde  
intra mare? 5  
o cur iubes canere?

Magis mihi, miserule,  
flere libet, puerule,  
plus plorare quam cantare  
carmen tale, iubes quale, 10  
amor care.  
o cur iubes canere?

Mallem, scias, pusillule,  
ut velles tu, fratercule,  
pio corde condolere  
mihi atque prona mente 15  
conlugere.  
o cur iubes canere?

Scis, divine tiruncule,  
scis, superne clientule, 20  
hic diu me exsulare,  
multa die sive nocte  
tolerare.  
o cur iubes canere?

Scis captivae plebeculae 25  
Israeli cognomine  
praeceptum in Babylone  
decantare extra longe  
fines Iudae.  
o cur iubes canere? 30

Non potuerunt utique  
nec debuerunt itaque

GOTTSCHALK OF ORBAIS

carmen dulce coram gente  
aliena nostrae terrae  
resonare.  
o cur iubes canere?

35

Sed quia vis omnimode,  
o sodalis egregie,  
canam patri filioque  
simul atque procedente  
ex utroque.  
hoc cano ultronee.

40

Benedictus es, Domine,  
pater, nate, paraclite,  
Deus trine, Deus une,  
Deus summe, Deus pie,  
Deus iuste.  
hoc cano spontanee.

45

Exsul ego diuscule  
hoc in mari sum, Domine,  
annos nempe duos fere  
nosti fore; sed iamiamque  
miserere.  
hoc rogo humillime.

50

Interim cum pusione  
situs in hac regione,  
psallam ore, psallam corde,  
psallam die, psallam nocte  
carmen dulce  
tibi, rex piissime.

55

60

GOTTSCHALK (?)

93 *The beginning of the Eclogue of  
Theodulus*

**A**ETHIOPUM terras iam fervida torruit aestas,  
in Cancro solis dum volvitur aureus axis;  
compuleratque suas tiliæ sub amoena capellas  
natus ab Athenis pastor cognomine Pseustis;  
pellis pantherae corpus cui texit utrimque 5  
discolor et rigidas perflavit fistula buccas  
emittens sonitum per mille foramina vocum.  
ad fontem iuxta pascebat oves Alithia,  
virgo decora nimis David de semine regis  
cuius habens citharam fluvii percussit ad undam. 10  
substiterat fluvius tanta dulcedine captus  
auscultando quasi modulantis carinina plectri  
ipseque balantum grex obliviscitur esum.  
non tulerat Pseustis, sed motus felle doloris  
litoris alterius proclamat ab aggere tutus: 15  
'cur, Alithia, canis rebus stultissima mutis?  
si iuvat, ut vincas, mecum certare potestas:  
fistula nostra tuum cedit, si vincis, in usum;  
victa dabis citharam; legem coeamus in aequam'  
illa refert: 'nec dicta movent nec praemia mulcent 20  
me tua nunc adeo, quia vulnere mordeor uno:  
quo res cumque cadit, testis nisi sedulus assit,  
si victus fueris, non me vicisse fateris.  
sed quia mutari nescit sententia coepti,  
en adquare gregem, simul et relevare calorem 25  
nostra venit Fronesis; sedeat pro iudice nobis.'

Pseustis ad haec: 'video, quod eam sors obtulit ultro.  
huc ades, o Fronesi! nam sufficit hora diei,  
ut tua iam nostro postponas seria ludo.'  
tunc mater Fronesis: 'adaquato me grege quamvis 30  
accelerare domum iussisset uterque parentum  
nec dubitem poenas, si quicquam tardo, paratas,  
laeta feram talis praesumens gaudia litis.  
perge prior, Pseusti, quia masculus; illa sequaci  
aequabit studio. sit tetras in ordine vestro, 35  
Pitagorae numerus. sol augeat, obsecro, tempus.'

## SEDULIUS SCOT US

d. after 874

94

*His Manner of Life*

**A**UT lego vel scribo, doceo scrutorve sophian:  
obsecro celsithronum nocte dieque meum.  
vescor, poto libens, rithmizans invoco musas,  
dormisco stertens: oro Deum vigilans.  
conscia mens scelerum deflet peccamina vitae: 5  
parcite vos misero, Christe, Maria, viro.

## GERALDUS

9th cent

95

*Walther's Battle with Gunther and Hagen*

**A**T vir Waltharius missa cum cuspidе currens  
evaginato regem importunior ense  
impetit et scuto dextra de parte revulso  
ictum praevallidum ac mirandum fecit eique  
crus cum poblite adusque femur decerpserat omne. 5

ille super parmam ante pedes mox concidit huius.  
palluit exanguis domino recidente satelles.  
Alpharides spatam tollens iterato cruentam  
ardebat lapso postremum infligere vulnus.  
immemor at proprii Hagano vir forte doloris 10  
aeratum caput inclinans obiecit ad ictum.  
extensam cohibere manum non quiverat heros,  
sed cassis fabrefacta diu meliusque peracta  
excipit assultum mox et scintillat in altum.  
cuius duritia stupefactus dissiliit ensis, 15  
proh dolor! et crepitans partim micat aere et herbis.

Belliger ut frameae murcatae fragmina vidit,  
indigne tulit ac nimia furit efferus ira  
impatiensque sui capulum sine pondere ferri,  
quamlibet eximo praestaret et arte metallo, 20  
protinus abiecit monimentaue tristia sprexit;  
qui dum forte manum iam enormiter exeruisset,  
abstulit hanc Hagano sat laetus vulnere prompto.  
in medio iactus recidebat dextera fortis  
gentibus ac populis multis suspecta tyrannis, 25  
innumerabilibus quae fulserat ante trophaeis.  
sed vir praecipuus nec laevis cedere gnarus,  
sana mente potens carnis superare dolores,  
non desperavit neque vultus concidit eius,  
verum vulnigeram clipeo insertaverat ulnam 30  
incolumique manu mox eripuit semispatam,  
qua dextrum cinxisse latus memoravimus illum,  
ilico vindictam capiens ex hoste severam.  
nam feriens dextrum Haganoni effodit ocellum  
ac tempus resecans pariterque labella revellens 35  
olli bis ternos discussit ab ore molares.

## GERALDUS

Tali negotio dirimuntur proelia facto  
 quemque suum vulnus atque aeger anhelitus arma  
 ponere persuasit. quisnam hinc immunis abiret,  
 qua duo magnanimi heroes tam viribus aequi 40  
 quam fervore animi steterant in fulmine belli?

Postquam finis adest, insignia quemque notabant:  
 illic Guntharii regis pes, palma iacebat  
 Waltharii nec non tremulus Haganonis ocellus.  
 sic sic armillas partiti sunt Avarenes! 45

## ANONYMOUS

96

*The Day of Judgement*

c. 900

**F**ORTIS atque amara

Erit tunc dies illa,

In qua perient cuncta,

Quae videntur, corporea,  
 tellus et omnia 5  
 natantia.

Iudex mitis parebit,  
 ut districte puniat,

Iudicabitque saecula,  
 qui creavit omnia. 10

Columna caeli  
 ad nutum illius  
 tremescet alta.

## ANONYMOUS

O dies illa,  
 in qua manifesta 15  
 sic erunt cuncta!

Et quid faciet virgula,  
 quid tabella,  
 si ita pavescet  
 poli columnella? 20

Et quid sentient humana,  
 quid terrena,  
 si ita tremescet  
 polorum caterva?

O rex, sempiterna 25  
 qui largiris nobis  
 omnia moderna,

Ne nos sinas ire  
 in inferni taetra  
 zabulorum loca, 30

Sed duc ad angelorum regna.

## ANONYMOUS

c. 900

97 *Sequence for the First Sunday in Advent*

**S**ALUS aeterna,  
 indeficiens mundi vita,

Lux sempiterna,  
 et redemptio vere nostra,

ANONYMOUS

Condolens humana	5
perire saecula	
per temptantis numina,	
Non linquens excelsa	
adisti ima	
propria clementia.	10
Mox tua spontanea	
gratia,	
assumens humana,	
Quae fuerant perdita	
omnia	15
salvastis terrea,	
Ferens mundo gaudia.	
Tu animas et corpora	
nostra, Christe, expia,	
Ut possideas lucida	20
nosmet habitacula.	
Adventu primo iustifica,	
In secundo nosque libera.	
Ut, cum facta	
luce magna	25
iudicabis omnia,	
Compti stola	
incorrupta	
nosmet tua	
Subsequamur mox vestigia	30
quocumque visa.	

ANONYMOUS

c. 900

98 *The Song of the Return of the Alleluia*

ALLELUIA, dic nobis  
quibus e terris nova

Cuncto mundo nuntians  
gaudia

Nostram rursus visitas 5  
patriam?

Respondens  
placido vultu, dulci voce  
dixit Alleluia:

'Angelus 10  
mihi de Christo indicavit  
pia miracula;

Resurrexisse  
Dominum siderum  
cecinit voce laudanda. 15

Mox ergo pennas  
volucris vacuas  
dirigens laeta per auras

Redii,  
famulis ut dicam 20  
vacuatam  
legem veterem  
et novam  
regnare gratiam.

ANONYMOUS

Itaque  
plaudite, famuli,  
voce clara:

Christus hodie  
redemit  
nos a morte dira. 25 30

Pater filium  
tradidit servis,  
ut interimerent  
pro salute nostra.

Sponte subiit  
filius mortem,  
ut nos redimeret  
morte ab aeterna. 35

Nunc requiem  
rapere licet omnibus  
et frui vita  
perpetua. 40

Nunc colite  
pariter mecum, famuli,  
celebri laude  
sanctum Pascha. 45

Christus est pax nostra.'

ANONYMOUS

99

*Quem quaeritis in sepulchro?*

**Q**UEM quaeritis in sepulchro,  
o christicolae?

ANONYMOUS

Iesum Nazarenum crucifixum,  
o caelicolae.

Non est hic;  
surrexit, sicut praedixerat.  
ite, nuntiate,  
quia surrexit. 5

Alleluia, resurrexit Dominus,  
hodie resurrexit leo fortis,  
filius Dei. 10  
Deo gratias: dicite, eia,  
*resurrexi et adhuc tecum*, etc.

ANONYMOUS

c. 900

*'Anacreontic' Song*

**A**NACREUNTI carmine  
telam libet contexere,  
pedem pedi lentiscere  
et tramitem transducere.

Sunt saecula praeclarissima,  
sunt prata vernantissima,  
formosa gaudent omnia,  
sunt grata nostri moenia. 5

Laetentur ergo somata  
et rideant praecordia,  
amor petens finitima  
sint cuncta vitulantia. 10

ANONYMOUS

Phoebus rotat per tempora  
torquens polorum lumina;  
somnum susurrant flumina,  
aves canunt et dulcia. 15

Turtur prior dans oscina,  
rauce sonat post ardea;  
sistema miscens merula,  
olos implet croëmata. 20

Myrto sedens lusciola,  
'vos cara', dicens, 'pignora,  
audite matris famina,  
dum lustrat aether sidera.

Cantans mei similia,  
canora prolis germina,  
cantu Deo dignissima  
tractim refrange guttura. 25

Tu namque plebs laetissima,  
tantum Dei tu psaltria  
divina cantans cantica  
per blanda cordis viscera. 30

Materna iam nunc formula  
ut rostra vincas plumea,  
futura vocis organa  
contempera citissima.' 35

Hoc dixit et mox iubila  
secuntur subtilissima;  
melum fit voce tinnula  
soporans mentis intima. 40

ANONYMOUS

Densantur hinc spectacula,  
accurrit omnis bestia,  
leaena, lynx et dammula,  
caudata stans vulpecula.

Pisces relinquunt aequora  
et vada sunt retrograda;  
pulsando Codrus ilia  
praegnas adest invidia. 45

Auro sedet rex aquila,  
circum cohors per agmina,  
gemmata pavo tergora,  
cornix subest et garrula. 50

Corvina quin centuria,  
ardet phalans et milvea;  
de marte tractant omina,  
vincatur ut lusciola. 55

Palumbes at iuvenula  
praesumit e victoria;  
gallus prior cum merula  
disrupta plangunt ilia; 60

Cicadis inflans iecora  
campo crepat misellula;  
palmam tenet lusciola  
versus trahens per sibila.

Turbata gens tum rostrea,  
exsanguis hinc et aquila;  
frigescit, in praecordia  
virtusque cedit ossea. 65

## ANONYMOUS

Praeco fugae fit ulula  
urgens gradi per abdita, 70  
pudore mens ne conscia  
poenas luat per saecula.

Tunc versa castra plumea  
sparsim legunt aumatia  
auraeque fissa flamina, 75  
petuntur tecta silvea.

## ANONYMOUS

c. 900

101

*O Roma nobilis*

ROMA nobilis, orbis et domina  
cunctarum urbium excellentissima,  
roseo martyrum sanguine rubea,  
albis et virginum liliis candida;  
salutem dicimus tibi per omnia, 5  
te benedicimus—salve per saecula!

Petre, tu praepotens caelorum claviger,  
vota precantium exaudi iugiter.  
cum bis sex tribuum sederis arbiter,  
factus placabilis iudica leniter, 10  
teque precantibus nunc temporaliter  
fero suffragia misericorditer.

O Paule, suscipe nostra precamina,  
cuius philosophos vicit industria;  
factus oeconomus in domo regia, 15  
divini muneris appone fercula;  
ut quae repleverit te sapientia  
ipsa nos repleat tua per dogmata.

## ANONYMOUS

c. 900

102

*Watching Song*

OTU, qui servas armis ista moenia,  
noli dormire, moneo, sed vigila.  
dum Hector vigil extitit in Troia,  
non eam cepit fraudulenta Graecia.  
prima quiete dormiente Troia 5  
laxavit Synon fallax claustra perfida.

. . . Nos adoremus celsa Christi numina:  
illi canora demus nostra iubila.  
illius magna fisci sub custodia  
haec vigilantes iubilemus carmina. 10  
divina, mundi rex Christe, custodia,  
sub tua serva haec castra vigilia.

. . . Sancta Maria, mater Christi splendida,  
haec cum Iohanne teothocos impetra,  
quorum hic sancta venerantur pignora 15  
et quibus ista sunt sacrata limina;  
quo duce victrix est in bello dextera  
et sine ipso nihil valent iacula.

Fortis iuventus, virtus audax bellica,  
vestra per muros audiantur carmina, 20  
et sit in armis alterna vigilia,  
ne fraus hostilis haec invadat moenia.  
resultet echo 'comes, eia vigila'  
per muros 'eia' dicat echo 'vigila'.



## ANONYMOUS

c. 900

103 *O admirabile Veneris idolum*

**O** ADMIRABILE Veneris idolum,  
cuius materiae nihil est frivolum;  
archos te protegat, qui stellas et polum  
fecit, et maria condidit et solum.  
furis, ingenio non sentias dolum:  
Clotho te diligat, quae baiulat colum.

5

Saluto puerum non per hypothesim,  
sed firmo pectore deprecor Lachesim,  
sororem Atropos, ne curet haeresim.  
Neptunum comitem habeas et Thetim  
cum vectus fueris per fluvium Athesim.  
quo fugis, amabo, cum te dilexerim?  
miser quid faciam, cum te non viderim?

10

Dura materies ex matris ossibus  
creavit homines iactis lapidibus:  
ex quibus unus est iste puerulus,  
qui lacrimabiles non curat gemitus.  
cum tristis fuero, gaudebit aemulus:  
ut cerva rugio, cum fugit hinnulus.

15

## ANONYMOUS

c. 915

104 *Prologue to a Panegyric Poem on  
the Emperor Berengar. Dialogue between  
the Author and his Book*

**N**ON hederam sperare vales laurumve, libelle,  
quae largita suis tempora prisca viris.  
contulit haec magno labyrinthea fabula Homero  
Aeneisque tibi, docte poeta Maro.  
atria tunc divum resonabant carmine vatum:  
respuet en musam quaeque proseucha tuam;  
Pierio flagrabat eis sed munere sanguis:  
prosequitur gressum nulla Thalia tuum.  
hinc metuo rapidas ex te nigrescere flammās,  
auribus ut nitidis vilia verba dabis.  
'quid vanis totiens agitas haec tempora dictis,  
carmina quae profers si igne voranda times?  
desine; nunc etenim nullus tua carmina curat:  
haec faciunt urbi, haec quoque rure viri.  
quid tibi praeterea duos tolerasse labores  
profuit ac longos accelerasse vias?  
endromidos te cura magis victusque fatigat:  
hinc fugito nugas, quas memorare paras.'  
'irrita saepe mihi cumulas quae murmura, codex,  
non poterunt votis addere claustra meis.  
seria cuncta cadant, opto, et labor omnis abesto,  
dum capiti summo xenia parva dabo.  
nonne vides, tacitis abeant ut saecula triumphis,  
quos agitat toto orbe colendus homo?  
tu licet exustus vacuas solvaris in auras,

5

10

15

20

25

ANONYMOUS

pars melior summi scribet amore viri.  
 supplice sed voto Christum rogitemus ovantes,  
 quo faveat coeptis patris ab arce meis.  
 haud moveor plausu populi vel munere circi:  
 sat mihi pauca viri ponere facta pii.' 30  
 Christe, poli convexa pio qui numine torques,  
 da, queat ut famulus farier apta tuus!

ANONYMOUS

c. 10th cent.

105 *Sequence for the Resurrection*

**A**RVI polique conditori  
 alacres ferant

Melodias  
 cetus, simul astra  
 necne aequora; 5

Reboare  
 non cessent globorum  
 luminaria.

Angelorum fistula  
 et vox societur nostra. 10

Redemptori carmina  
 iubilare, cacumina

Montium omnium; silvarum,  
 frondium expandite densarum  
 floscula pulcherrima; 15

ANONYMOUS

Campi, eremi, germinate  
 germina odorifera magnarum  
 rosarum et lilia.

Ortus, Occasus, Oriona  
 laudes reboent: 20  
 in excelsis Deo Hosanna.

Quam primum cecinit caterva  
 angelorum, pax  
 in tellure descendit vera.

Hodie caeli 25  
 melliflui facti nam exstant;

Maria undas  
 purpuratis conchulis aequant.

Titan rutilat,  
 sed et radiis 30  
 suis placidum  
 affert iubarem et  
 cunctus orbis modo exsultat.

Clara processit  
 virga ex Iesse 35  
 proferens velut  
 ex aromatibus  
 virtutum unguenta optima.

Foeni iacere non abhorruit  
 patris proles unica; 40

Ab arce summa patris venit legens  
 humillima loca,

ANONYMOUS

Velatus carne nostra,

Vili strictus fascia.

Tempus impletum 45  
corporis lustra sex iam peracta

Levatus cruce  
alta patri litatur hostia.

Expavit terra,  
tremuerunt aequora, 50  
monumentaue patent aperta,  
sanctorum resurgunt corpora.

Immolatus nostra  
salute, depositus  
de cruce datur sepulcro, sed 55  
et die resurgens tertia

Ovem reduxit  
ad caulas, quae dudum diu  
oberraverat.

Vox angelica 60  
Christo reboat ovans de  
ove perdita,

Pietate paterna  
iam recuperata,

Ipsaque die sancta 65  
visitans iam castra

Apostolicaque  
ipsi dat praeconia  
iucunda per saecula.

ANONYMOUS

10th cent.

106 *The Oriole, a Visitor to the Monastery*

CAPUT gemmato, caeteris praeclarus;  
mane consurgit, admonet suos pares;  
suave canet ad monacharum aures.

Est nominatus auriolus clarus;  
in ulnis virdis, pectus purpuratum 5  
longum producit sibilum per auras.

Plateo collo et iacintina crura,  
dorso crogato et cauda galluca;  
in quercu canet, dum fratres manducant.

Giro se turnat, in ramo iucundat; 10  
respectu clarus, lucet tamquam aurum;  
ut laetus mimus, tales facit risos.

Nido suspensus ad suos pullones;  
ut eum cernant sui amatores,  
cunctas praecellit parvulorum voces. 15

Pedes turinos, oculos praeclaros;  
velox in pinnis, voce modulatus;  
sanctorum grege dulciter amatus.

In vespertino exultat garritu,  
suave canet monachis auditu, 20  
solis occasu redit ad secretum.

# ANONYMOUS

10th cent.

107

## *The Alleluiatic Sequence*

CANTEMUS cuncti melodum  
nunc *Alleluia.*

In laudibus aeterni regis  
haec plebs resultet  
*Alleluia.*

5

Hoc denique caelestes chori  
cantant in altum  
*Alleluia.*

Hoc beatorum  
per prata paradisiaca  
psallat concentus  
*Alleluia.*

10

Quin et astrorum  
micantia luminaria  
iubilant altum  
*Alleluia.*

15

Nubium cursus,  
ventorum volatus,  
fulgurum coruscatio  
et tonitruum sonitus  
dulce consonent simul  
*Alleluia.*

20

# ANONYMOUS

Fluctus et undae,  
imber et procellae,  
tempestas et serenitas,  
cauma, gelu, nix, pruinae,  
saltus, nemora pangant  
*Alleluia.*

25

Hinc, variae volucres,  
creatorem  
laudibus concinite cum  
*Alleluia;*

30

Ast illinc respondeant  
voces altae  
diversarum bestiarum  
*Alleluia.*

35

Istinc montium  
celsi vertices sonent  
*Alleluia;*

40

Illinc vallium  
profunditates saltent  
*Alleluia.*

Tu quoque, maris  
iubilans abyse, dic  
*Alleluia.*

45

Necnon terrarum  
molis immensitates:  
*Alleluia.*

Nunc omne genus  
humanum laudans exsultet  
*Alleluia.*

50

ANONYMOUS

Et creatori  
grates frequentans consonet  
*Alleluia.*

Hoc denique nomen audire  
iugiter delectatur  
*Alleluia.* 55

Hoc etiam carmen caeleste  
comprobat ipse Christus  
*Alleluia.* 60

Nunc vos, o socii,  
cantate laetantes  
*Alleluia;*

Et vos pueruli,  
respondete semper  
*Alleluia.* 65

Nunc omnes canite simul  
*Alleluia* Domino,  
*Alleluia* Christo  
pneumatique *Alleluia.* 70

Laus trinitati aeternae:  
*Alleluia, Alleluia,*  
*Alleluia, Alleluia,*  
*Alleluia, Alleluia.*

NOTKER BALBULUS

d. 912

108 *Sequence for the Dedication of a Church*

**P**SALLAT ecclesia,  
mater illibata  
et virgo sine ruga,  
honorem huius ecclesiae.

Haec domus aulae  
caelestis  
probatur particeps 5

In laude regis  
caelorum  
et ceremoniis 10

Et lumine continuo  
aemulans  
civitatem sine tenebris

Et corpora in gremio  
confovens  
animarum, quae in caelo vivunt. 15

Quam dextra protegat Dei

Ad laudem ipsius diu !

Hic novam prolem  
gratia parturit  
fecunda spiritu sancto; 20

Angeli cives  
visitant hic suos,  
et corpus sumitur Iesu;

Fugiunt universa  
corpori nocua; 25

Pereunt peccatricis  
animae crimina;

Hic vox laetitiae  
personat; 30

Hic pax et gaudia  
redundant;

Hac domo trinitati  
laus et gloria  
semper resultant. 35

109 *Rachel Mourning for a Martyr*

QUID tu, virgo

Mater, ploras  
Rachel formosa,

Cuius vultus  
Iacob delectat? 5

Ceu sororis  
aniculae

Lippitudo  
eum iuvet!

Terge, mater, fluentes  
oculos. 10

Quam te decent genarum  
rimulae?

'Heu, heu, heu, quid me  
incusatis fletus  
incassum fudisse, 15

Cum sim orbata nato,  
paupertatem meam  
qui solus curaret;

Qui non hostibus  
cederet  
angustos terminos,  
quos mihi  
Iacob acquisivit; 20

Quique stolidis  
fratribus,  
quos multos, proh dolor,  
extuli,  
esset profuturus? 25

Numquid flendus est iste,  
qui regnum possedit caeleste  
Quique prece frequenti  
miseris fratribus  
apud Deum auxiliatur? 30

# ANONYMOUS

## 110 *Ecbasis Captivi; the Blackbird and the Nightingale sing of Christ's Passion*

c. 940

CONCENTU parili memoratur passio Christi.  
 C passer uterque Deum caesum flet verbere Iesum,  
 exanimis factus, claudens spiramina flatus;  
 commutat vocem, dum turbant tristia laudem,  
 organa divertit, dum Christi vulnera plangit, 5  
 solvitur in luctum, recolens Dominum crucifixum,  
 squalet se cinere, dum fertur motio terrae,  
 offuscat visum, memorans solem tenebratum.  
 hi gemini trepidas pressere ad pectora palmas;  
 unicus ut matrem, sic deflent hi patientem. 10  
 his avibus motis stupuit militia regis;  
 turbatur pardus, tam gratum perdere munus.

# ODO OF CLUNY

## 111 *God Manifest in his Works*

d. 943

REX invisibilis mundum, qui cernitur, egit,  
 indicet ut per opus se opifex mirabile mirus.  
 maxima res mundus rerum, quas cernimus, extat.  
 conficit hunc aer, tellus, mare, sidus et aether.  
 aethera curva putes, planum cum sit teres arvom. 5  
 aer et ignis eunt susum, aequor et arva deorsum.  
 nympa gravis volucris libatur in aera ductu,  
 ne corpus dubites super aethera posse manere,  
 perfidiosa cohors comitorum quod negat esse.

# ODO OF CLUNY

dissona matheriem rerum qui elementa feracem 10  
 (frigida nam calidis compugnant, humida siccis  
 ponderis expertes et contra pondus habentes)  
 concordēs dat habere vices, Deus inde probatur.  
 ergo fit invisus per visibilem manifestus,  
 principium sine principio, finis sine fine. 15

# LETALDUS

c. 950-1000

## 112 *Within emerges from the Whale's Belly*

SQUALIDUS hinc Within superas procedit ad auras.  
 S turtur ut exuvias mediis nudata pruinis  
 primo vere redit,—vel, cum reditura iuventus  
 implumes aquilas post multum sustinet aevum:  
 illis deciduo spoliantur tegmine membra, 5  
 perspicuamque aciem dudum tegit invida nubes,  
 arma ruunt pedibus, frustantur guttura rostro,  
 defessumque animum refovet spes nulla rapinae:  
 sic Anglo, reducem dum cernit ab aequore lucem,  
 calvities exesa apicem deteraserat omnem, 10  
 et cutis emissos excocta reliquerat ungues,  
 palpebraque accrescens densas invexerat umbras,  
 et nova lux oculos, tanta sub nocte gravatos,  
 dum redit, offendit, nec cernere litus amoenum  
 sufficiunt, ipsosque ruunt qui ex urbe propinquos 15  
 vox vel sola manus, non visus munera produnt.

ANONYMOUS

113

*Sequence for Christmas*

**L**AETABUNDUS  
exsultet fidelis chorus,  
alleluia;

Regem regum  
intactae profudit torus:  
res miranda.

Angelus consilii  
natus est de virgine,  
sol de stella,

Sol occasum nesciens,  
stella semper rutilans,  
semper clara.

Sicut sidus radium,  
profert virgo filium  
pari forma;

Neque sidus radio  
neque mater filio  
fit corrupta.

Cedrus alta Libani  
conformatur hyssopo  
valle nostra;

Verbum, mens altissimi,  
corporari passum est  
carne sumpta.

c. 1100

5

10

15

20

ANONYMOUS

Isaïas cecinit;  
synagoga meminit,  
nunquam tamen desinit  
esse caeca;

25

Si non suis vatibus,  
credat vel gentilibus  
Sibyllinis versibus  
haec praedicta.

30

Infelix, propera,  
crede vel vetera;  
cur damnaberis,  
gens misera?

35

Quem docet litera,  
natum considera;  
ipsum genuit  
puerpera.

40

ANONYMOUS

? c. 11th cent.

114

*Alma Redemptoris Mater*

**A**LMA redemptoris mater, quae pervia caeli  
porta manes et stella maris, succurre cadenti  
surgere qui curat populo, tu quae genuisti  
natura mirante tuum sanctum genitorem,  
virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore  
sumens illud Ave, peccatorum miserere.

5



ANONYMOUS

11th cent.

115

*Quis est hic ?*

QUIS est hic qui pulsat ad ostium,  
noctis rumpens somnium ?  
me vocat: 'o virginum pulcherrima,  
soror, coniux, gemma splendidissima !  
cito surgens aperi, dulcissima.

5

Ego sum summi regis filius,  
primus et novissimus,  
qui de caelis in has veni tenebras,  
liberare captivorum animas,  
passus mortem et multas iniurias.'

10

Mox ego dereliqui lectulum,  
cucurri ad pessulum:  
ut dilecto tota domus pateat,  
et mens mea plenissime videat  
quem videre maxime desiderat.

15

At ille iam inde transierat,  
ostium reliquerat.  
quid ergo, miserrima, quid facerem ?  
lacrimando sum secuta iuvenem,  
manus cuius plasmaverunt hominem.

20

Vigiles urbis invenerunt me,  
exspoliaverunt me,  
abstulerunt et dederunt pallium,  
cantaverunt mihi novum canticum  
quo in regis inducar palatium.

25

ANONYMOUS

11th cent.

116

*Sequence for St. Nicholas*

CONGAUDENTES exsultemus  
vocali concordia

Ad beati Nicolai  
festiva sollemnia,

Qui in cunis adhuc iacens  
servando ieiunia

5

Ad papillas coepit summa  
promereri gaudia.

Adolescens amplexatur  
literarum studia

10

Alienus et immunis  
ab omni lascivia.

Felix confessor,  
cuius fuit dignitatis  
vox de caelo nuntia,

15

Per quam provectus  
praesulatus sublimatur  
ad summa fastigia.

Erat in eius animo  
pietas eximia,  
et oppressis impendebat  
multa beneficia.

20

## ANONYMOUS

Auro per eum virginum  
tollitur infamia  
atque patris earundem  
levatur inopia. 25

Quidam nautae navigantes  
et contra fluctuum  
saevitiam luctantes  
navi paene dissoluta, 30

Iam de vita desperantes,  
in tanto positi  
periculo clamantes  
voce dicunt omnes una:

'O beate Nicolae,  
nos ad portum maris trahe  
de mortis angustia; 35

Trahe nos ad portum maris,  
tu qui tot auxiliaris  
pietatis gratia.' 40

Dum clamarent nec incassum,  
ecce, quidam dicens: 'assum  
ad vestra praesidia.'

Statim aura datur grata  
et tempestas fit sedata,  
quieverunt maria. 45

Ex ipsius tumba manat  
unctionis copia,

Quae infirmos omnes sanat  
per eius suffragia. 50

## ANONYMOUS

Nos, qui sumus in hoc mundo  
vitiorum in profundo  
iam passi naufragia,

Gloriose Nicolae,  
ad salutis portum trahe,  
ubi pax et gloria; 55

Illam nobis unctionem  
impetres ad Dominum  
prece pia,

Qui sanavit laesionem  
multorum peccaminum  
in Maria. 60

Huius festum celebrantes  
gaudeant per saecula,

Et coronet eos Christus  
post vitae curricula. 65

## ANONYMOUS

late 11th cent.

117

*Verbum bonum et suave*

VERBUM bonum et suave  
personemus, illud *Ave*,  
per quod Christi fit conclave  
virgo, mater, filia;

Per quod *Ave* salutata  
mox concepit fecundata  
virgo, David stirpe nata,  
inter spinas lilia. 5

ANONYMOUS

Ave, veri Salomonis  
mater, vellus Gedeonis  
cuius magi tribus donis  
laudent puerperium. 10

Ave, solem genuisti,  
ave, prolem protulisti,  
mundo lapso contulisti  
vitam et imperium. 15

Ave, mater verbi summi,  
maris portus, signum dumi,  
aromatum virga fumi,  
angelorum domina; 20

Supplicamus, nos emenda,  
emendatos nos commenda  
tuo nato ad habenda  
sempiterna gaudia.

ANONYMOUS

118

*Sequence on the Virgin Mary*

11th cent.

**H**ODIERNÆ lux diei  
celebris in matris Dei  
agitur memoria.

Decantemus in hac die  
semper virginis Mariae  
laudes et praeconia. 5

Omnis homo, omni hora  
ipsam ora et implora  
eius patrocinia;

ANONYMOUS

Psalle, psalle nisu toto  
cordis oris, voce, voto:  
'ave, plena gratia.' 10

Ave, domina caelorum  
inexperta viri torum,  
parens paris nescia; 15

Fecundata sine viro  
genuisti more miro  
genitorem filia.

Florens hortus austro flante,  
porta clausa post et ante,  
via viris invia; 20

Fusa caeli rore tellus,  
fusum Gedeonis vellus  
deitatis pluvia.

Salve, decus firmamenti,  
tu caliginosae menti  
desuper irradiat; 25

Placa mare, maris stella,  
ne involvat nos procella  
et tempestas obvia. 30

FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

11th cent. MS.

119

(1) *Lantfrid and Cobbo*

**O**MNIS sonus cantilene trifariam fit.  
nam aut fidium concentu sonus constat  
pulsu plectri manusve,

## FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

ut sunt discrepantie vocum variis  
chordarum generibus;

5

Aut tibi arum canorus redditur flatus,  
fistularum ut sunt discrimina, queque  
folle ventris orisque  
tumidi flatu perstreptentia pulchre  
mentem mulcisonant;

10

Aut multimodis gutture canoro idem sonus redditur  
plurimarum faucium, hominum volucrum animantium-  
que,  
sicque in pulsu guttureque agitur.

His modis canamus carorum sotiorumque actus,  
quorum in honorem pretitulatur prohemium hocce  
pulchre  
Lantifridi Cobbonisque pernobili stemmate.

15

Quamvis amicitiarum  
genera plura legantur,  
non sunt adeo preclara  
ut istorum sodalium,  
qui communes extiterunt  
in tantum, ut neuter horum  
suapte quid possideret  
nec gazarum nec servorum  
nec alicuius suppellectilis;  
alter horum quicquid vellet,  
ab altero ratum foret;  
more ambo coequales,  
in nullo umquam dissides,  
quasi duo unus esset,  
in omnibus similes.

20

25

30

## FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

Porro prior orsus Cobbo  
dixit fratri soto:

'diu mihi hic regale  
incumbit servitium,  
quod fratres affinesque  
visendo non adeam,  
immemor meorum.

35

ideo ultra mare revertar,  
unde huc adveni;  
illorum affectui  
veniendo ad illos  
ibi satisfaciam.'

40

'Tedet me,' Lantifridus inquit,  
'vite proprie tam dire,  
ut absque te solus hic degam.  
nam arripiens coniugem  
tecum pergam exul, tecum,  
ut tu diu factus mecum  
vicem rependens amori.'  
sicque pergentes litora maris  
applicarunt pariter.

45

tum infit Cobbo sodali:  
'hortor, frater, maneat:  
redeam visendo te  
en vita comite;  
unum memoriale  
frater fratri facias:

55

Uxorem, quam tibi solam  
vendicasti propriam,  
mihi dedas, ut licenter  
fruar eius amplexu.'

60

nihil hesitando manum  
manui eius tribuens hilare:  
'fruere ut libet, frater, ea,  
ne dicatur, quod semotim  
nisus sim quid possidere.'  
classe tunc appa-  
ra-  
ta  
ducit secum in equor.

65

**S**ans Lantfridus super litus  
cantibus chordarum ait:  
'Cobbo frater, fidem tene,  
hactenus ut feceras,  
nam indecens est affectum  
sequendo voti honorem perdere:  
dedecus frater fratri ne fiat.'  
sicque diu canendo  
post illum intuitus,  
longius eum non cernens  
fregit rupe timpanum.

70

75

80

At Cobbo collisum  
fratrem non ferens  
mox vertendo mulcet:  
'en habes, perdulcis amor,  
quod dedisti, intactum  
ante amoris experimentum.  
iam non est, quod experiatur ultra;  
ceptum iter relinquam.'

85

120 (2) *Modus Liebinc. The Snow Child*

**A**DVERTITE,  
omnes populi,  
ridiculum  
et audite, quomodo  
Suevum mulier  
et ipse illam  
defraudaret.

5

Constantie  
civis Suevulus  
trans equora  
gazam portans navibus  
domi coniugem  
lascivam nimis  
relinquebat.

10

Vix remige  
triste secat mare,  
ecce subito  
orta tempestate  
furit pelagus,  
certant flamina,  
tolluntur fluctus,  
post multaue exulem  
vagum littore  
longinquo nothus  
exponebat.

15

20

25

Nec interim  
domi vacat coniux;  
mimi aderant,

## FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

iuvenes secuntur,  
 quos et immemor 30  
 viri exulis  
 excepit gaudens  
 atque nocte proxima  
 pregnans filium  
 iniustum fudit 35  
 iusto die.  
  
 Duobus  
 volutis annis  
 exul dictus  
 revertitur; 40  
 occurrit  
 infida coniux  
 secum trahens  
 puerulum.  
 datis osculis 45  
 maritus illi  
 'de quo', inquit, 'puerum  
 istum habeas,  
 dic, aut extrema  
 patieris.' 50  
  
 At illa  
 maritum timens  
 dolos versat  
 in omnia.  
 'mi,' tandem, 55  
 'mi coniux,' inquit,  
 'una vice  
 in Alpibus  
 nive sitiens

## FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

extinxi sitim. 60  
 inde ergo gravida  
 istum puerum  
 damnoso foetu  
 heu gignebam.'  
  
 Anni post hec quinque 65  
 transierant aut plus,  
 et mercator vagus  
 instauravit remos:  
 ratim quassam reficit,  
 vela alligat 70  
 et nivis natum  
 duxit secum.  
  
 Transfretato mari  
 producebat natum  
 et pro arrabone 75  
 mercatori tradens  
 centum libras accipit  
 atque vendito  
 infante dives  
 revertitur. 80  
  
 Ingressusque domum  
 ad uxorem ait:  
 'consolare, coniux,  
 consolare, cara:  
 natum tuum perdidi, 85  
 quem non ipsa tu  
 me magis quidem  
 dilexisti.

FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

Tempestate orta  
nos ventosus furor  
in vadosas sirtes  
nimis fessos egit,  
et nos omnes graviter  
torret sol, at il-  
le nivis natus  
liquescebat.' 90 95

Sic perfidam  
Stuevus coniugem  
deluserat;  
sic fraus fraudem vicerat:  
nam quem genuit  
nix, recte hunc sol  
liquefecit. 100

121 (3) *The Man who had been to Hell  
and Heaven*

HERIGER, urbis Maguntiacensis  
antistes, quendam vidit prophetam,  
qui ad infernum se dixit raptum.

Inde cum multas referret causas,  
subiunxit totum esse infernum  
accintum densis undique silvis. 5

Heriger illi ridens respondit:  
'meum subulcum illic ad pastum  
nolo cum macris mittere porcis.'

FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

Vir ait falsus: 'fui translatus  
in templum celi Christumque vidi  
letum sedentem et comedentem. 10

Iohannes baptista erat pincerna  
atque preclari pocula vini  
porrexit cunctis vocatis sanctis.' 15

Heriger ait: 'prudenter egit  
Christus, Iohannem ponens pincernam,  
quoniam vinum non bibit unquam.'

. . . . .

'Mendax probaris, cum Petrum dicis  
illic magistrum esse cocorum,  
est quia summi ianitor celi.

Honore quali te Deus celi  
habuit ibi? ubi sedisti?  
volo, ut narres, quid manducasses.' 25

Respondit homo: 'angulo uno  
partem pulmonis furabar cocis.  
hoc manducavi atque recessi.' 30

Heriger illum iussit ad palum  
loris ligari scopisque cedi,  
sermone duro hunc arguendo:

'Si te ad suum invitet pastum  
Christus, ut secum capias cibum,  
cave ne furtum facias spurcum.' 35

122

(4) *Invitatio amicae*

I AM, dulcis amica, venito  
quam sicut cor meum diligo:  
intra in cubiculum meum  
ornamentis cunctis onustum.

Ibi sunt sedilia strata 5  
atque velis domus ornata,  
floresque in domo sparguntur  
herbeque fragrantis miscentur.

Est ibi mensa apposita 10  
universis cibis onusta;  
ibi clarum vinum abundat  
et quicquid te, cara, delectat.

Ibi sonant dulces symphonie,  
inflantur et altius tibi;  
ibi puer et docta puella 15  
pangunt tibi carmina bella.

Hic cum plectro citharam tangit,  
illa melos cum lyra pangit;  
portantque ministri pateras  
pigmentatis poculis plenas.' 20

'Non me iuvat tantum convivium  
quantum post dulce colloquium,  
nec rerum tantarum ubertas  
ut dilecta familiaritas.'

'Iam nunc veni, soror electa 25  
et pre cunctis mihi dilecta,  
lux mee clara pupille  
parsque maior anime mee.'

'Ego fui sola in silva  
et dilexi loca secreta; 30  
frequenter effugi tumultum  
et vitavi populum multum.'

'Iam nix glaciesque liquescit,  
folium et herba virescit;  
philomela iam cantat in alto: 35  
ardet amor cordis in antro.

Karissima, noli tardare;  
studeamus nos nunc amare:  
sine te non potero vivere;  
iam decet amorem perficere. 40

Quid iuvat differre, electa,  
que sunt tamen post facienda?  
fac cito quod eris factura,  
in me non est aliqua mora.'

123

(5) *Verna feminae suspiria*

LEVIS exsurgit zephyrus,  
et sol procedit tepidus,  
iam terra sinus aperit,  
dulcore suo diffuit.

Ver purpuratum exiit, 5  
ornatus suos induit,  
aspergit terram floribus,  
ligna silvarum frondibus.



FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

Struunt lustra quadrupedes  
et dulces nidos volucres,  
inter ligna florentia  
sua decantant gaudia. 10

Quod oculis dum video  
et auribus dum audio,  
heū pro tantis gaudiis  
tantis inflor suspiriis. 15

Cum mihi sola sedeo  
et hec revolvens palleo,  
si forte capud sublevo,  
nec audio nec video. 20

Tu saltem, veris gratia,  
exaudi et considera  
frondes, flores et gramina,  
nam mea languet anima.

124

(6) *Carmen Aestivum*

VESTIUNT silve tenera ramorum  
virgulta, suis onerata pomis,  
canunt de celsis sedibus palumbes  
carmina cunctis.

Hic turtur gemit, resonat hic turdus,  
pangit hic priscus merulorum sonus;  
passer nec tacet, arripens garritu  
alta sub ulmis. 5

FROM THE 'CAMBRIDGE SONGS'

Hic leta sedit philomela frondis;  
longum effundit sibilum per auras  
sollempne, milvus tremulaque voce  
aethera pulsat. 10

Ad astra volans aquila, per agros  
alauda canit modulos quam plures;  
desursum vergit dissimili modo,  
dum terram tangit. 15

Velox impulit iugiter hirundo,  
clangit coturnix, gracula resultat;  
aves sic cuncte celebrant estivum  
undique carmen. 20

Nulla inter aves similis est api,  
que talem gerit tipum castitatis  
nisi que Christum baiulavit alvo  
inviolata.

FULBERT OF CHARTRES

d. 1028

125

*Autobiographical Verses*

TE de pauperibus natum suscepit alendum  
Christus, et immeritum sic enutrivit et auxit,  
ut collata tibi miretur munera mundus;  
nam puero faciles providit adesse magistros,  
et iuvenem perduxit ad hoc, ut episcopus esses. 5  
reges, pontifices, populi te magnificabant,  
servum censentes prudentem satque fidelem  
esse pii Domini, sed, proh dolor! ipse, nefande,  
prudens nec fidus fueras, ut res manifestat;

nam contra memorare pudet quam nequiter ipsum 10  
 laesis et sanctos eius tua prava tuentes;  
 quae vix ulla satis possunt tormenta piare.  
 praestolatur adhuc Dominus tamen ille benignus  
 et te vivere perpetitur, si forte resciscens 15  
 segnetiem zelo perimas meritoque reatum.  
 virtus est Domino parendi firma voluntas,  
 virtus est medium retinendi accepta voluntas.

### 126 *The Nightingale in Springtime*

**A**UREA personet lira clara modulamina,  
 simplex chorda sit extensa voce quindenaria,  
 primum sonum mese reddat lege ypodorica!

Philomelae demus laudes in voce organica,  
 dulce melos decantantes, sicut docet musica, 5  
 sine cuius arte vera nulla valent cantica.

Cum telluris vere novo producantur germina  
 nemorosa circumcirca frondescunt et brachia,  
 flagrat odor quam suavis florida per gramina,

Hilarescit philomela dulcis vocis conscia 10  
 et extendens modulando gutturis spiramina  
 reddit voces ad aestivi temporis indicia.

Instat nocti et diei voce sub dulcisona,  
 soporatis dans quietem cantus per discrimina  
 nec non pulchra viatori laboris solatia. 15

Vocis eius pulchritudo, clarior quam cithara,  
 vincit omnes cantitando volucrum catervulas,  
 implens silvas atque cuncta modulis arbustula.

Volitando scandit alta arborum cacumina,  
 gloriosa valde facta veris pro laetitia, 20  
 ac festiva natis gliscit sibilare carmina.

Felix tempus, cui resultat talis consonantia!  
 utinam per duodena mensium curricula  
 dulcis philomela daret suae vocis organa!

O tu parva, numquam cessa canere, avicula! 25  
 tuam decet symphoniam monochordi musica,  
 quae tuas laudes frequentat voce diatonica.

Sonos tuos vox non valet imitari lirica,  
 quibus nescit consentire fistula clarisona,  
 mira quia modularis melorum tripudia. 30

Nolo, nolo, ut quiescas temporis ad otia,  
 sed ut laetos des concentus tua volo ligula,  
 cuius laude memoreris in regum palatia.

Cedit auceps ad frondosa resonans umbracula,  
 cedit cignus et suavis ipsius melodia, 35  
 cedit tibi timpanistra et sonora tibia.

Quamvis enim videaris corpore praemodica,  
 tamen te cuncti auscultant, nemo dat iuvamina,  
 nisi solus rex coelestis, qui gubernat omnia.

Iam praeclara tibi satis dedimus obsequia, 40  
 quae in voce sunt iocunda et in verbis rithmica,  
 ad scholares et ad ludos digne congruentia.

Tempus adest, ut solvatur nostra vox harmonica,  
 ne fatigent plectrum linguae cantionum taedia,  
 et pigrescat auris prompta fidium ad crumata. 45

Trinus Deus in personis, unus in essentia,  
 nos conservet et gubernet sua sub clementia  
 et regnare nos concedat cum ipso in gloria. Amen.

127 *Verses in a Horatian Measure*

SANCTUM simpliciter patrem cole,  
 pauperum caterva,  
 quantumque nosti, laudibus honora,

Ad normam redigit qui subdita  
 saecula pravitati, 5  
 potens novandi sicut et creandi.

Et grave damnate, longi tibi  
 subvenit laboris  
 opem ferendo pacis et quietis.

Iam procures legum rationibus 10  
 ante desueti,  
 quae recta discunt strenue capessunt.

Praedo manum cohibet furcae memor,  
 et latrone coram  
 inermis alte praecinit viator, 15

Dente Saturnali restringitur  
 evagata vitis  
 cultuque tellus senta mansuescit.

Gaudet lancea falx, gaudet spata  
 devenire vomer, 20  
 pax ditat imos, pauperat superbos.

Salve, summe pater, fer et omnibus  
 integram salutem,  
 quicumque pacis diligunt quietem.

at qui bella volunt, hos contere 25  
 dextera potenti,  
 tradens gehennae filios maligni.

128 *Ye Choirs of New Jerusalem*

CHORUS novae Ierusalem  
 novam meli dulcedinem  
 promat colens cum sobriis  
 paschale festum gaudiis.

Quo Christus, invictus leo, 5  
 dracone surgens obruto,  
 dum voce viva personat,  
 a morte functos excitat.

Quam devorarat improbus  
 praedam refundit tartarus, 10  
 captivitate libera  
 Iesum sequuntur agmina.

Triumphat ille splendide  
 et dignus amplitudine,  
 soli polique patriam 15  
 unam fecit rempublicam.

Ipsam canendo supplices  
 regem precemur milites,  
 ut in suo clarissimo  
 nos ordinet palatio. 20

Per saecula metae nescia  
 patri supremo gloria  
 honorque sit cum filio  
 et spiritu paraclito.

129

*The Tale of Abbot John*

**I**N gestis patrum veterum  
 quoddam legi ridiculum,  
 exemplo tamen habile;  
 quod vobis dico rithmice.

Iohannes abbas, parvulus  
 statura non virtutibus,  
 ita maiori socio,  
 quicum erat in heremo:

5

'Volo,' dicebat, 'vivere,  
 secure sicut angelus,  
 nec veste nec cibo frui  
 qui laboretur manibus.'

10

Respondit maior: 'moneo,  
 ne sis incepti properus,  
 frater, quod tibi postmodum  
 sit non cepisse sacius.'

15

At minor: 'qui non dimicat,  
 non cadit neque superat.'  
 ait et nudus heremum  
 interiorem penetrat.

20

Septem dies gramineo  
 vix ibi durat pabulo,  
 octava fames imperat  
 ut ad sodalem redeat;

Qui sero clausa ianua,  
 tutus sedet in cellula  
 cum minor voce debili  
 'frater,' appellat, 'aperi,

25

Iohannes, opis indigus,  
 notis assistit foribus:  
 ne spernat tua pietas,  
 quem redegit necessitas.'

30

Respondit ille deintus:  
 'Iohannes, factus angelus,  
 miratur celi cardines;  
 ultra non curat homines.'

35

Iohannes foris excubat,  
 malamque noctem tolerat,  
 et preter voluntariam  
 hanc agit penitentiam.

40

Facto mane recipitur  
 satisque verbis uritur;  
 sed intentus ad crustula  
 fert patienter omnia.

Refocillatus Domino  
 grates agit et socio;  
 dehinc rastellum brachiis  
 tentat movere languidis.

45

FULBERT OF CHARTRES

Castigatus angustia  
de levitate nimia, 50  
cum angelus non potuit,  
vir bonus esse didicit.

AMARCIUS

fl. c. 1046

130 *The nouveau riche*

**N**AM cum paupertas rebus plerumque secundis  
pollet postque sagum lugubre prefulget in albis,  
cernere tedet humum priscamque reducere sortem  
inflatque genas, ut onustae tubere turpi  
assurgunt scapulae, vel ut uncis unguibus olim 5  
haurit tabifluum pellis lacerata liquorem  
aspiratque novo sanies exotica folli,  
aut ut caenosae brumali tempore lamae  
declivesque viae nimbo turgent tenebroso.  
et sublatius inops quivis haec corde volutat: 10  
'hem, quis ego sum! quisve mihi par? hercule nullus!  
namque fruor similia plus Caucasea nive cana,  
nec porro cogor gingivas urere, quippe  
cui passer visco capiturque timallus ab hamo.  
stragula palla mihi est et iuncto purpura cocco: 15  
quid dubitem tortos cidari cohibere capillos,  
aut cur me nitidus non cingat balteus auro?  
nam et totum corpus gemmis velare coruscis  
et margaritis possum, mihi si placet illud:  
si libet, ut magnos gestat me reda Quirites. 20  
hactenus indulsi nec vindice dente remordi,  
si quis "rauce culix" dixit mihi, "fetide cimex."

AMARCIUS

iam qui dicet idem mihi, bubo scrofave fiet.  
si soleas quondam et phaleras in paupere tecto  
conpegi aut molles fiscellas vimine lento, 25  
nunc mea me virtus et cista referta lucello  
extulit; absistat, cui populus alba mapale  
dat fruticesque breves, quae pisa procurat, et omnis  
non bene vestitus, scabiosus, iners, strabo, varus.  
haec novus aut paria his elato pectore iactat. 30

ANONYMOUS

c. 1050

131 *Ruodlieb plays Chess with the King*

**R**EX poscens tabulam iubet opponi sibi sellam  
et me contra se iubet in fulchro residere,  
ut secum ludam, quod ego nimium renuebam  
dicens 'terribile, miserum concludere rege';  
et dum me vidi sibi non audere reniti, 5  
ludere laudavi cupiens ab eo superari,  
'vinci de rege' dicens 'quid obest miserum me?  
sed timeo, domine, quod mox irascaris in me,  
si fortuna iuvet, mihi quod victoria constet.'  
rex subridendo dixit velut atque iocando: 10  
'non opus est, care, super hac re quid vereare;  
si nunquam vincam, commocior haut ego fiam;  
sed quam districte noscas ludas volo cum me,  
nam quos ignotos facies volo discere tractus.'  
statim rex et ego studiose traximus ambo, 15  
et, sibi gratia sit, mihi ter victoria cessit,  
multis principibus nimis id mirantibus eius.

FROUMOND OF TEGERNSEE

fl. 1050

132 *Epitaph for his Mother*

**H**OC silicum tumulo iacet Ilisa corpore functa;  
 invida mors rapuit, quod sibi vita fuit.  
 litera si abfuerit, quam simmam Grecia dicit,  
 Ilia nomen erit, ut genus edocuit.  
 funeris obsequium post multos huic facit annos 5  
 filius ecce suus Froumundus monachus.  
 Dulichium genuit patres et Troia priores:  
 cui locus hoc corpus hic tegit exiguus.  
 nominis hanc formam fecit gens esse secundam.  
 sic posuit terris, quas superat reliquis. 10  
 litera, quam cernis, petit, ut precibus memoreris  
 corporis atque animae, quo maneat requie.  
 mente revolve simul, quod tu peregrinus et exul  
 hic iaceas terris expulsus propriis.  
 quapropter pariter, rogo, poscas cum prece, frater, 15  
 ut sibi perpetuam nunc tribuat patriam  
 et nos cum venia simili perducatur ad astra  
 qui mortem superat et bona cuncta parat.  
 tertia namque dies Octobris ad usque Kalendas  
 abstulit e saeculis reddidit et superis. 2

WIPO

d. 1050

133 *Easter Sequence*

**V**ICTIMAE paschali laudes  
 immolent Christiani.

WIPO

Agnus redemit oves:  
 Christus innocens patri  
 reconciliavit 5  
 peccatores.

Mors et vita duello  
 confluxere mirando,  
 dux vitae mortuus  
 regnat vivus. 10

Dic nobis Maria  
 'quid vidisti in via?'  
 'sepulchrum Christi viventis  
 et gloriam vidi resurgentis:

Angelicos testes 15  
 sudarium et vestes.  
 surrexit Christus spes mea,  
 praecedet suos in Galilaea.'

Credendum est magis soli  
 Mariae veraci 20  
 quam Iudaeorum turbae fallaci.

Scimus Christum surrexisse  
 a mortuis vere;  
 tu nobis, victor rex, miserere!

PETER DAMIANI

d. 1072

134 *De die mortis*

**G**RAVI me terrore pulsas, vitae dies ultima,  
 maeret cor, solvuntur renes, laesa tremunt viscera,  
 tui speciem dum sibi mens depingit anxia.

Quis enim pavendum illud explicet spectaculum,  
cum dimenso vitae cursu carnis aegrae nexibus 5  
anima luctatur solvi propinquans ad exitum?

Perit sensus, lingua riget, resolvuntur oculi,  
pectus palpitat, anhelat raucum guttur hominis,  
stupent membra, pallent ora, decor abijt corporis.

Ecce, diversorum partes confluunt spirituum, 10  
hinc angelicae virtutes, illinc turba daemonum,  
illi propius accedunt, quos invitat meritum.

Praesto sunt et cogitatus, verba, cursus, opera,  
et prae oculis nolentis glomerantur omnia, 15  
illuc tendat, huc se vertat, coram videt posita.

Torquet ipsa reum suum mordax conscientia,  
plorat acta corrigendi defluxisse tempora;  
plena luctu caret fructu sera paenitentia.

Falsa tunc dulcedo carnis in amarum vertitur,  
quando brevem voluptatem perpes poena sequitur, 20  
iam quod magnum credebatur nil fuisse cernitur.

Utque mens in summae lucis gloriam sustollitur,  
aspernatur lutum carnis, quo mersa provolvitur,  
et ut carcerali nexu laetabunda solvitur.

Sed egressa durum iter experitur anima, 25  
quam incursant furiosa dirae pestis agmina  
et diversa suis locis instruunt certamina.

Nam hic incentores gulae, illic avaritiae,  
alibi fautores irae, alibi superbiae, 30  
vitii cuiusque globus suas parat acies.

Iam si cedat una turma, mox insurgit altera,  
omnis ars temptatur belli, omnis pugnae machina,  
ne ad hostium pudorem sic evadat anima.

O quam torva bellatorum monstra sunt feralium!  
taetri, truces, truculenti, flammās efflant naribus, 35  
dracontea tument colla, virus stillant faucibus.

Serpentinis armant spiris manus doctas praeliis,  
his oppugnant adventantes telis velut ferreis,  
his quos attrahunt aeternis mancipant incendiis.

Quaeso, Christe, rex invicte, tu succurre misero 40  
sub extremae sortis hora, cum iussus abiero,  
nullum in me ius tyranno praebeatur impio.

Cedat princeps tenebrarum, cedat pars tartarea;  
pastor, ovem iam redemptam tunc reduc ad patriam, 45  
ubi te videndi causa praeferuar in saecula.

### 135 *The Glories of Paradise*

AD perennis vitae fontem mens sitit nunc arida,  
claustra carnis praesto frangi clausa quaerit anima,  
gliscit, ambit, eluctatur exsul frui patria.

Dum pressuris ac aerumnis se gemit obnoxiam,  
quam amisit, dum deliquit, contemplatur gloriam, 5  
praesens malum auget boni perdit memoriam.

Nam quis promat, summae pacis quanta sit laetitia,  
ubi vivis margaritis surgunt aedificia,  
auro celsa micant tecta, radiant triclinia?

Solis gemmis pretiosis haec structura nectitur,  
auro mundo tamquam vitro urbis via sternitur,  
abest limus, deest fimus, lues nulla cernitur. 10

Hiems horrens, aestus torrens illic numquam saeviunt,  
flos perpetuus rosarum ver agit perpetuum,  
candent lilia, rubescit crocus, sudat balsamum. 15

Virent prata, vernant sata, rivi mellis influunt,  
pigmentorum spirat odor liquor et aromatum,  
pendent poma floridorum non lapsura nemorum.

Non alternat luna vices, sol vel cursus siderum,  
agnus est felix urbis lumen inocciduum,  
nox et tempus desunt, aevum diem fert continuum. 20

Nam et sancti quique velut sol praecclarus rutilant,  
post triumphum coronati mutuo coniubulant  
et prostrati pugnas hostis iam securi numerant.

Omni labe defaecati carnis bella nesciunt,  
caro facta spiritalis et mens unum sentiunt,  
pace multa perfruentes scandalum non perferunt. 25

His mortalibus exuti repetunt originem  
et praesentem veritatis contemplantur speciem,  
hinc vitalem vivi fontis hauriunt dulcedinem. 30

Inde statum semper idem existendi capiunt:  
clari, vividi, iucundi, nullis patent casibus;  
absunt morbi semper sanis, senectus iuvenibus.

Hinc perenne tenent esse, nam transire transiit,  
inde virent, vigent, florent, corruptela corrui,  
immortalitatis vigor mortis ius absorbit. 35

Qui scientem cuncta sciunt, quid nescire nequeunt;  
nam et pectoris arcana penetrant alterutrum,  
unum volunt, unum nolunt, unitas est mentium.

Licet cuique sit diversum pro labore praemium,  
caritas hoc suum facit quod amat in altero,  
proprium sic singulorum fit commune omnium. 40

Ubi corpus, illic iure congregantur aquilae,  
quo cum angelis et sanctae recreantur animae,  
uno pane vivunt cives utriusque patriae. 45

Avidi et semper pleni, quod habent desiderant,  
non satietas fastidit, neque fames cruciat,  
inhiantes semper edunt et edentes inhiant.

Novas semper harmonias vox meloda concrepat,  
et in iubulum prolata mulcent aures organa,  
digna, per quem sunt victores, regi dant praeconia. 50

Felix caeli quae praesentem regem cernit anima  
et sub se spectat alterni orbis volvi machinam,  
solem, lunam et globosa bini cursus sidera.

Christe, palma bellatorum, hoc in municipium  
introduc me post solutum militare cingulum,  
fac consortem donativi beatorum civium. 55

Praebe vires inexhausto laboranti proelio  
nec quietem post procinctum deneges emerito,  
teque merear potiri sine fine praemio. 60



136 *Two Epigrams on Archdeacon Hildebrand*(a) *Papam rite colo*

PAPAM rite colo, sed te prostratus adoro:  
tu facis hunc dominum; te facit iste deum.

(b) *Vivere vis*

VIVERE vis Romae, clara depromite voce:  
plus domino papae quam domno pareo papae.

## ANONYMOUS

c. 1080

137 *Lament for Troy*

PERGAMA flere volo, fato Danais data solo;  
solo capta dolo, capta redacta solo.  
ex Helicone sona, quae prima tenes Heliconā,  
et metra me dona promere posse bona!  
est Paris absque pare. quaerit, videt, audet amare, 5  
audet tentare furta, pericla, mare;  
vadit et accedit, clam tollit clamque recedit.  
nauta solo cedit, fit fuga, praedo redit.  
tuta libido maris dat thura libidinis aris,  
civibus ignaris quod parat arma Paris. 10  
post cursus Helenae currunt Larissa, Mycenae,  
mille rates plenae fortibus, absque sene.  
exsuperare ratus viduatorem viduatus,  
foedere nudatus foederat ense latus.  
Graeco ductori prohibet dolor esse timori 15  
pro consorte thori vivere sive mori.

## WIDO

c. 1080

## 138

*Invitatio*

'SISTE, puella, gradum per amoenum postulo Padum  
et per aquas alias tam cito ne salias.  
siste, puella, precor per terram, quaeso, per aequor;  
si loqueris soli, nil patiere doli.  
vestitus, cultus, pulcher super omnia vultus 5  
te generis clari comprobatur ore pari.  
ex stellis frontis pares germana Phetontis,  
Iuno tibi cedit, de Iove quando redit.  
dic, dic prudentes qui te genuere parentes  
et generis ritum dic patriaeque situm.' 10  
non stupefacta parum reputans nimis istud amarum  
sic timet ipsa loqui sicut ab igne coqui.  
sprevit, vitavit, caput inclinando negavit,  
vix vocem rupit quam retinere cupit.  
'si de prole voles, decorat me regia proles; 15  
nobilis est mater, nobilis ipse pater.  
si proavos quaeris, dis vim fecisse videris,  
sanguine de quorum me sapit omne forum.  
ne super hoc erra, genuit me Troïca terra,  
terra dicata deo nota parente meo. 20  
sed fugiens quandam cupientem figere mendam  
hunc circa fluvium floris amo studium. . .'  
'Lucifer ut stellis, sic es praelata puellis;  
in praelativis est tua forma nivis.  
constat et est clarum: superas genus omne rosarum; 25  
sit iudex aequus, tu geris omne decus.  
dum flavos humeris crines sparsisse videris  
et pro velle iacis, me sine mente facis.

cerni quando sinis frontem religamine crinis,  
 haec etiam crebras luce fugat tenebras. 30  
 sunt oculi digni gemini ceu lumina signi;  
 nulla supercilio pars datur in vicio.  
 dona referre genae nostrae nequit usus avenae;  
 lingua nequit vatum scribat ut omne datum.  
 ad solis morem facies tua nacta colorem; 35  
 hanc quotiens videam, cogit ut astupeam.  
 cum species oris rosei datur esse coloris,  
 ni datur os ori, tunc datur esse mori,  
 cum gula candescat super hancque monile rubescat,  
 haec ego dum video, dulciter invideo.' 40

## ALPHANUS OF SALERNO

d. 1085

139 *Ode to Archdeacon Hildebrand*

QUANTA gloria publicam  
 rem tuentibus indita  
 saepe iam fuerit, tuam,  
 Hildebrande, scientiam  
 nec latere putavimus 5

Nec putamus. idem sacra  
 et Latina refert via,  
 illud et Capitolii  
 culmen eximium, thronus  
 pollens imperii, docet. 10

Sed quid istius ardui  
 te laboris et invidiae

## ALPHANUS OF SALERNO

fraudis aut piget aut pudet?  
 id bonis etenim viris  
 peste plus subita nocet. 15

Virus invidiae latens  
 rebus in miseris suam  
 ponit invaletudinem,  
 hisque, non aliis, necem  
 et pericula conferet. 20

Sic ut invidearis, et  
 non ut invidneas, decet  
 te peritia, quem probi  
 et boni facit unice  
 compotem meriti sui. 25

Omne iudicio tuo  
 ius favet, sine quo mihi  
 nemo propositi mei  
 vel favoris inedium  
 premiumve potest dare. 30

Cordis eximius vigor,  
 vita nobilis, optimas  
 res secuta, probant quidem  
 iuris ingenium, modo  
 cuius artibus uteris. 35

Est quibus caput urbium  
 Roma, iustior et prope  
 totus orbis, eos timet  
 saeva barbaries adhuc,  
 clara stemmate regio. 40

His et archiapostoli  
 fervido gladio Petri  
 frange robur et impetus  
 illius, vetus ut iugum  
 usque sentiat ultimum. 45

Quanta vis anathematis!  
 quicquid et Marius prius  
 quodque Iulius egerant  
 maxima nece militum,  
 voce tu modica facis. 50

Roma quid Scipionibus  
 ceterisque Quiritibus  
 debuit mage quam tibi,  
 cuius est studiis suae  
 nacta iura potentiae? 55

Qui probe, quoniam satis  
 multa contulerant bona  
 patriae, perhibentur et  
 pace perpetua frui  
 lucis et regionibus. 60

Te quidem, potioribus  
 praeditum meritis, manet  
 gloriosa perenniter  
 vita, civibus ut tuis  
 compareris apostolis. 65

140 *An Ode to his Young Friend  
 Transmundus*

TRANSMUNDUM metrica laude, sorores,  
 dignum, dulce melos fingere doctae,  
 ut vos voce quidem vultis acuta,  
 vel Phoebi cithara dicite dulci.

Hic Aristotelis philosophiae 5  
 versutas hereses atque Platonis  
 fastus eloquii, mense per annum  
 uno paene studens, arte refutat.

Qua non Attica dat vincere norma,  
 sed Tetina palus, noxia semper 10  
 crudis cardiacis, utericisque,  
 et splenis vitio vindice passis,

Deridet studium saepe decenne,  
 et quando libet, hoc monte relicto,  
 laetus tendit eo tempore veris 15  
 causa tam citius multa sciendi.

Fertur corde tenus sic homilias  
 quadraginta legens scire, sed illic;  
 nam post tot redivus, muneris huius 20  
 experts prorsus adest, utpote pridem.

Versus tam bene scit Virgilianos  
 discens a puero, quam bene novit  
 quos irata libros igne Sibylla  
 combussit, quod eos renuit emptor.

## ALPHANUS OF SALERNO

Tales grammaticos mittit Aternus. 25  
 hic oblivio sic iuncta perosi  
 moris philosophos praebet inertes.  
 felices, quibus haec cognita non est!

Si, Transmunde, mihi credis amice,  
 his uti studiis desine tandem, 30  
 fac cures monachi scire professum,  
 ut vere sapiens esse puteris.

## AIMAR BISHOP OF LE PUY

141

*Salve, regina*

c. 1087

**S**ALVE, regina misericordiae,  
 vita, dulcedo et spes nostra, salve!  
 ad te clamamus exsules filii Evae,  
 ad te suspiramus gementes et flentes  
 in hac lacrimarum valle. 5  
 eia ergo, advocata nostra,  
 illos tuos misericordes oculos ad nos converte  
 et Iesum, benedictum fructum ventris tui,  
 nobis post hoc exsiliium ostende,  
 o clemens, o pia, 10  
 o dulcis Maria.

## RAOUL OF LA TOURTE

142

*A Poet's Lament*

fl. c. 1090

**V**ERSIBUS heroicis si carmen scribere gliscis,  
 seu mavis elegis, munera nemo dabit;

## RAOUL OF LA TOURTE

nulla feret iambus tibi praemia, nulla trocheus,  
 hircus nec tragicis iam datur ipse metris;  
 aspis ut obcludit, quam Marsus praecinit, aures, 5  
 aures claudit et is qui dare quid poterit.  
 sin minus urbani scurrae consueta sequaris,  
 qui non delectat sed tenet atque gravat,  
 si quae protuleris minus esse decencia sentis,  
 audiat ut vulgus voce petes tremula, 10  
 nec tamen adtendet recitantem, ni feriato  
 pectore nulla iecur extera cura premat.  
 eximium vatem si nasci forte Maronem  
 hoc aevo dederat prospera stella Venus,  
 eius iocundo si convenisset in astro 15  
 tota favens genesis, cum Iove Mercurius,  
 ipse suis adsit comitatus si Maro Musis,  
 pallida ieiunis faucibus ora gerat,  
 nec solum macra qua scribat egebit aluta, 20  
 caerulea vix mandet cui rude carmen erit.  
 scribere munificis impulsos esse patronis  
 contendunt vates, de quibus unus is est  
 Mantua de laetis quem Romam miserat agris,  
 regia quem recipit curia rure satum,  
 factus et iste viris carissimus est generosis 25  
 et Maecenati, Pollio necne tibi;  
 Caesar agros et opes et clari culmen honoris,  
 par foret illustri cuilibet ut, tribuit.  
 quid Flaccus libertino genitore creatus:  
 num rus irriguum Bandusio meruit? 30

143 *On the Death of his Little Dog*

**F**LETE, canes, si flere vacat, si flere valetis;  
 flete, canes: catulus mortuus est Pitulus.  
 'mortuus est Pitulus, Pitulus quis?' 'plus cane dignus.'  
 'quis Pitulus?' 'domini cura dolorque sui.  
 non canis Albanus, nec erat canis ille Molossus 5  
 sed canis exiguus, sed brevis et catulus.  
 quinquennis fuerat; si bis foret ille decennis,  
 usque putes catulum, cum videas, modicum.  
 muri Pannonico vix aequus corpore toto 10  
 qui non tam muri quam similis lepori.  
 albicolor nigris faciem gemmabat ocellis.'  
 'unde genus?' 'mater Fresia, Freso pater.'  
 'quae vires?' 'parvae, satis illo corpore dignae,  
 ingentes animi robore dissimili.'  
 'quid fuit officium? numquid fuit utile vel non?' 15  
 'ut parvum magnus diligeret dominus.  
 hoc fuit officium, domino praeludere tantum.'  
 'quae fuit utilitas?' 'non nisi risus erat.'  
 . . .  
 qualis eras, dilecte canis, ridende dolende,  
 risus eras vivens, mortuus ecce dolor. 20  
 quisquis te vidit, quisquis te novit, amavit  
 et dolet exitio nunc, miserande, tuo.

144 *The Fall of Troy*

**V**IRIBUS, arte, minis Danaum data Troia ruinis  
 annis bis quinis fit rogus atque cinis:  
 urbs bona—nunc dumi—vi flammae, turbine fumi,  
 non ita consumi digna, resedit humi;  
 nutu Iunonis et iniqui fraude Sinonis 5  
 clamque datis donis exspoliata bonis. . . .  
 Priamidis lacerae regumque domus cecidere;  
 turres innumerae nunc ubi? sub cinere.  
 Palladis armigeræ quo templa domusque fuere,  
 extendunt hederæ brachia, lustra ferae. 10  
 raptu Tyndaridis furor est accensus Atridis,  
 bellaque Dardanidis movit amor Paridis:  
 pellicis obscenæ commovit forma Lacaenæ  
 in scelus effrene pectora Troiugenæ:  
 sic facies Helenæ fuit exitus urbis amoenæ— 15  
 crines, colla, genæ cunctaque compta bene.  
 quam facit audaces amor in sua damna procaces!  
 curas mordaces inhiat atque faces. . . .  
 o res fatalis, fuit omnibus exitialis  
 talibus heu talis femina causa malis: 20  
 digna perire mari potius flammisque cremari  
 quam tot privari luce ferisque dari. . . .  
 quin res Idaeae pereant nequit ars Cytheraeae,  
 nec domus Aeneae tuta favore deae,  
 nec regale decus vi posset frangere Graecus, 25  
 sed dolus, atque secus moenia ductus equus:  
 dumque Sinon orat veniam, dum verba colorat,  
 solvitur, explorat claustra foresque forat;

quosque foris norat recipit, scelerique laborat:  
 dum res explorat, moenia flamma vorat. 30  
 postibus ablatis, custodibus et iugulatis,  
 succubuit fatis urbs miseranda satis:  
 urbs miseranda nimis, urbs dives rebus opimis,  
 inclyta, sublimis, una fit ex minimis. . . .  
 alter Homerus ero, vel eodem maior Homero, 35  
 tot clades numero scribere si potero.  
 ut res declarat, quae fundamenta locarat  
 Phoebus et aptarat, moenia vomer arat;  
 et fit opus clarum, quae rex fabricarat, aquarum,  
 lustra leaenarum, silvaeque tuta parum, 40  
 atria milvorum, locus et spelunca luporum;  
 pascua sunt pecorum templa, theatra, forum. . . .  
 dum sic Troia cadit tantae discrimine cladis,  
 Aenea tradis teque ratemque vadis:  
 te Venus huic moli subduxit, provida proli; 45  
 huic domui soli nil nocuere doli.  
 Hesperiae metas tibi longa sponderat aetas;  
 te servat pietas, ut nova regna petas.  
 vi tempestatis sociis tibi rarificatis  
 eripuit fatis per freta longa satis: 50  
 egrediensque fretis, qua sedes parta quietis,  
 cursibus expletis a sapiente petis.  
 hospita Cumanis, impulsibus acta profanis,  
 debita Troianis fata, Sibylla, canis—  
 quanta parent Rutuli, quae gloria surgat Iuli, 55  
 qui regum tituli regnaque, qui populi.  
 ergo donata spe firmus, fidus Achate,  
 Hesperiae latae tendis in arva rate:  
 plurima bella geris, tibi dum loca debita quaeris,  
 sed fretus superis obvia quaeque teris: 60

Turnus ut elatus tibi fata tuisque minatus  
 occubuit stratus, dum fodis ense latus,  
 pro qua certatur tibi regia virgo dicatur,  
 paxque reformatur dum tibi nupta datur. 65  
 hinc processerunt qui Romam constituerunt,  
 qui, dum bella gerunt, fortia quaeque terunt,  
 et sibi fecerunt nomen, quod in astra tulerunt,  
 ut, qui scripserunt pristina gesta, ferunt.  
 Romaque turrigerum caput effert, maxima rerum,  
 tam dono superum quam studiis procerum. 70  
 sic ex Aenea crescunt Romana trophaea,  
 sic gens Romulea surgit ab Hectorea.

## REGINALD OF CANTERBURY

d. after 1109

145 *Malchus Prays to his Guardian Angel*

ANGELE, qui meus es custos pietate superna,  
 me tibi commissum serva, tueare, gubernas;  
 terge meam mentem vitiis et labe veterana  
 assiduusque comes mihi sis vitaeque lucerna.

Angele, fide comes, sapiens, venerande, benigne, 5  
 me movet et turbat mortis formido malignae  
 intentatque mihi poenas et tartara digne,  
 tu succurre, precor, barathri ne mergar in igne.

Angele, confiteor, quia saepe fidem violavi  
 spiritibusque malis numeroso crimine favi 10  
 et praecepta Dei non, sicut oportet, amavi,  
 proh dolor, et Christum prave vivendo negavi.

# REGINALD OF CANTERBURY

Angele, quando meos actus per singula tango  
meque reum mortis video, per singula plango,  
ora rigo lacrimis, mentem cruciatibus angō; 15  
his me solve malis, et laudes votaue pango.

Angele, me iugi tua salvet cura rogatu,  
ne pro multimodo peream damnerque reatu,  
me de terribili tua liberet ars cruciatu,  
dignus ut angelico possim fieri comitatu. 20

Angele, qui nosti, quae sunt in fine futura,  
qui medicus meus es, mea spes, mea vulnera cura,  
vulnera, mens quibus est, nisi cures me, peritura;  
ergo mei cordis fac sint penetralia pura.

## 146 *De quot quot et tot tot*

QUOT sunt horæ et quot morae,  
quot annorum spatia,  
quot sunt laudes et quot fraudes,  
quot in caelis gaudia,  
quot sunt visus et quot risus 5  
quot virorum studia;

Quot sunt montes et quot fontes  
et quot ignes aetheris,  
quot sunt apes et quot dapes  
et quot aves aeris, 10  
quot sunt metus et quot fletus,  
quot labores miseris;

# REGINALD OF CANTERBURY

Quot sunt lares et quot pares,  
quot per mundum flumina,  
quot sunt boves et quot oves, 15  
quot in pratis gramina,  
quot sunt stillae et quot villae,  
quot villarum nomina;

Quot sunt leges et quot greges  
et quot frondes arborum, 20  
quot sunt valles et quot calles  
et quot umbrae nemorum,  
quot sunt manes et quot canes  
et momenta temporum;

Quot sunt formae et quot normae, 25  
quot in terris homines,  
quot sunt luctus et quot fluctus,  
quot in mari turbines,  
quot sunt grues et quot sues  
et quot vitae ordines; 30

Quot sunt stellae et quot velle,  
quot in castris milites,  
quot sunt rura et quot iura,  
quot in orbe divites,  
quot sunt fures et quot mures, 35  
quot in agris limites;

Quot sunt patres et quot matres  
et quot matrum pueri,  
quot sunt rogi et quot logi,  
quot metrorum numeri, 40  
quot sunt poenae, quot catenae  
quot in orco miseri;

REGINALD OF CANTERBURY

Quot sunt mores, quot colores  
et quot rerum species,  
quot sunt vites et quot lites, 45  
quot bellorum acies,  
quot sunt mortes et quot sortes,  
quot malorum rabies:

Tot honores, tot favores  
et tot laudum titulos 50  
Malcho demus et cantemus  
dulces illi modulos,  
qui ut bonus sic patronus  
nos agnoscat famulos.

Voce rauca scripsi pauca; 55  
Malche, grata sumito,  
meque Deo gratum meo  
tua prece facito.  
hic consisto, versu isto  
Malchi carmen limito. 60

Alpha Deus initium,  
Ω sit finis et praemium.

ANONYMOUS

c. 1110

147 *Sequence for the Exaltation of the  
Holy Cross*

**L**AUDES crucis attollamus  
nos qui crucis exsultamus  
speciali gloria.

ANONYMOUS

Dulce melos tangat caelos,  
dulce lignum dulci dignum 5  
credimus melodia.

Voci vita non discordet;  
cum vox vitam non remordet,  
dulcis est symphonia.

Servi crucis crucem laudent, 10  
qui per crucem sibi gaudent  
vitae dari munera.  
dicant omnes et dicant singuli:  
ave salus totius saeculi,  
arbor salutifera! 15

O quam felix, quam praeclara  
fuit haec salutis ara,  
rubens agni sanguine,  
agni sine macula,  
qui mundavit saecula 20  
ab antiquo crimine!

Haec est scala peccatorum,  
per quam Christus, rex caelorum,  
ad se traxit omnia;

Forma cuius hoc ostendit 25  
quae terrarum comprehendit  
quattuor confinia.



## ANONYMOUS

Non sunt nova sacramenta,  
non recenter est inventa  
crucis haec religio: 30

Ista dulces aquas fecit;  
per hanc silex aquas iecit  
Moÿsis officio.

Nulla salus est in domo,  
nisi cruce munit homo 35  
superliminaria:

Neque sensit gladium,  
nec amisit filium,  
quisquis egit talia.

Ligna legens in Sarepta 40  
spem salutis est adepta  
pauper muliercula:

Sine lignis fidei  
nec lecythus olei  
valet, nec farinula. 45

In scripturis sub figuris  
ista latent, sed iam patent  
crucis beneficia;

Reges credunt, hostes cedunt;  
sola cruce Christo duce, 50  
unus fugat milia.

## ANONYMOUS

Ista suos fortiores  
semper facit et victores,  
morbos sanat et languores,  
reprimit daemonia; 55

Dat captivis libertatem,  
vitae confert novitatem,  
ad antiquam dignitatem  
crux reduxit omnia.

O crux, lignum triumphale, 60  
vera mundi salus, vale!  
inter ligna nullum tale  
fronde, flore, germine;

Medicina christiana,  
salva sanos, aegros sana: 65  
quod non valet vis humana  
fit in tuo nomine.

Assistentes crucis laudi,  
consecrator crucis, audi,  
atque servos tuae crucis 70  
post hanc vitam verae lucis  
transfer ad palatia;

Quos tormento vis servire,  
fac tormenta non sentire;  
sed cum dies erit irae, 75

## ANONYMOUS

nobis confer et largire  
sempiterna gaudia.

## SIGEBERT OF GEMBLoux

148 *Virginalis sancta frequentia*

d. 1112

**H**INC virginalis sancta frequentia,  
Gertrudis, Agnes, Prisca, Cecilia,  
Lucia, Petronilla, Tecla,  
Agatha, Barbara, Iuliana,

Multaeque, quarum nomina non lego      5  
aut lecta nunc his addere neglego,  
dignas Deo quas fecit esse  
integritas animae fidesque.

Tali magistra vel duce praevia  
abominantes terrea gaudia,      10  
in carne praeter carnis usum  
angelicam tenuere vitam.

Hae pervagantes prata recentia  
pro velle quaerunt sarta decentia,  
rosas legentes passionis      15  
lilia vel violas amoris.

## PETRUS PICTOR

c. 1120

149 *The Praise of Flanders*

**F**LANDRIA, dulce solum, super omnes terra beata,  
tangis laude polum, duce magno glorificata.

## PETRUS PICTOR

Flandria, Gallorum decus et robur generale,  
et timor Anglorum, sceptrum petis imperiale.      5  
Flandria diva, paris reges magnos comitesque,  
cum ducibus claris claras dominas, equitesque.  
Flandria, Francorum regi Bertam sociasti,  
nec minus Anglorum regem Mathilda besti.  
Flandria, regali de stirpe tua generatur  
hac, cui sponsali nexu Caesar sociatur.      10  
Flandria, reginam Danis cum laude dedisti,  
hanc ipsam dominam post Apuliae statuisti.

Flandria, si propero de laude tuoque decore  
summa loqui, numero stellas studio levior,  
et quamvis Cicero nostro sonet omnis in ore,      15  
non tamen enumero quanto sis plena valore.  
Flandria, fertilitas manet in te divitiarum,  
te facit utilitas patriam dominam patriarum,  
quam proba nobilitas regit et colit indigenarum.

## MARBOD OF RENNES

d. 1123

150 *Prayer to the Virgin Mary*

**S**TELLA maris, quae sola paris sine coniuge prolem,  
iustitiae clarum specie super omnia solem,  
gemma decens, rosa nata recens, perfecta decore,  
mella cavis inclusa favis imitata sapore  
omnimodos tuus almus odos praecellit odores,      5  
exsuperat quos ver reserat tua gratia flores.  
corporeus te, casta, Deus conceptus inundat,  
exorians, passus, moriens nos crimine mundat.

ut miseros trahat ad superos, venit altus ad ima,  
 eripitur, dum mors moritur, plasmatio prima. 10  
 eximium fuit hoc nimium tibi, sancta virago,  
 virgineum quod per gremium patris exit imago.  
 amplexus solet hic sexus sentire pudendos,  
 ut paribus de seminibus queat edere flendos, 15  
 tu vero praegnans utero servansque pudorem  
 producis Dominum lucis vitaeque datorem.  
 luciferi mater pueri, te mundus adoratur,  
 te precibus, te carminibus devotus honoratur.  
 post Dominum tu spes hominum, quos conscia mordet  
 mens sceleris, quae per Veneris contagia sordet. 20  
 supplicium post iudicium removeto gehennae,  
 Elisios concede pios habitare perenne.

151

*Prayer to God*

CUM recordor, quanta cura  
 sum sectatus peritura  
 et quam dura sub censura  
 mors exercet sua iura,

In interiori meo, 5  
 quod est parens soli Deo,  
 dans rugitum sicut leo  
 pro peccatis meis fleo.

Cum recordor transiturum  
 me per mortis iter durum 10  
 et quid de me sit futurum  
 post examen illud purum,

Mentis anxius tumultu,  
 quae virtutum caret cultu, 15  
 tristi corde, tristi vultu,  
 preces fundo cum singultu.  
 Cum singultu preces fundo,  
 flecto genu, pectus tundo,  
 ore loquens tremebundo  
 ad te clamans de profundo: 20  
 Iesu Christe, fili Dei,  
 consubstantialis ei,  
 factor noctis et diei,  
 quaeso, miserere mei.  
 Per parentis primae morsum 25  
 lapsi sumus huc deorsum,  
 gravant nobis culpaе dorsum,  
 quas commisimus seorsum.  
 Per secundam genetricem,  
 saeculi reparatricem, 30  
 veterem converte vicem  
 corpus lavans atque psychen.  
 Sit laus Christo, nostro patri,  
 sit laus suae sanctae matri,  
 qui nos tueantur atri 35  
 a suppliciis barathri.

152

*Hymn on St. Mary Magdalene*

OMNES immundi, currite,  
 fons patet indulgentiae,  
 nullus desperet veniam,  
 qui servat paenitentiam.

Exemplum Dei filius  
ostendit peccatoribus,  
Mariam, vas spurcitiae,  
septeno plenam daemone,

Qua quondam nulla turpior,  
qua nunc vix ulla sanctior,  
quae Christi pedes abluit,  
sed mox et caput imbuat.

Abhorret Christus neminem,  
Deus non spernit hominem,  
agamus illi gratias  
pias fundendo lacrimas.

Pedes, quos nudat Dominus,  
tergamus nostris crinibus,  
superfluis ex opibus  
ministremus pauperibus.

Augebit nobis gratiam,  
qui praestat indulgentiam,  
ut nostra ex fragrantia  
redoleat ecclesia.

Peccatrix haec sanctissima  
nostra propulset crimina,  
eius nobis oratio  
sit virtutum largitio.

Sit laus patri ingenito  
et eius unigenito  
cum spiritu paraclito  
nec nato nec ingenito.

# 153 *The Pleasures of Country Life*

MORIBUS esse, feris prohibet me gratia veris,  
et formam mentis mihi mutuor ex elementis;  
ipsi naturae congratulor, ut puto, iure.  
distingunt flores diversi mille colores.  
gramineum vellus superinduit sibi tellus.  
fronde virere nemus et fructificare videmus.  
aurioli, merulae, graculi, pici, philomenae  
certant laude pari varios cantus modulari.  
nidus nonnullis stat in arbore, non sine pullis,  
et latet in dumis nova progenies sine plumis.  
egrediente rosa viridaria sunt speciosa;  
adiungas istis campum qui canet aristis,  
adiungas vites, uvas quoque, postmodo nuces.  
annumerare queas nuruum matrumque choreas,  
et ludos iuvenum, festumque diemque serenum.  
qui tot pulchra videt, nisi flectitur, et nisi ridet,  
intractabilis est, et in eius pectore lis est.  
qui speciem terrae non vult cum laude referre,  
invidet auctori, cuius subservit honori  
bruma rigens, aestas, autumnus, veris honestas.

## BAUDRI OF BOURGUEIL

d. 1130

# 154 *To Emma, a Nun: Country Pleasures and the Rustic Muse*

INVENIES nullos flores in carmine nostro,  
flores urbani scilicet eloquii,  
rustica dicta mihi quia rusticus incola ruris,  
Magduni natus, incolo Burgulium;

Burgulius locus est procul a Cicerone remotus, 5  
 cui plus caepe placet quam stilus et tabulae.  
 attamen iste locus foret olim vatibus aptus,  
 dum musae silvas solivagae colerent.  
 nam prope prata virent illimibus humida rivis,  
 prataque gramineo flore foveant oculos, 10  
 et virides herbas lucus vicinus amoenat,  
 quem concors avium garrulitas decorat.  
 hic me solatur tantummodo Cambio noster  
 cuius saepe undas intueor vitreas.  
 sed vates silvas iamdudum deseruere 15  
 quos urbis perimit deliciosus amor,  
 et dolor est ingens quia vatum pectora frigent,  
 et quia dignantur tecta subire ducum.  
 est dolor et doleo quia gloria nulla poetis,  
 quod quia ditantur promeruisse sibi. 20  
 sunt di, non homines, quos lactat philosophia,  
 nec deberent di vivere sicut homo.  
 praesul, rex, consul, princeps, patriarcha, monarchus,  
 littera desit eis, sunt pecualis homo.  
 furnos conducant, frutices metant, allia mandat 25  
 qui sapit atque opibus incubat implicitus;  
 nam si negligenter sapientes pondus honoris,  
 invitit etiam subiceretur honor.  
 eges, pontifices, nunc et de plebe minores,  
 aspernantur eos et nihilum reputant. 30  
 quid modo Marbodius vatum spectabile sidus?  
 eclipsim luna, sol patitur tenebras.  
 nunc est deplendus, extinctus spiritus eius,  
 nam non est lux quae luceat in tenebris.  
 o utinam afflasset pleno mihi gutture musa, 35  
 nam me nullus honor a studiis raperet!

nunc quia musa deest et rauco pectine canto,  
 Emma meis saltem versibus assideas.

155 *To Adela, Countess of Blois: from a  
 Description of her Chamber and its Tapestries*

OBSTUPUI, fateor, substans in limine primo,  
 Elisios campos esse ratus thalamos.  
 nam thalamos operis aulaea recentis obibant,  
 quae cum materies tum pretiaret opus;  
 serica materies, opus est quod vivere credas, 5  
 quod nobis iteret historias veteres.  
 hinc vides elementa novo moderamine iuncta,  
 et librata suis singula ponderibus;  
 antiquumque chaos videas in parte sequestra;  
 aer, terra manent insimul, ignis, aqua. 10  
 astiterat dictans operantibus ipsa puellis,  
 signaratque suo quid facerent radio.  
 erumpit coelum, tellus manet, ignis et aer  
 iam velut evadent mobilitate sua.  
 corpora iuncta simul faciunt et corpora vivunt; 15  
 desuper, ut decuit, est opifex operi.  
 pigras dilabens terras interluit amnis,  
 undae concretae conficiunt maria.  
 vivunt impariter iumenta, volatile, repens;  
 omnibus his superest, ut dominetur, homo. 20  
 hinc ad diluvium protendit linea patrum;  
 nomina scripta legas, gesta recensita notes.  
 arbore sub quadam stetit antiquissimus Adam,  
 fructus carpebat Eva, viroque dabat.  
 quidam crudelis frater, crudelior hoste, 25  
 atque homicida, Chain, percutiebat Abel.

BAUDRI OF BOURGUEIL

ecce locum videas, quem turba vocat Paradisum.  
 hic quasi perpetuet inveteratus Enoch.  
 diluvium campis superest et montibus altis,  
 dumque natare licet, vivida quaeque natant: 30  
 et cervus et lupus, et bos, et tigris, et agnus  
 pace nova mites ecce natant pariter.  
 mirantur montes in summo vertice pisces,  
 aequora mirantur quod leo piscis erat.  
 haec quoque deficiunt, vita sibi deficiente, 35  
 quae modo vivebant putrida tabe fluunt.  
 his inhiare fuit horrorque et grata voluptas:  
 omnia sic videas ut quasi vera putes.  
 arca ferebatur, quo se tulit impetus undae.  
 imbres deficiunt et minuuntur aquae; 40  
 apparent montes, occulta renascitur arbor  
 hinc procera magis quo tenuatur aqua.  
 ecce refert oleam rediens lutulenta columba;  
 putribus incumbis, corve, cadaveribus.  
 limosi montes limosaque paruit arbor; 45  
 lurida visa fuit quaeque superficies.  
 hoc opus, hoc velum thalami primordia vestit  
 illa parte domus, qua domus est brevior.

ANONYMOUS

c. 1130

156 *The Metamorphosis of Goliath*  
 (*The poet's vision of the cosmos*)

SOLE post Arietem Taurum subintrante,  
 novo terrae faciem flore picturante,  
 pinu sub florigera nuper pullulante,  
 membra sompno foveram, paulo fessus ante.

ANONYMOUS

Nemus quoddam videor mihi subintrare, 5  
 cui ramus coeperat omnis pullulare,  
 quod nequivit hyemis albor deturpare,  
 nec a sui decoris statu declinare.  
 Circa ima nemoris aura susurrabat,  
 cuius crebro flamine nemus consonabat; 10  
 et ibidem gravitas rauca personabat,  
 sed a pulsu mellico tota resultabat.  
 Circa partis mediae medium ramorum,  
 quasi multitudinem fingens tympanorum  
 personabat mellicum quiddam et decorum, 15  
 et extremo carmine dulcius olorum.  
 Epitrita, sextupla, dupla iunctione  
 fit concentus, consona modulatione,  
 et, ut a canentibus fit in Elycone,  
 totum nemus resonat in proportionem. 20  
 Nam ramorum medium vento quatiente,  
 et pulsu continuo ramos impellente,  
 mixtum semitonio interveniente,  
 sonat diatessaron, sonat diapente.  
 Sed in parte nemoris eminentiore 25  
 resonabat sonitu vox acutiore,  
 ut pars summa mediae cum inferiore  
 responderet mutuo concordi tenore.  
 Hic auditur avium vox dulciscanarum,  
 quarum nemus sonuit voce querelarum; 30  
 sed illa diversitas consonantiarum  
 praefigurat ordinem septem planetarum.

## ANONYMOUS

Nemoris in medio campus patet latus,  
violis et alio flore purpuratus,  
quorum ad fragrantiam et ad odoratus 35  
visu mihi videor esse bis renatus.

Stat ibidem regia columpnis elata,  
cuius substat iaspide basis solidata;  
paries iacinctinus, tecta deaurata,  
intus et exterius tota picturata. 40

Coniectare coeperam ex visa pictura  
quod divina fuerat illa caelatura;  
haec Vulcanus fecerat speciali cura,  
totum sub involucrio, totum sub figura.

Hic sorores pinxerat novem Elyconis, 45  
et coelestis circulos omnes regionis,  
et cum his et aliis eventum Adonis,  
et Gradivi vincula et suae Dionis.

Ista domus locus est universitatis,  
res et rerum continens, formam cum formatis, 50  
quam creator optimus qui praeest creatis  
fecit et disposuit nutu bonitatis.

## HILDEBERT OF LAVARDIN

d. 1133

157

*On his Exile*

**N**UPER eram locuples multisque beatus amicis,  
et risere diu prospera fata mihi.  
larga Ceres, deus Arcadiae Bacchusque replebant  
horrea, septa, penum, farre, bidente, mero.

## HILDEBERT OF LAVARDIN

hortus, apes, famulae, pulmento, melle, tapetis 5  
ditabant large prandia, vasa, domum.  
dextra laborabat gemmis, pomaria fructu;  
prata redundabant gramine, lacte greges.  
agger opum, tranquilla quies, numerosus amicus 10  
delicias, somnos consiliumque dabant.  
singula quid memorem laetos testantia casus?  
omnia captivae prosperitatis erant.  
iurares superos intra mea vota teneri,  
et res occasum dedidicisse pati.  
denique mirabar sic te, Fortuna, fidelem; 15  
mirabar stabilem, quae levis esse soles.  
saepe mihi dixi: quorsum tam prospera rerum?  
quid sibi vult tantus, tam citus agger opum?  
hei mihi! nulla fides, nulla est constantia rebus!  
res ipsae quid sint mobilitate docent. 20  
res hominum et homines levis alea versat in auras,  
et venit a summo summa ruina gradu.  
cuncta sub ancipiti pendent mortalia casu  
et spondent propria mobilitate fugam.  
quidquid habes hodie cras te fortasse relinquet, 25  
aut modo, dum loqueris, desinit esse tuum.  
has ludit Fortuna vices, regesque superbos  
aut servos huiles non sinit esse dñi.  
illa dolosa comes, sola levitate fidelis,  
non favet aeternum, nec sine fine premit. 30  
illa mihi quondam risu blandita sereno  
mutavit vultus, nubila facta, suos;  
et velut aeternam misero conata ruinam,  
spem quoque laetitiae detrahit ipsa mihi.  
illa professa dolum, submersit, diruit, ussit 35  
cultu, domos, vites, imbribus, igne, gelu.

haec eadem fregit, concussit, debilitavit  
hoste, notho, morbis, horrea, poma, gregem.

158 *His two Roman Elegies*

(a) *Par tibi*

PAR tibi, Roma, nihil, cum sis prope tota ruina;  
quam magni fueris integra fracta doces.  
longa tuos fastus aetas destruxit, et arces  
Caesaris et superum templa palude iacent.  
ille labor, labor ille ruit quem dirus Araxes 5  
et stantem tremuit et cecidisse dolet;  
quem gladii regum, quem provida cura senatus,  
quem superi rerum constituere caput;  
quem magis optavit cum crimine solus habere  
Caesar, quam socius et pius esse socer; 10  
qui, crescens studiis tribus, hostes, crimen, amicos  
vi domuit, secuit legibus, emit ope;  
in quem, dum fieret, vigilavit cura priorum:  
iuvit opus pietas hospitibus, unda, locus.  
materiam, fabros, expensas axis uterque 15  
misit, se muris obtulit ipse locus.  
expendere duces thesauros, fata favorem,  
artifices studium, totus et orbis opes.  
urbs cecidit de qua si quicquam dicere dignum  
moliar, hoc potero dicere: Roma fuit! 20  
non tamen annorum series, non flamma, nec ensis  
ad plenum potuit hoc abolere decus.  
cura hominum potuit tantam componere Romam  
quantam non potuit solvere cura deum.  
confer opes marmorque novum superumque favorem, 25  
artificum vigilat in nova facta manus,

non tamen aut fieri par stanti machina muro,  
aut restaurari sola ruina potest.  
tantum restat adhuc, tantum ruit, ut neque pars stans  
aequari possit, diruta nec refici. 30  
hic superum formas superi mirantur et ipsi,  
et cupiunt fictis vultibus esse pares.  
non potuit natura deos hoc ore creare  
quo miranda deum signa creavit homo.  
vultus adest his numinibus, potiusque coluntur 35  
artificum studio quam deitate sua.  
urbs felix, si vel dominis urbs illa careret,  
vel dominis esset turpe carere fide!

(b) *Dum simulacra*

DUM simulacra mihi, dum numina vana placerent,  
militia, populo, moenibus alta fui;  
at simul effigies arasque superstitionis  
deiciens, uni sum famulata Deo.  
cesserunt arces, cecidere palatia divum, 5  
servivit populus, degeneravit eques.  
vix scio quae fuerim, vix Romae Roma recordor,  
vix sinit occasus vel meminisse mei.  
gratior haec iactura mihi successibus illis;  
maior sum pauper divite, stante iacens. 10  
plus aquilis vexilla crucis, plus Caesare Petrus,  
plus cinctis ducibus vulgus inerme dedit.  
stans domui terras, infernum diruta pulso;  
corpora stans, animas fracta iacensque rego.  
tunc miserae plebi, modo principibus tenebrarum 15  
impero; tunc urbes, nunc mea regna polus.  
quae ne Caesaribus videar debere vel armis,  
et species rerum meque meosque trahat,



armorum vis illa perit, ruit alta senatus  
 gloria, procumbunt templa, theatra iacent, 20  
 rostra vacant, edicta silent, sua praemia desunt  
 emeritis, populo iura, colonus agris;  
 durus eques, iudex rigidus, plebs libera quondam  
 quaerit, amat, patitur otia, lucra, iugum.  
 ista iacent ne forte meus spem ponat in illis 25  
 civis et evacuet spemque bonumque crucis.  
 crux aedes alias, alios promittit honores,  
 militibus tribuens regna superna suis.  
 sub cruce rex servit, sed liber; lege tenetur,  
 sed diadema gerens; iussa tremit, sed amat. 30  
 fundit avarus opes, sed abundat; foenerat idem,  
 sed bene custodit si super astra locat.  
 quis gladio Caesar, quis sollicitudine consul,  
 quis rhetor lingua, quae mea castra manu  
 tanta dedere mihi? studiis et legibus horum 35  
 obtinui terras; crux dedit una polum.

159

*The Heavenly City*

**M**E receptet Sion illa,  
 Sion, David urbs tranquilla,  
 cuius faber auctor lucis,  
 cuius portae lignum crucis,  
 cuius claves lingua Petri, 5  
 cuius cives semper laeti,  
 cuius muri lapis vivus,  
 cuius custos rex festivus.  
 in hac urbe lux sollennis,  
 ver aeternum, pax perennis, 10

in hac odor implens caelos,  
 in hac festum semper melos.  
 non est ibi corruptela,  
 non defectus nec querela,  
 non minuti, non deformes, 15  
 omnes Christo sunt conformes.  
 urbs caelestis, urbs beata,  
 super petram collocata,  
 urbs in portu satis tuto,  
 de longinquo te saluto. 20  
 te saluto, te suspiro,  
 te affecto, te requiro.  
 quantum tui gratulentur,  
 quam festive conviventur,  
 quis affectus eos stringat 25  
 aut quae gemma muros pingat,  
 quis chalcedon, quis iacinthus,  
 norunt illi, qui sunt intus.  
 in plateis huius urbis  
 sociatus piis turbis 30  
 cum Moyse et Elia  
 pium cantem Alleluia.

fl. 1140

160

*The Joys of Heaven*

**H**ORA novissima, tempora pessima sunt, vigilemus.  
 ecce minaciter imminet arbiter ille supremus:  
 imminet, imminet, ut mala terminet, aequa coronet,  
 recta remuneret, anxia liberet, aethera donet,

auferat aspera duraque pondera mentis onustae, 5  
 sobria muniat, improba puniat, utraque iuste.  
 ille piissimus, ille gravissimus ecce venit rex:  
 surgat homo reus, instat homo Deus, a patre iudex.  
 surgite, currite simplice tramite, quique potestis;  
 rex venit ocius, ipseque conscius ipseque testis. . . 10  
 curre, vir optime, lubrica reprime, praefer honesta;  
 fletibus angere, flendo merebere caelica festa.  
 luce replebere iam sine vespere, iam sine luna;  
 lux nova, lux ea, lux erit aurea, lux erit una.  
 cum sapientia sive potentia patria tradet 15  
 regna patri sua, tunc ad eum tua semita vadet:  
 tunc nova gloria pectora sobria clarificabit,  
 solvet aenigmata veraque sabbata continuabit.  
 liber ab hostibus et dominantibus ibit Hebraeus;  
 liber habebitur, et celebrabitur hinc iubilaus. 20  
 patria luminis, inscia turbinis, inscia litis  
 cive replebitur, amplificabitur Israelitis:  
 patria splendida terraque florida, libera spinis,  
 danda fidelibus est ibi civibus, hic peregrinis.  
 tunc erit omnibus insipientibus ora tonantis, 25  
 summa potentia, plena scientia, pax rata sanctis:  
 pax erit omnibus illa fidelibus, illa beata,  
 inresolubilis, invariabilis, intemerata,  
 pax sine crimine, pax sine turbine, pax sine rixa,  
 meta laboribus atque tumultibus, anchora fixa. 30  
 pax erit omnibus unica. sed quibus? immaculatis,  
 pectore mitibus, ordine stantibus, ore sacratis.  
 pax ea pax rata, pax superis data, danda modestis,  
 plenaque vocibus atque canoribus atria festis. . .  
 hic breve vivitur, hic breve plangitur, hic breve fletur; 35  
 non breve vivere, non breve plaudere, retribuetur.

o retributio! stat brevis actio, vita perennis;  
 o retributio! caelica mansio stat lue plenis.  
 quid datur et quibus? aether egentibus et cruce dignis,  
 sidera vermibus, optima sontibus, astra malignis. . . 40  
 nunc tibi tristia, tunc tibi gaudia, gaudia quanta  
 vox nequit edere, lumina cernere, tangere planta.  
 post nigra, post mala, post fera scandala quae caro praestat,  
 absque nigredine lux, sine turbine pax tibi restat.  
 sunt modo praelia, postmodo praemia. qualia? plena; 45  
 plena refectio, nullaque passio nullaque poena.  
 spe modo vivitur, et Syon angitur a Babylone:  
 nunc tribulatio, tunc recreatio, sceptrae, coronae. . .  
 qui modo creditur, ipse videbitur atque scietur;  
 ipse videntibus atque scientibus attribuetur. 50  
 plena refectio tunc pia visio, visio Iesu;  
 hunc speculabitur, hoc satiabitur Israel esu.  
 hoc satiabitur, huic sociabitur, in Syon arce:  
 o bone rex, ibi nullus eget tibi dicere 'parce'.  
 cor miserabile, tempus inutile non erit ultra; 55  
 nulla cadavera, nullaque funera, nulla sepulcra:  
 quodque beatius est, mala longius omnia fient;  
 ob tua crimina iam tua lumina non madefient. . .  
 urbs Syon aurea, patria lactea, cive decora,  
 omne cor obruis, omnibus obstruis et cor et ora. 60  
 nescio, nescio quae iubilatio, lux tibi qualis,  
 quam socialia gaudia, gloria quam specialis.  
 laude studens ea tollere, mens mea victa fatiscit:  
 o bona gloria, vincor, in omnia laus tua vicit.  
 sunt Syon atria coniubilantia, martyre plena, 65  
 cive micantia, principe stantia, luce serena.  
 sunt ibi pascua mitibus afflua, praestita sanctis;  
 regis ibi tonus, agminis et sonus est epulantis.

# BERNARD OF CLUNY

gens duce splendida, concio candida vestibis albis;  
 sunt sine fletibus in Syon aedibus, aedibus almis. 70  
 sunt sine crimine, sunt sine turbine, sunt sine lite  
 in Syon arcibus aeditioribus Israelitae.  
 pax ibi florida, pascua vivida, viva medulla;  
 nulla molestia, nulla tragoedia, lacrima nulla.  
 o sacra potio, sacra refectio, pax animarum; 75  
 o pius, o bonus, o placidus sonus, hymnus earum.  
 sufficiens cibus est Deus omnibus ipse redemptis,  
 plena refectio, propria visio cunctipotentis:  
 eius habent satis, his tamen est sitis eius anhela,  
 absque doloribus, absque laboribus, absque querela. . . . 80  
 gens temeraria, dum licet, impia facta fleamus;  
 ille minaciter advenit arbiter, expaveamus.  
 nemo capessere ius, mala plangere nemo relinquit;  
 gaudia flentibus, irreverentibus ira propinquat.  
 iam tuba septima, plaga novissima, lux pia, dira 85  
 intonat, ingruit, enitet, irruit, et venit ira.  
 gens male conscia, lubrica gaudia flendo tegamus;  
 gens male conscia, quae fugientia sunt, fugiamus.  
 stare refugimus, ad mala fluximus: ad bona stemus;  
 hora novissima, tempora pessima sunt, vigilemus. 90

161

## From the *Mariale*

UT iucundas cervus undas  
 aestuans desiderat,  
 sic ad Deum, fontem vivum  
 mens fidelis properat.  
 Sicut rivi fontis vivi 5  
 praebeant refrigerium,

# BERNARD OF CLUNY

ita menti sitienti  
 Deus est remedium.

Quantis bonis superponis  
 servos tuos, Domine!  
 sese laedit, qui recedit 10  
 ab aeterno lumine.

Vitam laetam et quietam,  
 qui te quaerit, repperit;  
 nam laborem et dolorem 15  
 metit, qui te deserit.

Pacem donas et coronas  
 his, qui tibi militant,  
 cuncta laeta sine meta  
 his, qui tecum habitant. 20

Heu, quam vana, mens humana,  
 visione falleris  
 dum te curis nocituris  
 imprudenter inseris!

Cur non caves lapsus graves, 25  
 quos suadet proditor,  
 nec affectas vias rectas,  
 quas ostendit conditor?

Resipisce atque disce,  
 cuius sis originis, 30  
 ubi degis, cuius legis,  
 cuius sis et ordinis.

# BERNARD OF CLUNY

Ne te spernas, sed discernas  
homo, gemma regia,  
te perpende et attende,  
qua sis factus gratia. 35

Recordare, quis et quare  
sis a Deo conditus,  
cuius heres nunc maneres,  
si fuisses subditus. 40

O mortalis, quantis malis  
meruisti affici,  
dum rectori et auctori  
noluisti subici !

Sed maiores sunt dolores  
infernalis carceris,  
quo mittendus et torquendus  
es, si male vixeris. 45

Cum mundus est iucundus,  
suam perdit animam,  
pro re levi atque brevi  
vitam perdit optimam. 50

Ergo cave, ne suave  
iugum spernas Domini,  
nec abiecta lege recta  
servias libidini. 55

# ADAM OF ST. VICTOR

fl. c. 1140

## 162 *Sequence for St. Stephen's Day*

**H**ERI mundus exsultavit  
et exsultans celebravit  
Christi natalitia;

Heri chorus angelorum  
prosecutus est caelorum  
regem cum laetitia. 5

Protomartyr et levita,  
clarus fide, clarus vita,  
clarus et miraculis,

Sub hac luce triumphavit  
et triumphans insultavit  
Stephanus incredulis. 10

Fremunt ergo tamquam ferae,  
quia victi defecere,  
lucis adversarii; 15

Falsos testes statuunt  
et linguas exacuunt  
viperae filii.

Agonista, nulli cede,  
certa certus de mercede,  
persevera, Stephane! 20

Insta falsis testibus,  
confuta sermonibus  
synagogam Satanae!

# ADAM OF ST. VICTOR

Testis tuus est in caelis,  
testis verax et fidelis,  
testis innocentiae;

25

Nomen habes coronati,  
te tormenta decet pati  
pro corona gloriae.

30

Pro corona non marcenti  
perfer brevis vim tormenti,  
te manet victoria;

Tibi fiet mors natalis,  
tibi poena terminalis  
dat vitae primordia.

35

Plenus sancto spiritu  
penetrat intuitu  
Stephanus caelestia;

Videns Dei gloriam  
crescit ad victoriam,  
suspirat ad praemia.

40

En, a dextris Dei stantem  
Iesum, pro te dimicantem,  
Stephane, considera;

45

Tibi caelos reserari,  
tibi Christum revelari,  
clama voce libera.

Se commendat salvatori,  
pro quo dulce ducit mori  
sub ipsis lapidibus.

50

# ADAM OF ST. VICTOR

Saulus servat omnium  
vestes lapidantium  
lapidans in omnibus.

Ne peccatum statuatur  
his, a quibus lapidatur,  
genu ponit et precatur  
condolens insaniae;

55

In Christo sic obdormivit,  
qui Christo sic oboedivit  
et cum Christo semper vivit,  
martyrum primitiae.

60

Quod sex suscitaverit  
mortuos in Africa,  
Augustinus asserit,  
fama refert publica.

65

Huius Dei gratia  
revelato corpore,  
mundo datur pluvia  
siccitatis tempore.

70

Solo fugat hic odore  
morbos et daemonia,  
laude dignus et honore  
iugique memoria.

Martyr, cuius est iucundum  
nomen in ecclesia,  
languescentem fove mundum  
caelesti fragrantia.

75

163 *Sequence for the Nativity of the  
Virgin Mary*

SALVE, mater salvatoris,  
 vas electum, vas honoris,  
 vas caelestis gratiae;  
 ab aeterno vas provisum,  
 vas insigne, vas excisum  
 manu sapientiae! 5

Salve, verbi sacra parens,  
 flos de spina, spina carens,  
 flos, spineti gloria!  
 nos spinetum, nos peccati  
 spina sumus cruentati,  
 sed tu spinae nescia. 10

Porta clausa, fons hortorum,  
 cella custos unguentorum,  
 cella pigmentaria;  
 cinnamomi calamum,  
 myrrham, tus et balsamum  
 superas fragrantia. 15

Salve, decus virginum,  
 restauratrix hominum,  
 salutis puerpera;  
 myrtus temperantiae,  
 rosa patientiae,  
 nardus odorifera! 20

Tu convallis humilis,  
 terra non arabilis,  
 quae fructum parturiit; 25

flos campi, convallium  
 singulare lilium,  
 Christus ex te prodiit. 30

Tu caelestis paradus  
 Libanusque non incisus,  
 vaporans dulcedinem;  
 tu candoris et decoris,  
 tu dulcoris et odoris  
 habes plenitudinem. 35

Tu thronus es Salomonis,  
 cui nullus par in thronis  
 arte vel materia:  
 ebur candens castitatis,  
 aurum fulvum caritatis  
 praesignant mysteria. 40

Palmam praefers singularem;  
 nec in terris habes parem,  
 nec in caeli curia;  
 laus humani generis,  
 virtutum prae ceteris  
 habes privilegia. 45

Sol luna lucidior,  
 et luna sideribus;  
 sic Maria dignior  
 creaturis omnibus. 50

Lux eclipsim nesciens  
 virginis est castitas,  
 ardor indeficiens,  
 immortalis caritas. 55

ADAM OF ST. VICTOR

Salve, mater pietatis,  
et totius trinitatis  
nobile triclinium.  
verbi tamen incarnati 60  
speciale maiestati  
praeparans hospitium !

O Maria, stella maris,  
dignitate singularis,  
super omnes ordinis 65  
ordines caelestium:  
in supremo sita poli,  
nos commenda tuae proli,  
ne terrores sive doli  
nos supplantent hostium. 70

In procinctu constituti,  
te tuente simus tuti,  
pervicacis et versuti  
tuae cedat vis virtuti,  
dolus providentiae. 75  
Iesu, verbum summi patris,  
serva servos tuae matris,  
solve reos, salva gratis,  
et nos tuae claritatis  
configura gloriae. 80

*164 Easter Sequence*

**Z**YMA vetus expurgetur,  
ut sincere celebretur  
nova resurrectio.

ADAM OF ST. VICTOR

Haec est dies nostrae spei,  
huius mira vis diei 5  
legis testimonio.

Haec Aegyptum spoliavit  
et Hebraeos liberavit  
de fornace ferrea;

His in arto constitutis 10  
opus erat servitutis  
lutum, later, palea.

Iam divinae laus virtutis,  
iam triumphi, iam salutis  
vox erumpat libera. 15  
haec est dies, quam fecit Dominus,  
dies nostri doloris terminus,  
dies salutifera.

Lex est umbra futurorum,  
Christus finis promissorum, 20  
qui consummat omnia.  
Christi sanguis igneam  
hebetavit romphaeam  
amota custodia.

Puer, nostri forma risus, 25  
pro quo vervex est occisus,  
vitae signat gaudium.

Ioseph exit de cisterna,  
Christus redit ad superna  
post mortis supplicium. 30

# ADAM OF ST. VICTOR

Hic dracones Pharaonis  
draco vorat, a draconis  
immunis malitia;  
quos ignitus vulnerat,  
hos serpentis liberat 35  
aenei praesentia.

Anguem forat in maxilla  
Christi hamus et armilla;  
in cavernam reguli  
manum mittit ablactatus, 40  
et sic fugit exturbatus  
vetus hostis saeculi.

Irrisores Elisaei,  
dum conscendit domum Dei,  
zelum calvi sentiunt. 45  
David arrepticius,  
hircus emissarius  
et passer effugiunt.

In maxilla mille sternit  
et de tribu sua spernit 50  
Samson matrimonium;  
Samson Gazae seras pandit  
et asportans portas scandit  
montis supercilium.

Sic de Iuda leo fortis, 55  
fractis portis dirae mortis,  
die surgens tertia,

Rugiente voce patris,  
ad supernae sinum matris  
tot revexit spolia. 60

# ADAM OF ST. VICTOR

Cetus Ionam fugitivum,  
veri Ionae signativum,  
post tres dies reddit vivum  
de ventris angustia.

Botrus Cypri reforescit,  
dilatatur et excrescit: 65  
synagogae flos marcescit  
et floret ecclesia.

Mors et vita confligare,  
resurrexit Christus vere, 70  
et cum Christo surrexere  
multi testes gloriae.

Mane novum, mane laetum  
vespertinum tergat fletum;  
quia vita vicit letum, 75  
tempus est laetitiae.

Iesu victor, Iesu vita,  
Iesu vitae via trita,  
cuius morte mors sopita,  
ad paschalem nos invita 80  
mensam cum fiducia.

Vive panis, vivax unda,  
vera vitis et fecunda,  
tu nos pasce, tu nos munda,  
ut a morte nos secunda 85  
tua salvet gratia.



## ANONYMOUS

*St. John the Evangelist*

VERBI vere substantivi,  
 caro cum sit in declivi  
 temporis angustia,  
 in aeternis verbum annis  
 permanere nos Iohannis  
 docet theologia.

Dum magistri super pectus  
 fontem haurit intellectus  
 et doctrinae flumina,  
 fiunt ipso situ loci  
 verbo fides, auris voci,  
 mens Deo contermina.

Unde mentis per excessus  
 carnis sensus supergressus  
 errorumque nubila,  
 contra veri solis lumen  
 visum cordis et acumen  
 figit velut aquila.

Hebet sensus exsors styli,  
 stylo scribit tam subtili,  
 fide tam catholica,  
 ne de verbo salutari  
 posset quicquam refragari  
 pravitas haeretica.

c. 1140

5

10

15

20

## ANONYMOUS

Verbum quod non potest dici,  
 quod virtute creatrici  
 cuncta fecit valde bona,  
 iste dicit ab aeterni  
 patris nexu non secerni,  
 nisi tantum in persona.

Quem Matthaeus de intactae  
 matris alit casto lacte  
 cum labore et aerumna;  
 quem exaltat super cruce  
 cornu bovis, penna Lucae,  
 ut serpentem in columna;

Quem de mortis mausoleo  
 vitae reddit Marci leo,  
 scissis petris, terra mota,  
 hunc de Deo Deum verum,  
 alpha et ω patrem rerum,  
 sollers scribit idiota.

Cuius lumen visuale,  
 vultus anceps, leves alae,  
 rotae stantes in quadriga,  
 sunt in caelo visa, prius  
 quam hic esset vel illius  
 forma capax vel auriga.

Illi scribunt Christum pati  
 dolum, inde vim Pilati  
 cum corona spinea:  
 hic sublimis tractu pennae  
 tractat Christi ius perenne  
 cum ultrici framea.

Pennis huius idiotae  
elevantur regis rotae  
seculis animalia:  
et caelestes citharoedi  
se prosternunt patris sedi  
canentes 'alleluia'. 55  
60

## SIMON AUREA CAPRA

fl. c. 1140

166 *The Ilias*

DIVITIIS, ortu, specie, virtute, triumphis,  
rex Priamus clara clarus in orbe fuit.  
dum rex, dum proceres, dum starent Pergama, Troia  
et decus et species et caput orbis erat.  
dux Hecubam duxit, sociam sibi nobilitate, 5  
auspiciis, forma, rebus, amore, throno.  
ex hac suscepit natos; erat Hector in illis  
clarus et in bello fulminis instar habens.  
plus ferus ille fero, plus pardo, plusque leone,  
tam feritas equitum quam feritatis eques. 10  
contendens animo statura subaemula grandi,  
non tulit excrescens degenerare soror.  
o faustum natis, o faustum coniuge regem,  
si pariter Paridem non peperisset ei!  
non in eo pignus peperit, sed tela, sed ignem, 15  
sed sibi, sed Priamo, sed mala cuncta suis.  
hoc pater, hoc genetrix, hoc fratrum coetus et Hector,  
hoc etiam regni gloria, Troia, ruit.

167 *The Wrath of Achilles*

S I cor, si vires, si bella requiris Achillis,  
ut doceam paucis, Hectore maior erat,  
si stirpem quaeres, ramum Iove duxit ab ipso;  
si decus in ducibus, dux erat ille ducum.  
non loquar ex rapta Cryseyde numinis iram, 5  
quam Danaei reddunt, rege negante premi.  
rex tamen Eacidem viduat viduatus ab illo,  
inque vicem tendunt ense, furore, minis.  
quos si dimittas sibi, vel sine milite summo  
castra ducum fierent, vel sine rege duces. 10  
sed manus hoc Danaum dirimit, sed detinet ictus,  
ne vice Dardanidum pro muliere ruant.  
quod punire parat tanto discrimine crimen  
rex reus Atrides non iterare timet.  
devovet Eacides malefidum foedus Atridae, 15  
devovet et dexteras quae tenuere suam.  
vindicat hoc totum sibi luctus et ardor amicae;  
desinit et pariter Martis et esse suus.  
castra movere negans contra Friges abicit arma  
et magis Atrides quam Paris hostis ei. 20

## HILARY THE ENGLISHMAN

fl. c. 1140

168 *On his master Abelard to induce  
him to relent*

LINGUA servi, lingua perfidie,  
rixae motus, semen discordie,  
quam sit prava sentimus hodie,

# HILARY THE ENGLISHMAN

subiacendo gravi sentencie:

*tort a vers nos li mestre.*

5

Lingua servi, nostrum discidium,  
in nos Petri commovit odium.  
quam meretur ultorem gladium,  
quia nostrum extinxit studium!

*tort a vers nos li mestre.*

10

Detestandus est ille rusticus,  
per quem cessat a scola clericus:  
gravis dolor! quod quidam puplicus  
id effecit ut cesset logicus!

*tort a vers nos li mestre.*

15

Est dolendum quod lingua servuli,  
magni nobis causa periculi,  
susurravit in aurem creduli,  
per quod eius cessant discipuli.

*tort a vers nos li mestre.*

20

O quam durum magistrum sencio,  
si pro sui bubulci nuncio,  
qui vilis est et sine precio,  
sua nobis negetur lectio.

*tort a vers nos li mestre.*

25

Heu quam crudelis est iste nuncius  
dicens: 'fratres, exite cicius;  
habitetur vobis Quinciacus:  
alioquin non leget monachus.'

*tort a vers nos li mestre.*

30

# HILARY THE ENGLISHMAN

Quid, Hilari, quid ergo dubitas?

cur non abis et villam abitas?

sed te tenet diei brevitās,

iter longum et tua gravitas.

*tort a vers nos li mestre.*

35

Ex diverso multi convenimus,  
quo logices fons erat plurimus;  
sed discedat summus et minimus,  
nam negatur quod hic quesivimus.

*tort a vers nos li mestre.*

40

Nos in unum passim et publice  
trahit aura torrentis logice:  
desolatos, magister, respice  
spemque nostram, que languet, refice.

*tort a vers nos li mestre.*

45

Per inpostum, per deceptorium,  
si negare vis adiutorium,  
huius loci non oratorium  
nomen erit, sed ploratorium.

*tort a vers nos li mestre.*

50

## PETER ABELARD

d. 1142

169

## Saturday at Vespers

QUANTA qualia sunt illa sabbata,  
quae semper celebrat superna curia,  
quae fessis requies, quae merces fortibus,  
cum erit omnia Deus in omnibus!

Vere Ierusalem est illa civitas, 5  
cuius pax iugis est, summa iucunditas,  
ubi non praevenit rem desiderium,  
nec desiderio minus est praemium.

Quis rex, quae curia, quale palatium,  
quae pax, quae requies, quod illud gaudium, 10  
huius participes exponant gloriae  
si, quantum sentiunt, possint exprimere.

Nostrum est interim mentem erigere  
et totis patriam votis appetere,  
et ad Ierusalem a Babylonia 15  
post longa regredi tandem exsilia.

Illic molestiis finitis omnibus  
securi cantica Sion cantabimus,  
et iuges gratias de donis gratiae  
beata referet plebs tibi, Domine. 20

Illic ex sabbato succedet sabbatum,  
perpes laetitia sabbatizantium,  
nec ineffabiles cessabunt iubili  
quos decantabimus et nos et angeli.

Perenni Domino perpes sit gloria 25  
ex quo sunt, per quem sunt, in quo sunt omnia:  
ex quo sunt, pater est; per quem sunt, filius;  
in quo sunt, patris et filii spiritus.

170

*Candlemas*

**A**DORNA, Sion, thalamum,  
quae praestolaris Dominum,  
sponsam et sponsam suscipe  
cum cereorum lumine.

Prudentes illi virgines, 5  
vestras aptate lampades,  
et occurrentes dominae  
surgant adulescentulae.

Faces accendant famuli  
veroque mundi lumini 10  
domus omnis cum omnibus  
occurrat luminaribus.

Beate senex, propera,  
promissa comple gaudia  
et revelandum gentibus 15  
revela lumen omnibus.

Devota Deo vidua  
eiusque templo dedita,  
pari propheta gaudio 20  
et confitere Domino.

Deo patri cum filio,  
cum spiritu paraclito,  
ut est una substantia,  
sic et una sit gloria.

171

*In Parasceve Domini*

**S**OLUS ad victimam procedis, Domine,  
morti te offerens, quam venis tollere;  
quid nos miserrimi possumus dicere,  
qui, quae commisimus, scimus te luere?

PETER ABELARD

Nostra sunt, Domine, nostra sunt crimina,  
qui tua criminum facis supplicia,  
quibus sic compati fac nostra pectora,  
ut vel compassio digna sit venia. 5

Nox ista flebilis praesensque triduum,  
quo demorabitur fletus, sit vesperum,  
donec laetitiae mane gratissimum  
surgente Domino sit maestis redditum. 10

Tu tibi compati sic fac nos, Domine,  
tuae participes ut simus gloriae,  
sic praesens triduum in luctu ducere,  
ut risum tribuas paschalis gratiae. 15

172 *The Lament of David for Saul and  
Jonathan*

**D**OLORUM solacium,  
laborum remedium,  
mea mihi cithara;  
nunc, quo maior dolor est,  
iustiorque maeror est,  
plus est necessaria. 5

Strages magna populi,  
regis mors et filii,  
hostium victoria,  
ducum desolatio,  
vulgi desperatio  
luctu replent omnia. 10

PETER ABELARD

Amalech invaluit,  
Israel dum corrui;  
infidelis iubilat  
Philistaea,  
dum lamentis macerat  
se Iudaea. 15

Insultat fidelibus  
infidelis populus,  
in honorem maximum  
plebs adversa,  
in derisum omnium  
fit deversa. 20

Insultantes inquirunt:  
'ecce, de quo garriunt,  
qualiter hos prodidit  
deus suus,  
dum a multis occidit  
dis prostratus. 25 30

Quem primum his praebuit,  
victus rex occubuit,  
talis est electio  
dei sui,  
talis consecratio  
vatis magni!' 35

Saül, regum fortissime,  
virtus invicta Ionathae,  
qui vos nequivit vincere  
permissus est occidere. 40

PETER ABELARD

Quasi non esset oleo  
consecratus dominico,  
scelestae manus gladio  
iugulatur in proelio.

Plus fratre mihi, Ionatha, 45  
in una mecum anima,  
quae peccata, quae scelera,  
nostra sciderunt viscera!

Expertes, montes Gelbiae, 50  
roris sitis et pluviae,  
nec agrorum primitiae  
vestro succurrant incolae.

Vae, vae tibi, madida 55  
tellus caede regia,  
qua et te, mi Ionatha,  
manus stravit impia,

Ubi christus Domini 60  
Israelque incliti  
morte miserabili  
sunt cum suis perdit!

Tu mihi, mi Ionatha,  
flendus super omnia;  
inter cuncta gaudia  
perpes erit lacrima.

Planctus, Sion filiae, 65  
super Saül sumite,  
largo cuius munere  
vos ornabant purpurae.

PETER ABELARD

Heû, cur consilio 70  
acquievi pessimo,  
ut tibi praesidio  
non essem in proelio?  
vel confossus pariter  
morerer feliciter, 75  
cum, quid amor faciat,  
maius hoc non habeat,  
et me post te vivere  
mori sit assidue,  
nec ad vitam anima 80  
satis sit dimidia.

Vicem amicitiae  
vel unam me reddere  
oportebat tempore  
summae tunc angustiae,  
triumphi participem 85  
vel ruinae comitem,  
ut te vel eriperem  
vel tecum occumberem,  
vitam pro te finiens  
quam salvasti totiens, 90  
ut et mors nos iungeret  
magis quam disiungeret.

Infausta victoria  
potitus interea  
quam vana, quam brevia 95  
hinc percepi gaudia!  
quam cito durissimus  
est secutus nuntius,

PETER ABELARD

quem in suam animam  
locutum superbiam, 100  
mortuis, quos nuntiat,  
illata mors aggregat,  
ut doloris nuntius  
doloris sit socius.

Do quietem fidibus; 105  
vellem, ut et planctibus  
sic possem et fletibus;  
laesis pulsu manibus,  
raucis planctu vocibus  
deficit et spiritus. 110

173 *The Lament of the Virgins of Israel  
for Jephthah's daughter*

**A**D festas choreas caelibes  
ex more venite virgines!  
ex more sint odae flebiles  
et planctus ut cantus celebres!  
incultae sint maestae facies 5  
plangentum et flentum similes!  
auratae sint longe cyclades  
et cultus sint procul divites!

Galaditae virgo Iephtae filia  
miseranda patris facta victima 10  
annuos virginum elegos  
et pii carminis modulos  
virtuti virginis debitos  
per annos exigit singulos.

PETER ABELARD

O stupendam plus quam flendam virginem! 15  
o quam rarum illi virum similem!  
ne votum sit patris irritum  
promissoque fraudet Dominum,  
qui per hunc salvavit populum,  
in suum hunc urget iugulum. 20

NIVARD OF GHENT

c. 1148

174 *From Ysengrimus. The Fox steals the  
Parson's Fowl on Sunday*

**S**ALVE festa dies! cantabat, ut usque solebat  
in primis feriis, et 'Kyri, vulgus ale.'  
'salve festa dies!' animo defecit et ori,  
et dolor ingeminat: 'vae tibi, maesta dies!  
vae tibi, maesta dies, toto miserabilis aevo, 5  
qua laetus spolio raptor ad antra redit!  
cum mihi festa dies vel maximus hospes adesset,  
abstinui gallo, quem tulit ille Satan;  
sic praesul doleat, qui me suspendere cantu  
debut! en galli missa ruina fuit. 10  
non me missa iuvat sed vulpem, altaria iuro;  
malueram missas ter tacuisse novem!'

HUGH PRIMAS

fl. c. 1150

175 *His Bitter Complaint*

**D**IVES eram et dilectus  
inter pares praelectus,  
modo curvat me senectus  
et aetate sum confectus.

**HUGH PRIMAS**

unde vilis et neglectus                                 5  
a deiectis sum deiectus,  
quibus rauce sonat pectus,  
mensa gravis, pauper lectus,  
quis nec amor nec affectus,  
sed horrendus est aspectus.                         10

Homo mendax atque vanus  
infidelis et profanus  
me deiecit capellanus  
veteranum veteranus  
et iniecit in me manus  
dignus dici Dacianus.

Prius quidem me dilexit  
fraudulenter et illexit.  
postquam meas res transvexit,  
fraudem suam tunc detexit. 20  
Primas sibi non prospexit  
neque dolos intellexit,  
donec domo pulsus exit.

Satis erat bonus ante  
bursa mea sonum dante  
et dicebat mihi sancte:  
'frater, multum diligam te.'

Hoc deceptus blandimento,  
ut emunctus sum argento,  
cum dolore, cum tormento  
sum deiectus in momento, 30  
rori datus atque vento.

**HUGH PRIMAS**

Vento datus atque rori,  
vitae prima turpiori  
redonandus et errori; 35  
poena dignus graviori  
et ut Iudas dignus mori,  
qui me tradens traditori  
dignitatem vestri chori  
tam honesti, tam decori 40  
permutabam viliori. . . .

Inconsulte nimis egi,  
in hoc malum me inepi.  
ipsi mihi collum fregi,  
qui vos linquens praecelegi 45  
ut servirem aegro gregi,  
vili malens veste tegi,  
quam servire summo regi,  
ubi lustra tot peregi.

Aberravi, sed pro Deo 50  
indulgete mihi reo!  
incessanter enim fleo,  
pro peccato gemens meo.

Fleo gemens pro peccatis,  
iuste tamen et non gratis; 55  
et non possum flere satis,  
vestrae memor honestatis  
et fraternae caritatis.  
o quam dura sors Primatis,  
quam adversis feror fatis! 60  
segregatus a beatis,  
sociatus segregatis,



vestris tantum fidens datis,  
pondus fero paupertatis.

176

*Primas and his Cloak**(a) A Curse for the Bishop*

**P**ONTIFICUM spuma, faex cleri, sordida struma,  
qui dedit in bruma mihi mantellum sine pluma!

*(b) A Conversation Piece*

**H**OC indumentum tibi quis dedit? an fuit emptum?  
estne tuum?—'nostrum. sed qui dedit, abstulit  
ostrum.'—  
'quis dedit hoc munus?'—'praesul mihi prae-buit unus.'—  
'qui dedit hoc munus, dedit hoc in munere funus.  
quid valet in bruma chlamys absque pilo, sine pluma? 5  
cernis adesse nives, moriere gelu neque vives.'

*(c) His Dialogue with his Cloak*

**P**AUPER mantelle, macer, absque pilo, sine pelle,  
si potes, expelle boream rabiemque procellae!  
sis mihi pro scuto, ne frigore pungar acuto!  
per te posse puto ventis obsistere tuto.—  
tunc ita mantellus: 'mihi nec pilus est neque vellus, 5  
sum levis absque pilo, tenui sine tegmine filo.  
te mordax aquilo per me fieret quasi pilo.  
si notus iratus patulos perflabit hiatus,  
stringet utrumque latus per mille foramina flatus.'—  
'frigus adesse vides.'—'video, quia frigore strides, 10  
sed mihi nulla fides, nisi pelliculas chlamydis des.

scis, quid ages, Primas? eme pelles, obstrue rimas!  
tunc bene depellam iuncta mihi pelle procellam.  
compatior certe, moveor pietate super te  
et facerem iussum, sed Iacob, non Esau sum.' 15

*177 His Lament for Flora who has left him*

**I**DIBUS his Mai miser exemplo Menelai  
flebam nec noram, quis sustulerat mihi Floram.  
tempus erat florum, cum flos meus, optimus horum,  
liquit Flora torum, fons fletus, causa dolorum.  
nam dum, Flora, fugis, remanet dolor iraque iugis, 5  
et dolor et curae, nisi veneris, haud abiturae.  
cur non te promissis, dulcis comes et bene comis,  
ut redeunte pari comites pellantur amari?  
terris atque fretis vago, expers luce quietis,  
per noctem somni capto captivior omni. 10  
omni captivo vel paupere vel fugitivo  
pauperior vivo. madet et iugi gena rivo  
nec fiet sicca, manus hanc nisi tergat amica.  
si remeare velis, tunc liber, tunc ero felix,  
maior ero vates quam Cyrus sive Phraates, 15  
vincam primates et regum prosperitates.  
quod si forte lates, aliquos ingressa penates,  
exi, rumpe moram, mora sit brevis hic et ad horam!  
alter fortassis pretio te transtulit assis,  
vilis et extremus neque nescens, unde dolemus. 20  
ut solet absque mare turtur gemebunda volare,  
quae semel orba pari nec amat neque curat amari,  
sic vago et revolo recubans miser in lare solo,  
qui mutare dolo latus assuetum mihi nolo

turturis in morem, cui dat natura pudorem, 25  
 quod, simul uxorem tulerit mors saeva priorem,  
 non sit iucundum thalamum temptare secundum.  
 sed tu mendosa rides me flente dolosa,  
 sola nec accumbis levibus par facta columbis,  
 quis calor in lumbis mutare facit thalamum bis. 30

## LAURENCE OF DURHAM

d. 1134

178 *Durham Castle*

CONSURGIT in ardua tellus,  
 et saxosa pedes et salebrosa latus;  
 undique declivis praeceptaque summovet hostem,  
 ludit et hostiles flumine cincta manus.  
 flumen eam ferri praecepto obit instar equini; 5  
 circumat excelsum vallis aquosa locum—  
 quod tamen ille locus, locus arduus, insula non est,  
 hoc dirimens fluvii cornua collis agit;  
 cumque sit accessu satis asper, et arduus idem  
 sit locus ascensu, nil agit hostis ibi. 10  
 non aries, nec ei ballista potest adhiberi,  
 nec Balaearis eo fulmina funda iacit. . . .  
 nam latus omne loci nullo quassabile ferro,  
 nec patet unde suo possit ab hoste quati.  
 flumen obest, praeceptoque volans in valle profunda 15  
 obstat, et hostiles arcet abinde pedes.  
 adde quod aëriae lato sibi limite ripae  
 distant, et iaculis vim via longa rapit.  
 quolibet acta ruant tormenta furore, tepescunt  
 et tenuis ictus vix dare fessa queunt. 20

at solidi suprema loci praelarga serenat  
 planities: aequum terra cacumen habet;  
 collis vero plagam supereminet ad borealem,  
 caetera planitie celsus amoenat apex.  
 ecce! quibus natura modis rem munit habetis, 25  
 et dictum Petro iam satis esse perito.

## PETER THE VENERABLE

d. 1155

179 *Hymn for the Nativity*

CAELUM, gaude, terra, plaude;  
 nemo mutus sit a laude:  
 ad antiquam originem  
 redit homo per virginem.

Virgo Deum est enixa, 5  
 unde vetus perit rixa:  
 perit vetus discordia,  
 succedit pax et gloria.

Tunc de caeno surgit reus  
 cum in feno iacet Deus; 10  
 tunc vile celat stabulum  
 caelestis escae pabulum.

Nutrit virgo creatorem  
 ex se factum redemptorem;  
 latet in pueritia 15  
 divina sapientia.

Lac stillant matris ubera,  
 lac fundunt nati viscera,  
 dum gratiae dulcedinem  
 per assumptum dat hominem. 20

PETER THE VENERABLE

Ergo dulci melodia  
personemus, o Maria,  
religiosis vocibus  
et clamoris affectibus:

Salve, virgo benedicta, 25  
quae fugasti maledicta;  
salve, mater altissimi,  
agni sponsa mitissimi.

Tu serpentem evicisti,  
cuius caput contrivisti 30  
cum Deus ex te genitus  
eius fuit interitus.

Tu caelorum imperatrix,  
tu terrarum reparatrix,  
ad quam suspirant homines, 35  
quam nequam tremunt daemones.

Tu fenestra, porta, vellus,  
aula, domus, templum, tellus,  
virginitatis lilium  
et rosa per martyrium; 40

Hortus clausus, fons hortorum  
sordes lavans peccatorum,  
inquinatos purificans  
et mortuos vivificans;

Dominatrix angelorum, 45  
spes post Deum saeculorum,  
regis reclinatorium  
et deitatis solium;

Stella fulgens orientis  
umbras fugans occidentis, 50

PETER THE VENERABLE

aurora solis praevia  
et dies noctis nescia;

Parens nostri tu parentis  
et genetrix nos gignentis,  
piae matris fiducia 55  
natos patri concilia.

Ora, mater, Deum natum  
nostrum solvat ut reatum,  
et post concessam veniam  
det gratiam et gloriam. 60

GUIDO OF BAZOCHES

fl. 1160

180

*Poem for the Feast of the Staff*

ADEST dies  
optata, socii.  
quidquid agant  
et velint alii,  
nos choream 5  
ducamus gaudii.  
pro baculo  
exsultet hodie  
clerus cum populo.

Hoc omnibus 10  
unum negotium  
nobis instat  
et negat otium,  
laetitiae  
dans exercitium. 15  
pro baculo etc.

## GUIDO OF BAZOCHES

O quam felix  
 cuius ad gaudia  
 conveniunt  
 de tota Francia  
 referentes  
 ei praeconia.  
 pro baculo, etc.

20

Decet ergo  
 baculi baiulum,  
 tantae iure  
 laudis ad cumulum  
 bene gestis  
 ut emat aemulum.  
 pro baculo, etc.

25

30

Novum dandi  
 genus inventitat:  
 petentibus  
 ita subventitat,  
 quod petentes  
 dando praevenit.  
 pro baculo, etc.

35

Dator ille  
 non debet negligi,  
 pro se dona  
 qui magis colligi  
 quam donando  
 se facit diligi.  
 pro baculo, etc.

40

## GUIDO OF BAZOCHES

Cantilenam  
 dilectis sociis  
 Guido mittit  
 hanc de Basociis,  
 interesse  
 promptus his gaudiis,  
 nisi procul  
 esset in studiis.  
 pro baculo  
 exsultet hodie  
 clerus cum populo.

45

50

55

## 'MARCUS VALERIUS'

c. 1160-80

181 *Ladon et Cidnus Pastores*

*Ladon.* Cidne, sub argenti recubas dum molliter umbra  
 nec nova mutato perquiris pascua colle,  
 segnis et exesis miserum pecus afficis herbis,  
 nos patimur solem et nullo requiescimus antro  
 dum fastiditi mutamus gramina campi,  
 et pudet has saturas non semper cernere fetas;  
 at tu lascivis victus dum pascaris umbris,  
 heu macie siccantur oves, heu decipis agnos.

5

*Cidnus.* Non, ut rere, Ladon, mihi parcens otia capto:  
 non ita sum felix ut sim mihi carus, et istam,  
 quam mala dilacerant, cupio palpare iuvencam.  
 nam mihi si qua mei, credas, modo cura maneret,  
 esset prima gregis: scis tu, nec fallere possum,  
 ut fuerim solitus rabido sub sole per agros  
 currere et irrigui frigus perquirere fontis,

15

'MARCUS VALERIUS'

quo pecus aut totas possem recreare capellas,  
scis bene, tuque meo requiesti saepe labore.

*Ladon.* Novi equidem, tantoque magis nunc miror, inert  
quod sub fronde iaces, socios dum currere cernas  
pastores, pecorisque tui nos cura remordet. 20  
en ego praeteriens miseros hac, heu scelus, hora  
inclusos querulis dimisi matribus agnos;  
hunc quoque, quem cernis, tenuem exhaustumque nec  
ipsos  
edere balatus consumpta voce valentem  
ipse ferens manibus, modo vivat, ad ubera duco. 25

*Cidnus.* O utinam, ut credis, solite mea membra domaret  
communis de sole calor quamque arguis esset  
vera quies aestusque meos haec pelleret umbra!  
sed ferit interno non simplex flamma calore,  
(heu nescis) totoque obsedit pectore mentem, 30  
nec mihi cura gregis superest nec cura salutis.

ANONYMOUS

c. 1160

182 *A Woodland Adventure*

**S**URGENS Manerius summo diluculo  
assumsit pharetram cum arcu aureo,  
canesque copulans nexu binario  
silvas aggreditur venandi studio.  
transcurrit nemora saltusque peragrat, 5  
ramorum sexdecim gaudens cervum levat;  
quem cum persequitur dies transierat,  
nec saevam bestiam consequi poterat.

ANONYMOUS

fessis consociis lassisque canibus  
dispersos revocat illos clamoribus 10  
sumensque buccinam resumptis viribus  
tonos emiserat totis memoribus.  
ad cuius sonitum herilis filia  
tota contremuit itura patria,  
quam cernens iuvenis adiit properans. 15  
vidit et loquitur, sensit os osculans,  
et sibi consulens et regis filiae  
extremum Veneris concessit lineae.

THE ARCHPOET

d. c. 1165

183 *His Confession, to the Arch-chancellor,  
Rainald of Dassel*

**A**ESTUANS intrinsecus ira vehementi  
in amaritudine loquor meae menti:  
factus de materia levis elementi  
folio sum similis de quo ludunt venti.

Cum sit enim proprium viro sapienti 5  
supra petram ponere sedem fundamenti,  
stultus ego comparor fluvio labenti  
sub eodem aëre nunquam permanenti.

Feror ego veluti sine nauta navis, 10  
ut per vias aëris vaga fertur avis.  
non me tenent vincula, non me tenet clavis,  
quaero mei similes et adiungor pravis.

# THE ARCHPOET

Mihi cordis gravitas res videtur gravis,  
iocus est amabilis dulciorque favis.  
quidquid Venus imperat, labor est suavis, 15  
quae nunquam in cordibus habitat ignavis.

Via lata gradior more iuventutis,  
implico me vitiis, immemor virtutis,  
voluptatis avidus magis quam salutis,  
mortuus in anima curam gero cutis. 20

Praesul discretissime, veniam te precor:  
morte bona morior, dulci nece necor,  
meum pectus sauciat puellarum decor,  
et quas tactu nequeo, saltem corde moechor.

Res est arduissima vincere naturam, 25  
in aspectu virginis mentem esse puram;  
iuvenes non possumus legem sequi duram  
leviumque corporum non habere curam.

Quis in igne positus igne non uratur?  
quis Papiæ demorans castus habeatur, 30  
ubi Venus digito iuvenes venatur,  
oculis illaqueat, facie praedatur?

Si ponas Hippolytum hodie Papiæ,  
non erit Hippolytus in sequenti die:  
Veneris in thalamos ducunt omnes viae, 35  
non est in tot turribus turris Alethiae.

Secundo redarguor etiam de ludo,  
sed cum ludus corpore me dimittat nudo,  
frigidus exterius, mentis aestu sudo,  
tunc versus et carmina meliora cudo. 40

# THE ARCHPOET

Tertio capitulo memoro tabernam,  
illam nullo tempore spreui neque spernam,  
donec sanctos angelos venientes cernam,  
cantantes pro mortuis 'requiem aeternam'.

Meum est propositum in taberna mori, 45  
ut sint vina proxima morientis ori.  
tunc cantabunt laetius angelorum chori:  
'sit Deus propitius huic potatori!'

Poculis accenditur animi lucerna,  
cor imbutum nectare volat ad superna. 50  
mihi sapit dulcius vinum de taberna,  
quam quod aqua miscuit praesulis pincerna.

Ecce meae proditor pravitatis fui,  
de qua me redarguunt servientes tui.  
sed eorum nullus est accusator sui, 55  
quamvis velint ludere saeculoque frui.

Iam nunc in praesentia praesulis beati  
secundum dominici regulam mandati  
mittat in me lapidem, neque parcat vati, 60  
cuius non est animus conscius peccati.

Sum locutus contra me, quicquid de me novi,  
et virus evomui, quod tam diu fovi.  
vita vetus displicet, mores placent novi;  
homo videt faciem, sed cor patet Iovi.

Iam virtutes diligo, vitiis irascor, 65  
renovatus animo spiritu renascor,  
quasimodo genitus novo lacte pascor,  
ne sit meum amplius vanitatis vas cor.

Electe Coloniae, parce poenitenti,  
 fac misericordiam veniam petenti 70  
 et da poenitentiam culpam confitenti!  
 feram quicquid iusseris animo libenti.

Parcit enim subditis leo rex ferarum  
 et est erga subditos immemor irarum;  
 et vos idem facite, principes terrarum! 75  
 quod caret dulcedine nimis est amarum.

#### 184 *He Begs for Warm Clothing*

'OMNIA tempus habent', et ego breve postulo tempus.  
 ut possim paucos praesens tibi reddere versus,

Electo sacro, praesens in tegmine macro,  
 virgineo more non haec loquor absque rubore.

Vive, vir immense! tibi concedit regimen se, 5  
 consilio cuius regitur validaque manu ius;  
 pontificum flos es, et maximus inter eos es.  
 incolumis vivas, plus Nestore consilii vas!

Vir pie, vir iuste, precor, ut moveam precibus te,  
 vir ratione vicens, dat honorem tota tibi gens; 10  
 amplecti minimos magni solet esse viri mos:  
 cor miseris flecte, quoniam probitas decet haec te!

Pauperie plenos solita pietate fove nos  
 et Transmontanos, vir Transmontane, iuva nos!  
 nulla mihi certe de vita spes nisi per te. 15

Frigore sive fame tolletur spiritus a me,  
 asperitas brumae necat horriferaeque gelu me,  
 continuam tussim patior, tanquam phthisicus sim,  
 sentio per pulsum quod non a morte procul sum.

Esse probant inopes nos corpore cum reliquo pes; 20  
 unde verecundo vultu tibi verba precum do,  
 in tali veste non sto sine fronte penes te:  
 liber ab interitu sis et memor esto mei tu!

#### 185 *He cannot write of the Deeds of Barbarossa*

ARCHICANCELLARIE, vir discretæ mentis,  
 cuius cor non agitur levitatis ventis  
 aut morem transgreditur viri sapientis,  
 non est in me forsitan id quod de me sentis.

Audi preces, domine, veniam petentis, 5  
 exaudi suspiria gemitusque flentis  
 et opus impositum ferre non valentis;  
 quod probare potero multis argumentis.

Tuus in perpetuum servus et poeta  
 ibo, si praeceperis, etiam trans freta 10  
 et, quodcumque iusseris, scribam mente laeta,  
 sed angusti temporis me coartat meta.

Vis, ut infra circulum parvae septimanae  
 bella scribam fortia breviter et nane,  
 quae vix in quinquennio scriberes, Lucane, 15  
 vel tu, vatum maxime, Maro Mantuane.

Vir virorum optime, parce tuo vati,  
 qui se totum subicit tuae voluntati!  
 precor, cum non audeam opus tantum pati,  
 ut rigorem temperes ardui mandati. 20

Nosti quod in homine non sit eius via:  
 prophetiae spiritus fugit ab Helya,  
 Helyseum deserit saepe prophetia,  
 nec me semper sequitur mea poetria.

Aliquando facio versus mille cito 25  
 et tunc nulli cederem versuum perito;  
 sed post tempus modicum cerebro sopito  
 versus a me fugiunt carminis oblito.

Quae semel emittitur nescit vox reverti.  
 scripta sua corrigunt etiam deserti. 30  
 versus volunt corrigi denuoque verti,  
 ne risum segnitie pariat inerti.

Loca vitant publica quidam poetarum  
 et secretas eligunt sedes latebrarum,  
 student, instant, vigilant nec laborant parum 35  
 et vix tandem reddere possunt opus clarum.

Ieiunant et abstinent poetarum chori,  
 vitant rixas publicas et tumultus fori  
 et, ut opus faciant quod non possit mori,  
 moriuntur studio subditi labori. 40

Unicuique proprium dat natura munus:  
 ego nunquam potui scribere ieiunus.  
 me ieiunum vincere posset puer unus:  
 sitim et ieiunium odi quasi funus.

Unicuique proprium dat natura donum: 45  
 ego versus faciens bibo vinum bonum  
 et quod habent purius dolia cauponum.  
 tale vinum generat copiam sermonum.

Tales versus facio quale vinum bibo,  
 nihil possum facere nisi sumpto cibo, 50  
 nihil valent penitus quae ieiunus scribo.  
 Nasonem post calices carmine praeibo.

Mihi nunquam spiritus prophetiae datur,  
 nisi prius fuerit venter bene satur.  
 dum in arce cerebri Bacchus dominatur, 55  
 in me Phoebus irrui et miranda fatur.

Scribere non valeo pauper et mendicus,  
 quae gessit in Latio Caesar Fridericus,  
 qualiter subactus est Tuscus inimicus, 60  
 praeter te, qui Caesaris integer amicus.

Poeta pauperior omnibus poetis,  
 nihil prorsus habeo nisi quod videtis.  
 unde saepe lugeo, quando vos ridetis.  
 nec me meo vitio pauperem putetis!

*186 Under the Figure of Jonah he asks his  
 Patron for Forgiveness*

ECCE Ionas tuus plorat,  
 culpam suam non ignorat,  
 pro qua cetus eum vorat,  
 veniam vult et implorat, 5  
 ut a peste, qua laborat,  
 solvas eum; quem honorat,  
 tremit, colit et adorat.

Si remittas hunc reatum  
 et si ceto des mandatum,



cetus, cuius os est latum, 10  
 more suo dans hiatum  
 vomet vatem decalvatum  
 et ad portum destinatum  
 feret fame tenuatum,  
 ut sit rursus vates vatum 15  
 scribens opus tibi gratum.  
 te divinae mentis fatum  
 ad hoc iussit esse natum,  
 ut decore probitatum  
 et exemplis largitatum 20  
 reparares mundi statum.

Hunc reatum si remittas,  
 inter enses et sagittas  
 tutus ibo, quo me mittas,  
 hederarum ferens vittas. 25

Non timebo Ninivitas  
 neque gentes infrontitas.  
 vincam vita patrum vitas  
 vitans ea quae tu vitas,  
 poetrias inauditas 30  
 scribam tibi, si me ditas.

Ut iam loquar manifeste,  
 paupertatis premor peste  
 stultus ego, qui penes te  
 nummis, equis, victu, veste 35  
 dies omnes duxi feste,  
 nunc insanus plus Oreste  
 male vivens et moleste,  
 trutannizans inhoneste

omne festum duco maeste. 40  
 res non eget ista teste.

187 *Give to him that asketh*

HANC commendo vobis praecipue,  
 haec est via vitae perpetuae,  
 quod salvator ostendens congrue  
 dixit: 'omni petenti tribue!'

Scitis ista, neque vos doceo, 5  
 sed quod scitis facere moneo.  
 pro me loqui iam tandem debeo;  
 non sum puer, aetatem habeo.

Vitam meam vobis enucleo,  
 paupertatem meam non taceo: 10  
 sic sum pauper et sic indigeo,  
 quod tam siti quam fame pereo.

Non sum nequam, nullum decipio,  
 uno tantum laboro vitio;  
 nam libenter semper accipio 15  
 et plus mihi quam fratri cupio.

Si vendatur propter denarium  
 indumentum, quod porto, varium,  
 grande mihi fiet opprobrium,  
 malo diu pati ieiunium. 20

Largissimus largorum omnium  
 praesul dedit hoc mihi pallium,  
 magis habens in caelis praemium  
 quam Martinus, qui dedit medium.

Nunc est opus, ut vestra copia 25  
 sublevetur vatis inopia,  
 dent nobiles dona nobilia,  
 aurum, vestes et his similia.

Ne pauperi sit excusatio:  
 det quadrantem gazophylacio! 30  
 haec viduae fuit oblatio,  
 quam divina commendat ratio.

Viri digni fama perpetua,  
 prece vestra complector genua;  
 ne recedam hinc manu vacua 35  
 fiat pro me collecta mutua!

Mea vobis patet intentio,  
 vos gravari sermone sentio;  
 unde finem sermonis facio,  
 quem sic finit brevis oratio. 40

Praestet vobis creator Eloy  
 caritatis lechitum olei,  
 spei vinum, frumentum fidei  
 et post mortem ad vitam provehi!

Nobis vero mundo fruentibus, 45  
 vinum bonum saepe bibentibus,  
 sine vino deficientibus  
 nummos multos pro largis sumptibus!  
 Amen.

PAUPERAT artificis Naturae dona venustas  
 Tyndaridis, formae flosculus, oris honor.  
 humanam faciem fastidit forma, decoris  
 prodiga, siderea gratuitate nitens.  
 nescia forma paris, odii praeconia, laudes 5  
 iudicis invidiae promeruisse potest.  
 auro respondet coma, non replicata magistro  
 nodo, descensu liberiore iacet;  
 dispensare iubar humeris permissa decorem  
 explicat et melius dispatiata placet. 10  
 pagina frontis habet quasi verba faventis, inescat  
 visus, nequitiae nescia, labe carens.  
 nigra supercilia via lactea separat, arcus  
 dividui prohibent luxuriare pilos.  
 stellis praeradiant oculi Venerisque ministri 15  
 esse favorali simplicitate monent.  
 candori socio rubor interfusus in ore  
 militat, a roseo flore tributa petens.  
 non hospes colit ora color, nec purpura vultus  
 languescit, niveo disputat ore rubor. 20  
 linea procedit naris non ausa iacere  
 aut inconsulto luxuriare gradu.  
 oris honor rosei suspirat ad oscula, risu  
 succincta modico lege labella tument.  
 pendula ne fluitent, modico succincta tumore 25  
 plena Dioneo melle labella rubent.  
 dentes contendunt ebori, serieque retenta  
 ordinis esse pares in statione student.

MATTHEW OF VENDÔME

colla polita nivem certant superare, tumorem  
inrepat et lateri parca mamilla sedet. 30

ANONYMOUS

c. 1180

189 *A Circle of Death*

**F**ORTE nemus lustrabat homo, fera forte redibat  
plena, latens anguis forte iacebat humi.  
in pecudem pariter iaculum cum cuspidem misit  
rusticus, agnovit missa sagitta manum.  
hasta feram sternit, anguem fera comprimit; anguis 5  
tabem fundit; ea tunc necatur homo.  
ossa vorando, locum calcando, vomendo venenum,  
vir iaculo, pede sus, vipera tunc nocet.  
saucia, contrita, sparsus, telo, pede, viru  
bestia, vipera, vir, sternitur, aret, obit. 10

ARNULF OF LISIEUX

d. 1184

190 *Ad iuvenem et puellam affectuosius  
se invicem intuentes*

**O**Ccurrunt blando sibi lumina vestra favore,  
et voto arident intima corda pari:  
alterno facies sibi dant responsa rubore:  
et tener affectum prodit utrinque pudor.  
mutua discurrens ultro citroque voluntas 5  
lascivum mentes foedus inire facit.  
alternis radiis oculorum flamma refulget,  
perplexusque oculos foederat intuitus.

ARNULF OF LISIEUX

ipsae animae proprias quasi permutasse videntur  
sedes, inque novis degere corporibus. 10  
complexus tacitos animorum gratia nequit,  
corporeisque parat nexibus auspiciis:  
procedet felix duplicato copula nexu,  
concurrentque suis corpora spiritibus.  
utilis optatos dabit expectatio fructus, 15  
et laetos parient anxia vota dies.

WALTER OF CHÂTILLON

d. after 1184

191 *The Glory of Alexander*

**N**UNQUAM tam celebri iactatrix Roma triumpho  
victorem mirata suum tam divite luxu  
excepit: seu cum fuso sub Leucade Caesar  
Antonio sexti mutavit nomina mensis,  
lactandasque dedit hydri Cleopatra papillas; 5  
seu post Emathias acies cum sanguine Magni  
iam satur irrupuit Tarpeiam Iulius arcem.  
et merito, nam si regum miranda recordans  
laudibus et titulis cures attollere iustis,  
sive fide recolas quam raro milite contra 10  
victores mundi, tenero sub flore iuventae,  
quanta sit aggressus Macedo, quam tempore parvo  
totus Alexandri genibus se fuderit orbis,  
tota ducum series, vel quos Hispana poesis  
grandiloquo modulata stylo, vel Claudius altis 15  
versibus insignit, respectu principis huius  
plebs erit, ut pigeat Lucanum carmine tanto

Caesareum cecinisse melos, Romaeque ruinam,  
et Macedum clarus succumbat Honorius armis.

192 *The Poet has a Daughter born to him*

VERNA redit temperies  
prata depingens floribus,  
telluris superficies  
nostris aridet moribus,  
quibus amor est requies,  
cybus esurientibus.

5

Duo quasi contraria  
miscent vires effectuum:  
augendo seminaria  
reddit natura mutuum,  
ex discordi concordia  
prodit fetura fetuum.

10

Letentur ergo ceteri,  
quibus Cupido faverit,  
sed cum de plaga veteri  
male michi contigerit,  
vita solius miseri  
amore quassa deperit.

15

Ille nefastus merito  
dies vocari debuit,  
qui sub nature debito  
natam michi constituit,  
dies, qui me tam subito  
relativum instituit.

20

Cresce tamen, puellula,  
patris futura baculus;  
in senectute querula,  
dum caligabit oculus,  
mente ministrans sedula  
plus proderis quam masculus.

25

30

193

*The Lover in Winter*

IMPORTUNA Veneri  
redit brume glacies,  
redit equo celeri  
Iovis intemperies:  
cicatrice veteri  
squalet mea facies:  
amor est in pectore,  
nullo frigans frigore.

5

Iam cutis contrahitur,  
dum flammis exerceor;  
nox insomnis agitur  
et in die torqueor;  
si sic diu vivitur,  
graviora vereor:  
amor est in pectore,  
nullo frigans frigore.

10

15

Tu qui colla superum,  
Cupido, suppeditas,  
cur tuis me miserum  
facibus sollicitas?

20

## WALTER OF CHÂTILLON

non te fugat asperum  
 frigoris asperitas:  
 amor est in pectore,  
 nullo frigans frigore.

Elementa vicibus 25  
 qualitates variant,  
 dum nunc pigrant nivibus,  
 nunc calorem sentiant;  
 sed mea singultibus  
 colla semper inhiant: 30  
 amor est in pectore,  
 nullo frigans frigore.

194

*Pastourelles**(a) Declinante frigore*

**D**ECLINANTE frigore,  
 picto terre corpore  
 tellus sibi credita  
 multo reddit fenore.  
 eo surgens tempore 5  
 nocte iam emerita  
 resedi sub arbore.

Desub ulmo patula  
 manat unda garrula,  
 ver ministrat gramine 10  
 fontibus umbracula,  
 qui per loca singula  
 profluunt aspergine  
 virgultorum pendula.

## WALTER OF CHÂTILLON

Dum concentus avium 15  
 et susurri fontium  
 garriente rivulo  
 per convexa montium  
 removerent tedium,  
 vidi sinu patulo 20  
 venire Glycerium.

Clamis multipharis  
 nitens artificio  
 dependebat vertice  
 cotulata vario. 25  
 vestis erat Tyrio  
 colorata murice  
 opere plumario.

Frons illius adzima,  
 labia tenerrima. 30  
 'ades,' inquam, 'omnium  
 michi dilectissima,  
 cor meum et anima,  
 cuius forme lilium  
 mea pascit intima. 35

In te semper oscito,  
 vix ardorem domito;  
 a me quicquid agitur,  
 lego sive scriptito,  
 crucior et merito, 40  
 ni frui conceditur,  
 quod constanter optito.'

Ad hec illa frangitur,  
 humi sedit igitur,

## WALTER OF CHÂTILLON

et sub fronde tenera, 45  
 dum vix moram patitur,  
 subici compellitur.  
 sed quis nescit cetera?  
 predicatus vincitur.

195

(b) *Sole regente*

SOLE regente lora  
 poli per altiora,  
 quedam satis decora  
 virguncula  
 sub ulmo patula 5  
 consederat, nam dederat  
 arbor umbracula.

Quam solam ut attendi  
 sub arbore, descendi  
 et Veneris ostendi 10  
 mox iacula,  
 dum noto singula,  
 cesariem et faciem,  
 pectus et oscula.

'Quid,' inquam, 'absque pari 15  
 placet hic spaciari,  
 Dyones apta lari  
 puellula?  
 nos nulla vincula,  
 si pateris, a Veneris 20  
 disiungent copula.'

## WALTER OF CHÂTILLON

Virgo decenter satis  
 subintulit illatis:  
 'hec, precor, obmittatis 25  
 ridicula;  
 sum adhuc parvula,  
 non nubilus nec habilis  
 ad hec opuscula.

Hora meridiana  
 transit, vide Tytana. 30  
 mater est inhumana.  
 iam pabula  
 spernit ovicula.  
 regrediar, ne feriar  
 materna virgula.' 35

'Signa, puella, poli  
 considerare noli.  
 restant immensa soli  
 curricula;  
 placebit morula, 40  
 ni temere vis spernere  
 mea munuscula.'

'Muneribus oblatis  
 me flecti ne credatis,  
 non frangam castitatis 45  
 repagula.  
 non hec me fistula  
 decipiet nec exiet  
 a nobis fabula.'

Quam mire simulantem 50  
 ovesque congregantem

## WALTER OF CHÂTILLON

pressi nil reluctantem  
sub pennula,  
flores et herbula  
praebent cubicula. 55

196

*Pericula Romanae Curiae*

**P**ROPTER Sion non tacebo,  
set ruinas Rome flebo,  
quousque iustitia  
rursus nobis oritur  
et ut lampas accendatur 5  
iustus in ecclesia.

Sedet vilis et in luto  
princeps, facta sub tributo;  
quod solebam dicere,  
Romam esse derelictam, 10  
desolatam et afflictam,  
expertus sum opere.

Vidi, vidi caput mundi,  
instar maris et profundi  
vorax guttur Siculi;  
ibi mundi bitalassus, 15  
ibi sorbet aurum Crassus  
et argentum seculi.

Ibi latrat Scilla rapax  
et Caribdis auri capax 20  
potius quam navium;  
fit concursus galearum  
et conflictus piratarum,  
id est cardinalium.

## WALTER OF CHÂTILLON

Sirtes insunt huic profundo 25  
et Sirenes toti mundo  
minantes naufragium;  
os humanum foris patet,  
in occulto cordis latet 30  
informe demonium.

Habes iuxta rationem  
bitalassum per Franconem,  
quod ne credas frivolum:  
ibi duplex mare fervet, 35  
a quo non est qui reservet  
sibi valens obolum.

Ibi venti colliduntur,  
ibi panni submerguntur,  
bissus, ostrum, purpure;  
ibi mundus sepelitur, 40  
immo totus deglutitur  
in Franconis gutture.

Franco nulli miseretur,  
nullum sexum reveretur,  
nulli parcit sanguini;  
omnes illi dona ferunt, 45  
illuc enim ascenderunt  
tribus, tribus Domini.

Canes Scille possunt dici  
veritatis inimici, 50  
advocati curie,  
qui latrando falsa fingunt,  
mergunt simul et confringunt  
carinam pecunie.

## WALTER OF CHÂTILLON

Iste probat se legistam, 55  
 ille vero decretistam  
 inducens Gelasium;  
 ad probandum questionem  
 hic intendit actionem  
 regundorum finium. 60

Nunc rem sermo proseguatur:  
 hic Caribdis debachatur,  
 id est cancellaria;  
 ibi nemo gratus gratus  
 neque datur absque datis 65  
 Gratiani gratia.

Plumbum, quod hic informatur,  
 super aurum dominatur  
 et massam argenteam;  
 equitatis fantasia 70  
 sedet teste Zacharia  
 super bullam plumbeam.

Qui sunt Sirtes vel Sirenes?  
 qui sermone blando lenes  
 attrahunt bizantium;  
 spem pretendunt lenitatis, 75  
 set procella parcitatis  
 supinant marsupium.

Dulci cantu blandiuntur  
 ut Sirenes et loquuntur 80  
 primo quedam dulcia:  
 'frare, ben je te cognosco,  
 certe nichil a te posco,  
 nam tu es de Francia.

## WALTER OF CHÂTILLON

Terra vestra bene cepit 85  
 et benigne nos recepit  
 in portu concilii.  
 nostri estis, nostri—cuius?  
 sacrosancte sedis huius  
 speciales filii. 90

Nos peccata relaxamus  
 et laxatos collocamus  
 sedibus ethereis.  
 nos habemus Petri leges  
 ad ligandos omnes reges 95  
 in manicis ferreis.'

Ita dicunt cardinales,  
 ita solent dii carnales  
 in primis allicere.  
 sic instillant fel draconis, 100  
 et in fine lectionis  
 cogunt bursam vomere.

Cardinales, ut predixi,  
 novo iure crucifixi  
 vendunt patrimonium;  
 Petrus foris, intus Nero, 105  
 intus lupi, foris vero  
 sicut agni ovium.

Tales regunt Petri navem,  
 tales habent eius clavem,  
 ligandi potentiam;  
 hi nos docent, set indocti,  
 hi nos docent et nox nocti  
 indicat scientiam. 110



## WALTER OF CHÂTILLON

In galea sedet una  
mundi lues inportuna,  
camelos deglutiens;  
involuta canopeo  
cuncta vorat sicut leo  
rapiens et rugiens. 115 120

Hic piratus principatur  
et Pilatus appellatur,  
sedens in insidiis;  
ventre grosso, lota cute,  
grande monstrum nec virtute  
redemptum a vitiis. 125

Maris huius non est dea  
Thetis, mater Achillea,  
de qua sepe legimus,  
immo mater sterlingorum,  
sancta soror loculorum,  
quam nos bursam dicimus. 130

Hec dum pregnat, ductor ratis  
epulatur cum piratis  
et amicos reperit;  
set si bursa detumescit,  
surgunt venti, mare crescit  
et carina deperit. 135

Tunc occurrunt cautes rati,  
donec omnes sunt privati  
tam nummis quam vestibus;  
tunc securus it viator,  
quia nudus et cantator  
fit coram latronibus. 140

## WALTER OF CHÂTILLON

Qui sunt cautes? ianitores,  
per quos, licet seiores  
tigribus et beluis,  
intrat dives ere plenus,  
pauper autem et egenus  
pellitur a ianuis. 145 150

Quod si verum placet scribi,  
duo tantum portus ibi,  
due tantum insule,  
ad quas licet applicari  
et iacturam reparari  
confracte navicule. 155

Petrus enim Papiensis,  
qui electus est Meldensis,  
portus recte dicitur,  
nam cum mare fluctus tollit,  
ipse solus mare mollit  
et ad ipsum fugitur. 160

Est et ibi maior portus,  
fetus ager, florens hortus,  
pietatis balsamum:  
Alexander ille meus,  
meus, inquam, cui det Deus  
paradisi thalamum. 165

Ille fovet litteratos;  
cunctos malis incurvatos,  
si posset, erigeret;  
verus esset cultor Dei,  
nisi latus Helisei  
Giezi corrumperet. 170

## WALTER OF CHÂTILLON

Set ne rursus in hoc mari  
me contingat naufragari,  
dictis finem faciam,  
quia, dum securus eo,  
ne submergar, ori meo  
posui custodiam.

175

180

197

*De clericis*

**L**ICET eger cum egrotis  
et ignotus cum ignotis,  
fungar tamen vice cotis,  
ius usurpans sacerdotis.

flete, Syon filie:  
presides ecclesie  
imitantur hodie  
Christum a remotis.

5

Si privata degens vita  
vel sacerdos vel levita  
sibi dari vult petita  
ac incedit via trita,  
previa fit pactio  
Symonis auspicio,  
cui succedit datio,  
et sic fit Giezita.

10

15

Iacet ordo clericalis  
in respectu laicalis,  
sponsa Christi fit mercalis,  
generosa generalis;

20

## WALTER OF CHÂTILLON

veneunt altaria,  
venit eucharistia  
cum sit nugatoria  
gratia venalis.

Donum Dei non donatur,  
nisi gratis conferatur;  
quod qui vendit vel mercatur,  
lepra Syri vulneratur.

25

quem sic ambit ambitus,  
idolorum servitus,  
templo sancti spiritus  
non compaginatur.

30

Si quis tenet hunc tenorem,  
frustra dicit se pastorem  
nec se regit ut rectorem,  
renum mersus in ardorem.

35

hec est enim alia  
sanguisuge filia,  
quam venalis curia  
duxit in uxorem.

40

In diebus iuventutis  
timent annos senectutis,  
ne fortuna destitutis  
desit eis splendor cutis.

et dum querunt medium,  
vergunt in contrarium,  
fallit enim vitium  
specie virtutis.

45

## WALTER OF CHÂTILLON

Ut iam loquar inamenum,  
sanctum crisma datur venum, 50  
iuvenantur corda senum  
nec refrenant motus renum.  
senes et decrepiti  
quasi modo geniti  
nectaris illiciti 55  
hauriunt venenum.

Ergo nemo vivit purus:  
castitatis perit murus,  
commendatur Epicurus  
nec spectatur moriturus. 60  
grata sunt convivium;  
auro vel pecunia  
cuncta facit pervia  
pontifex futurus.

198 *Satire against the Curia*

**M**ISSUS sum in vineam circa horam nonam,  
suam quisque nititur vendere personam;  
ergo quia cursitant omnes ad coronam:  
semper ego auditor tantum, nunquamne reponam?

Rithmis dum lascivio, versus dum propino, 5  
rodit forsitan aliquis dente me canino,  
quia nec afflatus sum pneumate divino  
neque labra prolui fonte caballino.

Licet autem proferam verba parum culta  
et a mente prodeant satis inconsulta, 10  
licet enigmatica non sint vel occulta,  
est quodam prodire tenus, si non datur ultra.

## WALTER OF CHÂTILLON

Cur sequi vestigia veterum refutem,  
adipisci rimulis corporis salutem, 15  
impleri divitiis et curare cutem?  
quod decuit magnos, cur michi turpe putem?

Qui virtutes appetit, labitur in imum,  
querens sapientiam irrui in limum;  
imitemur igitur hec dicentem mimum: 20  
o cives, cives, querenda pecunia primum.

Hec est, que in sinodis confidendo tonat,  
in electionibus prima grande sonat;  
intronizat presules, dices impersonat:  
et genus et formam regina pecunia donat.

Adora pecuniam, qui deos adoras: 25  
cur struis armaria, cur libros honoras?  
longas fac Parisius vel Athenis moras:  
si nichil attuleris, ibis, Homere, foras.

Disputet philosophus vacuo cratere,  
sciat, quia minus est scire quam habere; 30  
nam si pauper fueris, foras expellere,  
ipse licet venias musis comitatus, Homere.

Sciat artes aliquis, sit auctorum plenus,  
quid prodest si vixerit pauper et egenus? 35  
illinc cogit nuditas vacuumque penus,  
hinc usura vorax avidumque in tempore fenus.

Si Ioseph in vinculis Christum prefigurat,  
si tot plagis Pharo durum cor indurat,  
si filiis Israel exitus obturat: 40  
quid valet hec genesis, si paupertas iecur urat?

Quid ad rem, si populus sitit ante flumen,  
 si montis ascenderit Moyses cacumen  
 et si archam federis obumbravit numen?  
 malo saginatas carnes quam triste legumen.

Illud est, cur odiens studium repellam 45  
 paupertatem fugiens vitamque misellam;  
 quis ferret vigilias frigidamque cellam?  
 tutius est iacuisse thoro, tenuisse puellam.

Quidam de scientia tantum gloriantur 50  
 et de pede Socratis semper cornicantur  
 et dicunt, quod opes his qui philosophantur  
 non bene conveniunt nec in una sede morantur.

Idcirco divitias forsitan non amatis,  
 ut eternam postmodum vitam capiat.  
 heu mentes perditae! numquid ignoratis, 55  
 quod semper multum nocuit differre paratis?

Si pauper Diogenes fuit huius sortis,  
 si Socrates legitur sic fuisse fortis,  
 Iuvenalis extitit magister cohortis 60  
 marmoreisque satur iacuit Lucanus in hortis.

Heu quid confert pauperi nobilis propago?  
 quid Tityrus patula recubans sub fago?  
 ego magis approbo rem de qua nunc ago;  
 nam sine divitiis vita est quasi mortis imago.

Semper habet comitem paupertas merorem, 65  
 perdit fructum Veneris et amoris florem,  
 quia iuxta nobilem versificatorem  
 non habet unde suum paupertas pascat amorem.

Adde quod superbia sequitur doctores:  
 inflati scientia respuunt minores; 70  
 ergo sic impletum est quod dicunt auctores:  
 inquinat egregios adiuncta superbia mores.

Sit pauper de nobili genere gigantum,  
 sciat quantum currat sol et Saturnus quantum,  
 per se solus habeat totum fame cantum: 75  
 gloria quantalibet quid erit si gloria tantum?

Audi, qui de Socrate disputas et scribis:  
 miser, vaca potius potibus et cibis;  
 quod si dives fieri noles vel nequibis, 80  
 inter utrumque tene, medio tutissimus ibis.

## 199

*His Song of Repentance*

HACTENUS inmerito  
 militavi creaturae,  
 cum ex evi debito  
 lusi satis immature;  
 sed nunc, quia cogito 5  
 legem carnis moriturae,  
 creatori milito,  
 renovatus novo iure,  
 Iuventutis leviam  
 redimo per seria. 10

Quinta pars relinquitur  
 intervalli iubilei,  
 necdum quicquam oritur  
 quod inclinet aurem Dei;

## WALTER OF CHÂTILLON

nil egi, nil agitur 15  
quod relaxet vincla rei:  
defecerunt igitur  
sicut fumus dies mei.

Iuventutis levia 20  
redimo per seria.

Vanitates varias  
vito vitae praecedentis,  
fugiens delicias;  
fugit par iuventa ventis.  
cum carnis blandicias 25  
ut sentinam mundi sentis,  
clipeum obicias  
contra blandimenta mentis.

Iuventutis levia 30  
redimo per seria.

Clipeus est ratio,  
qua, pacienter et expresse  
probans, palam facio  
bona mundi nichil esse  
in tam brevi spacio; 35  
cum nos mori sit necesse,  
nulla prodest satio,  
nisi Christus sit in messe.

Iuventutis levia 40  
redimo per seria.

Ad radicem arboris  
imminente iam securi,

## WALTER OF CHÂTILLON

non sunt sani pectoris  
qui de pena sunt securi:  
post decursum temporis, 45  
restant ignes quibus uri  
constat fenum corporis,  
cuius actus sunt impuri.

Iuventutis levia  
redimo per seria. 50

200 *His Song in his Last Sickness*

VERSA est in luctum  
cythara Waltheri,  
non quia se ductum  
extra gregem cleri  
vel eiectum doleat 5  
aut abiecti lugeat  
vilitatem morbi,  
sed quia considerat,  
quod finis accelerat  
improvisus orbi. 10

Libet intueri  
iudices ecclesie,  
quorum status hodie  
peior est quam heri.

Umbra cum videmus 15  
valles operiri,  
proximo debemus  
noctem experiri;  
sed cum montes videris  
et colles cum ceteris 20

## WALTER OF CHÂTILLON

rebus obscurari,  
nec fallis nec falleris,  
si mundo tunc asseris  
noctem dominari.

Per convalles nota 25

laicos exleges,  
notos turpi nota  
principes et reges,  
quos pari iudicio  
luxus et ambitio 30  
quasi nox obscurat,  
quos celestis ulcio  
bisacuto gladio  
perdere maturat.

Restat, ut per montes 35

figurate notes  
scripturarum fontes:  
Christi sacerdotes  
colles dicti mystice,  
eo quod in vertice 40  
Syon constituti  
mundo sunt pro speculo,  
si legis oraculo  
vellent non abuti.

Iubent nostri colles 45

dari cunctis fenum  
et preferri molles  
sanctitati senum;  
fit hereditarium  
Dei sanctuarium, 50

## WALTER OF CHÂTILLON

et ad Christi dotes  
preponuntur hodie  
expertes scientie  
presulum nepotes.

Si rem bene notes, 55

succedunt in vicium  
et in beneficium  
terreni nepotes.

Veniat in brevi,  
Iesu bone Deus, 60  
finis huius evi,  
annus iubileus!

moriar, ne videam  
Antichristi frameam,  
cuius precessores 65  
iam non sani dogmatis  
stant in monte crismatis  
censuum censores.

## BERTER OF ORLEANS

c. 1187

*Call to Crusaders*

IUXTA Threnos Ieremiae,  
vere Syon lugent viae  
quod sollempni non sit die  
qui sepulcrum visitet  
vel casum resuscitet 5  
huius prophetiae.

BERTER OF ORLEANS

Lignum crucis signum ducis  
sequitur exercitus;  
quod non cessit, sed praecessit  
in vi sancti spiritus. 10

Contra quod propheta scribit  
quod de Syon lex exibat,  
numquid ibi lex peribat,  
nec habebit vindicem,  
ubi Christus calicem 15  
passionis bibit?  
Lignum etc.

Ad portandum onus Tyri  
nunc deberent fortes viri  
vires suas experiri 20  
qui certant cotidie  
laudibus militiae  
gratis insigniri.  
Lignum etc.

Sed ad pugnam congressuris 25  
est athletis opus duris,  
non mollibus Epicuris;  
non enim qui pluribus  
cutem curat sumptibus  
emit Deum pluris. 30  
Lignum etc.

Novi rursum Philistaei,  
cruce capta, crucis rei  
repperunt archam Dei,

BERTER OF ORLEANS

archam novi foederis, 35  
rem figurae veteris  
post figuram rei.  
Lignum etc.

Sed cum constet quod sint isti  
praecursores Antichristi 40  
quibus Christus vult resisti,  
quid qui non resisterit  
respondere poterit  
in adventu Christi?  
Lignum etc. 45

Crucis spreto crucem premit,  
sub quo fides pressa gemit.  
in vindictam qui non fremit?  
quanti fidem aestimat,  
tanti crucem redimat, 50  
si quem crux redemit.  
Lignum etc.

Quibus minus est argenti,  
si fideles sint inventi,  
pura fide sint contenti. 55  
satis est dominicum  
corpus ad viaticum  
fidem defendenti.  
Lignum etc.

Christus, tradens se tortori, 60  
mutuavit peccatori.  
si, peccator, non vis mori

BERTER OF ORLEANS

propter pro te mortuum  
male solvis mutuū  
tuo creditori. 65  
Lignum etc.

Sane potest indignari  
cui declinas inclinari,  
dum in crucis torculari,  
pro te factus hostia, 70  
tibi tendit brachia,  
nec vis amplexari.  
Lignum etc.

Cum attendas ad quid tendo,  
crucem tollas, et vovendo 75  
dicas: 'illi me commendo  
qui corpus et animam  
expedit in victimam  
pro me moriendo.'  
Lignum etc. 80

ANONYMOUS

12th cent.

202

*Love in Summer*

**H**YEMALE tempus, vale,  
estas redit cum leticia,  
cum calore cum decore:  
haec estatis sunt indicia.

Terra floret, sicut solet; 5  
revirescunt lilia,  
rosae flores dant odores,  
canunt alitilia.

ANONYMOUS

De terre gremio  
rerum praegnatio 10  
progreditur  
et in partum solvitur  
vivifico calore.

Nata recentius  
lenis Favonius 15  
sic recreat,  
ne flos novus pereat  
Threicio rigore.

Herbis adhuc teneris  
eblanditur etheris 20  
temperies;  
ridet terre facies  
multiplici colore.

Omnis arbor foliis  
decoratur aliis, 25  
et merula,  
pennis fulgens, aurula  
dulci gaudet canore.

Herba florem, flos humorem,  
humor floris, ros humoris 30  
generat materiam  
sementivam, redivivam;  
reddunt culta fruge multa  
et promittunt copiam.

Fronde sub arborea 35  
Filomena, Terea  
dum meminit, non desinit,—



sic imperat natura—  
recenter conqueri  
de veteri iactura.

40

Mens effertur letior,  
oblectatu glorior,  
dum iaceo gramineo  
sub arbore frondosa  
riparum margine  
cum virgine formosa.

45

Vere suo  
adolescens mutuo  
respondeat amor;  
creber erit,  
ne defessus cesserit  
Venereo labori.

50

Veneris in asperis  
castris nolo militem,  
qui iuvente limitem  
transierit, perdiderit  
calorem.

55

Rideo, dum video  
virum longi temporis,  
qui ad annos Nestoris  
progreditur et sequitur  
amorem.

60

203

*Apocalypse of Golias**(The Vision of Pythagoras)*

**A**TAURO torrida lampade Cynthii  
fundente iacula ferventis radii,  
umbrosas nemoris latebras adii,  
explorans gratiam lenis Favonii.

Aestivae medio diei tempore,  
frondosa recubans sub Iovis arbore,  
astantis video formam Pythagorae:  
Deus scit, nescio, utrum in corpore.

5

Ipsam Pythagorae formam inspicio,  
inscriptam artium schemate vario.  
an extra corpus sic haec revelatio,  
utrum in corpore, Deus scit, nescio.

10

In fronte micuit ars astrologica;  
dentium seriem regit grammatica;  
in lingua pulcrius vernat rhetorica;  
concussis aestuat in labiis logica.

15

Est arithmetica digitis socia;  
in cava musica ludit arteria;  
pallens in oculis stat geometria;  
quaelibet artium vernat vi propria.

20

Est ante ratio totius ethicae;  
in tergo scriptae sunt artes mechanicae;  
qui totum explicans corpus pro codice,  
volam exposuit, et dixit 'respice.'

## ANONYMOUS

Manus aperuit secreta dexteræ; 25  
 cumque prospexeram cepique legere,  
 inscriptum repperi fusco caractere:  
 'dux ego prævius, et tu me sequere.'

Cito praelabatur quem sequi ceperam,  
 et dicto citius in terram alteram 30  
 simul divolvimur, qua multa videram  
 inter prodigia plebem innumeram.

Dum miror, dubius quæ sint hæc agmina,  
 per frontes singulas traducens lumina,  
 vidi quorumlibet inscripta nomina, 35  
 tanquam in silice vel plumbi lamina.

Hic Priscianus est dans palmis verbera;  
 est Aristotiles verberans aëra;  
 verborum Tullius vi mulcet aspera;  
 fert Ptolomeus se totum in sidera. 40

Tractat Boetius numerabilia;  
 metitur Euclides locorum spacia;  
 frequens Pythagoras circa fabrilla  
 trahit a malleis vocum primordia.

## ANONYMOUS

12th cent.

204

*Love in Winter*

ROSAM et candens lilium  
 iam clausit terre gremium  
 aquilone spirante:  
 qui turbinoso flamine

## ANONYMOUS

privavit aves carmine 5  
 nimbo cooperante;  
 quorum vigor et rigor  
 instaurat me tristari;  
 non in flore set amore  
 iocundor puellari. 10

Nulla testatur ratio  
 quod detur comparacio  
 virginibus ad florem.  
 nam quos Cupido vicerit,  
 curare flos non poterit, 15  
 set virgo per amorem.  
 unde quia tu pia  
 meam portas salutem,  
 tibi digne do benigne  
 paratam servitutem. 20

Nam solam te desidero,  
 spem puram a te defero,  
 quam nollem devitare.  
 te diligo pre ceteris;  
 annexu pie Veneris 25  
 me solvere dignare.  
 Cithareaque dea  
 iam agit in me curam;  
 ex hac causa sine pausa  
 leni meam lesuram. 30

Decoris tui claritas,  
 simul tua benignitas,  
 flos est michi vernalis.  
 simul tua benignitas

ANONYMOUS

perducit ad solacia: 35  
 nox perit yiemalis.  
 speciose iam rose  
 ridebunt in rosetis,  
 nam et aves cantus suaves  
 dictabunt in tiletis. 40  
 Quis me scribebat  
 Ch. nomen habebat.

ANONYMOUS

12th cent.

205

*The Nun's Lament*

PLANGIT nonna fletibus  
 inenarrabilibus,  
 condolens gemitibus,  
 dicens socialibus:  
 'heu misella! 5  
 nihil est deterius  
 tali vita;  
 cum enim sim petulans  
 et lasciva,  
 Sono tintinnabulum, 10  
 repeto psalterium,  
 gratum linquo somnium  
 cum dormire cuperem,  
 heu misella!  
 pernoctando vigilo 15  
 cum non vellem:  
 iuvenem amplecterer  
 quam libenter!' . . .

ANONYMOUS

12th cent.

206

*The Prose of the Ass*

O RIENTIS partibus  
 adventavit Asinus,  
 pulcher et fortissimus,  
 sarcinis aptissimus.  
 hez, Sire Asnes, car chantez, 5  
 belle bouche rechignez,  
 vous aurez du foin assez  
 et de l'avoine a plantez.

Lentus erat pedibus,  
 nisi foret baculus 10  
 et eum in clunibus  
 pungeret aculeus.  
 hez, Sire Asnes, etc.

Hic in collibus Sichen  
 iam nutritus sub Ruben, 15  
 transiit per Iordanem,  
 saliit in Bethleem.  
 hez, Sire Asnes, etc.

Ecce magnis auribus  
 subiugalis filius 20  
 asinus egregius  
 asinorum dominus.  
 hez, Sire Asnes, etc.

ANONYMOUS

Saltu vincit hinnulos,  
dammas et capreolos, 25  
super dromedarios  
velox Madianeos.  
hez, Sire Asnes, etc.

Aurum de Arabia,  
thus et myrrham de Saba 30  
tulit in ecclesia  
virtus asinaria  
hez, Sire Asnes, etc.

Dum trahi vehicula  
multa cum sarcinula, 35  
illius mandibula  
dura terit pabula.  
hez, Sire Asnes, etc.

Cum aristis hordeum  
comedit et carduum; 40  
triticum e palea  
segregat in area.  
hez, Sire Asnes, etc.

Amen dicas, Asine,  
Iam satur de gramine, 45  
amen, amen, itera,  
aspernare vetera.

hez va, hez va ! hez va hez !  
bialx Sire Asnes, car allez:  
belle bouche, car chantez. 50

ANONYMOUS

12th cent.

207 *Song for the Feast of Fools*

**G**REGIS pastor Tityrus,  
asinorum dominus,  
noster est episcopus.  
eia, eia, eia,  
vocant nos ad gaudia 5  
Tityri cibaria.

Ad honorem Tityri  
festum colant baculi  
satrapae et asini.  
eia, eia, eia, 10  
vocant nos ad gaudia  
Tityri cibaria.

Applaudamus Tityro  
cum melodis, organo,  
cum chordis et tympano. 15  
eia, eia, eia,  
vocant nos ad gaudia  
Tityri cibaria.

Veneremur Tityrum,  
qui nos propter baculum  
invitat ad epulum. 20  
eia, eia, eia,  
vocant nos ad gaudia  
Tityri cibaria.

## ANONYMOUS

12th cent.

*A Mystic Pastourelle*

*Christ.* CREBRO da mihi basia,  
cingant me quoque brachia  
cuius pascar ad ubera.

Amica iam egredere,  
mecum cuba meridie  
sub tegumento vineae. 5

*Maidens.* Hortum perflata, zephyri,  
hortum odoris optimi.

*Christ.* Requiesces in vinea,  
gradieris per balsama,  
ubi fluunt aromata. 10

*Mary.* Dilecte mi, quem elegi,  
similis esto leoni,  
fortis in umbra Libani.

Veni, dilecte mi, veni;  
iam aromata messui. 15

*Maidens.* Bonae speciei virgo  
nobis adest de Libano  
tota fluens cinnamomo.

Vestes habet coccineas;  
ecce praecedet alias  
obfusatque pulcherrimas. 20

## ANONYMOUS

*Mary.* Qui places animae meae,  
ubi pascis meridie?  
ubi te quaeram hodie? 25

Dum te sponsum desidero,  
erraturam me timeo  
sola vagans in heremo.

*Christ.* Si ignoras, pulcherrima,  
nostra sequi vestigia,  
vade carpando lilia,  
rosas et flores alios:  
si indagare quaeris nos,  
ecce sum inter acanthos. 30

*Mary.* Adiuro vos, o virgines,  
per balsama et per flores  
et per cervos salientes,  
indicate, quem diligo  
si vidistis in heremo,  
quia amore langueo. 35 40

*Maidens.* Qualis est dilectus tibi,  
quia nos sic adiurasti?  
nulla hic est forma viri.

*Christ.* Procede, formosissima;  
loca sunt hic uberrima;  
quem quaeris, adsum in ulva. 45

*Mary.* Fuge, dilecte mi, fuge,  
assimilare capreae;  
conveniamus vespere.

## ANONYMOUS

Fuge, iam fuge, caprea, 50  
 mea dilexit ubera,  
 qui pascitur per lilia.

*Maidens.* Parvulas vulpes capite  
 vellentes saepes vineae,  
 ingredi sic prohibite. 55

## ANONYMOUS

12th cent.

209 *Altercatio Phyllidis et Florae*(a) *The Contest*

**A**NNI parte florida, celo puriore,  
 picto terre gremio vario colore,  
 dum fugaret sidera nuntius Aurore,  
 liquit somnus oculos Phyllidis et Flore.

Placuit virginibus ire spatium, 5  
 nam soporem reicit pectus sauciatum;  
 equis ergo passibus exeunt in pratrum,  
 ut et locus faciat ludum esse gratum.

Eunt ambe virgines et ambe regine:  
 Phyllis coma libera, Flora torto crine. 10  
 non sunt forme virginum, sed forme divine,  
 et respondent facies luci matutine.

Nec stirpe nec facie nec ornatu viles  
 et annos et animos habent iuveniles;  
 sed sunt parum impares et parum hostiles, 15  
 nam huic placet clericus, et huic placet miles.

## ANONYMOUS

Non eis distantia corporis aut oris,  
 omnia communia sunt intus et foris;  
 sunt unius habitus et unius moris:  
 sola differentia modus est amoris. 20

Susurrabat modicum ventus tempestivus,  
 locus erat viridi gramine festivus,  
 et in ipso gramine defluebat rivus  
 vivus atque garrulo murmure lascivus.

Ad augmentum decoris et caloris minus 25  
 fuit secus rivulum spatiosa pinus,  
 venustata folio, late pandens sinus;  
 nec intrare poterat calor peregrinus.

Consedere virgines; herba sedem dedit.  
 Phyllis iuxta rivulum, Flora longe sedit; 30  
 et dum sedit utraque et in sese redit,  
 amor corda vulnerat et utramque ledit.

Amor est interius latens et occultus  
 et corde certissimos elicit singultus;  
 pallor genas inficit, alternantur vultus, 35  
 et in verecundia pudor est sepultus.

Phyllis in suspirio Floram deprehendit,  
 et hanc de consimili Flora reprehendit;  
 altera sic alteri mutuo rependit,  
 tandem morbum detegit et vulnus ostendit. 40

Ille sermo mutuus multum habet more,  
 et est quidem series tota de amore;  
 amor est in animis, amor est in ore.  
 tandem Phyllis incipit et arridet Flore.

'Miles', inquit, 'inclite, mea cura, Paris, 45  
ubi modo militas et ubi moraris?  
o vita militie, vita singularis,  
sola digna gaudiis Dionei laris!'

Dum puella militem recolit amicum,  
Flora ridens oculos iacit in obliquum 50  
et in risu loquitur verbum inimicum:  
'amas', inquit, 'poteras dicere, mendicum.

Sed quid Alcibiades agit, mea cura,  
res creata dignior omni creatura,  
quem beavit omnibus gratiis natura? 55  
o sola felicia clericorum iura!'

Floram Phyllis arguit de sermone duro  
et sermone loquitur Floram commoturo;  
nam 'ecce virgunculam', inquit, 'corde puro  
cuius pectus nobile servit Epicuro! 60

Surge, surge, misera de furore fedo!  
solum esse clericum Epicurum credo;  
nichil elegantie clerico concedo,  
cuius implet latera moles et pinguedo.

A castris Cupidinis cor habet remotum, 65  
qui somnum desiderat et cibum et potum.  
o puella nobilis, omnibus est notum,  
quod est longe militis ab hoc voto votum.'

(b) *Flora Extols her Clerk against Phyllis' Knight*

**M**EUS est in purpura, tuus in lorica;  
tuus est in prelio, meus in lectica,  
ubi gesta principum relegit antiqua;  
scribit, querit, cogitat totum de amica.

Quid Dione valeat, quid amoris deus, 5  
primus novit clericus et instruxit meus;  
factus est per clericum miles Cythereus  
his est et huiusmodi tuus sermo reus.'

(c) *The Judgement is given by Cupid*

**I**NTER hec aspicitur Cytheree natus:  
vultus est sidereus, vertex est pennatus;  
arcum leva possidet et sagittas latus:  
satis potest conici potens et elatus.

Sceptro puer nititur floribus perplexo; 5  
stillat odor nectaris de capillo pexo.  
tres assistunt Gratie digito connexo  
et Amoris calicem tenent genu flexo.

Appropinquant virgines et adorant tute  
deum venerabili cinctum iuventute; 10  
gloriantur numinis in tanta virtute:  
quas deus considerans prevenit salute.

Causam vie postulat; aperitur causa;  
et laudatur utraque tantum pondus ausa.  
ad utramque loquitur: 'modo parum pausa, 15  
donec res iudicio reseretur clausa!'

Deus erat; virgines norunt deum esse.  
retractari singula non fuit necesse.  
equos suos deserunt et quiescunt fesse.  
Amor suis imperat, iudicent expresse. 20

Amor habet iudices, Amor habet iura:  
sunt Amoris iudices Usus et Natura.  
illis tota data est curie censura,  
quoniam preterita sciunt et futura.

ANONYMOUS

Eunt et iusticie ventilant vigorem, 25  
ventilatum retrahunt curie rigorem:  
secundum scientiam et secundum morem  
ad amorem clericum dicunt aptiorem.

Comprobavit curia dictionem iuris  
et teneri voluit etiam futuris. 30  
parum ergo precauent rebus nocituris,  
que sequuntur militem et fatentur pluris.

ANONYMOUS

12th cent.

210 *Contest of the Rose and the Violet*

**D**UM grandem materiam mente meditarer  
ruminando sepius hanc et tediarer,  
surgens hortum subii, ut solaciarer,  
sationes virides cernens recrearer.

Duo cordis oculi astiterunt flores 5  
floribus pre ceteris visu pulchriores,  
cum decore dispares nec unicolores,  
pares at mirabiles spirabant odores.

Dum certatim redolent, certant redolentes,  
commendare merita sua cupientes, 10  
de virtute propria multa disserentes,  
erant alter alteri sese preferentes.

Horum cum subsisterem raptus ex odore,  
est locuta viola prono precans ore,  
'super sedem sedeas iudicantis more, 15  
litem nostram dirimas iudex in honore.'

ANONYMOUS

*The Poet Reconiles them*

**E**STIS flores nobiles, flores generosi,  
amabiles omnibus, cunctis pretiosi;  
non debetis fieri contumeliosi,  
esse nec ad invicem velitis exosi. 20

Inter flores alios estis meliores,  
dignitate propria cunctis digniores  
et cum pulcritudine multo pulciores.  
non vocetis socias servas, sed sorores.

CARMINA BURANA

211 *Cur suspectum me tenet domina?*

**C**UR suspectum me tenet domina?  
cur tam torva sunt in me lumina?  
*tort a vers mei ma dama.*

Testor celum celi que numina,  
que veretur non novi crimina. 5  
*tort, etc.*

Celum prius candebit messibus,  
feret aer ulmos cum vitibus,  
*tort, etc.*

Dabit mare feras venantibus, 10  
quam Sodome me iungam civibus.  
*tort, etc.*

Licet multa tyrannus spondeat,  
et me gravis paupertas urgeat, 15  
*tort, etc.*



# CARMINA BURANA

Non sum tamen, cui plus placeat  
id quod prosit quam quod conveniat.

*tort, etc.*

Naturali contentus Venere  
non didici pati sed agere. 20

*tort, etc.*

Malo mundus et pauper vivere  
quam pollutus dives existere.

*tort, etc.*

Pura semper ab hac infamia  
nostra fuit Briciavvia. 25

*tort, etc.*

Ha peream, quam per me patria  
sordis huius sumat inicia!

*tort, etc.* 30

212

## Spring Song

**F**LORET tellus floribus,  
variis coloribus,  
flore et cum gramine.  
faveant amoribus  
iuvenes cum moribus 5  
vario solamine.

Venus assit omnibus  
ad eam clamantibus,  
assit cum Cupidine;  
assit iam iuvenibus 10  
iuvamen poscentibus,  
ut prosint his domine.

# CARMINA BURANA

Venus que est et erat,  
tela sua proferat  
in amantes puellas. 15  
que amantes munerat,  
iuvenes non conterat  
nec pulchras domicellas.

213

## Si linguis angelicis

**S**I linguis angelicis loquar et humanis,  
non valeret exprimi palma nec itanis,  
per quam recte preferor cunctis Christianis,  
tamen invidentibus emulis profanis.

Pange lingua igitur causas et causatum;  
nomen tamen domine serva palliatum,  
ut non sit in populo illud divulgatum,  
quod secretum gentibus extat et celatum. 5

In virgultu florido stabam et ameno  
vertens hec in pectore: 'quid facturus ero?' 10  
dubito, quod semina in arena sero;  
mundi florem diligens ecce iam despero.

Si despero merito nullus admiretur,  
nam per quandam vetulam rosa prohibetur,  
ut non amet aliquem, atque non ametur, 15  
quam Pluto subripere, flagito, dignetur!

Cumque meo animo verterem predicta,  
optans anum raperet fulminis sagitta,  
ecce retrospecti, sata post relicta,  
audias quid viderim, dum morarer ita. 20

CARMINA BURANA

Vidi florem floridum, vidi florum florem,  
vidi rosam Madii, cunctis pulchriorem,  
vidi stellam splendidam cunctis clariorem,  
per quam ego degeram lapsus in amorem.

Cum vidissem itaque quod semper optavi, 25  
tunc ineffabiliter mecum exultavi,  
surgensque velociter ad hanc properavi,  
hisque retro poplite flexo salutavi:

'Ave formosissima, gemma pretiosa,  
ave decus virginum, virgo gloriosa, 30  
ave lumen luminum, ave mundi rosa,  
Blanziflor et Helena, Venus generosa.'

Tunc respondit inquiring stella matutina:  
'ille qui terrestria regit et divina, 35  
dans in herba violas et rosas in spina,  
tibi salus, gloria sit et medicina.'

214

*O comes amoris, dolor*

**O** COMES amoris, dolor,  
cuius mala male solor,  
an habes remedium?  
dolor urget me, nec mirum, 5  
quem a predilecta dirum,  
en, vocat exilium,  
cuius laus est singularis,  
pro qua non curasset Paris  
Helene consortium.

CARMINA BURANA

Sed quid queror me remotum 10  
illi fore, que devotum  
me fastidit hominem,  
cuius nomen tam verendum,  
quod nec michi presumendum  
est, ut eam nominem? 15  
ob quam causam mei mali  
me frequenter vultu tali  
respicit, quo neminem.

Ergo solus solam amo,  
cuius captus sum ab hamo, 20  
nec vicem reciprocatur.  
quam enutrit vallis quedam,  
quam ut paradisum credam,  
in qua pius collocat  
hanc creator creaturam 25  
vultu claram mente puram,  
quam cor meum invocat.

Gaude, vallis insignita,  
vallis rosis redimita,  
vallis flos convallium. 30  
inter valles vallis una,  
quam collaudat sol et luna,  
dulcis cantus avium.  
te collaudat philomena,  
vallis dulcis et amena, 35  
mestis dans solacium.

215

*Sic mea fata canendo solor*

SIC mea fata canendo solor,  
ut nece proxima facit olor.  
blandus haeret meo corde dolor,  
roseus effugit ore color.

cura crescente, 5  
labore vigente,  
vigore labente,  
miser morior.

tam male pectora multat amor,  
a morior a morior a morior, 10  
dum quod amem cogor et non amor!

216

*Dum Dianae vitrea*

DUM Dianae vitrea  
sero lampas oritur,  
et a fratris rosea  
luce dum succenditur,  
dulcis aura zephyri 5  
spirans omnes etheri  
nubes tollit;  
sic emollit  
vi chordarum pectora,  
et inmutat 10  
cor quod nutat  
ad amoris pignora.

Laetum iubar Hesperii  
gratiorem  
dat humorem 15  
roris soporiferi

mortalium generi.

O quam felix est antidotum soporis,  
quod curarum tempestates sedat et doloris!  
dum surrepit clausis oculorum poris, 20  
ipsum gaudio aequiperat dulcedini amoris.

Morpheus in mentem  
trahit impellentem  
ventum lenem segetes maturas,  
murmura rivorum per harenas puras, 25  
circulares ambitus molendinorum,  
qui furantur somno lumen oculorum.

Post blanda Veneris commercia  
lassatur cerebri substantia.  
hinc caligant mira novitate 30  
oculi nantes in palpebrarum rate.  
hei quam felix transitus  
amoris ad soporem!  
sed suavior regressus  
ad amorem. . . . 35

Fronde sub arboris amena,  
dum querens canit philomena,  
suave est quiescere;  
suavius ludere  
in gramine 40  
cum virgine  
speciosa.

CARMINA BURANA

si variarum odor herbarum  
spiraverit,  
si dederit 45  
torum rosa,  
dulciter soporis alimonia  
post Veneris defessa commercia  
captatur  
dum lassis instillatur. 50

O in quantis  
animus amantis  
variatur vacillantis!  
ut vaga ratis per aequora,  
dum caret anchora, 55  
fluctuat inter spem metumque dubia  
sic Veneris militia.

217

*A Pastoral Adventure*

LUCIS orto sidere  
exit virgo propere  
facie vernali,  
oves iussa regere  
baculo pastorali. 5

Sol effundens radium  
dat calorem nimium.  
virgo speciosa  
solem vitat noxium  
sub arbore frondosa. 10

CARMINA BURANA

Dum procedo paululum,  
linguae solvo vinculum:  
'salve, rege digna!  
audi, quaeso, servulum,  
esto mihi benigna!' 15

'Cur salutas virginem,  
quae non novit hominem  
ex quo fuit nata?  
sciat Deus! neminem  
inveni per haec prata.' 20

Forte lupus aderat,  
quem fames expulerat  
gutturis avari.  
ove rapta properat,  
cupiens saturari. 25

Dum puella cerneret,  
quod sic ovem perderet,  
pleno clamat ore:  
'siquis ovem redderet,  
me gaudeat uxore!' 30

Mox ut vocem audio,  
denudato gladio  
lupus immolatur,  
ovis ab exitio  
redempta reportatur. 35

218

*Another Pastoral Adventure*

VERE dulci mediante,  
non in Maio, paulo ante,  
luce solis radiante,  
virgo vultu elegante  
fronde stabat sub vernante  
canens cum cicuta.

5

Illuc veni fato dante.  
nympha non est formae tantae,  
aequipollens eius plantae!  
quae me viso festinante  
grege fugit cum balante,  
metu dissoluta.

10

Clamans tendit ad ovile.  
hanc sequendo precor: 'sile!  
nihil timeas hostile!  
preces spernit, et monile,  
quod ostendi, tenet vile  
virgo, sic locuta:

15

'Munus vestrum', inquit, 'nolo,  
quia pleni estis dolo!  
et se sic defendit colo.  
comprehensam ieci solo;  
clarior non est sub polo  
vilibus induta!

20

Satis illi fuit grave,  
mihi gratum et suave.  
'quid fecisti', inquit, 'prave!

25

vae vae tibi! tamen ave!  
ne reveles ulli cave,  
ut sim domi tuta!

30

Si senserit meus pater  
vel Martinus maior frater,  
erit mihi dies ater;  
vel si sciret mea mater,  
cum sit angue peior quater,  
virgis sum tributa!

35

219

*Stetit puella*

STETIT puella rufa tunica;  
siquis eam tetigit,  
tunica crepuit.  
eia.  
stetit puella, tamquam rosula  
facie splenduit,  
et os eius floruit.  
eia.

5

220

*Pastourelle*

EXIIT diluculo  
rustica puella  
cum grege, cum baculo,  
cum lana novella.

Sunt in grege parvulo  
ovis et asella,  
vitula cum vitulo,  
caper et capella.

5

CARMINA BURANA

Conspexit in caespite  
scholarem sedere: 10  
quid tu facis, domine?  
veni mecum ludere.

221

*Ubi amor, ibi miseria*

**D**ULCE solum natalis patriae,  
domus ioci, thalamus gratiae,  
vos relinquam aut cras aut hodie,  
periturus amoris rabie.

Vale tellus, valete socii, 5  
quos benigno favore colui,  
et me dulcis consortium studii  
deplangite, qui vobis perii!

Ignem novo Veneris saucia 10  
mens, quae prius non novit talia,  
nunc fatetur vera proverbia:  
'ubi amor, ibi miseria.'

Quot sunt apes in Hyblae vallibus,  
quot vestitur Dodona frondibus  
et quot natant pisces aequoribus, 15  
tot abundat amor doloribus.

222

*The Faithless Woman*

**R**UMOR letalis  
me crebro vulnerat  
meisque malis  
dolores aggerat;

CARMINA BURANA

me male multat 5  
vox tui criminis,  
quae iam resultat  
in mundi terminis.

Invida fama 10  
tibi novercatur;  
cautius ama  
ne comperiatur.

Quod agis, age tenebris;  
procul a famae palpebris.  
laetatur amor latebris 15  
et dulcibus illecebris  
et murmure iocoso.

Nulla notavit  
te turpis fabula  
dum nos ligavit 20  
amoris copula;  
sed frigescere  
nostro cupidine  
sordes repente  
funebri crimine. 25

Fama laetata  
novis hymenaeis,  
irrevocata  
ruit in plateis.

Patet lupanar omnium 30  
pudoris, en, palatium;  
nam virginale liliū  
marcet a tactu vilium  
commercio probroso.

CARMINA BURANA

Nunc plango florem 35  
aetatis tenere,  
nitidiorem  
Veneris sidere—  
tunc columbinam  
mentis dulcedinem, 40  
nunc serpentinam  
amaritudinem.

Verbo rogantes  
removes hostili;  
munera dantes 45  
foves in cubili.

Illos abire praecipis  
a quibus nihil accipis;  
caecos claudosque recipis;  
viros illustres decipis 50  
cum melle venenoso.

223

*Betrayed*

**H**UC usque, me miseram!  
rem bene celaveram,  
et amavi callide.

Res mea tandem patuit,  
nam venter intumuit, 5  
partus instat gravide.

Hinc mater me verberat,  
hinc pater improperat,  
ambo tractant aspere.

CARMINA BURANA

Sola domi sedeo, 10  
egredi non audeo,  
nec in palam ludere.

Cum foris egredior,  
a cunctis inspicio,  
quasi monstrum fuerim. 15

Cum vident hunc uterum,  
alter pulsatur alterum,  
silens dum transierim.

Semper pulsant cubito,  
me designant digito, 20  
ac si mirum fecerim.

Nutibus me indicant,  
dignam rogo iudicant,  
quod semel peccaverim.

Quid percurram singula? 25  
ego sum in fabula,  
et in ore omnium.

Ex eo vim patior,  
iam dolore morior,  
semper sum in lacrimis. 30

Hoc dolorem cumulat,  
quod amicus exulat  
propter illud paululum.

Ob patris saevitiam  
recessit in Franciam 35  
a finibus ultimis.

CARMINA BURANA

sum in tristitia  
de eius absentia  
in doloris cumulum.

POEMS FROM THE RIPOLL COLLECTION

224 (1) *Quomodo primum amavit*

**A**PRILIS tempore, quo nemus frondibus  
et pratum roseis ornatur floribus,  
iuventus tenera fervet amoribus.

Fervet amoribus iuventus tenera,  
pie cum concinit omnis avicula  
et cantat dulciter silvestris merula.

Amor tunc militat cum matre Venere,  
arcum eburneum non cessat flectere,  
ut matris valeat regnum extendere.

Venatu rediens eodem tempore,  
sol cum descenderet vergente cardine,  
errantes catulos coepi requirere.

Quos circumspiciens nusquam reperio,  
unde non modicum sed satis doleo,  
non cessans igitur perditos quaerito.

Illos dum quaerito, filius Veneris,  
in arcu residens, ad instar numinis,  
inquit: 'quo properas, dilecte iuvenis?

Dianae pharetrae fractae sunt denuo,  
arcus Cupidinis sumetur amodo:  
laborem, itaque, dimittas moneo.

FROM THE RIPOLL COLLECTION

Dimittas moneo laborem itaque;  
non est conveniens hoc tali tempore:  
Veneri potius debemus ludere.

Ignoras forsitan ludos Cupidinis?  
sed valde dedecet si talis iuvenis  
non ludit saepius in aula Veneris.

si semel luderis in eius curia  
non eam deseres ulla penuria,  
illi sed servies mente continua.

Ad cuius monitus totus contremui,  
velut exterritus ad terram cecidi;  
sic novis ignibus statim incalui.

225 (2) *Ubi primum vidi amicam*

**M**AIO mense dum per pratum  
pulchris floribus ornatum,  
irem forte spatiatum,  
vidi quiddam mihi gratum.

Vidi quippe Cytheream  
Venerem, amoris deam,  
atque virginum choream,  
quae tunc sequebatur eam.

Inter quas erat Cupido,  
arcus cuius reformido,  
saepe qui dicebat 'io!'  
vocem quam amantum scio.



FROM THE RIPOLL COLLECTION

Ipsa flores colligebat,  
quibus calathos replebat;  
chorus virginum canebat 15  
modis mille, quod decebat.

Postquam vidi tales actus,  
penitus perterrefactus  
ipsa dulcedine cantus  
ab amore fui captus. 20

Ibi virginem honestam,  
generosam et modestam  
adamavi, quam suspectam  
nulli puto nec molestam.

Oculi sunt relucens, 25  
nivei sunt eius dentes,  
nec papillae sunt tumentes  
sed sunt quasi nix candentes.

Frons ipsius candens; gula,  
manus, pedes atque crura  
candescens sicut luna,  
carent vetustatis ruga. 30

Hanc amavi, hanc amabo,  
dulciter hanc conservabo,  
huic soli me donabo 35  
pro qua saepius dictabo.

Eius nomen, si quis quaerit,  
dicam, quia pulchrum erit:  
I in ordine praecedat,  
V post sibi iunctum venit. 40

FROM THE RIPOLL COLLECTION

D post tertium ponetur,  
quartus locus I donetur,  
T in fine reservetur:  
totum nomen sic habetur.

Huius longa si sit vita, 45  
mea erit, credas ita;  
finietur sed si cita,  
moriatur hac pro amica.

226

(3) *Laudes amicae*

SIDUS clarum  
puellarum,  
flos et decus omnium,  
rosa veris,  
quae videris 5  
clarior quam lilium;

Tui forma  
me de norma  
regulari proicit.  
tuus visus 10  
atque risus  
Veneri me subicit.

Pro te deae  
Cythereae  
libens porto vincula,  
et alati 15  
sui nati  
corde fero spicula.

Ut in lignis  
ardet ignis 20  
siccis cum subducitur,  
sic mens mea  
pro te, dea,  
fervet et comburitur.

Dic, quis durus, 25  
quis tam purus,  
carens omni crimine,  
esse potest,  
quem non dotes  
tuæ possint flectere? 30

Vivat Cato,  
Dei dato  
qui sic fuit rigidus,  
in amore  
tuo flore 35  
captus erit fervidus.

Fore suum  
crinem tuum  
Venus ipsa cuperet,  
si videret; 40  
et doletet  
suum quod exuperet.

Frons et gula  
sine ruga  
et visus angelicus 45  
te coelestem,  
non terrestrem,  
denotant hominibus.

Tibi dentes  
sunt candentes, 50  
pulchre sedent labia,  
quæ siquando  
ore tango  
mellea dant suavia.

Et tuarum 55  
papillarum  
forma satis parvula  
non tumescit,  
sed albescit,  
nive magis candida. 60

Quodquod manus,  
venter planus  
et statura gracilis  
te sic formant  
et coornant 65  
quod nimis es habilis.

Nitent crura—  
sed quid plura?  
deas pulcritudine  
et coelestes 70  
et terrestres  
superas et genere.

Et idcirco,  
pia virgo,  
nulli sit mirabile, 75  
si mens mea  
pro te, dea,  
laesa sit a Venere.

Quare precor,  
mundi decor,  
te satis summopere,  
ut amoris,  
non doloris,  
causa sis hoc pectore.

80

227

(4) *De somnio*

SI vera somnia forent, quae somnio,  
magno perenniter replerer gaudio.  
Aprilis tempore, dum solus dormio,  
in prato viridi, iam satis florido,  
virgo pulcherrima, vultu sidereo  
et proles sanguine processa regio,  
ante me visa est, quae suo pallio  
auram mihi facit cum magno studio.  
auram dum ventilat, interdum dulcia  
ore mellifluo iungebat basia,  
et latus lateri iunxisset pariter,  
sed primum timuit ne ferrem graviter.  
tandem sic loquitur, monitu Veneris:  
'ad te devenio, dilecte iuvenis,  
face Cupidinis succensa pectore;  
mente te diligo cum toto corpore.  
ni me dilexeris sicut te diligo,  
credas quod moriar dolore nimio.  
quare te deprecor, o decus iuvenum,  
ut non me negligas, sed des solatium.  
nec iuste poteris nunc me negligere,  
quippe sum regio progressa sanguine.  
aurum et pallia, vestes purpureas,

5

10

15

20

renones griseos et pelles varias  
plures tibi dabo, si gratus fueris,  
et ut te diligo sic me dilexeris.  
si pulchram faciem quaeris et splendidam,  
hic sum, me teneas, quia te diligam:  
cum nullus pulcrior te sit in seculo,  
ut pulchram habeas amicam cupio.  
his verbis virginis commotus ilico,  
ipsam amplexibus duris circumligo.  
genas deosculans, papillas palpi-  
post illud dulcius secretum compleo.  
inferre igitur possum quod nimium  
felix ipse forem et plus quam nimium,  
illam si virginem tenerem vigilans,  
quam prato tenui dum fui somnians.

25

30

35

228

(5) *De aestate*

REDIT aestas cunctis grata,  
viret herba iam per prata;  
nexus frondibus ornatur,  
sic per frondes renovatur.  
bruma vilis, nebulosa,  
erat nobis taediosa.  
cum Aprilis redit gratus  
floribus circumstipatus,  
Philomena cantilena  
replet nemoris amoena,  
et puellae per plateas  
intricatas dant choreas.  
omnis ergo adolescens  
in amore sit fervescens,

5

10

FROM THE RIPOLL COLLECTION

quaerat cum quo delectetur	15
et, ut amet, sic ametur.	
et amicum virgo decens	
talem quaerat, qui sit recens	
atque velit modo pari	
tam amare quam amari.	20
iuvenis et virgo pulchra	
in obscuro premant fulcra,	
et vicissim per connexus	
dulces sibi dent amplexus.	
osculetur os, maxillam,	25
iuvenis dum tenet illam;	
tangat pectus et papillam	
satis aptam et pauxillam.	
femur femori iungatur,	
fructus Veneris sumatur,	30
tunc omnino cesset clamor:	
adimplebitur sic amor.	

POEMS FROM THE ARUNDEL  
COLLECTION

12th cent.

229 (1) *To Florula in Springtime*

DUM rutilans Pegasei  
choruscat aurum velleris,  
auricomi favor dei  
risum serenat etheris.  
leta suos Dionei  
salutat aura syderis;  
castra densantur Veneris,  
volant tela Cytherei.

5

FROM THE ARUNDEL COLLECTION

Felicibus stipendiis	
suos Venus remunerat,	10
dum lusibus et basiis	
medetur his, quos vulnerat.	
Fastidiens rex Iunonem,	
non imperat lascivie;	
suam Ianus Argionem	15
bina miratur facie.	
et causatur in Plutonem	
Ceres de raptu filie;	
usum Mavors milicie	
suam vertit ad Dionem.	20
Felicibus, etc.	
Miscet Venus venenata	
felle felici pocula,	
melle puer toxicata	
torquet alatus iacula.	25
corda sanant sauciata	
lusus, amplexus, oscula.	
his me bearas, Florula,	
michi totum me furata.	
Felicibus, etc.	30
Nobis yemps ver amenum	
nullo fuscata nubilo,	
dum faveret sors ad plenum;	
sed nobis nunc fiat aquilo.	
dum erumpit in venenum	35
sinistro livor sibilo,	
fame dampnatur iubilo	
nostre sortis ver serenum.	
Felicibus, etc.	

Vivat amor in ydea, 40  
 ne divulgetur opere.  
 vivam tuus, vive mea,  
 nec properemus temere!  
 dabit adhuc Cytherea  
 videre, loqui, ludere: 45  
 nos pari iungat federe  
 relacio Dionea.  
 Felicibus, etc.

230

(2) *To Flora*

PLAUDIT humus, Boree  
 fugam ridens exulis.  
 pullulant arboree  
 nodis come patulis.  
 gaudet Rea coronari 5  
 novis frontem flosculis,  
 olim gemens carcerari  
 nivis sevis vinculis.  
 Felix morbus, qui sanari  
 nescit sine morbo pari! 10  
 Ethera Favonius  
 induit a vinculis.  
 ornat mundum Cyprius  
 sacris dive copulis.  
 castra Venus renovari 15  
 novis ovat populis  
 et tenellas copulari  
 blandis mentes stimulis.  
 Felix, etc.

Tuum, Venus, haurio 20  
 venis ignem bibulis.  
 tuis, Flora, sicio  
 favum de labellulis.  
 Flora, flore singulari  
 preminens puellulis, 25  
 solum sola me solari  
 soles in periculis.  
 Felix, etc.  
 Rapit nobis ludere  
 dictis livor emulis, 30  
 nos obliquis ledere  
 gaudens lingue iaculis.  
 nolo volens absentari,  
 votis uror pendulis.  
 fugi, timens te notari 35  
 nioris fame titulis.  
 Felix, etc.  
 In discessu dulcibus  
 non fruebar osculis;  
 salutabas nutibus 40  
 pene loquens garrulis.  
 fas non erat pauca fari:  
 fuere pro verbulis,  
 quas, heu, vidi derivari  
 lacrimas ex oculis. 45  
 Felix, etc.



## FROM THE ARUNDEL COLLECTION

O langueo;  
 causam languoris video  
 nec caveo, 10  
 videns et prudens pereo.

Me vacare studio  
 vult ratio;  
 sed dum amor alteram  
 vult operam, 15  
 in diversa rapior.  
 ratione cum Dione  
 dimicante crucior.  
 O langueo, etc.

Sicut in arbore 20  
 frons tremula, navicula  
 levis in equore,  
 dum caret anchore  
 subsidio, contrario  
 flatu concussa fluitat: 25  
 sic agitat,  
 sic turbine sollicitat  
 me dubio  
 hinc amor, inde ratio.  
 O langueo, etc. 30

Sub libra pondero,  
 quid melius, et dubius  
 mecum delibero.  
 nunc menti refero  
 delicias venerias;  
 que mea michi Florula

## FROM THE ARUNDEL COLLECTION

det oscula;  
 qui risus, que labellula,  
 que facies, 40  
 frons, naris aut cesaries.  
 O langueo, etc.

His invitat et irritat  
 amor me blandiciis;  
 sed aliis 45  
 ratio sollicitat  
 et excitat me studiis.  
 O langueo, etc.

Nam solari me scolari  
 cogitat exilio.  
 sed, ratio, 50  
 procul abi! vinceris  
 sub Veneris imperio.  
 O langueo, etc.

## ANONYMOUS

c. 1200

233

*Dulcis Iesu memoria*

**D**ULCIS Iesu memoria  
 dans vera cordi gaudia:  
 sed super mel et omnia  
 eius dulcis praesentia.

Nil canitur suavius, 5  
 auditur nil iucundius,  
 nil cogitatur dulcius  
 quam Iesus Dei filius.

## ANONYMOUS

Iesu spes paenitentibus,  
quam pius es petentibus, 10  
quam bonus te quaerentibus—  
sed quid invenientibus!

Iesus dulcedo cordium,  
fons veri, lumen mentium,  
excedit omne gaudium 15  
et omne desiderium.

Nec lingua potest dicere,  
nec littera exprimere;  
expertus novit tenere  
quid sit Iesum diligere. 20

Iesum quaeram in lectulo,  
clauso cordis cubiculo;  
privatim et in populo  
quaeram amore sedulo.

Cum Maria diluculo 25  
Iesum quaeram in tumulto,  
cordis clamore querulo,  
mente quaeram, non oculo.

Tumbam perfundam fletibus,  
locum replens gemitibus, 30  
Iesu provolver pedibus  
strictis haerens amplexibus.

Iesu rex admirabilis  
et triumphator nobilis,  
dulcedo ineffabilis, 35  
totus desiderabilis.

## ANONYMOUS

Mane nobiscum, Domine,  
mane novum cum lumine,  
pulsa noctis caligine, 40  
mundum replens dulcedine.

Amor Iesu dulcissimus  
et vere suavissimus,  
plus millies gratissimus  
quam dicere sufficimus.

Experti recognoscite, 45  
amorem pium pascite;  
Iesum ardenter quaerite,  
quaerendo inardescite.

Iesu auctor clementiae,  
totius spes laetitiae, 50  
dulcoris fons et gratiae,  
verae cordis deliciae.

Cum digne loqui nequeam,  
de te tamen non sileam;  
amor facit ut audeam, 55  
cum solum de te gaudeam.

Tua, Iesu, dilectio,  
grata mentis refectio,  
replet sine fastidio, 60  
dans famem desiderio.

Qui te gustant esuriunt;  
qui bibunt adhuc sitiunt;  
desiderare nesciunt  
nisi Iesum quem sentiunt.



## ANONYMOUS

Quem tuus amor debriat 65  
novit quid Iesus sapiat:  
felix gustus quem satiat,  
non est quod ultra cupiat.

Iesus decus angelicum,  
in aure dulce canticum, 70  
in ore mel mirificum,  
cordi pigmentum caelicum.

Desiderate millies,  
mi Iesu, quando venies?  
quando me laetum facies? 75  
me de te quando saties?

Amor tuus continuus,  
mihi languor assiduus,  
mihi Iesus mellifluus  
fructus vitae perpetuus. 80

Iesu, summa benignitas,  
mira cordis iucunditas,  
incomprehensa bonitas,  
tua me stringit caritas.

Bonum mihi diligere 85  
Iesum, nil ultra quaerere;  
mihi prorsus deficere  
ut illi queam vivere.

Iesu mi dilectissime,  
spes suspirantis animae, 90  
te quaerunt piaae lacrimae,  
et clamor mentis intimae.

## ANONYMOUS

Quocumque loco fuero  
meum Iesum desidero;  
quam laetus cum invenero, 95  
quam felix cum tenuero.

Tunc amplexus, tunc oscula,  
quae vincunt mellis pocula,  
tunc felix Christi copula:  
sed in his parva morula. 100

Iam quod quaesivi video,  
quod concupivi teneo;  
amore Iesu languero  
et corde totus ardeo.

Hic amor ardet dulciter, 105  
dulcescit mirabiliter,  
sapit delectabiliter,  
delectat et feliciter.

Hic amor missus caelitus  
haeret mihi medullitus, 110  
mentem incendit penitus;  
hoc delectatur spiritus.

O beatum incendium,  
o ardens desiderium,  
o dulce refrigerium 115  
amare Dei filium.

Iesus cum sic diligitur,  
hic amor non extinguatur;  
nec tepescit nec moritur,  
plus crescit et accenditur. 120

## ANONYMOUS

Iesu flos matris virginis,  
amor nostrae dulcedinis,  
tibi laus, honor numinis,  
regnum beatitudinis.

Iesu sole serenior, 125  
et balsamo suavior,  
omni dulcore dulcior,  
prae cunctis amabilior.

Cuius amor sic afficit,  
cuius odor me reficit, 130  
Iesus, in quem mens deficit,  
solus amanti sufficit.

Tu mentis delectatio,  
amoris consummatio;  
tu mea gloriatio, 135  
Iesu, mundi salvatio.

Mi dilecte, revertere,  
consors paternae dexteræ:  
hostem vicisti prospere,  
iam caeli regno fruire. 140

Sequar quocunque ieris;  
mihi tolli non poteris,  
cum meum cor abstuleris,  
Iesu, laus nostri generis.

Portas vestras attollite, 145  
caeli cives occurrite,  
triumphatori dicite:  
'salve Iesu, rex inclite.'

## ANONYMOUS

Rex virtutum, rex gloriae,  
rex insignis victoriae, 150  
Iesu largitor gratiae,  
honor caelestis curiae.

Te caeli chorus praedicat  
et tuas laudes replicat:  
Iesus orbem lactificat, 155  
et nos Deo pacificat.

Iesus in pace imperat  
quæ omnem sensum superat:  
hanc semper mens desiderat  
et illo frui properat. 160

Iesus ad patrem rediit,  
regnum caeleste subiit;  
cor meum a me transiit:  
post Iesum simul abiit.

Iam prosequamur laudibus 165  
Iesum, hymnis et precibus,  
ut nos donet caelestibus  
cum ipso frui sedibus.

## ANONYMOUS

Before 1200

234

*Love in Winter*

DE ramis cadunt folia,  
nam viror totus periit;  
iam calor liquit omnia  
et abiit;  
nam signa caeli ultima  
sol petiit. 5

ANONYMOUS

Iam nocet frigus teneris,  
et avis bruma laeditur,  
et philomena ceteris  
conqueritur, 10  
quod illis ignis aetheris  
adimitur.

Nec lympa caret alveus,  
nec prata virent herbida;  
sol nostra fugit aureus  
confinia; 15  
est inde dies niveus,  
nox frigida.

Modo frigescit quicquid est,  
sed solus ego caleo; 20  
immo sic mihi cordi est  
quod ardeo;  
hic ignis tamen virgo est,  
qua langueo.

Nutritur ignis osculo  
et leni tactu virginis; 25  
in suo lucet oculo  
lux luminis,  
nec est in toto saeculo  
plus numinis. 30

Ignis graecus extinguitur  
cum vino iam acerrimo;  
sed iste non extinguitur  
miserrimo;  
immo fomento alitur 35  
uberrimo.

ANONYMOUS

c. 1200

*Two 'Dido' Laments*

235

(a) *O decus, O Libyae*

**O** DECUS, o Libyae regnum, Carthaginis urbem!  
o lacerandas fratris opes, o Punica regna!

O duces Phrygios,  
o dulces advenas,  
quos tanto tempore 5  
dispersos aequore  
iam hiems septima  
iactaverat  
ob odium  
Iunonis, 10  
Scyllea rabies,  
Cyclopum sanies,  
Celaeno pessima  
traduxerat  
ad solium 15  
Didonis;

Qui me crudelibus  
exercent odiis,  
arentis Libyae  
post casum Phrygiae 20  
quos regno naufragos  
exceperam!  
me miseram!  
quid feci,

ANONYMOUS

quae meis aemulis, 25  
 ignotis populis  
 et genti barbarae,  
     Sidonios  
     ac Tyrios  
         subieci! 30  
  
 Achi dolant!  
 achi dolant!  
     iam volant  
     carbasa!  
 iam nulla spes Didonis! 35  
 vae Tyriis colonis!  
 plangite, Sidonii,  
 quod in ore gladii  
     deperii  
 per amorem Phrygii 40  
     praedonis!  
  
 Aeneas, hospes Phrygius,  
 Iarbas, hostis Tyrius,  
 multo me temptant crimine,  
 sed vario discrimine. 45  
 nam sitientis Libyae  
 regina spreta linquitur,  
 et thalamos Laviniae  
 Troianus hospes sequitur!  
     quid agam misera? 50  
     Dido regnat altera!  
     hai, vixi nimium!  
     mors agat cetera!  
  
 Deserta siti regio  
 me gravi cingit proelio, 55

ANONYMOUS

fratris me terret feritas  
 et Numadum crudelitas.  
 insultant hoc proverbio:  
 'Dido se fecit Helenam:  
 regina nostra gremio 60  
 Troianum fovit advenam!'  
     gravis conditio,  
     furiosa ratio,  
     si mala perferam  
     pro beneficio! 65  
  
 Anna vides,  
 quae sit fides  
 deceptoris perfidi?  
     fraude ficta  
     me relictas 70  
 regna fugit Punica!  
     nil sorori  
     nisi mori,  
 soror, restat, unica.  
  
 Saevit Scylla, 75  
 nec tranquilla  
 se promittunt aequora;  
     solvit ratem  
     tempestatem  
 nec exhorret Phrygius. 80  
     dulcis soror,  
     ut quid moror,  
 aut quid cessat gladius?  
  
 Fulget sidus Orionis,  
 saevit hiems Aquilonis, 85

ANONYMOUS

Scylla regnat aequore.  
tempestatis tempore,  
Palinure,  
non secure  
classem solvis litore!

90

Solvit ratem dux Troianus;  
solvat ensem nostra manus  
in iacturam sanguinis!  
vale, flos Carthaginis!  
haec, Aenea,  
fer trophaea,  
causa tanti criminis!

95

O dulcis anima,  
vitae spes unica!  
Phlegethontis,  
Acherontis  
latebras  
ac tenebras  
mox adeas  
horroris,  
nec Pyrois  
te circulus  
moretur!

100

105

Aeneam sequere,  
nec desere  
suaves illecebras  
amoris,  
nec dulces nodos Veneris  
perdideris;  
sed nostri conscia

110

115

ANONYMOUS

sis nuntia  
doloris!

ANONYMOUS

c. 1200

236

(b) *Anna soror ut quid mori*

ANNA soror ut quid mori  
tandem moror? cui dolori  
reservor misera?  
o ha nimis aspera  
vitae conditio!  
mortis dilatio  
mihi mors altera.

5

Ut exponat me tormentis,  
vela donat ille ventis;  
non horret maria.  
o ha fides Phrygia,  
o fides hospitis,  
quae sic pro meritis  
rependit odia!

10

Abit ille, quaerens Scyllae  
se vel Charybdi tradere.  
aquiloni quam Didoni  
magis elegit credere.  
festinat classem solvere  
cum foedere;  
nec datae memor dexterae  
dat temere  
vela fidemque ventis.

15

20

## ANONYMOUS

Hospes abi: quid elabi  
furtive fugam rapere? 25  
quid laboras? Dido moras  
nullas festinat nectere;  
sub brumae tamen sidere  
vult parcere  
tibi prolique tenerae 30  
nec tradere  
vos Nerei tormentis.

Quid, Aenea, natum dea  
te iactas Cypride?  
ha perfide, 35  
genus quid iactitas?  
vultus quos astruit  
illa redarguit  
mentis atrocitas.

parentem serenissimo 40  
vultu promittis Cypridem;  
sed matrem tibi tigridem  
teste fateris animo.

Sed querelis his crudelis  
hospes non flectitur. 45  
quid igitur,  
quid restat, miserae?  
quid agam, misera?  
mors agat cetera.  
mors mihi vivere. 50

mors vitae claudat orbitam,  
mors mali tollat cumulos.  
insignes ferat titulos,  
qui sic delusit hospitam.

## ANONYMOUS

An expectem destrui 55  
quae statui  
urbis novae moenia?  
nos odia  
dirae cingunt Libies.  
hinc Yarbass aemulus 60  
Numadumque populus,  
inde fratris rabies  
nos odiis et proeliis infestat.

Meos quoque Tyrios  
iam dubios 65  
iam offensos video;  
displiceo  
meis ipsis civibus.  
urbe tota canitur:  
'Dido sprete linquitur 70  
suis ab hospitibus;  
de Phrygio suffragio nil restat.'

Ipsa me perdi:  
quid Phryges arguo?  
maerori subdidi 75  
vitam perpetuo.  
heu me miseram:  
igni credideram;  
nunc uri metuo.

Quanta sit sentio 80  
mihi conditio  
supplicii, ni gladii  
fruar obsequio.

ANONYMOUS

o luce clarior,  
Anna pars animae, 85  
his quibus crucior  
me malis adime.  
quousque patiar?  
ne semper moriar,  
me semel perime. 90

ANONYMOUS

237

*Nunc est bibendum*

c. 1200

I AM lucis orto sidere  
statim oportet bibere:  
bibamus nunc egregie  
et rebibamus hodie.  
  
Quicumque vult esse frater, 5  
bibat semel, bis, ter, quater:  
bibat semel et secundo,  
donec nihil sit in fundo.  
  
Bibat ille, bibat illa,  
bibat servus et ancilla, 10  
bibat hera, bibat herus:  
ad bibendum nemo serus.  
  
Potatoribus pro cunctis,  
pro captivis et defunctis,  
pro imperatore et papa, 15  
bibo vinum sine aqua.

ANONYMOUS

Haec est fides potatica,  
sociorum spes unica:  
qui bene non potaverit,  
salvus esse non poterit. 20  
  
Longissima potatio  
sit nobis salutatio:  
et duret ista ratio  
per infinita secula.  
Amen.

ANONYMOUS

c. 1200

238 'Some Secrets may the Poet Tell'

NATURAE thalamos intrans reseransque poeta  
cuilibet intentus meruit reperire quod audis.  
dormivit visusque fuit sibi per nemus ire.  
nox succedebat claro tenebrosa diei;  
solus erat nigrumque nemus totumque fremebat 5  
occursu sonitu varia cum voce ferarum.  
talibus attonitus dubiusque quid esset agendum,  
visa forte domo veteri pervenit ad illam.  
in medio nemoris plano circumdata parvo  
visa fuit vetus illa domus quasi sola relictæ. 10  
ad quam perveniens modicum quasi luminis intus  
vidit et in medio quasi nudae virginis instar.  
laetus in aspectu recipi se postulat intus.  
altus erat paries in eoque foramina parva.  
clauserat ostiolum mulier clausumque tenebat. 15  
advenere ferae circumvallare volentes  
saepta domus stantemque foris iam paene vorantes.  
hinc magis ille timens petit ut queat intus latere.

## ANONYMOUS

illa carens pannis dorsum vertebat ad illum,  
 crinibus et palmis nitens velare pudenda, 20  
 cumque preces oculosque viri tolerare nequiret,  
 talia verba dedit vix intellecta precanti.  
 'sta' procul et noli mihi plus inferre pudorem.  
 in mea te secreta fui vix passa venire,  
 debuerasque mihi deferre fidemque perenni 25  
 custodire piaē matri dominaeque tenore.  
 tu vero quare me vilem non timuisti  
 reddere meque, velud meretricis nomine dignam,  
 quae de me scisti diffundens prostituisti?  
 non igitur patiar quod de prope iam videas me, 30  
 sed procul abiectum mortique ferisque relinquam.'  
 anxius auditis et visis evigilavit  
 ille poeta timens didicitque quod omnia non sint  
 omnibus ut sciri possint prorsus referenda,  
 quodque tegi natura iubet paucis et honestis 35  
 est exponendum ne vili sordeat aure.  
 iudicium reperit durum qui iudicat omnes.  
 increpet os proprium merito male quemque locutum.

## PETER OF BLOIS

d. c. 1200

239

*His Farewell to the World*

**D**UM iuventus floruit,  
 licuit et libuit  
 facere, quod placuit,  
 iuxta voluntatem  
 currere, peragere 5  
 carnis voluptatem.

## PETER OF BLOIS

Amodo sic agere,  
 vivere tam libere,  
 talem vitam ducere  
 viri vetat aetas: 10  
 perimit et eximit  
 leges assuetas.  
 Aetas illa monuit,  
 docuit, consuluit,  
 sic et aetas annuit: 15  
 'nihil est exclusum!'  
 omnia cum venia  
 contulit ad usum.  
 Volo respiscere,  
 linquere, corrigere 20  
 quod commisi temere;  
 deinceps intendam  
 seriis, pro vitiis  
 virtutes rependam.

## ALAN OF LILLE

d. 1203

240

*Lady Nature's Garden*

**E**ST locus a nostro secretus climate tractu  
 longo, nostrorum ridens fermenta locorum.  
 iste potest solus quicquid loca cetera possunt;  
 quod minus in reliquis melius suppletur in uno;  
 quid praelarga manus Naturae possit et in quo 5  
 gratius effundat dotes, largitur in isto.  
 in quo pubescens tenera lanugine florum,  
 sideribus stellata suis, succensa rosarum



murice terra novum contendit pingere caelum.  
 non ibi nascentis expirat gratia floris, 10  
 nascendo moriens: neque enim rosa mane puella  
 vespere languet anus; sed vultu semper eodem  
 gaudens, aeterni iuvenescit munere veris.  
 hunc florem non urit hiems, non decoquit aestas:  
 non ibi bacchantis Boreae furit ira, nec illic 15  
 fulminat aura Noti, nec spicula grandinis instant.  
 quicquid depascit oculos, vel inebriat aures,  
 seducit gustus, nares suspendit odore,  
 demulcet tactum, retinet locus iste locorum.  
 iste parit, nullo vexatus vomere, quicquid 20  
 militat adversus morbos, nostramque renodat  
 instantis morbi proscripta peste salutem.  
 non rerum vulgus, verum miracula gignens  
 sponte, nec externo tellus adiuta colono,  
 Naturae contenta manu Zephyrique favore, 25  
 parturit, et tanta natorum prole superbit,  
 flore novo gaudens, folio crinita virenti.  
 non demorsa situ, non iram passa securis,  
 non deiecta solo, sparsis non devia ramis,  
 ambit silva locum, muri mentita figuram. 30  
 non florum praedatur opes foliique capillum  
 tondet hiems, teneram florum depasta iuventam.  
 exilium patitur arbor quaecumque tributum  
 germinis et fructum Naturae solvere nescit,  
 cuius mercari fructu meliore favorem 35  
 contendens, aliasque suo praecellere dono,  
 quaelibet et semper de partu cogitat arbos.  
 Syrenes nemorum, cytharistae veris, in illum  
 convenere locum, mellitaque carmina sparsim  
 commentantur aves, dum gutturi organa pulsant. 40

pangunt ore lyram, dum cantus imbibit istos  
 auditus, dulces effert sonus auribus escas.  
 in medio lacrimatur humus, fletuque beato  
 producens lacrimas, fontem sudore perenni  
 parturit, et dulces potus singultat aquarum. 45  
 exuit ingentes faeces argenteus amnis,  
 ad puri remeans elementa iura, nitore  
 fulgurat in proprio, peregrina faece solutus.  
 praegnantis gremium telluris inebriat iste  
 potus, et ad partus invitat vota parentis. 50  
 arboribus similes tellus non invida potus  
 donat, et affectum pariendi suggerit illis.

## 241

*Ode to Nature*

O DEI proles, genetrixque rerum,  
 vinculum mundi, stabilisque nexus,  
 gemma terrenis, speculum caducis,  
 lucifer orbis,

Pax, amor, virtus, regimen, potestas, 5  
 ordo, lex, finis, via, lux, origo,  
 vita, laus, splendor, species, figura,  
 regula mundi,

Quae, tuis mundum moderans habenis,  
 cuncta concordia stabilita nodo 10  
 nectis, et pacis glutino maritas  
 caelica terris.

Quae noys puras recolens ideas,  
 singulas rerum species monetas,  
 rem togans forma, chlamydemque formae 15  
 pollice formas.

Cui favet caelum, famulatur aer,  
quam colit tellus, veneratur unda,  
cui velut mundi dominae tributum  
singula solvunt.

20

Quae diem nocti vicibus catenans,  
cereum solis tribuis diei,  
lucido lunae speculo soporans  
nubila noctis.

Quae polum stellis variis inauras,  
aetheris nostri solium serenans;  
siderum gemmis, varioque caelum  
milite complens.

25

Quae novis caeli faciem figuris  
protheans mutas, animumque vulgus  
aeris nostri regione donans,  
legeque stringis,

30

Cuius ad nutum iuvenescit orbis,  
silva crispatur folii capillo,  
et sua florum tunicata veste  
terra superbit.

35

Quae minas ponti sepelis et auges,  
syncopans cursum pelagi furoris,  
ne soli tractum tumulare possit  
aequoris aestus.

40

242

*Omnis caro fenum*

OMNIS mundi creatura  
quasi liber et pictura  
nobis est in speculum;  
nostrae vitae, nostrae mortis,  
nostri status, nostrae sortis  
fidele signaculum.

5

Nostrum statum pingit rosa,  
nostri status decens glosa,  
nostrae vitae lectio:  
quae dum primo mane floret,  
defloratus flos effloret,  
vespertino senio.

10

Ergo spirans flos expirat,  
in pallorem dum delirat,  
oriendo moriens.  
simul vetus et novella,  
simul senex et puella,  
rosa marcet oriens.

15

Sic aetatis ver humanae  
iuventutis primo mane  
reflorescit paululum.  
mane tamen hoc excludit  
vitae vespere, dum concludit  
vitale crepusculum.

20

Cuius decor dum perorat  
eius decus mox deflorat

25

aetas, in qua defluit.  
fit flos fenum, gemma lutum,  
homo cinis, dum tributum  
huic morti tribuit.

30

## NIGEL LONGCHAMP

d. c. 1205

243 *The Ass who wanted a Longer Tail*

**A**URIBUS immensis quondam donatus asellus  
institit ut caudam posset habere parem.  
cauda suo capiti quia se conferre nequibat,  
altius ingemuit de brevitae sua,  
non quia longa satis non esset ad utilitatem. 5  
ante tamen quam sic apocopata foret,  
consuluit medicos, quia quod natura nequibat,  
artis ab officio posse putabat eos.

*Responsio Galieni*

Cui Galienus ait: 'satis est bipedalis asello  
cauda; quid ulterius poscis, inepte, tibi? 10  
sufficit ista tibi, nam quo productior esset,  
sordidior fieret proximiorque luto.  
hac nisi contentus fueris, dum forte requiris  
prolongare nimis, abbreviabis eam.  
quod natura dedit non sit tibi vile, sed illud 15  
inter divitias amplius esse puta.  
crede mihi, vetus est tibi cauda salubrior ista  
natibus innata quam foret illa nova.' . .

d. c. 1209

244 *The Hermaphrodite*

**U**XOR Thyresiae dum pleno ventre tumeret,  
numina consuluit quid velit esse tumor.  
Phoebus ait: vir erit; Venus inquit: femina fiet;  
inquit Neptunus: imo puella puer. 5  
respondit verbis res, concipit illa, puerque  
femina, vir, neutrum—nascitur omne simul.  
ille vel illa fuit, res nescio quae duo solus:  
neuter, uterque, puer, femina, plura, nihil.  
necdum florentes puer iste reliquerat annos  
cum de morte sua consulit ipse deos. 10  
praedixit Venus hunc laqueis occumbere, telo  
Mars, Neptunus aquis; singula pondus habent.  
hospes aquae pinus fuit, ascendit puer, ensis  
labitur incauto, labitur ipse super.  
ramo praeda fuit pes, pectus perfodit ensis, 15  
unda caput mergit, ter perit unus homo.  
causa necis tria sunt, et ramus, et ensis, et unda:  
quem tenet ille ligat; hic necat, illa premit.  
pes pendens, latus effossum, mersum caput, haeret  
ramo, mucrone pungitur, amne necat. 20  
corrigiam, pectus, caput, hamo, cuspidem, fluctu,  
ramus, mucro, lacus, alligat, intrat, agit.

GEOFFREY OF VINSALF

c. 1210

245 *How to describe Feminine Beauty*

**P**RAEFORMET capiti naturae circinus orbem;  
 crinibus irrutilet color auri; lilia vident  
 in specula frontis; vaccinia nigra coaequet  
 forma supercilii; geminos intersecet arcus  
 lactea forma viae; castiget regula nasi  
 ductum, ne citra sistat vel transeat aequum.  
 excubiae frontis radient utrimque gemelli  
 luce smaragdinea, vel sideris instar, ocelli.  
 aemula sit facies aurorae nec rubicundae  
 nec nitidae; sed utroque simul neutroque colore.  
 splendeat os forma spatii brevis, et quasi cycli  
 dimidii. tamquam praegnantia labra tumore  
 surgant, sed modico; rutilent ignita, sed igne  
 mansueto. dentes niveos compagnet ordo,  
 omnes unius staturae. thuris et oris  
 sit pariter conditus odor; mentumque polito  
 marmore plus poliat natura potentior arte.  
 succuba sit capiti pretiosa colore columna  
 lactea, quae speculum vultus supportet in altum.  
 ex cristallino procedat gutture quidam  
 splendor, qui possit oculos referire videntis  
 et cor furari. quadam se lege coaptent—  
 ne iaceant quasi descendant, nec stent quasi surgant,  
 sed recti sedeant humeri placeantque lacerti  
 forma tam gracili quam longa deliciosi.  
 confluat in tenues digitos substantia mollis  
 et macra, forma teres et lactea, linea longa

GEOFFREY OF VINSALF

et directa: decor manuum se iactet in illis.  
 pectus, imago nivis, quasi quasdam collaterales  
 gemmas virgineas producat utrimque papillas.

30

JOSEPH OF EXETER

d. c. 1210

246 *De Bello Troiano: The Death of  
 Protesilaus*

**A**CRIVS incumbunt Phrygii, contra ira furentes  
 et pudor Argolicos armat, nunc littora perdunt,  
 nunc dubium lucrantur humum: bibit unda cruorem  
 alternum : at Phrygio Graecus sociare superbit.  
 emicat immodicus animi, metuensque priorem  
 solus in extremum iamiam proruperat agmen  
 turbidus Hysiphides: populum vaga turba secutum  
 non unam saevire manum creditque pavetque:  
 ceu Mars ipse premit: acies praevectus utraque  
 liquerat, ardebatque arces calcare, relictis  
 contemptor belli, sed anhelus fervidus Hector  
 obiicitur: 'quonam usque? hic terminus', inquit et ensem  
 nudat atrox, conumque nihil tutante pyropo  
 in pectus consedit ebur: mox intonat orsis,  
 'quisquis es, i felix, reliquisque superior umbris,  
 Hectorea mactate manu': ruit unicus ille,  
 Laodamia, tuus, fidaeque oblitus amantis  
 non timidas in bella preces, non mollia iussa  
 pertulerat: primos teneri respectus amoris  
 cessit ad armorum fremitus: at nescia fati  
 Hemonis absentem suspirat moesta maritum,  
 et non sensuros vultus premit, oscula figens  
 cerea, difficilesque deos in vota fatigat.

## JOSEPH OF EXETER

nequicquam, iacet ille quidem, lapsusque iugales  
impedit, et curru non agnoscente fatiscit. 25

## GIRALDUS CAMBRENSIS

d. c. 1223

247 *'What a Piece of Work is a Man!'*

**N**ATURAE secreta videt, rerumque tenores  
cogitat et causas ingeniosus homo:  
astrorum cursua, solis lunaeque stupendae  
defectus, Phoebes ignibus unde vices;  
fulmina quid pariat, quae causa tonitrua gignat, 5  
unde vigor penetrans tantus, et unde fragor;  
cur fluat Oceanus et refluat, unde colore  
tam vario pluvias Iris in orbe notet;  
unde tremat tellus, quis motus in aere ventum  
procreet, et variae temporis unde vices. 10  
sic terras habitat, sic caelum pectore gestat,  
incola terrarum corpore, mente poli.  
quod trahit ex terra corruptio terminat, et quod  
contrahit a caeli parte perenne manet.  
vertitur in terram quod terrae est, spirat ad astra 15  
spiritus, et proprium quaerit utrumque suum.

248 *De subito amore*

**F**ONS erat irriguus, cui fecerat arbutus umbram,  
florens fronde, virens caespite, clarus aquis.  
venerat huc virgo viridi sub tegmine sola,  
ingenuum tepida tingere corpus aqua.  
nam sol aestivus terras torrebat, et unda 5  
naturam poterat dedidicisse suam.

## GIRALDUS CAMBRENSIS

fors assum cupiens aestum vitare sub umbra,  
et delectari murmure dulcis aquae,  
lumina paulatim virides penetrantia frondes  
quo cecidi casus in mea damna tulit. 10  
hanc video visamque noto; collaudo notatam,  
iudicioque placent singula quaeque meo.  
nuda sedet, niveusque nitor radiosus in undis  
fulget, et umbrosum non sinit esse locum.  
non aliter Cypris, non luderet ipse Diana, 15  
non Nais sacri fontis amoena colens.  
surgit ut Eois cum sol emergit ab undis:  
ut premit astra dies, sic premit illa diem.

## STEPHEN LANGTON

d. 1228

249 *Veni, sancte spiritus*

**V**ENI, sancte spiritus  
et emitte caelitus  
lucis tuae radium;

Veni, pater pauperum,  
veni, dator munerum, 5  
veni, lumen cordium.

Consolator optime,  
dulcis hospes animae,  
dulce refrigerium;

In labore requies, 10  
in aestu temperies,  
in fletu solacium.

## STEPHEN LANGTON

O lux beatissima,  
 reple cordis intima  
 tuorum fidelium; 15

Sine tuo numine  
 nihil est in lumine,  
 nihil est innoxium.

Lava quod est sordidum,  
 riga quod est aridum, 20  
 sana quod est saucium;

Flecte quod est rigidum,  
 fove quod est frigidum,  
 rege quod est devium.

Da tuis fidelibus 25  
 in te confidentibus  
 sacrum septenarium;

Da virtutis meritum,  
 da salutis exitum,  
 da perenne gaudium. 30

## PHILIP THE CHANCELLOR

250

*Song for a Bishop*

d. 1236

CHRISTUS assistens pontifex  
 formam scripsit pontificum,  
 quibus praecepit unicum,  
 ut pauperum sit opifex;  
 in quo virtutum norma,  
 in quo vivendi regula: 5

## PHILIP THE CHANCELLOR

monstrat, satis inspecta,  
 quod ceteris praemineat,  
 quasi qui viam doceat  
 Zaccheus super tecta. 10

Non potuit inficere  
 Ioseph Venus Aegyptia,  
 nec hunc potest involvere  
 involvens omnes curia;  
 Martham dat sorti regiae, 15  
 Mariam regi gloriae  
 totus intendens ei;  
 utraque fert insignia:  
 magnus in domo regia,  
 maior in domo Dei. 20

Formam misericordiae  
 pie praescripsit ceteris,  
 ut subveniret miseris  
 in hac valle miseriae;  
 intrans urbem scholarium 25  
 sic pauper sanctuarium  
 muneribus praevenit,  
 quod Sortes, Plato, Tullius,  
 tota clamat Parisius:  
 benedictus qui venit. 30

Desit clausa sub modio  
 lucerna sanctuarii,  
 processit de Nemosio  
 columna sacerdotii;  
 Francorum vigil oculus, 35

PHILIP THE CHANCELLOR

affectu pio sedulus,  
totus intendens eo,  
quod census reddat dispari:  
quae Caesaris sunt Caesari,  
et quae sunt Dei Deo.

40

*Three Hymns on St. Mary Magdalene*

251

*For Vespers*

**P**ANGE, lingua, Magdalenae  
lacrimas et gaudium,  
sonent voces laude plenae  
de concentu cordium,  
ut concordet philomenae  
turturis suspirium.

5

Iesum quaerens convivarum  
turbas non erubuit,  
pedes unxit, lacrimarum  
fluvio quos abluit,  
crine tersit et culparum  
lavacrum promeruit.

10

Suum lavit mundatorem,  
rivo fons immaduit,  
pium fudit fons liquorem  
et in ipsum refluit,  
caelum terrae dedit rorem,  
terra caelum compluit.

15

In praedulci mixtione  
nardum ferens pisticum  
in unguenti fusione  
typum gessit mysticum,

20

PHILIP THE CHANCELLOR

ut sanetur unctione,  
unxit aegra medicum.

Pie Christus hanc respexit  
speciali gratia,  
quia multum hunc dilexit,  
dimittuntur omnia.  
Christi, quando resurrexit,  
facta est praenuntia.

25

30

Gloria et honor Deo,  
qui paschalis hostia,  
agnus mente, pugna leo,  
victor die tertia  
resurrexit cum tropaeo  
mortis ferens spolia.

35

252

*For the Nocturn*

**A**ESTIMAVIT hortulanum  
et hoc sane credidit,  
seminabat enim granum,  
quod in mentem cecidit,  
linguam movit et non manum,  
lingua Iesum indidit.

5

Non agnovit figurali  
latentem imagine,  
mentis agrum spiritali  
excolentem semine,  
sed cum eam speciali  
designavit nomine.

10

PHILIP THE CHANCELLOR

Haec a Iesu Iesum quaerit,  
sublatum conqueritur,  
Iesum intus mente gerit, 15  
Iesus praesens quaeritur,  
mentem colit, mentem serit  
Iesus, nec percipitur.

Iesu bone, Iesu pie,  
quid te monstrans latitas? 20  
quid occultas te Mariae,  
mentem cuius habitas?  
intus plena vero die  
nescit ubi veritas.

O quam mire, Iesu, ludis,  
a quibus diligeris! 25  
quando ludis, non illudis,  
nec fallis nec falleris,  
sic includis quod excludis,  
notus non agnosceris. 30

Gloria et honor tibi,  
spes, vita, lux animae,  
per quem sperat se proscribi  
libro mortis pessimae;  
praestent sibi nos conscribi 35  
peccatricis lacrimae.

253

*For Lauds*

**O** MARIA, noli flere,  
iam non quaeras alium;  
hortulanus hic est vere  
et colonus mentium,

PHILIP THE CHANCELLOR

intra mentis hortum quaere 5  
mentis operarium.

Unde planctus et lamentum?  
quid mentem non erigis?  
quid revolvis monumentum?  
tecum est quem diligis; 10  
Iesum quaeris, et inventum  
habes nec intelligis.

Unde gemis, unde ploras?  
verum habes gaudium;  
latet in te, quod ignoras, 15  
doloris solacium;  
intus habes, quaeris foras  
languoris remedium.

Iam non miror, si nescisti  
magistrum, dum seminat; 20  
semen, quod est verbum Christi  
te magis illuminat,  
et *Rabboni* respondisti,  
dum *Mariam* nominat.

Pedes Christi quae lavisti 25  
fonte lota gratiae,  
quem ab ipso recepisti  
funde rorem veniae;  
resurgentis, quem vidisti,  
fac consortes gloriae. 30

Gloria et honor Deo,  
cuius praefert gratia



PHILIP THE CHANCELLOR

invitanti pharisaeo  
 Mariae suspiria,  
 cenam vitae qui dat reo  
 gratiae post prandia.

35

254

*On the Roman Curia*

**B**ULLA fulminante,  
 sub iudice tonante  
 reo appellante,  
 sententia gravante  
 veritas opprimitur,  
 distrahitur  
 et venditur,  
 iustitia prostante;  
 itur et recurritur  
 ad curiam, nec ante  
 quid consequitur,  
 quam exiit quadrante.

5

10

Si quaeris praebendas,  
 frustra vitam commendas,  
 mores non praetendas,  
 ne iudicem offendas.  
 frustra tuis litteris  
 inniteris,  
 moraberis  
 per plurimas calendas;  
 tandem expectaveris  
 a ceteris ferendas,  
 paris ponderis  
 pretio nisi contendas.

15

20

PHILIP THE CHANCELLOR

Papae ianitores  
 Cerbero surdiores,  
 in spe vana piores,  
 iam, etiamsi fores  
 quem audiit, Orpheus,  
 Pluto deus  
 Tartareus;  
 non ideo perores,  
 malleus argenteus  
 ni feriat ad fores,  
 ubi Proteus  
 variat mille colores.  
 Iupiter dum orat  
 Danen, frustra laborat,  
 sed eam deflorat,  
 auro dum se colorat;  
 auro nil potentius,  
 nil gratius,  
 nec Tullius  
 facundius perorat,  
 sed hos urit acrius,  
 quos amplius honorat,  
 nihil iustius,  
 calidum Crassus dum vorat.

25

30

35

40

45

255 *Planctus Christi de malis praesulibus*

**Q**UID ultra tibi facere,  
 vinea mea, potui?  
 quid potes mihi reddere,  
 qui pro te caedi, conspui  
 et crucifigi volui?

5

PHILIP THE CHANCELLOR

et tu pro tanto munere  
baptismi fracto foedere  
praesumis vice mutui  
me rursus crucifigere  
et habere ostentui. 10

Existimasti temere  
et me et mundo perfrui;  
non possunt mihi vivere,  
qui non sunt mundo mortui;  
at tu, quas sperni docui, 15  
non cessas opes quaerere  
relicto Christo paupere,  
et quam signari volui  
paupertatis caractere,  
mundano vacas luxui. 20

Verum a sanctuario  
procedit haec malitia,  
et a cleri contagio  
monstra creantur omnia,  
qui diffuit luxuria 25  
turpique marcet otio  
in apparatu regio,  
facitque mutatoria  
de meo patrimonio,  
qui sto nudus ad ostia. 30

Quid quod ipsa religio  
crucem fert in angaria,  
et cum datur occasio,  
recurrat cum laetitia  
ad pepones et allia? 35

PHILIP THE CHANCELLOR

simulato negotio,  
a plangentis officio  
redit ad saecularia  
qui derelicto pallio  
fugerat ab Aegyptia. 40

Quasi non ministerium  
creditum sit pastoribus,  
sed regnum ad imperium,  
nondum praecinctis renibus  
vacuisque lampadibus 45  
usurpant sacerdotium  
pensantque lanae pretium  
et non curant de ovibus,  
de quorum sanguis ovium  
est requirendus manibus. 50

Meum ire vicarium  
meis deceret passibus,  
meumque patrimonium  
meis dare pauperibus,  
non ignavis parentibus; 55  
at in ovile ovium  
non ingressi per ostium,  
sed vel vi vel muneribus,  
quaesitis per flagitium  
abutuntur honoribus. 60

256 *The Virgin's Complaint to the Cross*

Virgo.

**C**RUX, de te volo conqueri:  
quid est quod in te repperi  
fructum tibi non debitum?

PHILIP THE CHANCELLOR

fructus quem virgo peperit  
nil debet Adae veteri 5  
fructum gustanti vetitum.  
intacti fructus uteri  
tuus non debet fieri,  
culpa non habens meritum.

Cur pendet qui non meruit? 10  
quid est quod te non horruit,  
cum sis reis patibulum?  
cur solvit quod non rapuit?  
cur ei qui non nocuit  
es poenale piaculum? 15  
ei qui vitam tribuit  
mortique nihil debuit  
mortis propinas poculum?

Te reorum suppliciis,  
te culparum flagitiis 20  
ordinavit iustitia:  
cur ergo iustum impiis,  
cur virtutem cum vitiis  
sociavit nequitia?  
redditur poena praemiis, 25  
offensa beneficiis,  
honori contumelia.

Reis in te pendentibus,  
homicidis, latronibus 30  
inflicta maledictio.  
iusto pleno virtutibus,  
ornato charismatibus,  
debetur benedictio.

PHILIP THE CHANCELLOR

ergo quid ad te pertinet?  
cur vita mortem sustinet? 35  
habitus fit privatio?

Crux. Virgo, tibi respondeo,  
tibi cui totum debeo  
meorum decus palmitum;  
de tuo flore fulgeo, 40  
de tuo fructu gaudeo  
redditura depositum.  
dulce pondus sustineo,  
dulcem fructum possideo,  
mundo non tibi genitum. 45

Quodsi mortem non meruit,  
quid, si mori disposuit,  
ut morte mortem tolleret?  
lignum ligno opposuit,  
solvit quod nunquam rapuit 50  
ut debitores liberet.  
in Adam vita corruit,  
quam secundus restituit,  
ut vita mortem superet.

Ulmus uvam non peperit:  
quid tamen viti deperit, 55  
quod ulmus uvam sustinet?  
fructum tuum non genui  
sed oblatum non respui,  
ne poena culpam terminet. 60  
a te mortalem habui,  
immortalem restitui,  
ut mors in vitam germinet.

PHILIP THE CHANCELLOR

Tu vitis, uva filius:  
quid uvae competentius 65  
quam torcular, quo premitur?  
cur pressura fit durius,  
nisi quia iucundius  
vinum sincerum bibitur?  
quid uva pressa dulcius? 70  
quid Christo passo gratius,  
in cuius morte vivitur?

Multi se iustos reputant,  
filium a te postulant  
et ad me non respiciunt. 75  
sed postquam tibi creditus  
est apud me depositus,  
extra me non inveniunt.  
quaerant in meo stipite,  
sugant de meo palmitē 80  
fructum tuum quem sitiunt.

Respondeas hypocritis:  
filium meum quaeritis  
quem cruci dudum tradidi.  
iam non pendet ad ubera; 85  
pendet in cruce, verbera  
corporis monstrans lividi.  
eum in cruce quaerite,  
guttas cruentas bibite,  
aemulatores perfidi. 90

PHILIP THE CHANCELLOR

257

*Altercatio cordis et oculi*

QUISQUIS cordis et oculi  
non sentit in se iurgia,  
non novit qui sint stimuli,  
quae culpaē seminaria,  
causam nescit periculi, 5  
cur alternent convicia,  
cur procaces et aemuli  
replicent in se vitia.

Cor sic affatur oculum:  
te peccati principium, 10  
te fomitem, te stimulum,  
te voco mortis nuntium;  
tu, domus meae ianitor,  
hosti non claudis ostium,  
familiaris proditor 15  
admittis adversarium.

Nonne fenestra diceris,  
qua mors intrat ad animam?  
nonne quod vides sequeris  
ut bos ductus ad victimam? 20  
cur non saltem, quas ingeris,  
sordes lavas per lacrimam?  
aut quare non erueris  
mentem fermentans azymam?

Cordi respondet oculus: 25  
iniuste de me quereris,  
servus sum tibi sedulus,  
exsequor quidquid iusseris;

nonne tu mihi praecipis  
sicut et membris ceteris?  
non ego, tu te decipis:  
nuntius sum, quo miseria.

Cur damnatur apertio  
corpori necessaria,  
sine cuius obsequio  
cuncta languent officia?  
si quae fiat irreptio,  
cum sim fenestra vitrea,  
si, quod recepi, nuntio,  
quae putatur iniuria?

Addo, quod nullo pulvere  
quem immittam pollueris,  
nullum malum te laedere  
potest, nisi consenseris.  
de corde mala prodeunt,  
nihil invitum pateris;  
virtutes non intereunt,  
nisi culpam commiseris.

Dum sic uterque disputat  
solutio pacis osculo,  
ratio litem amputat  
definitivo calculo;  
reum utrumque reputat,  
sed non pari periculo,  
nam cordi causam imputat,  
occasionem oculo.

258

*Repent!*

NITIMUR in vetitum  
et negata cupimus,  
carne contra spiritum  
luctante succumbimus,  
redimus ad vomitum  
et retro respicimus,  
quod erat abolitum,  
libro mortis scribimus,  
in peiorem exitum  
error est novissimus.

Qui plangit nec deserit  
maiori se subiicit,  
ut qui, quod promiserit,  
in solvendo deficit,  
ut qui plantas inserit,  
transferens nil proficit,  
sic, qui mente conterit  
et promissum abiicit,  
ut mater, quae peperit,  
et partum interficit.

Sera parsimonia  
est in fundo loculi,  
sera poenitentia,  
cum clauduntur oculi,  
talis est ut vitia  
fatentis latrunculi,  
cum instant stipendia  
timore patibuli,

PHILIP THE CHANCELLOR

quaerit male conscia  
mens fugam latibuli. 30

Virgines introitum  
sero quaerunt fatuae,  
clauduntur post perditum  
equum sero ianuae.  
festines ad exitum, 35  
praeveniri metue:  
in inferno positum  
tamquam oves pascuae  
tritum et commolitum  
mors pascet assidue. 40

Quid ergo, miserrime,  
quid dices, quid facies?  
censetur, cum ultime  
venerit illa dies,  
cum paschalis victimae 45  
vulnera conspicias;  
tunc inanes lacrimae,  
tunc nihil proficies,  
passiones animae  
foetor, ignis, glacies. 50

THOMAS OF CELANO

d. c. 1255

259

*Dies irae, dies illa*

**D**IES irae, dies illa,  
solvat saeculum in favilla,  
teste David cum Sibylla.

THOMAS OF CELANO

Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus! 5

Tuba mirum sparget sonum  
per sepulchra regionum,  
coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,  
cum resurget creatura  
iudicanti responsura. 10

Liber scriptus proferetur,  
in quo totum continetur,  
unde mundus iudicetur. 15

Iudex ergo cum censebit,  
quidquid latet apparebit:  
nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus,  
quem patronum rogaturus,  
dum vix iustus sit securus? 20

Rex tremendae maiestatis,  
qui salvandos salvas gratis,  
salva me, fons pietatis!

Recordare, Iesu pie,  
quod sum causa tuae viae;  
ne me perdas illa die. 25

Quaerens me sedisti lassus;  
redemisti, crucem passus;  
tantus labor non sit cassus. 30

THOMAS OF CELANO

Iuste iudex ultionis,  
donum fac remissionis  
ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus,  
culpa rubet vultus meus: 35  
supplici parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti  
et latronem exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae, 40  
sed tu, bonus, fac benigne,  
ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta  
et ab haedis me sequestra  
statuens in parte dextra. 45

Confutatis maledictis,  
flammis acerbis addictis,  
voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,  
cor contritum quasi cinis: 50  
gere curam mei finis.

ST. BONAVENTURA

d. 1274

260 *From the Office of the Holy Cross*

**I**N passione Domini,  
qua datur salus homini,  
sit nostrum refrigerium  
et cordis desiderium.

ST. BONAVENTURA

Portemus in memoria 5  
et poenas et opprobria  
Christi, coronam spineam,  
crucem, clavos et lanceam.

Et plagas sacratissimas,  
omni laude dignissimas, 10  
acetum, fel, arundinem,  
mortis amaritudinem.

Haec omnia nos satient  
et dulciter inebrient,  
nos repleant virtutibus 15  
et gloriosis fructibus.

Te crucifixum colimus  
et toto corde poscimus,  
ut nos sanctorum coetibus  
coniungas in caelestibus. 20

Laus, honor Christo vendito  
et sine causa prodito,  
passo mortem pro populo  
in aspero patibulo.

261 *From the Laudismus de Sancta Cruce*

**R**ECORDARE sanctae crucis,  
qui perfectam vitam ducis,  
delectare iugiter;  
sanctae crucis recordare,  
et in ipsa meditare 5  
insatiabiliter.

# ST. BONAVENTURA

Stes in cruce Christo duce,  
donec vivas in hac luce  
moto procul taedio,  
non quiescas nec tepescas,  
in hoc crescas et calescas  
cordis desiderio.

10

Ama crucem, mundi lucem,  
et habebis Christum ducem  
per aeterna saecula;  
cruce corpus circumcinge,  
hanc constringe, manu pinges  
consignando singula.

15

Cor in cruce, crux in corde  
sit, cum corde sine sorde,  
quae tranquillum faciat;  
lingua crux efficiatur,  
crucem promat et loquatur  
et nunquam deficiat.

20

Crux in corde, crux in ore  
quodam intimo sapore  
det tibi dulcedinem,  
crux in membris dominetur  
et ubique situetur  
intra totum hominem.

25

30

Cor a cruce sorbeatur  
et in illam rapiatur  
amoris incendio,  
dissipata carnis rixa  
mens sit tota crucifixa  
spiritali gaudio.

35

# ST. BONAVENTURA

Specialem fer amore  
et praecipuum honorem  
cruci salutiferae,  
cum fervore medullarum  
nisi virium tuarum  
velis hanc diligere.

40

In praeclara cruce stude  
et in ipsam te reclude  
magna cum laetitia;  
Christo sis confixus cruci,  
ut tu valeas perducere  
secum ad caelestia.

45

Quaere crucem, quaere clavos,  
quaere manus, pedes cavos,  
quaere fossam lateris;  
ibi plaude, ibi gaude  
sine fraude summa laude,  
quantumcunque poteris.

50

Istud pactum non sit fractum,  
crux praecedat omnem actum,  
ut succedant prospera;  
crux est optima medela,  
contra zabulorum tela  
valde salutifera.

55

60



## ST. THOMAS AQUINAS

d. 1274

*Sequence for Corpus Christi*

**L**AUDA, Sion, salvatorem,  
 lauda ducem et pastorem  
 in hymnis et canticis:  
 quantum potes, tantum aude,  
 quia maior omni laude,  
 nec laudare sufficis.

5

Laudis thema specialis  
 panis vivus et vitalis  
 hodie proponitur,  
 quem in sacrae mensa cenae  
 turbae fratrum duodenae  
 datum non ambigitur.

10

Sit laus plena, sit sonora,  
 sit iucunda, sit decora  
 mentis iubilatio;  
 dies enim sollemnis agitur,  
 in qua mensae prima recolitur  
 huius institutio.

15

In hac mensa novi regis  
 novum pascha novae legis  
 phase vetus terminat;  
 vetustatem novitas,  
 umbram fugat veritas,  
 noctem lux eliminat.

20

## ST. THOMAS AQUINAS

Quod in cena Christus gessit,  
 faciendum hoc expressit  
 in sui memoriam;  
 docti sacris institutis  
 panem, vinum in salutis  
 consecramus hostiam.

25

30

Dogma datur Christianis  
 quod in carnem transit panis  
 et vinum in sanguinem:  
 quod non capis, quod non vides  
 animosa firmat fides  
 praeter rerum ordinem.

35

Sub diversis speciebus,  
 signis tantum et non rebus,  
 latent res eximiae;  
 caro cibus, sanguis potus,  
 manet tamen Christus totus  
 sub utraque specie.

40

A sumente non concisus,  
 non concontractus, non divisus,  
 integer accipitur;  
 sumit unus, sumunt mille,  
 quantum isti, tantum ille,  
 nec sumptus consumitur.

45

Sumunt boni, sumunt mali,  
 sorte tamen inaequali  
 vitae vel interitus:  
 mors est malis, vita bonis;  
 vide, paris sumptionis  
 quam sit dispar exitus.

50

## ST. THOMAS AQUINAS

Fracto demum sacramento 55  
ne vacilles, sed memento  
tantum esse sub fragmento

quantum toto tegitur:  
nulla rei fit scissura,  
signi tantum fit fractura, 60  
qua nec status nec statura  
signati minuitur.

Ecce panis angelorum  
factus cibus viatorum,  
vere panis filiorum, 65  
non mittendus canibus:  
in figuris praesignatur,  
cum Isaac immolatur,  
agnus paschae deputatur,  
datur manna patribus. 70

Bone pastor, panis vere,  
Iesu, nostri miserere,  
tu nos pasce, nos tuere,  
tu nos bona fac videre  
in terra viventium: 75  
tu qui cuncta scis et vales,  
qui nos pascis hic mortales,  
tu ngs ibi commensales,  
coheredes et sodales  
fac sanctorum civium. 80

## ST. THOMAS AQUINAS

263 *Hymn for Vespers (Corpus Christi)*

PANGE, lingua, gloriosi  
corporis mysterium  
sanguinisque pretiosi  
quem in mundi pretium  
fructus ventris generosi 5  
rex effudit gentium.

bis datus, nobis natus  
ex intacta virgine  
et in mundo conversatus  
sparso verbi semine 10  
sui moras incolatus  
miro clausit ordine.

In supremæ nocte cenæ  
recumbens cum fratribus,  
observata lege plene  
cibis in legalibus 15  
cibum turbae duodenæ  
se dat suis manibus.

Verbum caro panem verum  
verbo carnem efficit, 20  
fitque sanguis Christi merum  
et, si sensus deficit,  
ad firmandum cor sincerum  
sola fides sufficit.

Tantum ergo sacramentum 25  
veneremur cernui,  
et antiquum documentum

ST. THOMAS AQUINAS

novo cedat ritui;  
praestet fides supplementum  
sensuum defectui. 30

Genitori genitoque  
laus et iubilatio,  
salus, honor, virtus quoque  
sit et benedictio,  
procedenti ab utroque 35  
compar sit laudatio.

264 *Hymn for Lauds (Corpus Christi)*

VERBUM supernum prodiens,  
nec patris linquens dexteram,  
ad opus suum exiens  
venit ad vitae vesperam.

In mortem a discipulo 5  
suis tradendus aemulis  
prius in vitae ferculo  
se tradidit discipulis.

Quibus sub bina specie 10  
carnem dedit et sanguinem,  
ut duplicis substantiae  
totum cibaret hominem.

Se nascens dedit socium,  
convalescens in edulium,  
se moriens in pretium, 15  
se regnans dat in praemium.

ST. THOMAS AQUINAS

O salutaris hostia,  
quae caeli pandis ostium,  
bella premunt hostilia;  
da robur, fer auxilium. 20

Uni trinoque Domino  
sit sempiterna gloria,  
qui vitam sine termino  
nobis donet in patria.

265 *Meditation on the Blessed Sacrament*

ADORO devote, latens veritas,  
te qui sub his formis vere latitas:  
tibi se cor meum totum subicit,  
quia te contemplans totum deficit.

Visus, gustus, tactus in te fallitur; 5  
sed solus auditus tute creditur.  
credo quicquid dixit Dei filius:  
nihil veritatis verbo verius.

In cruce latebat sola deitas;  
sed hic latet simul et humanitas. 10  
ambo tamen credens atque confitens  
peto quod petivit latro poenitens.

Plagas, sicut Thomas, non intueor;  
meum tamen Deum te confiteor.  
fac me tibi semper magis credere, 15  
in te spem habere, te diligere.

ST. THOMAS AQUINAS

O memoriale mortis Domini,  
panis veram vitam praestans homini,  
praesta meae menti de te vivere,  
et te illi semper dulce sapere. 20

Pie pelicane, Iesu Domine,  
me immundum munda tuo sanguine,  
cuius una stilla saluum facere  
totum mundum posset omni scelere.

Iesu, quem velatum nunc aspicio, 25  
quando fiet illud quod tam cupio,  
ut te revelata cernens facie  
visu sim beatus tuae gloriae?  
Amen.

JOHN OF HOWDEN

d. 1275

266

From his *Philomena*

**A**VE, verbum, ens in principio,  
caro factum pudoris gremio,  
fac, quod fragret praesens laudatio  
et placeris parvo praeconio.

Et tu, stella maris eximia, 5  
mater patris et nati filia,  
laude, precor, reple praecordia,  
cum sis laudis mira materia.

Virgo, David orta progenie,  
dola linguam hanc imperitiae 10  
in sonantis lyram placentiae,  
et iam psallas manu munditiae.

JOHN OF HOWDEN

Proles David, parens eximia,  
plectrum plices in laude propria  
laudis tuae docens magnalia, 15  
quibus caeli resultant atria.

Saluta caelesti nuntio,  
gravidaris divino radio;  
sed, cum alvus grandescit filio,  
laurearis vernanti lilio. 20

Quae conceptu sola non laberis,  
partu poena nulla deprimeris,  
vim naturae, virgo, transgredieris  
natum gignens vi casti foederis.

Natum ligas, mater, funiculo, 25  
qui se sinit vinciri vinculo;  
et praeseptis reponis clanculo  
angularem petram in angulo.

Caeli sola regyras circulum,  
sole novo serenas saeculum; 30  
pectus regi donas in pabulum  
lacte fovens recentem flosculum.

Princeps pacis thronum ex ebore  
sibi facit de tuo pectore;  
unicornis domata robore 35  
pium placas amoris pignore.

Uber uber in lactis pabulo  
lac propinat lactanti flosculo,  
quem cum, mater, honoras osculo,  
plus florescis quam flos diluculo. 40

## JOHN OF HOWDEN

Lacte manans uber virgineum  
imbrem flori dat temporaneum;  
et flos sugens liquorem lacteum  
in nitorem se transfert niveum.

Succus fovens florem dulcedinis  
succos vincit amaritudinis;  
mammam lambens allator luminis  
noctem necat nostrae caliginis.

45

267 From the *Quindecim Gaudia*

**V**IRGO, vincens vernantia  
carnis pudore lilia,  
materno laeta gaudio,  
da tua loqui gaudia  
linguae, quam ligant tristia  
prae doloris supplicio;  
omni digna praeconio,  
si tuo stillicidio  
perfundas iam praecordia,  
laetus hoc refrigerio  
te canam cum tripudio,  
de te sumens solatia. . .

5

10

Virgo, vena clementiae,  
munus exilis hostiae,  
quod prompsit cor insipiens,  
placata sumas hodie,  
tuae perennis gratiae  
participem me faciens.  
o stella polum ambiens,  
navigantes reficiens,

15

20

## JOHN OF HOWDEN

praeluminosa facie  
me luminosum faciens,  
et noctem hanc excutens,  
ducas ad portum patriae. Amen.

268 The end of his *Quinquaginta Cantica*

*Vox fidelium orantium et inducentium Christum sub  
figura Ioseph, et terminatur liber*

**L**AUDIS exiguae nunc munus accepta,  
et cantico laudis oblatae plâceris,  
qui tua gratia languenti mederis,  
et vota rectificas cordis inepta.

Dante te, Domine, vindicta quiescet,  
ensis in vomerem te flante transibit;  
vita te perdita reperto redibit,  
teque vernante gratia reflorescet.

5

Ioseph inclusum carcere conspexisti,  
labia cuius veritas edocebat,  
opera cuius omnia disponebat  
spiritus sapientiae quem dedisti.

10

Deducis ad lumen tellure demersum;  
levatum e pulvere sceptrâ decorant,  
et supplices hominum coetus adorant  
turbido carceris squalore conspersum.

15

Quanta coruscas gratia lenitatis,  
et quam miranda pietate redundas,  
qui superbiorum ut cervices obtundas.  
humiles alis ubere levitatis.

20

## JOHN OF HOWDEN

Fac tui verbi, Domine, nos sequaces,  
nosque respicias de sede caelorum;  
unias nos collegio parvulorum,  
ut mistici simus secreti capaces,

Quod a prudentum cordibus elongatur, 25  
et parvulorum sensibus innotescit,  
quorum humilitas ut stella splendet,  
et innocentiae lucerna laudatur.

Nobis horrendum mitiga mundi mare,  
et duc ad portum patriae praeminentem; 30  
victimam effice nos tibi placentem,  
cor tibi nostrum dedicans in altare.

Teres in cantico iam terra resultet,  
tibi caelorum agmina modulentur,  
et ut novella cantica cumulentur, 35  
in laude nunc spiritus omnis exultet.  
Amen.

269 From the *Cythara*, on the Passion of  
Christ

**L**IBER vitae, lux superis,  
intus et extra scriberis  
pennae sculptura ferreae;  
rubit membrana litteris,  
dum lambit rorem lateris 5  
limatae mucro lanceae;  
flos marcet carnis niveae,  
spineto gentis spineae,

## JOHN OF HOWDEN

passus iacturam vulneris;  
virgae fructus virgineae 10  
latet in fundo foveae,  
rex squallet umbra carceris.

O qui nos sanas vulnere,  
te sub amoris latere  
moris monstrat dilectio 15  
cor pelicani gerere,  
immo te plus diligere  
probrosa probat passio.  
nonne spinae rotatio,  
sceptralis et illusio, 20  
ipsumque genuflectere,  
furum associatio,  
fel, sputum et illusio  
plus sunt quam morti cedere?

Defle, turtur, exequias 25  
sponsi, necnon angustias,  
singulare supplicium;  
spinae morsuras varias,  
dirae crucis angarias,  
angens sceptri ludibrium, 30  
arundinis convicium,  
et risus illudentium,  
in te profunde sentias;  
necis maternae gladium,  
per tuae mentis medium 35  
compatiens traicias.

270 From the *Quinquaginta Salutationes*

A<sup>VE</sup>, stella maris,  
 virgo singularis,  
 vernans lilio;  
 quae cum salutaris,  
 veri gravidaris 5  
 solis radio,  
 pectus nunc praeconio  
 reple, quae cum replebaris  
 dudum Dei filio,  
 tactus inexperta maris, 10  
 nos replesti gaudio.

Ave, gignens florem,  
 cuius ad odorem  
 vita redditur;  
 nesciens marcorem, 15  
 profers praeter morem,  
 quo prosternitur  
 qui nos hic persequitur,  
 et adducit nunc horrorem,  
 nunc palpans alloquitur; 20  
 quem cum cernis, per terrorem  
 territus elabitur.

271 From the *Viola*

M<sup>ARIA</sup>, laus divina,  
 virginea regina,  
 vitis propinas vina,  
 languenti medicina,

tu salus repentina, 5  
 salvificans piscina,  
 tu summitas cedrina,  
 tabula cipressina,  
 viriditas laurina,  
 victoria palmina, 10  
 tu panis officina,  
 laetificans resina,  
 tu nux amigdalina,  
 tu solida carina,  
 tu stella matutina, 15  
 simplicitas agnina,  
 tu frameae vagina,  
 stabilitas petrina,  
 lux fulgens berillina,  
 visio saphirina, 20  
 scintilla iacinctina,  
 fenestra cristallina,  
 serenitas prasina,  
 tu rosa sine spina,  
 tu sedes eburnina, 25  
 puritas turturina,  
 iuventus aquilina,  
 facies columbina,  
 qua rabies lupina,  
 qua turbida rapina, 30  
 merguntur in sentina.

*The Last Supper*

AMOR facit, o princeps unice,  
te cum tuis coenare coelice,  
largituum eis magnifice  
corpus sacrum in panis apice.

Amor, sciens pro fructu veteri  
nos sub mortis tributo fieri,  
virginantis te fructum uteri  
panem donat, ut vivant poster.

Amor fructum fallentis arboris  
fructu fallit pudici pectoris;  
pomum purum et instar eboris  
pomum premit nocivi nemoris.

Amor, Iesu, sic te mirificat,  
quod tuorum pedes mundificat  
tua manus, et exemplificat  
nobis viam quae nos iustificat.

Amor, pius et potens vincere,  
tunc iubebat te tuis dicere:  
'hoc vobiscum pascha comedere  
opto, priusquam fungar funere.'

Amor iubet, et dicis dulcis:  
'ex hac vite non bibam amplius,  
donec bibam vobiscum plenius,  
regno patris atque sublimius.'

273 *The first part of his Philomena*

PHILOMENA, praeuia temporis amoeni,  
quae recessum nuntias imbris atque caeni,  
dum demulces animos tuo cantu leni,  
avis prudentissima, ad me, quaeso, veni.

Veni, veni, mittam te, quo non possum ire,  
ut amicum valeas cantu delinire,  
tollens eius taedia voce dulcis lyrae,  
quem, heu, modo nequeo verbis convenire.

Ergo, pia, suppleas meum imperfectum  
salutando dulciter unicum dilectum  
eique denunties, qualiter affectum  
sit cor meum iugiter eius ad prospectum.

Quod si quaerat aliquis, quare te elegi  
meum esse nuntium, sciat, quia legi  
de te quaedam propria, quae divinae legi  
coaptata mystice placent summo regi.

Igitur, carissime, audi nunc attente,  
nam si cantum volucris huius serves mente,  
eius imitatio spiritu docente  
te caelestem musicum faciet repente.

De hac ave legitur, quod, cum deprehendit  
mortem sibi proximam, arborem ascendit  
summoque diluculo sursum rostrum tendit  
diversisque cantibus totam se impendit.



Cantilenis dulcibus praevenit auroram, 25  
sed cum dies rutilat circa primam horam,  
elevatur altius vocem in sonoram,  
in cantando nesciens pausam sive moram.

Circa vero tertiam quasi modum nescit, 30  
quia semper gaudium cordis eius crescit,  
fere guttur rumpitur, sic vox invalescit,  
et quo cantat amplius, et plus inardescit.

Et cum in meridie sol est in fervore,  
tunc dirumpit viscera nimio clamore,  
*Oci, oci* clamat illa suo more 35  
sicque sensim deficit cantus prae labore.

Sic quassatis organis huius philomenae,  
rostro tantum palpitans fit exsanguis paene,  
sed ad nonam veniens moritur iam plene,  
cum totius corporis dirumpuntur venae. 40

Ecce, dilectissime, breviter audisti  
factum huius volucris, sed, si meministi,  
diximus iam primitus, quia cantus isti  
mystice conveniunt legi Iesu Christi.

Restat, ut intellegas esse philomenam 45  
animam virtutibus et amore plenam,  
quae, dum mente cogitat patriam amoenam,  
satis favorem texit cantilenam.

Ad augmentum etenim suae sanctae spei  
quaedam dies mystica demonstratur ei, 50  
porro beneficia, quae de manu Dei  
homo consecutus est, horae sunt diei.

Mane vel diluculum hominis est status,  
in quo mirabiliter Adam est creatus;  
hora prima, quando est Christus incarnatus; 55  
tertiam dic spatium eius incolatus;

Sextam, cum a perfidis voluit ligari,  
flagellari, conspui, dire cruciari,  
a Iudaeis perfidis nequiter tractari,  
crucifigi denique, clavis terebrari. 60

Nonam dic, cum moritur, quando consummatus  
cursus est certaminis, quando superatus  
est omnino zabulus et hinc exturbatus;  
vesperam, cum Christus est sepulturae datus.

## 274

*Hymn on the Trinity*

**I**N maiestatis solio  
tres sedent in triclinio,  
nam non est consolatio  
perfecta solitario.

Aeternae mentis oculo 5  
dum pater in se flectitur,  
in lucis suae speculo  
imago par exprimitur.

Imaginis consortium  
nativus praebet exitus, 10  
consorsque spirant gaudium  
ingenitus et genitus.

## JOHN PECHAM

Hoc gaudium est spiritus,  
quo patri natus iungitur,  
et unum bonum funditus  
in tribus his concluditur.

15

276

In tribus est simplicitas,  
quos non distinguit qualitas,  
nec obstat tribus unitas,  
quam ampliat immensitas.

20

Per solam vim originis  
communio fit numinis  
nativi ductu germinis  
votivique spiraminis.

Ingenito et genito  
cum spiritu paraclito  
honoris simpli debito  
psallamus corde dedito.

25

## ANONYMOUS

13th cent.

275

*Easter Song*

**F**RONENTIBUS florentibus silvis sentibus,  
congaudet philomena voce plena  
praecincentibus populis paschae praesentibus;  
signa sunt amoena, mortis perit poena,  
surgens die tertia confregit fortis infera.  
eia surge, lauda, nam alauda,  
merula, monedula, cuncta volucra  
saecula futura canunt aurea:  
fulgida, fructifera consonent omnia,  
'Alleluya'.  
*Floret . . .*

5

10

## ANONYMOUS

13th cent. MS.

*Spring*

**V**ERIS ad imperia  
renascuntur omnia,  
amoris prooemia  
corda premunt saucia  
querula melodia  
gratia praevia,  
corda marcentia  
media.

5

vitae vernat flos  
intra nos.

10

Suspirat luscina,  
nostra sibi conscia  
impetrent suspiria,  
quod sequatur venia;  
dirige, vitae via,  
gratia praevia  
viae dispendia  
gravia.

15

vitae vernat flos  
intra nos.

20

## ANONYMOUS

13th cent.

277

*Exhortatio ad poenitentiam*

**A**D cor tuum revertere,  
conditionis miserae  
homo, cur spernis vivere?

## ANONYMOUS

cur dedicas te vitiis,  
 cur indulges malitiis, 5  
 cur excessus non corrigis  
 nec gressus tuos dirigis  
 in semitis iustitiae,  
 sed contra te quotidie  
 iram Dei exasperas? 10  
 in te succidi metue  
 radices ficus fatuae,  
 cum fructus nullos afferas.

O conditio misera, 278  
 considera, quam aspera 15  
 sit haec vita, mors altera  
 quae sic immutat statum!  
 cur non purgas reatum  
 sine mora,  
 cum sit hora 20  
 tibi mortis incognita,  
 et invita caritas,  
 quae non proficit,  
 prorsus aret et deficit  
 nec efficit 25  
 beatum.

Si vocatus ad nuptias,  
 advenias  
 sine veste nuptiali,  
 a curia regali 30  
 expelleris,  
 et obviam si veneris  
 sponso lampade vacua,  
 es quasi virgo fatua.

## ANONYMOUS

ergo vide, ne dormias, 35  
 sed vigilans aperias  
 Domino, cum pulsaverit;  
 beatus, quem invenerit  
 vigilantem, cum venerit.

## ANONYMOUS

13th cent.

*Cum animadverterem*

CUM animadverterem,  
 venerando Venerem  
 me lavare laterem,  
 sensi, quod succumberem,  
 nisi culpam veterem 5  
 cum animadverterem.

Cum animadvertero,  
 quae, quanta, quot egero,  
 recte flere potero,  
 nisi declinavero, 10  
 nisi me de cetero  
 cum animadvertero.

Cum animadverteris,  
 in quibus deliqueris,  
 boni nihil operis, 15  
 nihil, inquam, reperis,  
 ergo nisi falleris,  
 cum animadverteris.

## ANONYMOUS

Cum animadvertere  
te potes in scelere, 20  
vertere, revertere,  
dum potes, resurgere,  
mentis homo liberae,  
cum animadvertere.

Cum animadvertitur, 25  
dum in carne vivitur,  
quid a nobis agitur,  
nihil si quis igitur  
ratione regitur,  
cum animadvertitur. 30

## ANONYMOUS

13th cent.

279

*Pugna contra Venerem*

**O**LIM sudor Herculis  
monstra late conterens,  
pestes orbis auferens  
claris longe titulis  
enituit, 5  
sed tandem defloruit  
fama prius celebris  
caecis clausa tenebris  
Ioles illecebris  
Alcide captivato. 10

Hydra damno capitum  
facta locupletior,  
omni peste saevior  
reddere sollicitum

## ANONYMOUS

non potuit, 15  
quem puella domuit;  
iugo cessit Veneris  
vir, qui maior superis  
coelum tulit humeris  
Atlante fatigato. 20

Caco tristis halitus  
et flammaram vomitus  
vel fuga Nesso duplici  
non profuit,  
Geryon Hesperius 25  
ianitorque Stygius  
uterque forma triplici  
non terruit,  
quem captivum tenuit  
puella risu simplici. 30

Iugo cessit tenero,  
somno qui letifero  
horti custodem divitis  
implicuit,  
frontis Acheloiae 35  
cornu dedit copiae,  
apro, leone domitis  
enituit,  
Thraces equos imbuit  
cruenti caede hospitis. 40

Anthei Libyci  
luctam sustinuit,  
casus sophistici  
fraudes cohibuit,

## ANONYMOUS

cadere dum vetuit 45  
 sed qui sic explicuit  
 luctae nodosos nexu,  
 vincitur et vincitur,  
 dum labitur  
 magna Iovis soboles 50  
 ad Ioles amplexus.

Tantis floruerat  
 laborum titulis,  
 quem blandis carcerat  
 puella vinculis, 55  
 et dum lambit osculis,  
 nectar huic labellulis  
 venerium propinat;  
 vir solutus otiiis  
 veneriis 60  
 laborum memoriam  
 et gloriam inclinat.

Sed Alcide fortior  
 aggredior  
 pugnam contra Venerem, 65  
 ut superem  
 hanc, fugio,  
 in hoc enim proelio  
 fugiendo fortius  
 et melius 70  
 pugnatur,  
 sicque Venus vincitur,  
 dum fugitur,  
 fugatur.

## ANONYMOUS

Dulces nodos Veneris 75  
 et carceris  
 blandi seras resero,  
 de cetero  
 ad alia  
 dum traducor studia. 80  
 o Lycori, valeas  
 et voveas  
 quod vovi,  
 ab amore spiritum  
 sollicitum 85  
 removi.  
 Amor famae meritum  
 deflorat,  
 amans tempus perditum  
 non plorat, 90  
 sed temere  
 diffuere  
 sub Venere  
 laborat.

## ANONYMOUS

13th cent.

280

*Transit Hebraeus libere*

**L**UTO carens et latere  
*transit Hebraeus libere,*  
 novo novus caractere;  
 in sicco mente munda  
 transit Hebraeus libere  
 baptismi mundus unda. 5

ANONYMOUS

Servus liber ab opere  
*transit Hebraeus libere,*  
 culpa recluso carcere;  
 in sicco mente munda 10  
*transit Hebraeus libere*  
 baptismi mundus unda.

Mare dum videt cedere,  
*transit Hebraeus libere,*  
 mergens sequentes temere; 15  
 in sicco mente munda  
*transit Hebraeus libere*  
 baptismi mundus unda.

Agnus occisus vespere,  
*transit Hebraeus libere,*  
 culpa solvit ab onere; 20  
 in sicco mente munda  
*transit Hebraeus libere*  
 baptismi mundus unda.

Ioseph cisterna claudere, 25  
*transit Hebraeus libere,*  
 Christum nequit mors premere;  
 in sicco mente munda  
*transit Hebraeus libere*  
 baptismi mundus unda. 30

Ergo sepulto scelere,  
*transit Hebraeus libere,*  
 Christum sequamur opere;  
 in sicco mente munda  
*transit Hebraeus libere* 35  
 baptismi mundus unda.

ANONYMOUS

Ut cum Christo resurgere,  
*transit Hebraeus libere,*  
 praestet ad sedem dexterarum;  
 in sicco mente munda 40  
*transit Hebraeus libere*  
 baptismi mundus unda.

ANONYMOUS

13th cent.

281

*Song on the Power of Money*

QUI seminant in loculis  
 per dandi frequens mutuum,  
 reddituum  
 gaudebunt de manipulis.  
 nummus nunquam examinat, 5  
 quos ordinat,  
 non enim servit numini,  
 sed homini,  
 nummus claudit et aperit,  
 et quod non seminaverit 10  
 metit in agro Domini.

Beati, qui esuriunt  
 et accersito Simone  
 per mammonem  
 quaestum, praebendas rapiunt. 15  
 qui dat, est potens omnium  
 per medium,  
 et quia mundus eligit,  
 qui porrigit,  
 cur exclamare dubitem— 20

ANONYMOUS

super plenum et divitem  
beatus, qui intelligit.

ANONYMOUS

282

*Beati mundo corde*

13th cent.

**B**ONUM est confidere  
in dominorum Domino,  
bonum est spem ponere  
in spei nostrae termino.  
qui de regum potentia,  
non de Dei clementia  
spem concipis,  
te decipis  
et excipis  
ab aula summi principis.  
quid in opum aggere  
exaggeras peccatum?  
in Deo cogitatum  
tuum iacta,  
prius acta  
studeas corrigere,  
in labore manuum  
et sudore vultuum  
pane tuo vescere.  
Carnis ab ergastulo  
liber eat spiritus,  
ne peccati vinculo  
vinciatur  
et trahatur

5

10

15

20

ANONYMOUS

ad inferni gemitus, 25  
ubi locus flentium,  
ubi stridor dentium,  
ubi poena gehennali  
affliguntur omnes mali;  
in die novissimo, 30  
in die gravissimo,  
quando iudex venerit,  
ut trituret aream  
et extirpet vineam,  
quae fructum non fecerit, 35  
sic granum a palea  
separabit, congregabit  
triticum in horrea.  
O beati mundo corde,  
quos peccati tersa sorde 40  
vitium non inquinat,  
scelus non examinat;  
nec arguunt peccata,  
qui Domini mandata  
custodiunt et sitiunt; 45  
beati, qui esuriunt  
et confidunt in Domino,  
nec cogitant de crastino.  
beati, qui non implicant  
se curis temporalibus, 50  
qui talentum multiplicant  
et verbum Dei praedicant  
omissis secularibus.

## ANONYMOUS

*The Lament of Samson*

SAMSON, dux fortissime,  
victor potentissime,  
quid facis in carcere,  
o victor omnium?  
quis te quivit vincere  
vel per somnium?

victus es, o victor  
hostium,  
captus es, o captor  
omnium,  
o victor omnium,  
captus es.

Samson, dux mirabilis,  
modo miserabilis,  
quid facis in angulo  
tætri carceris?  
te dedit ergastulo  
fraus mulieris;  
avulsis oculis  
caecus es,  
iam tonsis crinibus  
calvus es,  
sed si recreverint,  
salvus es.

Sponsa mihi placuit  
alienarum

13th cent.

5

10

15

20

25

## ANONYMOUS

et amavi virginem  
Philistarum;  
favum mihi reddidit  
rex bestiarum,  
iunxi caudas vulpium  
plus quam trecentarum,  
dissipavi palmites  
tot vinearum  
et combussi segetes  
agricolarum.

30

35

Mille rupi vincula,  
propter te, iuvenula,  
feci tot miracula,  
post in solitudine  
gravi fortitudine  
magna multitudine

40

constipati veniunt,  
capere me cupiunt,  
pauci vix effugiunt.  
circumdor ab hostibus  
et armis et fustibus,  
instant totis viribus,  
solus ego nisibus  
praevalebam millibus.

45

50

Mille viros mortibus  
in proelio  
meis dedi manibus  
et gladio,  
mille viros mortibus  
mandibula

55



## ANONYMOUS

tuis dedi morsibus,  
asellula.

Vach tibi Philistiim  
sub tributis Nephtalim, 60  
cui sic allophyli  
reputantur nihili,  
optimates Ismael  
servierunt Israel.

Urbem vallaverant, 65  
me quasi vicerant,  
fidenter,  
nocte diluculo  
surrexi clanculo  
silenter. 70

Post amavi Dalidam,  
virginem pulcherrimam,  
corpore iuenculam,  
fraudibus vulpeculam.  
cum libaret poculum, 75  
porrigebat osculum  
serviens ad oculum,  
seducebat populum.

*Dalida dixit:*

Dic mihi, carissime,  
victorum fortissime, 80  
ubi polles viribus  
prae cunctis mortalibus?  
ubi vires corporis,  
ubi robur pectoris?

## ANONYMOUS

utrum divo numine 85  
praevalens an carmine?

Si nerveis fustibus  
vinciar aut restibus  
circumplexis crinibus  
cum linteo, 90  
par ero mortalibus,  
sic aio.

Quidquid egit perfida,  
temptat arte callida,  
sed rumpuntur laquei 95  
quasi funes stuppei.  
feminae ter restiti,  
tandem victus exstiti;  
qui vincebam omnia,  
victus sum a femina. 100

Proh dolor, proh dolor,  
detegor miraculo:  
prope rasis crinibus  
rasorio,  
par ero mortalibus 105  
calvitio.

Voluptatis praemio  
meretricis gremio  
iam privatim dormio;  
illa mordax vipera, 110  
agna prius tenera,  
furtim rapit forfices  
et clamabat principes:

ANONYMOUS

Philistim, Philistim,  
surgite, 115  
clipeos et lanceas  
arripite,  
i et e, a et o,  
hostem victum teneo.

Idumaei, Gebusei 120  
veniunt,  
Gergesaei, Pheresei  
capiunt,  
Philistei verberant.

Orbaverunt lumine 125  
consecratum numine;  
tanto perit fulmine,  
qui se credit feminae.

Nolunt mihi  
nolunt mihi parcere, 130  
crucior, vincior,  
mорий in carcere.

Perfero ludibria,  
risus et opprobria;  
sed, si crines creverint, 135  
reddam, quidquid fecerint.

Quando festa veniunt,  
ludere me faciunt;  
crines creverunt,  
vires venerunt. 140

ANONYMOUS

Dies festus aderat  
et senatus sederat;  
more dicunt solito:  
nobis ludos facito,  
plaude. 145

Ludens ludebam,  
lugebam lugens,  
columnam arripui,  
totam domum subrui;  
fere tria milia 150  
observabant atria.  
pro tali victoria  
Samson sit in gloria.

ANONYMOUS

13th cent.

284

*Vanitas vanitatum*

CUR mundus militat sub vana gloria,  
cuius prosperitas est transitoria?  
tam cito labitur eius potentia,  
quam vasa figuli, quae sunt fragilia.

Plus fides litteris scriptis in glacie 5  
quam mundi fragilis vanae fallaciae;  
fallax in praemiis, virtutis specie,  
qui nunquam habuit tempus fiduciae.

Credendum magis est viris fallacibus,  
quam mundi miseris prosperitatibus, 10  
falsis insaniis et vanitatibus  
falsisque studiis et voluptatibus.

ANONYMOUS

Quam breve festum est haec mundi gloria!  
ut umbra hominis sic eius gaudia,  
quae semper subtrahunt aeterna praemia, 15  
et ducunt hominem ad dura devia.

O esca vermium! o massa pulveris!  
o ros, o vanitas, cur sic extolleris?  
ignorans penitus, utrum cras vixeris,  
fac bonum omnibus, quamdiu poteris. 20

Haec carnis gloria, quae tanti penditur,  
sacris in litteris flos feni dicitur;  
ut leve folium quod vento rapitur,  
sic vita hominis luci subtrahitur.

Nil tuum dixeris quod potes perdere, 25  
quod mundus tribuit intendit rapere:  
superna cogita, cor sit in aethere,  
felix qui potuit mundum contemnere!

Dic, ubi Salomon, olim tam nobilis,  
vel ubi Samson est, dux invincibilis, 30  
vel pulcher Absalon, vultu mirabilis,  
vel dulcis Ionathas, multum amabilis?

Quo Caesar abiit, celsus imperio,  
vel Dives splendidus, totus in prandio?  
dic, ubi Tullius, clarus eloquio, 35  
vel Aristoteles, summus ingenio?

Tot clari proceres, tot rerum spatia,  
tot ora praesulum, tot regna fortia,  
tot mundi principes, tanta potentia,  
in ictu oculi clauduntur omnia. 40

ANONYMOUS

13th cent.

*Stabat mater*

STABAT mater dolorosa  
iuxta crucem lacrimosa,  
dum pendebat filius;  
cuius animam gementem  
contristantem et dolentem 5  
pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta  
fuit illa benedicta  
mater unigeniti!  
quae maerebat et dolebat, 10  
et tremebat, cum videbat  
nati poenas incliti.

Quis est homo qui non fleret  
matrem Christi si videret  
in tanto supplicio?  
quis non posset contristari, 15  
piam matrem contemplari  
dolentem cum filio?

Pro peccatis suae gentis  
Iesum vidit in tormentis,  
et flagellis subditum,  
vidit suum dulcem natum  
morientem, desolatum, 20  
cum emisit spiritum.

ANONYMOUS

Eia, mater, fons amoris,  
me sentire vim doloris  
fac, ut tecum lugeam;  
fac ut ardeat cor meum  
in amando Christum Deum,  
ut sibi complaceam. 25 30

Sancta mater, illud agas,  
crucifixi fige plagas  
cordi meo valide;  
tui nati vulnerati,  
tam dignati pro me pati,  
poenas mecum divide. 35

Fac me vere tecum flere,  
crucifixio condolere,  
donec ego vixero.  
iuxta crucem tecum stare,  
te libenter sociare  
in planctu desidero. 40

Virgo virginum praeclara,  
mihi iam non sis amara;  
fac me tecum plangere,  
fac, ut portem Christi mortem,  
passionis eius sortem  
et plagas recolere. 45

Fac me plagis vulnerari  
cruce hac inebriari  
ob amorem filii;  
inflammatus et accensus  
per te, virgo, sim defensus  
in die iudicii. 50

ANONYMOUS

Fac me cruce custodiri,  
morte Christi praemuniri,  
confoveri gratia;  
quando corpus morietur,  
fac ut animae donetur  
paradisi gloria. 55 60

ANONYMOUS

c. 1300

286 *Why there is a Weather-cock on the Church Tower*

**M**ULTI sunt presbyteri qui ignorant, quare  
super domum Domini gallus solet stare;  
quod propono breviter vobis propalare.  
si vultis benevolas aures mihi dare.

Gallus est mirabilis Dei creatura,  
et sic bonus presbyter eius fit figura,  
qui praeest ecclesiae animarum cura,  
stans pro suis subditis contra nocitura. 5

Supra crucem positus gallus contra ventum  
caput diligentius erigit extantum;  
sic plebanus, ubi scit praedonis adventum,  
illi se obiciat pro grege bidentum. 10

Videmus, quod piger est gallus aliquando  
sive levis nimium contra ventum stando;  
sic multi presbyteri quasi dormitando  
locum dant diabolo, praedoni nefando. 15

## ANONYMOUS

Gallus regit plurimam turbam gallinarum,  
et sollicitudinem magnam habet harum;  
sic plebanus, capiens curam animarum,  
doceat et faciat quod sit Deo carum. 20

Gallus granum colligens convocat uxores  
et illud distribuit ante cariores;  
tales discat presbyter pietatis mores,  
dando suis subditis scripturarum flores.

Gallus tempus praecinens horae nocturnalis 25  
primitus a propriis se castigat alis;  
castigando primum se pastor fiat talis,  
tunc dicendo subvenit subditorum malis.

Quasi rex in capite gallus coronatur,  
in pede calcaribus ut miles armatur, 30  
quanto plus fit senior pennis deauratur,  
in nocte dum concinit, leo conturbatur;

Sic pastor, qui bene scit populo praeesse,  
pigros cum calcaribus monet indefesse, 35  
confortando debiles verbi Dei messe,  
post laborem aureus ut rex debet esse.

Solet leo tremere de galli canore,  
et fugit diabolus solito de more  
gallus cum cantaverit, sed magis ab ore  
albi galli: reor hoc in figura fore. 40

Castitas albedine solet figurari,  
et plebani maxime solent honorari  
illi qui luxuria nolunt inquinari;  
ab his credo citius daemones fugari.

## ANONYMOUS

Gallus suas feminas solet verberare 45  
has, quas cum extraneo novit ambulare;  
sic sacerdos subditos debet castigare,  
contra legem Domini qui solent peccare.

Basiliscus nascitur ovis de gallorum;  
sic crescit diabolus ex presbyterorum 50  
magna negligentia, qui de subditorum  
non curant sceleribus nec de spe caelorum.

Pullos solet ducere gallus mutilatus  
et a mulieribus per hoc fit amatus;  
sic pro caeli gloria presbyter castratus 55  
Deo et hominibus per hoc erit gratus.

Gallus nunquam negligit tempus vespertinum,  
tunc cum suis subditis volat ad supinum,  
ut in nocte media tempus matutinum  
servis Dei praecinat ad opus divinum; 60

Sic et bonus presbyter, respuens terrena,  
ducat suos subditos ex inferni poena,  
praebens iter caelicum caeli per amoena  
ut, cum Christus venerit, turba sit serena.

Haec nobis sufficiant de gallo notata 65  
et in audientium corde sint locata  
tenaci memoria, quasi nux muscata  
plus reddit aromata, bene masticata.

Imitator galli sis, sapiens plebane,  
vivendo sollicite, consurgendo mane; 70  
lege, stude, praedica, horas tuas cane,  
et sic in caelestibus corde, mente mane.

ANONYMOUS

287

*Ave, verum corpus*

after 1300

**A**VE, verum corpus natum  
ex Maria virgine,  
vere passum, immolatum  
in cruce pro homine;  
cuius latus perforatum  
vero fluxit sanguine,  
esto nobis praegustatum  
mortis in examine.  
o dulcis! o pie!  
o fili Mariae!

5

10

ANONYMOUS

288

*New Year's Day*

c. 1300

**T**UTA canit Michael  
gaudia.  
natus est rex Israel.  
eia, eia,  
anni novi  
nova novi  
gaudia.

5

In excelsis canitur  
gloria,  
terris pax indicitur.  
eia, eia, etc.

10

ANONYMOUS

Nostra nobis redditur  
patria,  
in qua bene vivitur.  
eia, eia, etc.

15

Devitemus igitur  
vitia  
per quae virtus moritur.  
eia, eia, etc.

Sua spargat castitas  
lilia:  
peperit virginitas.  
eia, eia, etc.

20

ANONYMOUS

c. 1300

289

*The Assumption*

**C**ANTET omnis creatura:  
sua refert nobis iura,  
sua refert nobis iura  
virginis assumptio.  
o, o  
Domino  
concinat haec contio.

5

# ANONYMOUS

Cantet omnis creatura:  
sua refert nobis iura.  
cibi potusque mensura  
sit in hoc sollemnio.  
o, o, etc.

Christo regi demus tura:  
sua refert nobis iura.  
pio corde, mente pura,  
puro desiderio.  
o, o, etc.

Dedit suum ius Natura:  
sua refert nobis iura.  
rerum factor fit factura  
virginis in gremio.  
o, o, etc.

# RICHARD ROLLE OF HAMPOLE

## 290 *Canticum Amoris de Beata Virgine*

d. 1349

**Z**ELO tui languet. virgo speciosa.  
sistens in suspirio mens est amorosa:  
diu dare distulit, diva generosa,  
quod cordis concupiit musa non exosa.

Salve, salus miseri mei et medela.  
arcet amor operi, cuius tenent tela;  
pectus palma percutit; clamo cum cautela:  
dilecta me diripit, privans parentela.

# RICHARD ROLLE OF HAMPOLE

Hec dulcis dilectio mentem obumbravit;  
gerens iam indicio, hanc, urens, amavit.  
iuvenem ingenue amor alligavit  
et astantem strenue sibi separavit.

Puella pulcherrima prostravit ludentem.  
fronsque serenissima facit hunc languentem;  
crines auro similes carpunt conquerentem;  
gene preamabiles solantur sedentem;

Erecta supercilia fulgent floris florum;  
ut rosa rubent labia; os valde decorum;  
preclari sunt oculi, perpleni amorum;  
hiis gaudent iuventuli, a loris dolorum.

Color colli cohibet me illam amare.  
amor intus exhibet secum habitare.  
huius una visio me posset sanare,  
dulcis delectacio semper saciare.

Splendet eius species supra modum rerum;  
tam formosa facies non est mulierum.  
hec devincit liliū, quamquam sit sincerum;  
singulare solium amor habet verum.

Nive est candidior, mira margarita,  
sole ac lucidior, pulcra polimita,  
clara ut carbunculus nitide nutrita:  
hinc geror iuventulus in languente vita.

Longitudo laterum, predecens statura,  
manus, pectus, brachium, generis iunctura:  
predico precellere quod concedunt iura;  
nam nescitur vivere talis creatura.

# RICHARD ROLLE OF HAMPOLE

Tam decoram feminam numquam fecit Deus.  
hanc dat amantissimam canor iubileus;  
expugno perfidiam. dum errat Hebreus  
conquirens clemenciam, hec est amor meus. 40

Luce extat pulcrior fulgida stellarum,  
rosa rubicundior, decus puellarum:  
felix festum fuerit, non forum ferarum,  
ista que habuerit captum sibi carum.

Miserere misero, virgo quam amavi: 45  
cernere desidero; leviter portavi.  
aufers quod hec offerunt: multas refutavi;  
quamvis dulces disserunt, me tibi servavi.

Tantam pulcritudinem presto sum placare,  
mellisue dulcedinem vel guttam gustare; 50  
dignare, dulcissima, quod dilexi dare:  
est quo ardet anima amenum amare.

En rigore vulneror stringentis amoris  
et in plaga penetror dulcore decoris:  
digiti sunt graciles candentis coloris; 55  
lucidi, laudabiles nasus, mentum, auris.

Claret carnis castitas: fervens flos fundaris.  
nectat nos nobilitas; amatrix, amaris.  
nivea nigredinem digne detestaris,  
habens altitudinem summam singularis. 60

Iam laboro languidus: assis medicina;  
ex firmaque fervidus regnantis cortina  
carbo cordis caluit, virgo et regina,  
quo vernare valuit caro columbina.

# RICHARD ROLLE OE HAMPOLE

Vento est velocior virtus virginalis; 65  
sedenti similior requies regalis;  
pulcra placens puero nulla vivit talis:  
apte hanc amavero, que carebat malis.

Preclara progenies iure generantis  
mellis est millesies dulcior stillantis; 70  
cinamomo redolet dulcedo durantis:  
balsamum hec baiulet melos et manantis.

Felicem fragrantiam possidet puella,  
aromatis instanciam, ora super mella;  
fugat flos fantasmata subsistentis sella: 75  
rimans et almphona, non linquas novella.

Nova nitor nectare auferens obscena,  
ut queat consurgere clara cantilena;  
quam, dulcis, non deseras, dum audis amena;  
sed amantem arceas amoris habena. 80

Tibi, cara, canticum emitto mansuetus:  
melos mulcet musicum: terror est deletus.  
concino quod carmine remanerem letus  
pro tua dulcedine, qua fruor concretus.

Ex splendente specie solamen suspexi: 85  
non neges diligere, nam ego dilexi.  
sufficit quod sedeam, cernens quo surrexi,  
et amatam habeam in quam cor innexi.

Candet sine macula flos fecunditatis;  
fervet hinc ut facula canor caritatis. 90  
iubilis est iuvenum, ros atque renatis,  
vis et virtus virginum, concors castitatis.



# RICHARD ROLLE OF HAMPOLE

Lancea letificat que mentem transfixit;  
 amantem amplificat: sic dilectrix dicit.  
 ludam cum hac leviter ut fides se fixit;  
 nam sonans suaviter cithara revixit. 95

Pulcritudo perforat claustrum cordis mei  
 et amantem roborat gemma speciei;  
 nichil nunc iocundius restat requiei  
 quam si carmen canimus cantus iubilei. 100

Eminente langueo lucentis decore  
 et pene deficio: sic artor amore;  
 mors michi medebitur, levans a languore,  
 nec fervor frustrabitur felix ab honore.

Virtuosa vernula, lux super solare, 105  
 amatoris emula estu obumbrare,  
 puella est pulcrior quam possum probare,  
 ut cantem capacior, ardet amor a re.

Ipsa excellencius nichil est creatum,  
 nec erit fervencius amans et amatum. 110  
 nitenti nil editur quod sit comparatum;  
 mens inde merebitur balsamum beatum.

Botrum bonum baiulo in cordis canore,  
 et amans evigilo a sordis sudore.  
 languens psallit spiritus, laxat laus labore; 115  
 nam datur divinitus quod ardet amore.

Puellaris puritas hec aromatizans,  
 fecunda formositas, scala scaturizans  
 non valebunt exprimi, nitor neumatizans;  
 nam amorem cecini, nusquam scandalizans. 120

# RICHARD ROLLE OF HAMPOLE

Letum carmen concino, pondus portans spei,  
 et amore langueo resplendentis rei.  
 celo est serenior inquisita mei;  
 omnibus amancior, sum electus ei.

Non abit quod offero ab amantis ara; 125  
 nam sic sanum suffero in camena clara:  
 ympnum yperliricum, virgo, michi para,  
 et in hoc te concrepem, super cunctas cara.

Odas habet organum admixtas amori,  
 suave psalterium concentus canori; 130  
 signum est dulcisonum deducens decori,  
 melos et mirificum, in quo vincor mori.

Puellarem speciem puto principalem  
 et scindo segniciem, sperans specialem;  
 eius glisco graciā que nescit equalem, 135  
 delens et infamiam et morsum letalem.

Hec est excellencior supra stellas celi.  
 manet mens fervencior tactu tenta teli.  
 salus sancte subditur: carpat a crudeli;  
 amans nam imbuitur ex dulcore meli. 140

Ago dum exilia, virgo alta, ave!  
 divina subsellia et Christi conclave  
 nititur misterium sanctum et suave:  
 cordique dominium tenet felix, fave!

Salve, supra seraphin celo sublevata, 145  
 cum complente cherubin care coronata,  
 preclara, persymphona, alme augmentata,  
 mira et magnifica, perfecte prolata.

Prefulgenti virgini do preconia,  
et dignentur inprimi floris gaudia.  
amans intus ardeo, vincens vilia;  
zelo tui languo, virgo regia.

150

Virgo decora, pari sine, vivens pure dilexi,  
squalentis heremi cupiens et in arvis haberi;  
per citharam sonui celicam, subiectus amori.  
virgo, quam cecini, animam sublima Ricardi.

155

## NOTES

1, p. 1. Ed. E. Ludwig, Leipzig, 1877, i. 30 sq.; Commodianus, who lived in the second half of the third century (though some would place him later), was an African. His poems, meant for the instruction of unlettered audiences, show a knowledge of quantity, but were to be read according to the word-accent. His is fond of acrostichs. This piece is from his *Instructiones*.

2, p. 1. From the *Carmen Apologeticum*, Ludwig, ib. ii. 5.

1 The myth of the Phoenix was taken over from the classical world by the Christians. For the poem of Lactantius on the subject, *Oxford Book of Latin Verse*, No. 310, pp. 362 sqq.

3, p. 2. Ed. C. Schenkl, *Poetae Christiani Minores*, i, *Corpus Script. Eccles. Lat.* xvi. 572 sq. Proba, a Christian lady of high birth, and daughter of a consul, here turns to Christian uses the Virgilian cento, which had been fashionable in the heathen schools. Others followed her example.

23 *Sicyonia baca*, *Georg.* ii. 519, the olive.

4, p. 3. Ed. J. Hümer, *Evangeliorum Libri IV*, *Corpus Script. Eccles. Lat.* xxiv. 143 sq. Iuvencus was a priest from Spain, who composed his 'epic' on the Gospels in the reign of Constantine the Great.

5, p. 4. *Analecta Hymnica*, i, No. 3, pp. 8 sq. Hilary, one of the Western fathers and a defender of the Trinitarian faith, a teacher and theologian, Bishop of Poitiers, wrote hymns for the instruction of his flock. No. 5, in trochaic tetrameters, celebrates the victory of the second Adam over the power of evil.

1 I accept Meyer's reading of *gloriosa* for the *gloria* of the (only) manuscript, which does not preserve the whole of the hymn. The sense then is: 'Let us sing together the glorious strife of Adam's flesh and fallen body (which took place) in the heavenly Adam, through which for the first time Satan was overcome in the new Adam'. 4 *fallax saeculorum*, 'who has deceived men throughout the ages.' 6 'thinks that human hopes offer men no prospect of salvation.' It was believed that

God's purposes of redemption through the Incarnation were hidden from the Devil. The hymn as a whole is concerned with his perplexity at the events which succeed one another. 25 'He beholds a man, he beholds a body which he had recognized as that of Adam' (i.e. completely human).

6, p. 5. The Antiphony of Bangor (7th cent.) ascribes this hymn to Hilary, and it may well be his. It uses the trochaic tetrameter like No. 5, and has the same didactic purpose. It is alphabetical, as are other hymns by Hilary, and it possesses his obscurity of expression and freedom in his treatment of the metre. There is a good commentary in A. S. Walpole, *Early Latin Hymns*, Cambridge, 1922, pp. 1 sqq.; text, pp. 5 sqq.

1 *fratrum*, the 'brethren', the faithful generally. 4 *legimus*, 'we are accustomed to read of Thee as . . .'. 6 *El*, the name of God. 16 'straightway there is made known to Herod a thing that threatens his authority'. 19 *Nazareth*, indeclinable, locative. 20 *caelitus*, 'by power from heaven'. 21 'those unrecorded and those recorded in scripture'. 25 *mutuari*, Dr. Mason's conjecture for *mutari*; the sense then is: 'he bids water to borrow (the nature of) wine, which was lacking to the water-pots'. 26 'providing drink for the guests when the wedding was short of wine'. 33-34 *ducitur, sistitur*, technical terms of Roman law. 'He is arrested, He is brought to trial'. 49 *trementes*, a nominative or accusative absolute. 'While the soldiers are trembling at the sight of the angel . . . Christ rising, body and soul (*integer*) moves the stone'. 50 *vellus* . . . *sericum*, a silken fleece. 58 'While they were doubting whether He had come back (from the dead) He enters, the doors being shut.'

7, p. 8. *Damasi Epigrammata*, ed. M. Ihm, Leipzig, 1895, p. 13. Pope Damasus (366-84), of Spanish birth, composed epitaphs, some of which are still to be seen, in whole or in part, in sumptuous lettering in Roman churches.

8, p. 8. Ihm, p. 36.

1 *matris*, the Church.

9, p. 8. *Analecta Hymnica*, I, No. 4, p. 11. Ambrose, Bishop of Milan (374-97), is the creator of Latin hymnody. His

verses are in iambic dimeters acatalectic, admirably suited for congregational singing.

1 *conditor*, Christ the Lord. 3 *temporum* . . . *tempora*, 'the times of the seasons'. 5 *praeco*, the cock. With the theme of this hymn cf. Ambrose, *Hexaëmeron*, v. 24. 9 *hoc*, i.e. by the cock. *lucifer*, the sun. 11 *errorum*, wandering demons. The manuscripts read *errorum*, which (abstract for concrete) can have a similar meaning.

10, p. 10. *Analecta Hymnica*, I, No. 5, pp. 11 sq.

14 *invidi*, the devil. 15 *secundet*, 'change for the better' (Walpole). 16 *gerendi*, 'grace to act wisely' (Walpole). 17 *mentem*, here, as usually, 'the soul'.

11, p. 11. *Analecta Hymnica*, I, No. 7, p. 13.

11 *voti reos*, 'bound by our vow' (Walpole).

12, p. 11. *Analecta Hymnica*, I, No. 8, pp. 13 sq.

1 The first stanza (from Ps. lxxix Vulg.) is usually omitted. 6 *ostende*, 'make manifest that a virgin has given birth'. 15 *vexilla virtutum*, the standards of the Virgin's virtues; cf. Ambrose, *De Institutione Virginis*, 35: 'Maria . . . intemeratae integritatis pium Christo vexillum erexit'. 16 *templo*, i.e. the Virgin's body. 17 *thalamo*, i.e. Mary. 19 *geminæ gigas substantiae*: Christ is the giant of Ps. xviii (Vulg.). The giants of Gen. vi. 4 are of twofold nature, as is Christ.

13, p. 14. Ed. A. S. Walpole, *Early Latin Hymns*, pp. 381 sqq. This fine alphabetical hymn has been ascribed, but on no sure evidence, to Hilary. It is mentioned by Bede and is clearly much earlier than his date. I have provisionally assigned it to the early fifth century, but it may be later. There are mistakes in quantity.

3 *parebit*, 'will appear'. 4 *clarebit*, 'it will be clear' (Walpole). 25 *a sinistris*, 'to those on the left'. 40 *pacis* . . . *visio*: Jerusalem was interpreted as 'vision of peace'. See below, note on no. 63, p. 462. Sion (the earthly city) as *speculatio* (expectation). 43 *Ydri*, a water-snake and so the devil.

14, p. 16. For the different texts of the *Te Deum*, A. E. Burn, *Niceta of Remesiana*, Cambridge, 1905, pp. 83 sqq. Dom Morin was the first to suggest that Nicetas, Bishop of Reme-

siana (c. 405) and friend of Paulinus of Nola, was the author of this, the grandest and most famous of all Latin 'psalms' of praise. On the whole subject see A. E. Burn, *op. cit.*, pp. lxxxix sqq.; on the rhythmical prose in which it is written, pp. cixsq.

15, p. 17. Poems, ed. H. J. Thomson, with translation, 2 vols, *Loeb Classical Library*, London, 1949 and 1953. From this piece, the preface to his *Cathemerinon* (hymns for the daily round), we learn almost all that we know about the life of Prudentius. He was a Spaniard, born in Saragossa of wealthy parents. After a brilliant public career he retired from the world to lead a life of asceticism and devotion and to compose the poems which have made him famous as the first great Christian poet of the Latin West.

8 *toga*: when he assumed the *toga*, he went to the school of rhetoric. 19 *militiae*: this may refer to some civil rank which placed him near the emperor. 24 he was born when Salia was consul, A.D. 348. 37-42 he gives a list of his works.

16, p. 19. *Cathemerinon*, i, *Hymnus ad Galli cantum*; in iambic dimeters. The cock is a symbol of Christ, wakening our souls to life, and the birds chirping under the eaves remind us of the Judge. So sleep is an image of death, and the cock whose crowing puts to flight the demons which haunt us in the darkness is a type of Christ. It was at cock-crow that the Lord returned from the dead.

17, p. 22. *Cathemerinon*, vi. 1-44, *Hymnus ante somnum*; iambic dimeters catalectic.

3 *sermo* = *verbum*; so in Tertullian and in the Old Latin Bible used by Prudentius. But in *Cath.* xi. 18, 23, 24, he uses *verbum*.

18, p. 24. *Cathemerinon*, xii. 125-32, *Hymnus Epiphaniae*.

19, p. 24. *Cathemerinon*, x. 117-72, *Hymnus circa exequias defuncti*; anapaestic dimeter catalectic.

38 *Eleazar* = Lazarus: Luke xvi. 22.

20, p. 26, *Cathemerinon*, ix. 1-33, *Hymnus omnis horae*. This excerpt is in part used as a Christmas hymn: trochaic tetrameters catalectic.

1 *choreis*, 'in trochees'.

21, p. 28. *Peristephanon Liber*, iii. 186-215, *Hymns for Martyrs*; dactylic tetrameter catalectic. This is a description of the Church built over the burial-place of St. Eulalia, a victim of the persecutions of the fourth century. Emerita (Augusta Emerita Lusitaniae) is the present day Mérida. The river Ana is the modern Guadiana. In his admirable *History of Spanish Architecture*, London, 1938, p. 3, Bernard Bevan says: 'At Mérida there is a wayside chapel built of Roman fragments in 1617, to mark the site of St. Eulalia's martyrdom, the portico of which still bears its dedicatory inscription to Mars!' The church or shrine which Prudentius describes may have been a building of modest size. Like the contemporary churches in southern Gaul it clearly shows Eastern influences; see E. Mâle, *La Fin du paganisme en Gaule et les plus anciennes basiliques chrétiennes*, Paris, 1950, pp. 32 sqq. The poet speaks of the gleaming marble, foreign and native, which gave a brightness to the interior. The floor was of mosaic work (*saxa caesa*) like a meadow full of flowers, and the coffered roof, probably of wood, was richly gilded.

22, p. 29. *Apotheosis*, 435-59. The subject of this long hexameter poem is the true doctrine of the Incarnation and the refutation of heretical opinions on the nature of Christ. The passage given here describes the cessation of oracles after the birth of Christ, and the conversion of emperors to the one faith, though Julian the Apostate, who reigned when Prudentius was young, adored the old gods.

23 *incensare*, to place wax tablets with petitions on the knees of Diana.

23, p. 30. Ed. D. C. Lambot, 'Texte complété et amendé du "Psalmus contra partem Donati" de Saint Augustin', *Revue Benedictine*, xlvii (1935), pp. 312 sqq. This hymn was intended by St. Augustine to instruct his unlearned congregation against the errors of the Donatists. Each strophe begins with a different letter of the alphabet and each line ends on the vowel *e* or *ae*. There is a refrain with an internal rhyme. Elision is generally observed; the lines are of sixteen syllables, divided equally by the caesura, and there is a regular accent falling in each half-line on the penultimate syllable. Wilhelm Meyer may be right

in seeing Semitic influences in this specimen of popular poetry.

The reference in the second strophe is to the Donatist schism (called after its leader Donatus). The Donatists accused the Catholics of being either *traditores* (i.e. those who handed over the sacred books to the magistrates during the persecution) or of supporting them. Augustine says that *they* are the real *traditores*. There was, indeed, truth in this accusation; cf. Optatus of Mileve, *De Schismate*, iii. 8 and W. H. C. Frend, *The Donatist Church*, Oxford, 1952, pp. 5 sqq. and 161.

24, p. 31. Ed. W. von Hartel, *Corpus Script. Eccles. Lat.* xxx, pp. 41 sq. St. Paulinus, born in Bordeaux in 353, was educated by the famous rhetorician and poet, Ausonius, who regretted his pupil's retirement from a brilliant career to devote himself, with his wife Therasia, to an ascetic life, first in Spain and then at Nola in Italy. No. 24 is part of the poetical correspondence between Paulinus and his former teacher.

25, p. 32. W. von Hartel, op. cit., p. 194. The tomb of St. Felix was at Nola and it was a place of pilgrimage. Several of Paulinus' poems are concerned with the cult of his patron saint.

12 *acalanthida*, 'goldfinch'.

26, p. 33. W. von Hartel, op. cit., p. 195. This is a continuation of No. 25.

27, p. 33. W. von Hartel, op. cit., p. 238. This is the first Christian epithalamium.

28, p. 34. *Analecta Hymnica*, li, No. 252, pp. 340 sqq.; *Irish Liber Hymnorum*, i. 7 (Henry Bradshaw Soc., 1897). This hymn is probably by Sechnall or Secundinus, who is said to have been St. Patrick's nephew. It may, therefore, be regarded as the oldest Irish Latin hymn. It is alphabetical, with a trochaic rhythm. The use of the present tense throughout is regarded as evidence in favour of its composition during St. Patrick's lifetime.

29, p. 37. *Analecta Hymnica*, xxvii, No. 204, pp. 279 sq. This hymn is of Italian origin, and contains a reminiscence of

St. Ambrose's reference to the drought of 384. It is full of Virgilian echoes. Bede quotes this hymn in his *De arte metrica*, and ascribes it to Ambrose. It is found in Ambrosian hymnaries.

30, p. 39. *Analecta Hymnica*, l, No. 53, pp. 58 sq. Sedulius, perhaps a Roman, educated in the public schools, wrote this alphabetical poem in iambic dimeters, in which accent and ictus tend to fall together; there is also frequent rhyme. It has provided two hymns for the Breviary.

31, p. 42. Ed. J. Hümer, *Corpus Script. Eccles. Lat.* x. 20 sqq. The *Carmen Paschale* of Sedulius is a kind of Christian substitute for the heathen epics. Its subject is the miracles of the Old Testament which foretold the new dispensation, and the miracles of Christ, ending with the Resurrection and Ascension.

32, p. 43. Ed. W. Meyer, 'Die rythmischen Iamben des Auspicius', *Gött. Nachrichten*, 1906, pp. 194 sqq. These rhythmical iambic dimeters are from a poem which Auspicius, Bishop of Toul (c. 460) addressed to Arbogast, the Frankish Comes in Trier. There is a strophic arrangement as in Ambrosian hymns and generally a sense pause at the end of each pair of verses. There is much hiatus and an avoidance of elision.

33, p. 45. *Analecta Hymnica*, xxvii, No. 205, p. 281. This hymn is found in Ambrosian hymnaries, and seems to refer to the incursions of barbarian tribes c. 453-82. It allows hiatus and there is no elision. On this and similar hymns (e.g. No. 29, p. 37 above), Raby, 'On the date and provenance of some early Latin hymns', *Medium Aevum*, xvi (1947), pp. 1 sqq.

34, p. 47. Ed. F. Vollmer, *Poetae Latini Minores*, v (Leipzig, 1914), pp. 8 sq. Dracontius, trained in the schools of rhetoric, was a lawyer and high official under Gunthamund, the Vandal king in Africa. In prison, he composed his *Satisfactio*, an appeal for pardon, and the *De laudibus Dei* from which Nos. 34 and 35 are taken.

35, p. 48. *Satisfactio*, Vollmer, p. 103.

36, p. 48. *Analecta Hymnica*, li, No. 44, p. 42. This hymn is later than the time of Ambrose, though in the measure which he had made popular for hymns. This and Nos. 37-41 are

usually classified as 'Ambrosian', a term which is used of Office hymns generally in the Rule of St. Benedict.

37, p. 49. *Analecta Hymnica*, li, No. 40, p. 38.  
2 *principalis*, 'original unity', i.e. 'unity from the beginning'.

38, p. 49. *Analecta Hymnica*, li, No. 84, p. 89. There is much rhyme in this hymn, and accent tends to oust quantity.

16 *splendens* pronounced *isplendens*. 24 *quantocius*, 'straightway'.

39, p. 51. *Analecta Hymnica*, li, No. 22, p. 21. There is some rhyme, and accent is strongly marked.

40, p. 52. *Analecta Hymnica*, li, No. 83, p. 87.

1 *providi*, 'looking forward to'. 2 *stolis*: to be read as a trisyllable (Walpole, p. 350, n. 2). The reference is to the white robes of the newly baptized. 6 The Paschal lamb roasted with fire is a type of Christ.

41, p. 53. *Analecta Hymnica*, li, No. 41, p. 40.

15 *mundi*: probably an adjective, 'pure through abstinence'; or it may mean, 'by abstinence from the world'.

42, p. 54. *Analecta Hymnica*, li, No. 89, pp. 95 sq.

10 *tuos*, 'the captives who were thine own'. 13 *pietas*, 'piety'.

43, p. 55. Ed. W. von Hartel, *Corpus Script. Eccles. Lat.*, vi. 408. Ennodius, of Gallic birth, was trained, probably in Italy, in the schools of rhetoric. His poems exhibit the worst excesses of the rhetorical tradition. He also composed some colourless hymns. He made a successful Bishop of Ticinum. The lines given in No. 43 are from his *Paraenesis didascalica*, a didactic treatise, addressed to two young scholars, in which he sets forth his educational ideal. Here Rhetoric speaks, as queen among the arts.

44, p. 55. Ed. R. Peiper, *Mon. Germ. Hist., Auct. Antiq.* vi. ii. 209. Avitus, of Gallic aristocracy, succeeded his father as Bishop of Vienne in 490. He was an accomplished versifier. No. 44 is from an 'epic' poem, on Old Testament subjects from the creation to the crossing of the Red Sea.

45, p. 56. Ed. A. P. McKinlay, *Corpus Script. Eccles. Lat.*

lxxii. 124 sqq. Arator, subdeacon under Pope Vigilius, had been formerly a lawyer and official under the Ostrogothic king Athalaric. In 544 he read his 'epic' on the Acts of the Apostles (from which No. 45 is taken) in the Church of S. Pietro in Vincoli in Rome.

46, p. 57. *Analecta Hymnica*, li, No. 262, pp. 358 sqq.; *Irish Liber Hymnorum* (Henry Bradshaw Soc., 1897), i. 206 sqq. Gildas, a sixth-century Romano-Briton, whose *De excidio et conquestu Britanniae*, is written in a strange and difficult speech, as is the *Lorica*, which is associated with his name, though not certainly by him. As its name implies, the *Lorica* is a protection or charm. Gildas was said to have composed it to drive away the demons which assaulted him, and Laidcenn, according to one tradition, brought it into Ireland. The first two parts (invocation of the Trinity and of the angelic host) are given here; the remainder is an enumeration of the parts of of the body for which protection is desired. On this hymn see *Irish Liber Hymnorum*, ii. 242 sqq. and on the metre, ii, xxi sqq. (roughly, a rhythmical trochaic trimeter catalectic).

5-6 *mortalitas huius anni*: perhaps the Plague in Britain, in 547. 19 *agonithetas*, 'champions'. 21 *proretas*, 'steersmen', or, more properly, 'look-out men' (Greek *πρωπαρά*). 22 *athletas*: the martyrs are the athletes of God.

47, p. 58. Ed. F. J. H. Jenkinson, *The Hisperica Famina*, Cambridge, 1908, p. 11. This strange composition, in a speech compounded of out-of-the-way words, taken from glossaries or from classical authors, with some Hebraisms and Graecisms, appears to be of Irish origin and to belong to the sixth century. It is poetically conceived, whether, as some have held, it is intended to be verse or no. It is impossible here to go into the problems which it presents. Besides the literature on the subject in Raby, *Secular Latin Poetry*, ii. 359 sq., see P. W. Damon, 'The meaning of the *Hisperica Famina*', *American Journal of Philology*, lxxiv (1953), pp. 398 sqq., and P. Grosjean, 'Confusa caligo', *Celtica*, iii (1955), pp. 35 sqq.

With Fr. Grosjean's kind help I have attempted a version of the piece given here. It is a description of the sunrise. 'The Titanian star sets on fire the Olympian floor. It illuminates the

waves of the sea with its warmth. It cleaves the highest sky with its flaming brightness. It climbs the vault of the genial firmament. The heat of Phoebus stifles the white moon. The fiery gleams of the Pleiades cease to display themselves. The touch that flows from the sun destroys the dark colours. The Phaetontian fire brings out the thick foliage (?). It dries up with its glow the drops of dew. Nor does a damp cloud moisten the leafy oaks or (?) a shower spoil (?) the tufts of hay. The pyre with its fiery locks (the sun) dries up the small pools of water, and its ray scorches the circle of the world. The winged assembly makes its pleasing song resound. They murmur their shrill harmonies with open beaks.'

48, p. 59. *Analecta Hymnica*, li, No. 216, pp. 275 sqq.; *Irish Liber Hymnorum*, i. 66 sqq. There is a prose translation in ii. 150 sqq. Instead of attempting a full commentary, I refer the reader to the notes in *Liber Hymnorum*, ii. 142 sqq. It seems likely that it is a reliable tradition which names Columba of Iona (521-97) as the author of this hymn, a majestic if somewhat obscure composition, with its mixture of 'Hisperic' speech with pre-Hieronymian scriptural reminiscences. Thus (verse 1) *vetustus* instead of Jerome's *antiquus* is the reading of the Old Latin, and similarly (line 231) *Virgiliae* is the Old Latin of Job ix. 9, for *Pleiades*. The alphabetical form was a favourite among the Irish.

1 *prosator*, 'creator'. 1 *crepidine*, 'ground' or 'foundation'. 26 *possibili fatimine*, 'by the word of His power'. 35 *cenodoxiae*, 'vainglory'. 50 *parasito praecipites*, 'cast headlong by the deceiver'. 62 *praesagmine*, 'with prophecy'. 99 'The clouds carry the wintry floods from the fountains of the sea (*pontias*), the three deeper floods (*dodrantibus*) of ocean, to the regions of heaven in azure whirlwinds'. *dodrans*, 'three-fourths', and so of the sea, which was regarded as covering three-fourths of the world. 109-10 'which drain the ebbing and flowing currents of the sea'. 116 *ulcere*, 'torment'. 130 *telli*, 'of this earth'. 136 *dialibus*, 'divine'. 139 *iduma*, 'hand', a Hebraism, ablative. 222 *polyandria*, sepulchres. 233 *Virgilio*, the Pleiades. 235 *Thetis*, 'ocean'. 237 'Vesper circling in fixed orbits returns by her ancient paths, rising in

the evening after two years.' 240 *Vesperugo*, 'Vesper', the evening star. 241-2 'These, with figurative meanings, are to be taken as types' (of Christ, who like Orion has gone beneath the waters, in His death; has risen again, and like Vesper will come again in glory).

49, p. 68. *Analecta Hymnica*, li, No. 219, p. 286; *Irish Liber Hymnorum*, i. 88. The preface to the hymn says: 'It is sung against evening thunder; and whosoever recites it at lying down and at rising up, is freed from all danger by fire or lightning flash, as (also) the nine persons dearest to him of his folk'. But it is probable that the reference to John the Baptist arises from the belief that a visitation of fire and plague would come upon Ireland on the feast of the Decollation of St. John (*Liber Hymnorum*, ii. 172). Hence the glossator says that *uridine* means 'by Fire: or by Yellow Plague'.

6 *vaga*, cf. Ovid, *Met.* i. 596. 9 *sicera*, 'strong drink'.

50, p. 69. *The Antiphony of Bangor*, ed. F. E. Warren (Henry Bradshaw Soc., 2 vols., 1893-5), ii. 28; *Analecta Hymnica*, li, No. 260, pp. 356 sq.; *The Bangor Antiphony* (not really an Antiphony but a collection of prayers, canticles, and hymns) dates from the seventh century and was written at the monastery of Bangor in Northern Ireland. No. 50 is a hymn of Irish origin, celebrating the monastic rule of Bangor. It shows the Irish love of rhyme, sometimes of two syllables. The metre is rhythmical iambic dimeter catalectic.

5 *munther*: an Irish word, meaning 'monastic family'. 11 *nuptiis*: to be read as a dissyllable, and *delictis* as a trisyllable in 13. 15-16 for the vine brought from Egypt, Ps. lxxix. 9 (Vulg.). 21-36 these phrases, full of the symbolism usually applied to the Virgin Mary, are here applied to the monastic community of Bangor. 31 *caula*, 'sheep-fold'.

51, p. 70. *Bangor Antiphony*, ii. 44; *Analecta Hymnica*, li, No. 228, pp. 298 sq. The absence of rhyme in this hymn may indicate that it is of earlier date than other hymns in this collection. Legend says that it was sung by angels at Mass, when Sechnall and Patrick were reconciled after a quarrel. The

## NOTES

rubric in the manuscript says that it is used at the communion of priests.

16 *sumant*, 'that they may receive'.

52, p. 71. *Bangor Antiphonary*, ii. 12; *Analecta Hymnica*, li, No. 236, pp. 313 sq.

23 *zabulum*, the Devil.

53, p. 73. Ed. R. Ehwald, *Mon. Germ. Hist., Auct. Antiq.* xv. 524 sq. This lively poem, with its 'Hisperic' flavour, was once ascribed to Aldhelm, but is by some unknown British scholar. It tells of a journey in Cornwall and Devon and an escape from danger in a storm. The poem ends with a thanksgiving for deliverance.

2 *Domnoniam*, Devon. 3 *Cornubiam*, Cornwall. 7 *facta*, 'happenings'. 19 *in saeculo*, 'over the earth'.

54, p. 74. *Analecta Hymnica*, l, No. 66, p. 71. Fortunatus, an Italian, educated at Ravenna, settled in Merovingian Gaul, at Poitiers, where he became the close friend of St. Radegund and of the Abbess Agnes at the convent of the Holy Cross. In 599 he was made Bishop of Poitiers. He stands between the old world and the new, the old world of the classical schools and the new world of medieval emotion and mysticism. His two hymns on the Cross were composed for the reception of a relic of the True Cross sent to the nunnery by the Emperor Justin II and his wife. They are sung in the Roman Church on Maundy Thursday. The *Pange, lingua* is in quantitative trochaic tetrameters catalectic. On the Cross as the tree of salvation, Raby, *Christian-Latin Poetry*, Oxford, 1953, p. 88.

16 *lustra* . . . *peracta*, perhaps a nominative or accusative absolute.

55, p. 75. *Analecta Hymnica*, l, No. 67, p. 74.

3 *carne*, in the flesh. 16 This is based on the text of Ps. xcvi. 10 in the Old Latin and in Jerome's first revision of it: 'Dicite in gentibus quia dominus regnavit a ligno'. This reading was a Christian addition to the Septuagint.

56, p. 76. *Analecta Hymnica*, l, No. 68, p. 75.

17 *vitis*: Christ is the Vine which is fixed to the Cross and flows with blood-red wine (in the Eucharist).

## NOTES

57, p. 77. *Analecta Hymnica*, l, No. 69, pp. 76 sq. Parts of this poem, of which the first forty verses are here given, were sung as an Easter Processional in the eleventh century and later.

29 *philomena*, the common medieval form for *philomela*.

58, p. 78. Ed. F. Leo, *Fortunati opera poetica*, *Mon. Germ. Hist., Auct. Antiq.* iv. i. 193.

59, p. 79. *Analecta Hymnica*, l, No. 72, pp. 86 sq. This hymn has been ascribed to Fortunatus, notably by Dreves, but Strecker pointed out that manuscript authority is lacking, and that the hymn is more like an imitation of Fortunatus. It is in iambic dimeters with much rhyme.

25 *Eva*: the Virgin Mary is the second Eve, who has restored what was lost by the first Eve.

60, p. 80. Ed. W. Gundlach, *Mon. Germ. Hist., Epist.* iii. 186. St. Columbanus, born at Leinster, educated at Bangor, well read in Latin authors, a famous missionary, founded the monasteries of Luxeuil and Bobbio. He wrote letters in verse and prose. No. 60 in adonics is addressed to his friend Fedolius.

61, p. 82. Ed. K. Strecker, *Poetae Latini Aevi Carolini*, iv. 545 sqq. Theodofrid was a monk of Luxeuil who became Abbot of Corbie in 657. The title of the poem from which these lines are taken is *De Asia et de universi mundi rota*. It is alphabetical and in a rhythm based on the trochaic tetrameter. It is a survey of history from the Creation. Its learning is derived, for the most part, from Isidore of Seville's *Etymologiae*.

2 cf. Isidore, *xiv. iii. 1*: 'Asia ex nomine cuiusdam mulieris est appellata, quae apud antiquos imperium tenuit orientis'. 6 *Tanai*, the river Don.

62, p. 82. Ed. F. Vollmer, *Mon. Germ. Hist., Auct. Antiq.* xiv. 254. 'Eugenius, of Visigothic race, became Archbishop of Toledo in 646. One of the last products of the old schools, he was a prolific versifier, much read in England and by the Carolingians. 'On the nightingale theme in the Middle Ages, Raby, 'Philomena praevia temporis amoeni', in *Mélanges de Ghellinck* (Gembloux, 1951), ii. 435 sqq.



63, p. 83. *Analecta Hymnica*, li, No. 102, p. 110. This anonymous hymn is in rhythmic trochaic tetrameters. Commentary in Walpole, pp. 378 sqq.

*pacis visio*: Jerusalem (vision of peace) is generally used in the Middle Ages of the Church in heaven, while Sion was interpreted as *speculatio*, expectation, the Church on earth. Cf. Augustine *In Ps.* l. 22: 'interpretatur enim Sion speculatio, et Ierusalem visio pacis'.

64, p. 84. Ed. R. Ehwald, *Mon. Germ. Hist., Auct. Antiq.* xv. 11 sq. A famous Anglo-Saxon scholar, who imbibed Irish learning under Maeldubh at Malmesbury and continental learning under Hadrian at Canterbury, Aldhelm became Bishop of Sherborne in 705. This poem probably has as its subject the church of SS. Peter and Paul at Malmesbury, which Aldhelm restored.

65, p. 85. Ed. C. Plummer, *Baedae Hist. Eccles.* iv. 20 (*Opera Historica*, i. 247 sq., Oxford, 1896); *Analecta Hymnica*, No. 79, pp. 98 sqq. Bede, known in after years as the Venerable Bede, monk at Jarrow and author of the famous *Ecclesiastical History of the English People*, tells us that he composed a book of hymns in both metrical and rhythmical verse. We cannot be certain that any of these hymns have survived, but No. 65, an alphabetical poem in epanaleptic elegiacs, was inserted as of his own composition in his account of St. Etheldreda of Ely in his *Ecclesiastical History*. In this poem Bede celebrates the virgin martyrs and then goes on to praise his own saint.

43 *Ydros, hydrus*, the water-snake, hence the serpent or devil.

66, p. 87. *Poetae Latini Aevi Carolini*, i. 83; *Analecta Hymnica*, l, No. 96, pp. 120 sq. The ascription of this famous hymn (in sapphics) to Paul the Deacon is late and uncertain, but the hymn belongs to the Carolingian age. Paul, the famous historian of his own Lombard race and a monk at Montecassino, was primarily a grammarian. He was at the court of Charles the Great for a time. The hymn is in quantitative sapphics. It is said that the first syllable of each half line of the first stanza has given the names to the notes of modern music.

67, p. 89. *Poetae Latini Aevi Carolini*, i. 368 sq. This is from the long poem *Karolus magnus et Leo papa*, ascribed to, but not certainly by, Angilbert, of noble birth, a pupil of Alcuin and in the close confidence of Charles the Great. The poem, in epic style, gives a lively picture of court life, and deals with the Emperor's relations with Pope Leo III. Charles always regarded Aachen as the centre of his collection of kingdoms; see P. E. Schramm, *Die Anerkennung Karls des Großen als Kaiser*, Munich, 1952, p. 59. On his plan to make Aachen a second Rome, W. Ullmann, *The Growth of Papal Government in the Middle Ages*, London, 1955, pp. 95 sqq.

68, p. 90. *Analecta Hymnica*, vii, No. 230, p. 253. This remarkable sequence, the lyrical character of which has been emphasized by Prof. W. von den Steinen, in 'Die Anfänge der Sequenzendichtung', *Z. f. schweiz. Kirchengesch.*, ii (1947), p. 139, is contained in a St. Martial manuscript of 930. In its use of the first person singular and in its free lyrical impulse it reminds us of Byzantine hymns and perhaps also of Syriac. It is a mystical poem, about the swan that left the flowery dry land (*arida*) and took a perilous flight across the sea. He is buffeted by wind and wave and fears that he may no longer support himself on his wings. He has nothing to eat, though he sees abundant food for fishes. But the coming of the dawn revives him and he reaches dry land again with joy. The manuscript of St. Martial explains the poem as an allegory on the fall of man.

15-17 *soluta . . . lucida*, 'the light having gone'. 18 *stilla*, perhaps 'rain'. 25 *alatizo*, 'fly'.

69, p. 92. *Analecta Hymnica*, liii, No. 110, pp. 191 sq. This is an early sequence, in which the end rhyme in *a* is conspicuous. It is of French origin.

9 *clausa porta*, Ezek. xlv. 2. This was regarded as foretelling the Virgin Birth.

70, p. 94. *Analecta Hymnica*, ii, No. 32, p. 41. This fine hymn, in quantitative trochaic tetrameters, in verses 7-9 refers to the intermission of the *Alleluia* in Lent.

71, p. 94. *Analecta Hymnica*, li, No. 123, p. 140. An early anonymous rhythmic poem.

5-8 *Eva* is changed to *Ave* in the Annunciation.

72, p. 95. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iv. 591. This amusing poem is found in a ninth-century manuscript of Verona, and may be the work of an Italian monk, unless we are to assume that its rough humour points to a Frankish origin. The rhythm seems to be trochaic, with verses of eleven syllables, if we read *eia* as trisyllabic.

3 'They say that he has a desire for wine.' 14 *alove*, wine spiced with aloe. 15 *mire*, myrrh, used in preparing hides. 19-20 'He does not care about drinking gently good wine from the cask in a cup.' 25 'If the city of Angers should lose him.'

73, p. 97. Ed. A. B. Kuypers, *The Book of Cerne*, Cambridge 1902, pp. 131 sq.; *Analecta Hymnica*, li, No. 29, p. 299. This is part of a long poem, a *Lorica*, a breastplate or charm against evil or mischance of every kind. It is taken from the Book of Cerne, a manuscript in the Cambridge University Library, a mixed codex containing many prayers in prose and verse, compiled in England (Mercia) in the first half of the ninth century. Celtic or Irish influences are strong. No. 73 is of Irish origin. There is internal rhyme; the rhythm is based on the trochaic dimeter acatalectic.

5 *creta* = *creata*. 6 *aplustra*: *aplustre* = the stern of a ship; here 'ships'. *Austra*, calm seas. 7 *celax*, a light, swift boat. 8 *crevit* = *creavit*. 9 'as well as the earth and the sky above'. 10 *prout nosco*, 'as well as I know how'. 11 *caeliarche*, 'ruler of heaven'. The Irish were fond of Graecisms. 12-14 'and thrust away with Thy shield those dread darts, the foul sins which I follow after and commit'. 15 *sexu*, 'while I am in the body'; *sarcis*, *σαρκός*, 'of the flesh'. 16 *umbo*, 'shield'. 17 *latro*, 'the fiend'. 18 *sugmento*, presumably from "sugere", 'his deceitful swallowing-up'; but the *Épinal* Glossary (early eighth century) has *sugmentum* = *augmentum*; see *Das Épinaler und Erfurter Glossar*, ed. O. B. Schlutter, Hamburg, 1912, p. 24. But this does not appear to make sense. 19-21 *parma*, 'my shield': 'ward off the arms of the enemy that

I may keep my body, and my heart as well, without stain'. 23 *catapulta*, 'missiles'. This keeps up the metaphor of the preceding lines. 24 *tutrix* and *nutrix* are in apposition to *manus* in line 25, the hand of God. 27 *theo*, *θεῷ*, to God. 18 *cheo*, *χέω*, I pour out. 29 'and so I am blessed by Him'.

74, p. 98. Ed. M. Esposito, 'The poems of Colmanus "Nepos Cracavist"', *Journal of Theological Studies*, xxxiii (1932), pp. 116 sqq. The poet who, in one manuscript, bears the curious appellation of 'Colmanus nepos Cracavist', is addressing, perhaps from Reims, another Irishman who is returning home. There are Virgilian echoes in the verse.

75, p. 99. *Poetae Latini Aevi Carolini*, i. 270 sqq. This Eclogue, which was once ascribed to Alcuin, may be of Irish authorship. Its subject is a poetical debate between Spring and Winter whether the cuckoo shall come or not. The shepherds Palaemon and Daphnis preside at the contest. They decide that the cuckoo, the shepherds' friend, shall come.

76, p. 102. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iv. 526 sqq.; *Analecta Hymnica*, xii, No. 27, p. 24. A. Wilmart, 'L'Hymne de la charité pour le jeudi-saint', *La Vie et les arts liturgiques*, No. 112, 1924, pp. 250 sqq., thought that this hymn was composed for use by the Benedictines for the weekly maundy or washing of feet, but D. Norberg, in 'La Poésie rythmique du haut moyen âge', *Studia Latina Holmensis*, ii (Stockholm, 1954), pp. 87 sqq., has given good reasons for the conclusion that it was written by Paulinus of Aquileia to be sung at the Synod of Friuli in 796 (or 797). Paulinus, a grammarian at the court of Charles the Great, was made Patriarch of Aquileia in 787. His rhetorical verses show great poetical ability.

31 *coccum*: the Vulgate in Ex. xxv. 4 has *coccum bis tinctum*, 'scarlet twice dyed' as one of the offerings to be made at the Lord's command, through Moses, by the children of Israel. The application of this passage in the hymn is taken from Gregory the Great's *Regula pastoralis*, pt. ii, cap. 3. 57 *dominorum*: i.e. the Frankish rulers, Charles the Great and Pippin.

77, p. 104. *Analecta Hymnica*, l, No. 103, pp. 141 sq. There is no direct manuscript evidence for the ascription of this

poem to Paulinus, but there are other reasons for assigning it to him; see *ibid.*, p. 143.

1 *cardines*, the quarters of the earth. 10 *Olympi*, for heaven, common in Carolingian poetry. 11-15 the power of the keys is vested in both Apostles. 15 *larvas*, the spirits of evil. 28 *compar*: according to a tradition, which soon won acceptance, the two Apostles suffered martyrdom on the same day (29 June), one at Nero's circus on the Vatican and the other on the Via Ostiensis.

78, p. 106. *Poetae Latini Aevi Carolini*, i. 274 sq. Alcuin, educated at York, brought Anglo-Saxon learning to the court of Charles the Great. He was a great teacher, if a mediocre poet. Charles made him Abbot of Tours.

79, p. 107. *Poetae Latini Aevi Carolini*, i. 269. This poem is addressed to one Daphnis, a Virgilian name given by Alcuin to one of his pupils. He is writing about Dodo, another of his pupils, to whom he gives the name of 'the Cuckoo', because 'he fled the haunts of religion and learning in the springtime of his youth. Will he sometime return', Alcuin asks (in a prose letter), 'as the cuckoo does every year afresh?' (E. S. Duckett, *Alcuin, Friend of Charlemagne*, New York, 1951, pp. 153-4.) The Menalcas of the poem is Alcuin himself.

2 *noverca*: means the world with its fleshly temptations (Dodo was fond of wine); cf. Alcuin's letter to Dodo: imitiorque noverca tam tenerum de paterno gremio per libidinum vortices caro rapuit (*Monumenta Alcuiniana, Bibl. rerum German.* vi (1873), p. 867).

80, p. 107. *Poetae Latini Aevi Carolini*, i. 243 sq. I do not see that there is any real reason for depriving Alcuin of the authorship of this poem and assigning it to Fridugis, his successor at Tours.

21 *Flaccus* = Alcuin; Homerus = Angilbert, a pupil of Alcuin, who became Abbot of St. Riquier and wrote verse.

81, p. 109. *Analecta Hymnica*, I, No. 117, pp. 160 sq. Theodulph, of Spanish-Gothic origin, belonged to the court circle of Charles the Great, and served him in Church and State. He became Bishop of Orleans. These verses, from a longer poem, are sung in the Palm Sunday procession in the Latin

Church. The legend that Theodulph composed them in prison at Angers and that his singing of them on Palm Sunday moved the Emperor Louis the Pious to release him, when he passed by in the procession, is, of course, without foundation.

82, p. 110. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iii. 332. There was a school of poets at St. Riquier in the ninth century, of whom Fredegard is perhaps the most interesting.

2 *pomerio*, orchard. *chiram*, hand (Greek *χείρ*) 9 *bitrisci*, a bird, perhaps a wren.

83, p. 111. *Poetae Latini Aevi Carolini*, ii. 138 sq. This alphabetical poem (A-P), in rhythmical trochaic tetrameters, was written by one Angilbert, about whom we know nothing beyond what he tells us in this vivid and remarkable poem. In verses 22-24 he says that he fought in the battle and at the end of the fight stood alone in the front line. The battle of Fontenoy-en-Puisaye (near Auxerre) took place on 25 June 841. On that day of slaughter Louis and Charles, younger sons of Louis the Pious, inflicted a crushing defeat on Lothair, their elder brother. They afterwards (14 February 842) bound themselves by the famous oath of Strasbourg. Angilbert was in Lothair's army.

2 *Saturni dolium*, 'a witches' sabbath'. 25 *iugeri*, from *iugerum*, 'hill'. 27 *forum*, from *forus*, 'bank of a river'.

84, p. 112. *Poetae Latini Aevi Carolini*, ii. 335 sqq. Walafrid Strabo, a pupil of Raban Maur at Fulda, and a friend of Gottschalk as well as tutor to the future Emperor Charles the Bald, became abbot of Reichenau, and it is of the monastery garden that he writes in his poem, *Hortulus* or, more properly, *De cultura hortorum*, where he describes the herbs and flowers, their virtues and their beauties, ending with the roses and the lilies, the roses which represent the blood of the martyrs on earth and the lilies their reward in heaven.

3-4 *metallo Pactoli*, i.e. gold, which was obtained from this river (*viburna*, = ?bushes; from Virg. *E. i.* 26—? small shrub.)

85, p. 114. *Analecta Hymnica*, liii, No. 93, pp. 158 sq. This fine sequence for the tenth Sunday after Whitsun, where the

Gospel for the day has the subject *de publicano*, is of early date. It is perhaps of French origin, but its use was widespread. W. von den Steinen, *Z. für schweiz. Kirchengesch.* ii (1946), p. 138, gives reasons for placing it at least as early as 850. If, as Wellesz has suggested, the composition known as the Sequence is derived ultimately from the Syrian metrical homily, we have here in brief a homily on the Gospel for the day. The a-rhymes and assonances make a French origin likely.

86, p. 115. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iii. 126 sq. Paulus Albarus, a Spanish Christian, of Jewish origin, was educated at Cordova. He wrote three poems on the nightingale, following Eugenius of Toledo in the theme of the superiority of the song of the nightingale to that of other birds; see No. 62, p. 82.

1 *tua*: this metrical licence at the caesura is common in medieval verse. 4 *suabe* for *suave* shows the influence of the Spanish vernacular; similarly in verse 6, *sivila* for *sibila*; in verse 8 *fobens* for *fovens*; in verses 9 and 11 *tivi* for *tibi*. 12 *feras superum*, 'overcome'.

87, p. 116. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iii. 691. Donatus, one of the numerous Irishmen who found their way to the continent in the ninth century, became Bishop of Fiesole.

2 *Scottia*, the proper name for Ireland in the earlier Middle Ages.

88, p. 116. *Analecta Hymnica*, I, No. 144, p. 193. This celebrated hymn, whose authorship has, without any justification, been assigned to Ambrose, Gregory the Great, and even to Charles the Great, is the work of an unknown poet of the ninth century. A Fulda MS. of the tenth century does indeed ascribe it to Rabanus Maurus, but it also ascribes to him others that are certainly not his; so its testimony cannot be relied on.

11 'duly according to the promise of the Father'; cf. Luke, xxiv. 49. 13 *sensibus*, 'our understanding', as in Ambrose, No. 9, verse 29, p. 8, 'tu lux refulge sensibus', and No. 10, verse 8, p. 10. The whole stanza is based on Ambrose. 18 *protinus*, 'continually'. My notes are taken from A. Wilmart, 'L'Hymne et la séquence du Saint-Esprit', *La vie et les arts liturgiques*, No. 112, 1924, p. 398.

89, p. 117. *Analecta Hymnica*, I, No. 132, pp. 181 sq. Rabanus Maurus, a favourite pupil of Alcuin at Tours and a scholar of encyclopaedic knowledge, became Abbot of Fulda and finally Archbishop of Mainz.

14 *decipulam*, a trap or a snare, a late Latin word. 18 *turiferos*, 'bearing incense', i.e. heathen; cf. Prudentius, *Apotheosis*, 291-2: 'catholica non es de plebe, sed unus de grege turifero.'

90, p. 119. *Analecta Hymnica*, I, No. 166, pp. 220 sq. Gottschalk, educated at Fulda under Rabanus Maurus, who pursued him afterwards for supposed heresy, was a poet of genuine gifts, whose poems show a real lyrical feeling, even if the rhythm and rhyme are not uniformly perfect.

7-8 *almum . . . flatum*, 'Holy Spirit'.

91, p. 122. *Analecta Hymnica*, I, No. 170, p. 225.

92, p. 126. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iii. 732; *Analecta Hymnica*, I, No. 171, p. 227. B. Bischoff, 'Gottschalks Lied für den Reichenauer Freund', in *Medium Aevum Vivum, Festschrift W. Bulst*, Heidelberg, 1960, pp. 61 sqq., gives a text from a MS. of Angers (second half of the ninth century), which has three additional stanzas and a better text of the last, which I have used to correct Traube's text (p. 128, lines 55-60).

5 *intra mare*; *intra* is used of the Mediterranean and *extra* of the Atlantic in Pomponius Mela the geographer. Perhaps 'within the region of the (Mediterranean) sea', but in view of verse 50, it may be the sea of life. 7 *miserule*: perhaps an adverb, in which case the commas after *mihi* and *miserule* should be removed. 19 *tiruncule*, 'oblate': Gottschalk is writing a poem on the Trinity at the request of a young oblate or novice at Orbais. He himself was at the time an exile in Italy. 40 'together with Him who proceeds from both', i.e. the Holy Spirit. 42 *ultronee*, 'willingly'. 49 *diuscule*, 'for a time'. 56 I read *pusione* instead of *pusiole*, following Traube, *Poet. Lat. Aevi Car.* iii. 732, and Bischoff, p. 65.

93, p. 129. *Theoduli Ecloga*, ed. J. Osternacher, Urfahr, 1902, pp. 30 sqq. This 'eclogue', famous in the Middle Ages as a

textbook, is in the form of a contest between Alithia (Truth) and Pseustis (Falsehood), ended by Fronesis (Prudence). The ascription to Gottschalk, which is uncertain, is based on the fact that Godescalc or Gottschalk = Theodulus (θεοῦ δοῦλος, servant of God).

9 *David*: here indeclinable, genitive. 35 *tetras*: the verses that follow are in quatrains.

94, p. 130. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iii. 225. Sedulius Scotus was a needy Irishman who settled at Liège, and wrote verses there to his episcopal patrons. In this short poem he gives an amusing picture of his manner of life.

1 *sophian*, 'wisdom', i.e. the Holy Scriptures.

95, p. 130. *Waltharius*, ed. K. Strecker, Berlin, 1947, p. 110. The question of the authorship and date of this famous epic of war and adventure, the hero of which is Walter of Aquitaine, who is placed in the time of Attila, has been hotly debated. The claim of Ekkehart I (c. 900-73), Dean of St. Gall, can be rejected at once. I am inclined to agree with O. Schumann, 'Waltharius-probleme', *Studi Medievali*, xviii (1951) pp. 177 sqq. and K. Hauck, 'Das Walthariusepos des Bruders Gerald von Eichstätt', *Germanisch-roman. Monatsschrift*, iv (1954), pp. 1 sqq., that one Gerald, the author of a metrical prologue to the poem, definitely claims its authorship. He is presenting the poem to the favourable notice of a Bishop Erkmibold, who can, in Schumann's view, be identified with a bishop who held the see of Eichstätt from about 882 to 912. It seems reasonable to accept this unknown Gerald as the author and to place the poem at a date towards the end of the ninth century. I have given an outline of the story of the *Waltharius* in *Secular Latin Poetry*, i. 262 sqq. The extract given here is the description of the last and greatest combat, in which Walter has to face two enemies, Gunther (the Frankish king) and Hagen.

8 *Alpharides*, Walter, son of Alpha. 17 *murcatae*, 'broken'. 21 *monimenta*, 'remains'. 31 *semispatam*, 'dagger'. 35 *tempus* = *tempus*, 'the temples'. 42 *insignia*, 'the honourable marks' of battle. 45 'This, this was the way in which they divided up the Avar (Hunnish) booty.' Walter was fleeing

home, with plunder from the Hunnish court, where he had been a hostage, and Gunther had attacked him with the aim of robbing him of the treasure. In the end Gunther loses a foot, Walter his right hand, and Hagen an eye. These were the spoils that they shared together! *Armilla* 'a bracelet', a typical form of barbarian wealth.

96, p. 132. *Analecta Hymnica*, liii, No. 94, pp. 160 sq. This, like No. 85, p. 114, is an early sequence and may, indeed, be of the same date. It is probably of French origin.

17-20 'what shall the *virgula* (the critical mark used in writing), what the tablet (for writing) do, if the very pillar of heaven shall tremble?'; for *poli columella* cf. Job xxvi. 11.

27 *moderna*, 'the things that we possess at present'.

97, p. 133. *Analecta Hymnica*, liii, No. 1, p. 3.

20-21 'that Thou mayest possess us as bright dwellings (for Thyself)'.

98, p. 135. *Analecta Hymnica*, liii, No. 37, p. 69. This is a 'lyrical' sequence, a dialogue between the singers and the Alleluia. The Alleluia is sung again on Easter morning after intermission during Lent.

99, p. 136. *Analecta Hymnica*, xlix, No. 229, pp. 9 sq. This is the famous Easter Trope (from the Introit of the Mass of Easter) out of which the Easter liturgical drama developed; see K. Young, *The Drama of the Medieval Church* (Oxford, 1933), i. 201 sqq. A trope is a text (with music) which is used as introduction, intercalation, or addition to a portion of the liturgy, such as the Introit, the Kyrie, or the Gloria. In No. 99 the Trope is an introduction to the Introit which begins 'Resurrexi et adhuc tecum sum. Alleluia'.

100, p. 137. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iv. 430. This poem is from a manuscript containing poems by Eugenius Vulgarius, a Neapolitan priest who was involved in Papal politics (fl. 907); it appears with another piece under the heading *species comice* and is probably not by Eugenius. It is in four-line stanzas with rhymes (except for the first stanza) on the letter *a*. The iambic dimeters are quantitative, but verge on the accentual. The theme of the poem is the traditional one of the superiority of the

nightingale over all other singers. It will be noticed that the poem begins with the 'nature introduction' which was to be so common in later vernacular poetry.

1 *Anacreonti*: the term 'Anacreontic' is applied to various measures, but more usually, as in Bede, *De arte metrica*, 22, to the iambic tetrameter acatalectic, as in Prosper Tiro, *To his wife*,

Age iam, precor, mearum  
comes in remota rerum,

but the poet of No. 100 is using it of the iambic dimeter acatalectic. 2 *telam contexere*, 'weave my web', i.e. 'build up my theme'. 3-4 'go slowly foot by foot and proceed on my poetic course'. 5 *saecula*, 'the times'. 8 *moenia*, 'dwellings'. 9 *somata*, Greek *σώματα*, bodies. 11 *finitima*, 'its like'. 12 'let all things keep festival'. 13 *tempora*, 'seasons'. 17 *oscina*, 'its notes'; from *oscin*, a singing-bird. 19 *sistema*, 'its accord'. 20 *olos*, for *olor*. *croēmata*, 'cries'. 21 *lusciniola* = *lusciniola*. 24 *lustrat*, presumably 'makes bright (the stars)'. 25-28 'singing, in imitation of my songs, you tuneful little offspring . . ., by slow degrees modulate your song'. 33 *formula*, 'in imitation of your mother'. 41 *spectacula*, 'the theatre (i.e. the place of meeting) grows more crowded'. 47 *Codrus*, Virgil, *Eclogues*, v. 11. 48 *praegnas* . . . *invidia*, 'full of envy'. 54 phalans = *phalanx*. 55 *marie*, 'the contest'. 60 that is, 'they bewail their discomfiture'. 74 *aumatia*, *aumatium*, 'a private place in a theatre' (Petrone, in *Fulg.*), and so a 'secret retreat'.

101, p. 140. Ed. L. Traube, 'O Roma nobilis', *Abh. d. kgl. bayer. Akad. der Wissensch.*, 1891, p. 300. This poem, and Nos. 102 and 103, may be considered as of north Italian origin, and they show how rhythmical and rhymed poetry was being developed about the end of the ninth century. The precise nature of the rhythm of No. 101 has been much debated. J. A. Westrup, in the *New Oxford History of Music*, ii. 221, says: 'the rhythm of the words is dactylic, but a trochaic interpretation seems to suit the tune better'. The latest discussion is that of W. Beare, 'The Origin of Rhythmic Latin Verse', *Herma-*

*thena*, lxxxvii (1956), p. 19, who says: 'the only explanation which will fit the facts is in terms of syllabism with accentual cadence: six syllables to the half-lines with an accent on the fourth'. I should prefer to regard the rhythm as roughly dactylic. There is no evidence at all that this poem was a pilgrim-song.

102, p. 141. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iii. 703. This poem was written in Modena, when there was danger of attack from the Hungarians. Classical allusions are followed by Christian prayers. The rhythm is presumably iambic.

14 *teothocos*, Θεοτόκος, Mother of God.

103, p. 142. Text in Traube, op. cit., p. 301, who gives a literal prose rendering on p. 307. The poem appears in the *Cambridge Songs* with neums.

3 *archos*, the Almighty. 5 *furis*, i.e. the rival (18). 7 *hypothesis*, feigning. 8-9 'I beseech Lachesis, sister of Atropos, that she be not minded to forsake thee'. 11 *Athesim*, the Adige. 12 *amabo*, 'I ask thee'. 14, 15 the reference is to the story of Deucalion and Pyrrha.

104 p. 143. *Poetae Latini Aevi Carolini*, iv. 355 sqq. This is from the opening of the *Gesta Berengarii Imperatoris*, an epic on the deeds of the Emperor Berengar, who was crowned at Rome in 915. The author was an Italian rhetorician, perhaps a schoolmaster. The extract given here is a dialogue between the author and his book.

3 *labyrinthea fabula*: a gloss explains this as referring to the obscurity of Homer's poems. The poet, of course, knew only the *Ilias Latina*. 6 *proseucha*, προσευχή, 'place of prayer'. 17 *endromidos*: the gloss says 'grecus genitivus. endromis vestis est villosa hiemalis', but it stands for any kind of clothing (*ἐνδρῶμις* = a thick cloak). 22 'While I am offering my small gifts to the supreme head.' 24 *agitat*, the gloss says *frequenter egit*, i.e. he has a succession of victories or triumphs.

105, p. 144. *Analecta Hymnica*, liii, No. 65, pp. 109 sq. This sequence is from an eleventh-century manuscript from Moissac. There is an older version in a St.-Martial Troper of the tenth century. The later version aims at ending each strophe on the

letter *a*, a confirmation of the view that the *a*-ending, although early, is not primitive, and is to be found rather in France than in Germany.

1 *arvi*, the dry land, the earth. 5 *cetus*, ?constellations, or even: whales, sea-monsters. 29 *Titan*, the sun. 57 sqq. The reference is to the Harrowing of Hell. 66 *castra*, presumably Hades.

IO6, p. 147. Ed. N. Fickermann, 'Zwei lat. Gedichte', *Neues Archiv*, 1 (1935), pp. 582 sq. This charming poem is perhaps a forerunner of No. 124, cf. verse 6 of No. 106 with verse 10 of No. 124. But No. 106 has no nature-introduction and there are other differences to which Fickermann draws attention. He suggests a northern Italian origin for both poems. No. 106 is a less assured and accomplished production. The verse structure is that of rhythmical sapphics without the concluding adonic. There is mixed rhyme and assonance. The bird which is the subject of the poem is the golden oriole.

1 *gemmato* for *gemmatum*: this substitution of *o* for *-um* is evidence of the influence of the Italian vernacular. 3 *monachorum*. The MS reading is *monacharum*, but we have *fratres* in 9. 5 *viridis* for *viridis*: cf. *verde*. 7 *plateo* for *blatteo*. 8 *crogato* for *crocato*. *galluca*, yellow; cf. *giallo*. 10 *turnat* = *tornat*. 11 *respectu*, 'from behind'. 12 *risos* for *risus*, a well-known confusion between declensions. 13 *pullones* = *pullos*. 16 *turinos* = like yellow frankincense; so, simply, yellow or golden. See A. Souter, *Glossary of Later Latin*, s.v. 'turinus', Oxford, 1949. These notes are mostly based on Fickermann.

IO7, p. 148. *Analecta Hymnica*, liii, No. 34, pp. 60 sq. This famous sequence is of German origin.

26 *cauma*, καῦμα, heat.

IO8, p. 151. *Analecta Hymnica*, liii, No. 247, p. 398. This sequence for the dedication of a Church is an early composition by Notker Balbulus (c. 840–912), a monk of St. Gall and a celebrated teacher and scholar, who composed many sequences.

IO9, p. 152. *Analecta Hymnica*, liii, No. 239, pp. 379 sq. This pathetic sequence can be paralleled among the Greek Kontakia, whose influence must be taken into account. It is in the form of

a dialogue. Leah is the Synagogue, Rachel the Church, while Jacob, the Bridegroom, is Christ. Rachel is weeping for one of her children, a martyr. She is not to weep (last stanza), for her child has entered the heavenly kingdom.

4–5 'As if the bleared eyes of Leah please Jacob!'

II0, p. 154. *Ecbasis eiusdem captivi per tropologiam*, ed. W. Trillitzsch and S. Hoyer, Leipzig, n.d., p. 86. This 'beast-epic' is in the form of a moral tale, but its allegory is obscure. In our extract the nightingale and the blackbird sing at the lion's feast to charm him to sleep. It is now generally agreed that the poem is not to be placed in the tenth century, but can, with some confidence, be assigned to a date between 1043 and 1046. The leonine rhymes, mostly of one syllable, are consistent with this date. The poem was probably composed to be recited at Easter for the amusement and edification of a monastic community.

2 *passer* = 'bird'. 3 *spiramina flatus*, i.e. 'yielding up His spirit'. 4 *commutat*, i.e. 'each one alters . . .'. 5 *organa*, i.e. of their voices. 12 *pardus*, the panther, a pious beast, a favourite of the lion king. *perdere munus*, i.e. when the birds' song has ceased.

III, p. 154. Ed. A. Swoboda, Leipzig, 1900, p. 3. The *Occupatio* is a philosophical and moral poem in seven books, by Odo, the great Abbot of Cluny. It is obscure in style and overladen with allegory and the use of Greek words.

II2, p. 155. Ed. A. Wilmart, 'Le Poème héroïque de Létald sur Within le pêcheur', *Studi Medievali* (1938), pp. 198 sq. Letaldus was a monk of Micy and is known as a hagiographer. This extract is from an amusing poem which tells how Within, a fisherman, was swallowed, along with his boat, by a whale. After many adventures he was cast ashore and made a sensational reappearance at Rochester.

II3, p. 156. *Analecta Hymnica*, liv, No. 2, p. 5. A fine anonymous sequence of transitional type, as the presence of rhyme and definite rhythm show.

19 *Cedrus alta Libani*, 1 Kings iv. 33. The great cedar (Christ in His incarnation) has been conformed to the lowly hyssop in our valley (i.e. in our flesh). 25 The sequence now

turns to reproach the Jews for their unbelief, in spite of their own prophets and of the heathen Sibyls, who were supposed to have foretold the coming of Christ.

II4, p. 157. *Analecta Hymnica*, I, No. 244, p. 317. This beautiful antiphon, formerly ascribed to Hermann the Lame (d. 1054), must remain anonymous.

II5, p. 158. *Analecta Hymnica*, xlvi, No. 66, pp. 66 sq. This mystical poem, based on the Song of Songs, has been usually ascribed to Peter Damiani (d. 1072), but it does not appear in the earliest manuscript of his poems. The theme seems to be the visit of Jesus to the devout soul.

II6, p. 159. *Analecta Hymnica*, liv, No. 66, pp. 95 sq. This is a 'regular' sequence, which is probably earlier than Adam of St. Victor. It is concerned with St. Nicholas, Bishop of Myra, and his miracles. The *Golden Legend* can be consulted for details, and the Roman Breviary Dec. 6 also.

24 The legend relates how by leaving money he provided three poor girls with a dowry by which they could be honourably married, and also saved their father from penury.

II7, p. 161. *Analecta Hymnica*, liv, No. 218, p. 343. This is another fine 'regular' sequence of the late eleventh century.

9-10 Christ is the true Solomon. The fleece of Gideon is a type of the Virgin Birth. 18 *dumi*, the Burning Bush, again a type of the Virgin Birth. *virga*, the 'virgula fumi ex aromatibus myrrhae' of *Cant.* iii. 6 (Vulg.), also a type of the Virgin Birth. On the symbolism of the Virgin Mary, Raby, *Christian-Latin Poetry*, pp. 363 sqq.

II8, p. 162. *Analecta Hymnica*, liv, No. 219, p. 346. For the symbolism, Raby, *ibid.*

II9-24, pp. 163-74. These pieces are from the *Cambridge Songs*, so called because they are contained in a manuscript (11th cent.) in the University Library, Cambridge. They were collected for some cultivated German ecclesiastic and are a mixture of the religious and the profane. Nos. 119 and 120 are in sequence form, while 122-4 foreshadow the later Latin secular lyric. Ed. K. Strecker, *Die Cambridge Lieder (Carmina Cantabrigiensia)*, Berlin, 1926.

II9, p. 163. Strecker, *op. cit.*, pp. 13 sqq. On this poem, Raby, *Secular Latin Poetry* (Oxford, 1957), i. 295. The exposition of the nature of musical sounds with which the poem opens is taken from Isidore, *Etymologiae*, iii. 18. The story of Lantfrid and Cobbo, a legendary pair of friends, is a piece of popular folk-lore.

120, p. 167. Strecker, *op. cit.*, pp. 41 sqq. This story is also taken from folk-lore. The song has the form of a well-constructed sequence.

24 *nothus* = *notus*, the south wind.

121, p. 170. Strecker, *op. cit.*, pp. 65 sqq. This absurd story is attached to Heriger, who was Archbishop of Mainz 913-37. It tells of the man who had been to hell and heaven. Stanza 7 is missing. It must have related that St. Peter was head cook in heaven.

32 *scopis* from *scopa*, rod or birch.

122, p. 172. Strecker, *op. cit.*, pp. 69 sqq. My text is taken from E. P. Vuolo's reconstruction of the corrupt text in his article 'Iam, dulcis amica, venito', *Cultura Neolatina*, x (1950), pp. 5 sqq., which is reproduced in my *Secular Latin Poetry*, i. 303 sq. If the poet was influenced by the Song of Songs, the dialogue form and the theme are doubtless popular in origin. In stanza 6 it is the girl who speaks, and the young man in stanza 7. She replies in 8. The rhythmical scheme is that of a rough equality of syllables.

123, p. 173. Strecker, *op. cit.*, p. 95. This piece, in rhythmical iambic dimeters, with developed rhyme, is probably of French or Italian origin.

124, p. 174. Strecker, *op. cit.*, pp. 63 sq. This song, in rhythmical sapphics (an unusual experiment), has as its subject a catalogue of birds, with their various characteristics. The bee is included as a bird, as in Ambrose, *Hexaem.* v. 21.

125, p. 175. Migne, *Patrologia Latina*, cxli. 347. Fulbert, born c. 975 of poor parents, was one of the foremost scholars of his time. He made the school of Chartres famous, and became bishop in 1007. This autobiographical poem expresses his feelings on his being raised to this eminence.



126, p. 176. K. Strecker, op. cit., pp. 29 sq. This is an early nightingale-poem. On the superiority of its song, a traditional theme: Raby, 'Philomena praevia temporis amoeni', *Mélanges de Ghellinck* (Gembloux, 1951), ii. 438. The mono-rhyme in a should be noted.

2 *voce quindenaria*, 'with the fifteen notes'. 3 'according to the hypo-Dorian rule let the middle note sound first'. 4 *organica*, 'harmonious'. 45 *crusmata*, '(musical) sounds'.

127, p. 178. *Analecta Hymnica*, I, No. 220, p. 288. This hymn, in the metre of Horace's *Solvitur acris hiems*, is a witness to the classical studies at Chartres.

128, p. 179. *Analecta Hymnica*, I, No. 215, p. 285.

5 *invictus leo*. The lion's cubs were said to be born dead, and had to be wakened into life by the roaring of their father; so Christ is the Lion who, in the harrowing of hell, wakes the dead to life and brings them out to liberty.

129, p. 180. Strecker, op. cit., pp. 97 sqq. This story is taken from the *Vitas patrum*, which is a popular source of tales about the primitive monasticism of the desert.

130, p. 182. Ed. M. Manitius *Sexti Amarii Galli Piosistrati Sermones*, Leipzig, 1888, p. 11. The monk who wrote under this pseudonym lived in Germany under the Emperor Henry IV. He borrowed the title of his satires from Horace, whom he had studied closely. He is the first important medieval satirist.

14 *timallus* (*thy-*), a fish, 'grayling'.

131, p. 183. Ruodlieb, *der älteste Roman der Mittelalters*, ed. F. Seiler, Halle, 1882, p. 223. The *Ruodlieb* is a romantic epic, composed by a monk of Tegernsee about the year 1050. For its plot, Raby, *Secular Latin Poetry*, i. 395 sqq. In the extract given here, Ruodlieb tells how he had to play chess with a defeated king to whom he had been sent as ambassador by his own royal master. The poem is written in hexameters, with leonine rhymes sometimes imperfect and usually of one syllable.

132, p. 184. Ed. K. Strecker, *Die Tegernseer Briefsammlung*, Berlin, 1925, pp. 41 sq. Froumond was a learned monk of Tegernsee, who composed lively occasional poems which he

collected along with his letters. In his epitaph for his mother (Ilisa) he derives her ancestry from Dulichium and Troy.

9-10 These obscure verses seem to mean: 'her lineage made her beauty a secondary thing; so she has deposited it in the earth that she surpasses with the remaining part' (her soul).

133, p. 184. *Analecta Hymnica*, liv, No. 7, pp. 12 sq. This sequence, of transitional type, is ascribed to Wipo, chaplain to Conrad II and Henry III. It became a central part of the Easter Play: see K. Young, *The Drama of the Medieval Church* (Oxford, 1933), i. 273 sqq.

134, p. 185. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 63, p. 62, and M. Lokrantz, *L'opera poetica di S. Pier Damiani*, Stockholm, 1964, pp. 88 sqq. Peter Damiani, first a hermit and then Cardinal Bishop of Ostia, was the confidant of Hildebrand (Gregory VII).

135, p. 187. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 66, pp. 66 sq., and M. Lokrantz, pp. 80 sqq.

136 (a), p. 190. Migne, *Patrologia Latina*, cxlv. 967, 961. These epigrams, at once shrewd and biting, show with what misgivings Peter watched the career of Hildebrand when, as Archdeacon, the latter began to display his imperious temper.

136 (b), p. 190. 'I am more obedient to the Pope's master than to the Lord Pope.'

137, p. 190. Ed. B. Hauréau, *Notices et extraits de quelques manuscrits latins de la Bibliothèque Nationale*, xxix. ii. 438. The story of Troy was a favourite with poets of the Cathedral schools. No. 137, with its ingenious rhymes, is merely an essay in 'abbreviation', but it was greatly admired and even imitated. The first sixteen lines are given here.

138, p. 191. Ed. E. Dümmler, *Anselm der Peripatetiker*, Halle, 1872, pp. 94 sqq. Like No. 122, this is an early 'invitatio', and it is also Italian. The metre is the elegiac, with leonine rhymes of two syllables. The story is that of a meeting between a poet and a maiden; for details, Raby, *Secular Latin Poetry*, i. 383 sqq. The great length of the poem makes it necessary to give only an extract here. Wido appears to have been connected with the Cathedral of Ivrea.

139, p. 192. Text in Raby, *Secular Latin Poetry*, i. 381. Alphanus, Archbishop of Salerno, bears witness to the continuity of the classical tradition in Italy. The metre (glyconics) is taken from Boethius, *De Consolat. Philosoph.*, II. viii.

140, p. 195. Text in Raby, op. cit. i. 382 sq. This ode, in a Boethian metre, is in the form of a gentle rebuke to the young Transmundus, who had gone to the monks of Casauria in search of secular learning. As a Benedictine he ought not to have left his own monastery.

10 *Tetina*, 'of Chieti'. 25 *Aternus*, 'Casauria'.

141, p. 196. *Analecta Hymnica*, I, No. 245, p. 318. There is reason to believe that this beautiful and celebrated antiphon was composed by Aimar, Bishop of Le Puy.

142, p. 196. Ed. M. B. Ogle and D. M. Schullian, *Rodolfi Tortarti Carmina*, American Academy in Rome, 1933, pp. 252 sq. Raoul was a monk of Fleury who composed a number of poetical epistles addressed mainly to unknown or fictitious persons. He was in charge of the teaching of versification in the monastery school.

5 *Marsus*; the Marsi were a tribe famed for snake-charming. Augustine was perhaps the poet's source.

143, p. 198. Ed. M. Manitius, 'Zur poetischen Literatur aus Bruxell. 10615-10729', *Neues Archiv*, xxxix (1914), pp. 161 sq. Theodorich of St. Trond, Liège, wrote occasional poetry.

144, p. 199. Migne, *Patrologia Latina*, clxxi. 1451 sq.; see note on No. 137.

145, p. 201. *Analecta Hymnica*, I, No. 293, pp. 379 sq.; *Vita Sancti Malchi*, ed. R. Lind, Urbana, 1942, p. 145. Reginald was born in Poitou, studied in France, and spent the rest of his life as a monk at St. Augustine's, Canterbury. This extract is from his long life of Malchus, which is based on Jerome's work on the famous hermit.

146, p. 202. *Analecta Hymnica*, I, No. 296, pp. 385 sq.

147, p. 204. *Analecta Hymnica*, liv, No. 120, pp. 188 sq. There is some evidence to suggest that the author of this sequence was a master Hugh, Scholasticus at Orleans, c. 1111-13, and

N. Weisbein, 'Le *Laudes crucis attollamus* de Maître Hugues d'Orléans dit le Primat', *Revue du moyen âge latin*, iii (1947), pp. 4 sqq., identifies him with the famous Hugh the Primate (see note on No. 175, p. 485). If this identification is correct, and it is by no means certain, we must assume that Hugh was born c. 1086. This sequence has been wrongly assigned to Adam of St. Victor.

31 *dulces aquas*: Exod. xviii. 6. 32 *silex*: Moses' rod striking the rock is a type of the Cross. 36 *superliminaria*: Exod. xii; the Hebrews in Egypt saved themselves from the destroying angel by placing above their doors a sign like the sign of the Cross. 40 *ligna*: the sticks gathered by the widow of Sarepta (1 Kings xvii. 10) are likewise a type of the Cross.

148, p. 208. Ed. E. Dümmler, 'Sigeberts von Gembloux Passio Sanctae Luciae Virginis und Passio Sanctorum Theborum', *Abh. d. berlin. Akad.*, 1893, p. 24. Sigebert, who was a monk at Metz and Gembloux, is better known as biographer, hagiographer, and chronicler than as a poet.

149, p. 208. Ed. W. Wattenbach, 'Beschreibung einer Handschrift der Stadtbibliothek zu Reims', *Neues Archiv*, xviii (1893), pp. 509 sq. Petrus Pictor (the Painter) was a canon of St. Omer. He celebrates here in rhymed hexameters his beloved Flanders and the noble Flemish ladies who had married into a royal or an imperial house.

150, p. 209. *Analecta Hymnica*, I, No. 302, p. 393. Marbod was born at Angers, where he became Chancellor and then master of the Cathedral school. In 1096 he was made Bishop of Rennes. He was much interested in the art of versification, and was fond of leonine rhymes.

151, p. 210. *Analecta Hymnica*, I, No. 313, p. 402.

152, p. 211. *Analecta Hymnica*, I, No. 309, pp. 399 sq.

153, p. 213. Migne, *Patrologia Latina*, clxxi. 1717. A feeling for nature and a love of nature-descriptions are a characteristic of the poets of the Cathedral schools; cf. No. 154.

154, p. 213. Ed. P. Abrahams, *Les Œuvres poétiques de Baudri de Bourgueil*, Paris, 1927, pp. 271 sq. Born at Meung-sur-Loire, he studied at Angers and in 1089 became Abbot of Bourgueil. No. 154 is from a poetical epistle to Emma, a learned nun.

4 *Magduni*, Meung-sur-Loire. *Burgulium*, Bourgueil. 13 *Cambio*, the river Changeon or Aution.

155, p. 215. Abrahams, op. cit., pp. 199 sq. This is from a long poem to Adela, Countess of Blois, in which he describes her palace and, here, her room with its tapestries.

11 *ipsa*, i.e. Adela. 12 *radio*, her staff.

156, p. 216. Ed. T. Wright, *Latin Poems attributed to Walter Mapes*, London, 1841, pp. 21 sq. The anonymous author of this satire, in 'Goliardic' measure, was an adherent of Abelard, and is attacking the monks, who, like St. Bernard, wished to impose restrictions on philosophical speculation. The 'spring-introduction' is given here, which provides the setting for the poet's dream, followed by the description of an enchanting palace, set in the midst of an earthly Paradise, the abode of the gods and the muses, of poets and philosophers.

157, p. 218. Ed. B. Hauréau, *Les Mélanges poétiques d'Hildebert de Lavardin*, Paris, 1882, pp. 82 sq. One of the most famous men of letters of his time, Hildebert was master of the school and then Bishop of Le Mans, afterwards becoming Archbishop of Tours. He was driven into exile, and this exile and his misfortunes are the subject of a long elegiac poem, from which No. 157 is taken.

38 *notho* for *noto*, the wind.

158, p. 220. Hauréau, op. cit., pp. 60 sq., 64 sq. These two elegies on Rome show the new feeling for Rome as the see of Peter more glorious than under Caesar, as well as a 'sense of the past' in the presence of the remains of antiquity, which impressed the poet on his visits to the Papal court. They bear witness also to Hildebert's skill in versification. In the second elegy it is Rome, Christian Rome, who replies to the poet's praise, in the first elegy, of Rome in her ruined splendour.

158 (a): 5 *Araxes*, the barbarians in general.

159, p. 222. *Analecta Hymnica*, I, No. 318, p. 411. This extract is from a long poem on the Holy Trinity, and shows Hildebert's mastery of the new rhythmical verse, with two-syllabled rhyme and regular caesura.

160, p. 224. Ed. H. C. Hoskier, *Bernard of Cluny: De contemptu mundi*, London, 1929, pp. 1 sqq. These well-known verses on the heavenly country are part of a long and gloomy satire, dedicated to his abbot, Peter the Venerable, by Bernard, a monk of the same monastery. He wrote in dactylic hexameters with internal and tail rhymes.

9 *quique* = *quicumque*.

161, p. 226. *Analecta Hymnica*, I, No. 323, p. 426. The long rhythm in praise of the Virgin Mary, from which these verses are taken, show Bernard of Cluny's mastery of rhyme and rhythm.

162, p. 229. *Analecta Hymnica*, IV, No. 310, pp. 341 sq. Adam, of the Augustinian house of St. Victor in Paris, is the most accomplished master of the 'regular' sequence. He was probably a Breton by birth and had as his contemporaries in the cloister Hugh and Richard, as well as Andrew, all famous scholars and theologians.

28 *coronati*: Stephanus in Greek (Στέφανος) means a crown. 65 *Augustinus*: in *De Civitate Dei*, xxii. 8. 68 *revelato corpore*: in a vision in which Gamaliel appeared to a priest in Jerusalem and revealed the place where Stephen's body lay.

163, p. 232. *Analecta Hymnica*, liv, No. 245, pp. 383 sq. On the symbolism of this sequence, Raby, *Christian Latin Poetry*, pp. 363 sqq.

164, p. 234. *Analecta Hymnica*, liv, No. 149, pp. 227 sq.; for the symbolism, Raby, op. cit., pp. 359 sq.

165, p. 238. Ed. D. S. Wrangham, *The Liturgical Poetry of Adam of St. Victor* (London, 1881) i. 194 sqq. This sequence, often ascribed to Adam of St. Victor, is almost certainly not his. In spite of occasional obscurities, it is an accomplished piece of work.

1 'The theology of John teaches us that the word of the truly substantive (self-existent) Word, although that Word

be made flesh in the straitness of declining time, remains for ever.' 13 *mentis* . . . *excessus*, contemplation, ecstasy. 18 the eagle sharpens its vision by looking at the sun. 42, 55 *idiota*, 'unlearned', i.e. John; cf. Acts iv. 15 (Vulg.). 43 The meaning seems to be: 'his (i.e. John's) [vision of the creatures] full of eyes, their double countenance, their swift wings, the wheels on the chariot, all these were seen by Ezekiel (in vision) in heaven, before its fitting form (i.e. the chariot's) or the charioteer (Christ) was here'. The reference is to the Apocalypse of St. John.

166, p. 240. Ed. A. Boutemy, 'La Version parisienne du poème de Simon Chèvre d'Or sur la guerre de Troie (ms. Lat. 8430)', *Scriptorium*, i (1946-7), p. 269. Simon Aurea Capra (Chèvre d'Or), canon of St. Victor, was highly esteemed as a poet in his day. He composed three poems on the war of Troy. No. 166 deals with the adventures of Paris and the siege of Troy.

167, p. 241. This is from the same poem by Simon on the war of Troy: Boutemy, op. cit., pp. 272 sq.

168, p. 241. Ed. J. J. Champollion-Figeac, *Hilarii versus et ludi*, Paris, 1838, pp. 14 sqq. Hilary, an Englishman, was a disciple of Abelard, and he composed this poem to soften the heart of the Master, who, on the occasion of some disorder reported to him by a servant, had, it seems, threatened to turn his pupils out of the Paraclete, the hermitage where he lived, and make them live in the village of Quincey, as a condition of his continuing his lectures. The refrain is: 'le maître nous fait tort'.

13 *puplicus*, a common person, the servant who had reported to the Master the misdeeds of the pupils. In verse 22 he is called *bubulcus*, a clown. 28 *Quinciacus*, Quincey.

169, p. 243. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 139, p. 163. Abelard, the famous philosopher, composed a hymnary for Heloise and her nuns of the Paraclete. Here his genius showed itself in the creation of original verse-forms. This hymn for the Sabbath (Saturday) celebrates the Joys of the endless Sabbath.

6 *pax*: see above, p. 462, note on No. 63.

170, p. 244. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 148, p. 169.

171, p. 245. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 154, p. 172. 1 *victimam*, 'sacrifice'.

172, p. 246. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 249, pp. 231 sq. The *Planctus* or Laments composed by Abelard are songs for extra-liturgical use. Their musical notation has been preserved.

37, 66 *Saul*, a disyllable. 105 *fidibus*, the strings of David's harp.

173, p. 250. *Analecta Hymnica*, xlviii, No. 246, p. 225. 7 *cyclades*, 'garments embroidered with gold'.

174, p. 251. Ed. E. Voigt, *Ysengrimus*, Halle, 1884, p. 48. The *Ysengrimus* is a long 'beast-epic' in seven books by Nivard, a German, who settled in Ghent and taught as a monk in the famous monastery of Blandigny. The aim of the poem is satirical; it is lively and amusing. In the extract here given Reynard steals the parson's fowl just as he is beginning the *Salve, festa dies* on Sunday.

175, p. 251. Ed. K. Langosch, *Hymnen und Vagantenlieder*, Basel, 1954, pp. 170 sqq. Hugh, surnamed Primas, was one of the most accomplished versifiers of his time. He taught at Orleans and Paris, and lived as well as he could on the bounty of great men. No. 175 is from his complaint to the Canons of Orleans. In his old age, after he had spent his money, the Canons ceased to entertain him at their table, and placed him in the *hospitium* among the sick and poor, partly perhaps with his own consent.

176, p. 254. Ed. Langosch, op. cit., p. 184. Three short satirical pieces on the Bishop who gave the poet a cloak in winter, without a down or sheepskin lining.

177, p. 255. Ed. Langosch, op. cit., p. 190.

178, p. 256. Ed. J. Raine, *Dialogi Laurentii Dumelmensis monachi ac prioris*, Surtees Society, 1880, pp. 8 sq. Born and educated at Waltham, Laurence became a Benedictine at Durham, where Bishop Geoffrey Rufus made him one of his chaplains. The four books of his *Dialogues* are in elegiacs.

26 *Petro*: the poems take the form of discussions with two friends, Peter and Philip.

179, p. 257. *Analecta Hymnica*, lxxviii, No. 250, pp. 234 sq. Peter the Venerable was Abbot of Cluny. He restored monastic discipline, and was a wise ruler. He was not a distinguished poet.

40 *martyrium*: the Virgin Mary is the Queen of Martyrs.

180, p. 259. *Analecta Hymnica*, l, No. 346, pp. 510 sq. Guido (or Guy) of Bazoches, of noble birth, studied in Paris and Montpellier, and became cantor and canon at Bazoches. This piece was written for the Saturnalia of the scholars at the Feast of the Circumcision, when they danced and sang before the bearer of the Staff (*coram gestatore baculi*). Guy sent this song to Châlons, as he says in the last stanza, because his absence for the purpose of study made it impossible for him to come to the feast. The staff, which the precentor used for conducting, was borrowed for the occasion by the lord of the feast, who was vested in a cope; see E. K. Chambers, *The Medieval Stage* (Oxford, 1925), i. 274 sqq.

181, p. 261. Ed. F. Munari, *Marci Valerii Bucolica*, Florence, 1955, pp. 61 sq. We know nothing definite about this talented poet, perhaps a Frenchman, who composed eclogues in Vergilian style and appears to belong to the latter half of the twelfth century. It is possible here to give only the opening of a long eclogue, in which the shepherds Ladon and Cidnus speak in turn.

182, p. 262. Ed. Raby, 'Surgens Manerius summo diluculo', *Speculum*, vii (1932), p. 204; see also *ibid.* x (1935), pp. 68 sqq. This somewhat mysterious poem has as its subject a love-adventure, based on the legend of the swan-children.

12 *tonos*, 'sounds'. 13 *herilis filia*, 'the daughter of the lord'. *patria*, 'home'.

183, p. 263. Ed. M. Manitius, *Die Gedichte des Archipoeta*, Munich, 1913, pp. 23 sqq. The Archpoet, whose real name is unknown, was of knightly birth, a clerk who struggled with poverty and attached himself to Rainald of Dassel, Archbishop-Elect of Cologne and Arch-Chancellor of Frederick Barbarossa. The *Confession* shows the Archpoet's powers at their highest. It is a frank unveiling of his weaknesses, with

constant quotations from Holy Scripture, and a final appeal to his patron, whose favour he had lost. On this poem and for the latest text of the Archpoet's verse, H. Watenphul and H. Krefeld, *Die Gedichte des Archipoeta*, Heidelberg, 1958.

36 *Alethiae*: see above, p. 469, note on the *Eclogue of Theodulus*. The Archpoet takes the Alethia of the Eclogue as a type of virginity, for in the Eclogue she is a 'virgin of the House of David', and so a counterpart to the heathen goddess Venus.

184, p. 266. Manitius, *op. cit.*, pp. 14 sq. This is addressed to Rainald, Archbishop-Elect in 1159 but not consecrated until 1165.

185, p. 267. Manitius, *op. cit.*, pp. 30 sqq. Rainald had urged him to write of the deeds of Barbarossa, but he excuses himself, because this is beyond his powers to attempt in the short time allowed for such an epic.

14 *nane*, 'dwarfishly'; but *plane* and *sane* have been suggested instead. 60 *praeter te*, 'without thy help'.

186, p. 269. Manitius, *op. cit.*, pp. 48 sqq. The scene is in Vienne, as the opening lines (not given here) show. Here Rainald was holding a Diet and a great concourse had flocked to the city. Under the figure of Jonah the Archpoet is asking to be restored to favour. Like Hugh the Primate he loves what the Germans call the 'Tiradenreim'.

27 *infronitas* = *infrunitas*, 'stupid'.

187, p. 271. Manitius, *op. cit.*, pp. 20 sqq. Again the Archpoet shamelessly begs of his patron.

42 *lechitum*, lecythus (λήκυθος), flask of oil; cf. 3 Reg. xvii. 12 (Vulg.).

188, p. 273. Ed. E. Faral, *Les Arts poétiques du XII<sup>e</sup> et du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1924, pp. 129 sq. Matthew of Vendôme was educated at Tours and Orleans, in which latter Cathedral school he taught, among other things, the art of versification, according to the methods then in fashion. His *Ars versificatoria* deals with rhetorical ornaments, etc., and, in the first book, with descriptions, of which No. 188 is a specimen.

2 *Tyndaridis*, 'daughter of Tyndarus' (Helen).

189, p. 274. Migne, *Patrologia Latina*, clxxi. 446. This anonymous poem is an exercise in ingenuity. The countryman spears a boar, the boar falls on a snake, which spits forth poison, and the poison kills the man.

190, p. 274. Ed. J. A. Giles, *Arnulfi Lexoviensis Epistolae*, Oxford, 1844, pp. 38 sq. Arnulf, educated at Séz, became Bishop of Lisieux in 1141. This piece is probably a youthful school-exercise.

191, p. 275. Migne, op. cit. ccix. 518. Walter of Châtillon, perhaps the most accomplished Latin poet of his time, had a varied scholastic career and came to England in the reign of Henry II, where he was a member of the Canterbury circle. In the end he became a canon of Reims. He had an extensive knowledge of Latin literature, which is shown not only in his long epic the *Alexandreis*, but in his lyrical poems—religious, satirical, and erotic. No. 191 extols the glory of Alexander and is inserted in Walter's epic just after he has described Alexander's triumphal entry into Babylon.

14 *Hispana poesis*: the reference here is to Lucan's *Pharsalia*.

15 *Claudius*, that is, Claudian (Claudius Claudianus), a poet much esteemed in the Middle Ages. The reference here is to his panegyrics on the Emperor Honorius.

192, p. 276. Ed. K. Strecker, *Die Lieder Walters von Châtillon in der Handschrift 351 von St. Omer*, Berlin, 1925, p. 33.

19-20: Horace, *Od.* ii. 13. 1.

193, p. 277. K. Strecker, *Die Lieder*, p. 31.

194, p. 278. K. Strecker, *Die Lieder*, p. 29.

22 *clamis*, perhaps 'kerchief'. 25 *cotulata*, 'striped'. *vario*, 'variously'. 28 *plumario*, 'embroidered': Exodus xxvi. 1 (Vulg.) 29 *adzima*, 'pure' (lit. unleavened).

195, p. 280. K. Strecker, *Die Lieder*, pp. 59 sq.  
53 *penmula*, the branches of the trees.

196, p. 282. Ed. K. Strecker, *Moralisch-Satirische Gedichte Walters von Châtillon*, Heidelberg, 1929, p. 18. This is from a satire on the Curia; for full commentary, A. Hilka and O. Schumann, *Carmina Burana* (Heidelberg, 1930), ii. 1, pp. 708 sqq.

16 *bitalassus*: Rome is like the straits between Sicily and Italy, which give access to two seas. 115 *galea*, helm, rudder. 166 Pope Alexander III. 173-4 if Gehazi did not corrupt those near to Elisha (= the Pope).

197, p. 288. K. Strecker, *Die Lieder*, pp. 46 sq. This is a satire on the morals of the upper clergy.

16 *Giezita*, a follower of Gehazi. The reference is to the prevalent simony. 38 *sanguisuge filia*, Prov. xxx. 15.

198, p. 290. K. Strecker, *Moralisch-Satirische Gedichte*, pp. 82 sqq. This poem on his poverty and on the unequal rewards of learning is in 'Goliardic' measure, with a line from a classical author, hexameter or pentameter, attached to each stanza. Strecker's notes are valuable; I have made use of them in *Secular Latin Poetry*, ii. 196 sqq., where a list of the classical references is given. 8 is an adaptation of Persius *Prolog.* 1.

199, p. 293. Ed. A. Wilmart, 'Poèmes de Gautier de Châtillon', *Revue Benedictine*, xlix (1937), pp. 152 sq. This is Walter's song of repentance in his old age. He promises that he will live henceforth for God and amend his life.

9-12: he is forty years old. The year of Jubilee is the fiftieth.

200, p. 295. K. Strecker, *Moralisch-Satirische Gedichte*, pp. 148 sqq. Walter appears to have died of leprosy.

39 *colles*, i.e. the prelates.

201, p. 297. Ed. A. Wilmart, 'Le Florilège mixte de Thomas Bekynton', ii, *Mediaeval and Renaissance Studies*, iv, pp. 81 sq. Roger of Hoveden says in his Chronicle, under the year 1187, that Master Berter of Orleans in that year composed this 'suasionem ad crucem capiendam', the year Saladin took Jerusalem.

1-2 Lamentations, i. 4. 12 *de Syon*: Is. ii. 3. 18 *onus Tyri*: Is. xxiii. 1. The Saracens had failed to take Tyre. 29 Hor. *Ep.* i. 2.29. 69 *torculari*, the wine-press of the Passion, Is. lxiii. 3, was supposed to refer to this: 'I have trodden the wine-press alone'.

202, p. 300. A. Wilmart, *op. cit.*, pp. 62 sq. This is part of an anonymous love poem of the twelfth century.

203, p. 303. Ed. K. Strecker, *Die Apokalypse des Golias*, Rome-Leipzig, 1928. This long satirical poem passes under the name of Golias, and has been ascribed by various traditions to Alan of Lille, Walter of Châtillon, and to Hugh Primas. It may be of English origin, as the 'literary phantom' known as Golias may be an English creation. On the meaning of Golias, Raby, *Secular Latin Poetry*, ii. 339 sq. The name Golias or 'goliardus' is attached in English manuscripts and traditionally to satirical and profane pieces, and has nothing to do with imaginary wandering poets or so-called 'goliards'. The poem is a satire on the clergy from the Pope downwards in the form of a vision, modelled on that of St. John the Divine, for it describes things that 'must shortly come to pass'. The opening stanzas, which contain the poet's vision of Pythagoras are given here, and the interpretation of the 'four living creatures'. Pythagoras is the type of the master who possesses the whole of human knowledge. He professes to be the 'leader' in the Apocalypse, but he disappears from the scene, and an angel is brought in to perform that office.

1-2 *a Tauro*: 'under the sign of the Bull (i.e. in May), when the scorching torch of Cynthia (Apollo, the sun) was pouring forth the darts of its burning rays'. 10 *artium*, the seven Arts. 43 *fabrilia*. This refers to the story that musical notes were discovered by observing the sounds made by a hammer.

204, p. 304. Ed. W. Wattenbach, 'Parodie des *Doctrinale*', *Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit*, xxii (1875), p. 150. 40 *tiletis*, groves of lime-trees.

205, p. 306. Ed. M. Vatasso, 'Contributo alla storia della poesia ritmica latina medievale', *Studi Medievali*, i (1904), p. 124, the only decipherable verses are given here according to Sir Stephen Gaselee's text. This *planctus monialis* uses a stock theme in German and French vernacular poems.

206, p. 307. Ed. E. K. Chambers, *The Medieval Stage*, ii. 280 sq. On the Feast of the Ass see Chambers, *op. cit.* i. 282. It was held at the Circumcision and was identical with the

Feast of the Staff (see above, p. 486). At Sens it was called the *asinaria festa* and at Beauvais *officium stultorum*. The ass was brought into the cathedral while the Prose was sung.

207, p. 309. *Analecta Hymnica*, xx, No. 133, pp. 100 sq. The lower clergy elected a bishop, *asinorum dominus*, to whom the precentor's staff was handed at Vespers when *deposuit potentes de sede* was sung. He is here called Tityrus. *g satrapae*, perhaps the canons.

208, p. 310. Raby, *Secular Latin Poetry*, ii. 335 sq. This text is taken from S. Gaselee, *The Transition from the Late Latin Lyric to the Medieval Love Poem*, Cambridge, 1931, pp. 30 sq. This is a sacred pastourelle, based on the Song of Songs; it is in dramatic form, with a chorus of maidens. The maiden of the Song of Songs is Mary and the Beloved is her Son.

209, p. 312. Ed. A. Hilka and O. Schumann, *Carmina Burana* (Heidelberg, 1941), i. 2, pp. 94 sqq. This is a fine specimen of the 'poetical debate', the subject of which is the respective merits as lovers of the clerk and the knight. After a long verbal contest, the maidens, Phyllis and Flora, agree to submit to the judgement of the god of Love. The poet takes every opportunity of inserting elaborate descriptions according to the methods taught in the schools. The extracts given here afford a good idea of the content and merits of the poem, which is in 'Goliardic' verse. The poet, it will be observed, begins with the usual 'nature-introduction'.

210, p. 316. Ed. A. Tobler, 'Streit zwischen Veilchen und Rose', *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, xc (1893), pp. 152 sqq. This contest between the Violet and the Rose is ended by the poet, whose judgement they have agreed to accept. He reconciles them as equals in beauty and in sisterly love.

211-23 are taken from the famous Benediktbeuern MS. (*Carmina Burana*) of the early thirteenth century. It was probably written in Bavaria and it contains the largest collection of Medieval Latin songs and poems. Many of them belong to the twelfth century, but the selection given here is presented in one

group for reasons of convenience. For a general account of the collection, Raby, *Secular Latin Poetry*, ii. 256 sqq. The critical edition, begun by Hilka and Schumann, is being continued by Bernard Bischoff.

211, p. 317. Ed. A. Hilka and O. Schumann, *Carmina Burana*, i. 2, p. 123. This is an imitation of No. 168, p. 241 above.

26 *Briciauvia*: the reading is corrupt. It is tempting to read *nostra terra fuit Britannia*.

212, p. 318. *Carmina Burana*, i. 2, p. 252.

213, p. 319. *Carmina Burana*, i. 2, pp. 53 sqq. This poem in 'Goliardic' measure, is an elaborate love fantasy, set in a dream-world. An extract only is given here.

214, p. 320. *Carmina Burana*, i. 2, p. 182.

215, p. 322. *Carmina Burana*, i. 2, p. 190. The first stanza only is given.

216, p. 322. *Carmina Burana*, i. 2, pp. 19 sq.

217, p. 324. *Carmina Burana*, i. 2, p. 267.

218, p. 326. *Carmina Burana*, i. 2, p. 268.

219, p. 327. *Carmina Burana*, i. 2, p. 295.

220, p. 327. *Carmina Burana*, i. 2, p. 86.

221, p. 328. *Carmina Burana*, i. 2, p. 196.

222, p. 328. *Carmina Burana*, i. 2, p. 200.

223, p. 330. *Carmina Burana*, i. 2, p. 209.

224-8, pp. 332-9. These poems are taken from a manuscript which belonged to the monastery of Santa Maria de Ripoll in Spain. The pieces here given are part of a collection of love poems which are inserted incongruously in a manuscript of quite other content. They seem to be of Spanish origin, but they were written under the influence of French models. They have been edited by L. N. D'Olwer, 'L'Escola poètica de Ripoll en els sigles x-xiii', *Institut d'Estudis Catalans*, vi (1923), pp. 3 sqq.; as this article is not easily accessible, I give references to the texts as reproduced in Raby, *Secular Latin Poetry*, ii. 236 sqq.

224, p. 332. Raby, op. cit., pp. 238 sq.

31 this verse is a reminiscence of verses 13 and 14 of the 'Manerius' poem, No. 182, p. 262.

225, p. 333. Raby, op. cit., p. 239. This is a scholar's pastourelle. It contains an acrostich on the name Judith.

226, p. 335. Raby, op. cit., pp. 240 sq.

227, p. 338. Raby, op. cit., pp. 242 sq.

24 *renones*, a garment made of reindeer skin; the poet probably took this unusual word from Isidore, *Etymol.* xix. 23. 4.

228, p. 339. Raby, op. cit., pp. 245 sq. This is a song of the spring dances, of heathen origin, but persisting in spite of the Church.

229-31. These are taken from a collection of twenty-eight songs in British Museum MS. Arundel 384: ed. W. Meyer, 'Die Arundel Sammlung mittellateinischer Lieder', *Abh. d. kgl. Gesellsch. d. Wissen. zu Göttingen*, xi. 1909. They are reproduced in Raby, op. cit., pp. 247 sqq.

229, p. 340. Raby, op. cit., p. 249.

13 *rex*, i.e. Jupiter. 15 *Argionem*; from Martianus Capella, *De nuptiis Mercurii et Philologiae*, i. 4: 'Ianusque Argionam utraque miratur effigie'. The correct name of this Roman goddess is *Angerona*, whom Martianus associates with Ianus.

230, p. 342. Raby, op. cit., p. 250.

231, p. 344. Raby, op. cit., p. 251.

232, p. 345. Raby, op. cit., p. 252, and *Carmina Burana*, i. 2, p. 178. This song, skilfully devised in Sequence-form with parallel strophes, has as its subject the conflict in a scholar's heart between his love and his books.

233, p. 347. Ed. A. Wilmart, *Le 'Jubilus' dit de Saint Bernard*, Rome, 1944. This famous poem, which goes under the title of *Iubilus rhythmicus de nomine Iesu*, is a pious meditation, formerly ascribed to St. Bernard, because it is imbued with his spirit and has reminiscences of his writings. Wilmart has shown that it is the work of an English Cistercian about the end of the twelfth century. It marks a stage in the movement of personal



devotion which was to continue through the Franciscans and others into Renaissance times and beyond.

234, p. 353. Ed. E. du Méril, *Poésies populaires latines du moyen âge*, Paris, 1847, pp. 235 sqq.

31 The 'Greek fire' used by the Byzantine navy could, so the poet says, be put out by vinegar, but the fire of love cannot be extinguished; it rather increases. For 'Greek fire' see C. Zenghelis, 'Le feu grégois et les armes à feu des Byzantins', *Byzantion*, vii (1932), pp. 265, referred to by G. Ostrogorsky, *History of the Byzantine State*, Oxford, 1956, p. 112.

235, p. 355. *Carmina Burana*, i. 2, pp. 135 sq. It is not surprising that the tragic story of Dido should have been taken as the theme of Latin songs. The poem is in sequence form, and is provided with neums in one manuscript (Munich Clm. 4598). All the well-known characters of the Virgilian and Ovidian story are here introduced—Aeneas, the 'Phrygian guest'; Iarbas, the Gaetulian king who was a suitor for Dido's hand; Lavinia, wife of Aeneas and mother of Ascanius; Anna, Dido's sister; Palinurus, the famous steersman.

13 *Celaeno*, the harpy of *Aeneid*, iii. 211. 31–32 *dolant*: the meaning of this is doubtful, but it is the reading of all three manuscripts of the poem. Can it mean 'they (the sailors) are making ready'?

236, p. 359. Ed. A. Wilmart, 'Le Florilège mixte de Thomas Bekynton', *Mediaeval and Renaissance Studies*, iv, pp. 389 sqq. This is the lament of Dido before her death.

237, p. 362. Ed. F. Novati, *Carmina medii aevi*, Florence 1883, pp. 66 sq. The first verse is taken from a well-known, hymn. There are various versions of this poem.

238, p. 363. Ed. Raby, *Secular Latin Poetry*, ii. 22 sq., from British Museum MS. Burney 305, f. 36. This remarkable 'dream-poem' is of interest for the conception of Nature which was being worked out in the philosophical poetry of the time; see C. S. Lewis, *The Allegory of Love*, Oxford, 1936, p. 111 and *passim*; E. R. Curtius, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Bern, 1948, pp. 114 sqq. (English trans., London, 1953, pp. 106 sqq.).

239, p. 364. *Carmina Burana*, i. 1, p. 50. Peter of Blois, a man of great learning, tutor to William II of Sicily, and later Chancellor to Richard, Archbishop of Canterbury, was famous as a writer of letters as well as a poet. He was also Archdeacon of Bath, and later Archdeacon of London.

240, p. 365. Ed. R. Bossuat, *Anticlaudianus*, Paris, 1955, pp. 58 sqq. Alan of Lille, the 'doctor universalis', belongs to the first period of scholasticism, when Aristotelian elements were being incorporated into the still dominant Augustinian Neoplatonism. But he was a Platonist at heart, as his poems show. The *Anticlaudianus* is a mixture of allegory, myth, and apocalypse, which it would be tedious to outline here; see Raby, *Christian-Latin Poetry*, pp. 297 sqq. No. 240 is an elaborate picture of Nature's garden, a paradise of loveliness removed from this world.

241, p. 367. Ed. T. Wright, *Anglo-Latin Satirical Poets* (Rolls Series, 1872), ii. 458. Here again we have the deification of Nature, in his *De planctu naturae* from which No. 241 is taken.

13 *noys* = *νοῦς*; this is meant as a genitive. Nature, the creative power, creates the world of things according to the 'ideas of Nous', the divine reason and second person in the Neoplatonic trinity, of God (the One), Nous (the Divine Mind), and World-soul (Nature).

242, p. 369. Migne, *Patrologia Latina*, ccx. 579. Here we have the natural world with its 'change and decay' as the mirror of human life.

243, p. 370. Ed. J. H. Mozley and R. R. Raymo, *Berkeley* and Los Angeles, 1960, pp. 32 sq. Nigel Longchamp, Precentor of Christchurch, Canterbury, dedicated to William Longchamp, afterwards Bishop of Ely, his satire, the *Speculum Stultorum*, directed against scholars, ecclesiastics, and monks. It describes the adventures of an ass, who is discontented with his short tail and wants to find a longer one. The ass represents 'a monk or any religious person, who is not satisfied with his lot and wants something better—a priory or an abbey—and would proudly trail his position behind him like a tail'. Galienus in the

extract given here is Galen, the famous physician, who is taken here for physicians in general.

244, p. 371. Ed. B. Hauréau, *Notices et extraits de quelques mss. latins de la Bibliothèque Nationale*, XXVIII. ii, p. 386. Peter Riga, or la Rigge, was a French poet and rhetorician. His *Floridus Aspectus* is a collection of verses of his own composition, from which this piece is taken. He was above all an exponent of the school-exercise.

245, p. 372. Ed. E. Faral, *Les Arts poétiques du xii<sup>e</sup> et du xiii<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1924, pp. 214 sq. Geoffrey of Vinsauf, an Englishman, won fame as the author of the *Poetria Nova*, an *Ars Poetica* to meet the needs of the versifiers of his time. It was known to Chaucer, who was influenced by its precepts. No. 245 is from Geoffrey's specimen of a description of feminine beauty.

246, p. 373. Ed. *Dictys Cretensis . . . nec non Josephus Iscanus*, Amsterdam, 1702, p. 113. Joseph was born at Exeter and educated there. He went on the third crusade, on which he wrote an epic (lost) called the *Antiocheis*. His epic *De Bello Troiano* is in six books, a masterpiece of rhetoric.

7 *Hysiphides*, Protesilaus, the first Greek to land at Troy. He was killed by Hector, knowing that his death would secure ultimate victory to the Greeks. 17 *Laodamia*, wife of Protesilaus. Wordsworth's poem *Laodamia* gives the whole story in incomparable fashion.

247, p. 374. Ed. J. S. Brewer, *Opera* (Rolls Series), 1861, i. 348 sq. Of Norman-Welsh birth, Gerald was educated in Paris, and became one of the foremost men of letters of his time. He has left us a lively picture of himself in his autobiographical writings. No. 247 is taken from a long poem 'on the creation of the world and all that therein is'.

248, p. 374. Brewer, op. cit., p. 352.

249, p. 375. *Analecta Hymnica*, liv, No. 153, pp. 234 sq. There is little reason to doubt that Stephen Langton, Archbishop of Canterbury, was the author of this famous sequence; see A. Wilmart, 'L'Hymne et la séquence du Saint-Esprit', *La Vie et les arts liturgiques*, No. 112, 1924, p. 397.

250, p. 376. Ed. N. Fickermann, 'Ein neues Bischofslied Philipps de Grève', *Studien zur lateinischen Dichtung des Mittelalters, Ehrengabe für Karl Strecker*, Dresden, 1931, pp. 37 sqq. Philip, the celebrated Chancellor of Paris (not to be confused with Philip de Grève), besides being a man of affairs, was an accomplished versifier. No. 250 is a formal ode meant to be sung at the enthronization of a Bishop of Paris, who may be Peter of Nemours elected in 1208.

26: this may refer (Fickermann suggests, p. 39) to a gift by the Bishop to the church of St. Julien le Pauvre, where the Masters of the University used to meet. 28 *Sortes*, a medieval spelling of Socrates. These three names represent types of scholars or philosophers at the University. 33 *Nemesio*, Nemours.

251, p. 378. *Analecta Hymnica*, l, No. 363, p. 532.

252, p. 379. *Analecta Hymnica*, l, No. 364, p. 533.

253, p. 380. *Analecta Hymnica*, l, No. 365, p. 534.

254, p. 382. *Carmina Burana*, i. 2, p. 218.

48 *Crassus*, The story, as told in Florus *Epitome*, iii. 11, is that Crassus, notoriously fond of gold, after his death at Carrhae, had molten gold poured down his throat by order of the Parthian king.

255, p. 383. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 201, p. 141. It is possible that this piece may be by Walter of Châtillon. Christ is the speaker in this complaint against the evil lives of prelates.

32 *in angaria*, 'by constraint'. 40 *Aegyptia*, Potiphar's wife. The prelate had fled, like Joseph, from the world, but is now returning to its allurements.

256, p. 385. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 14, pp. 20 sq. This poem or song is in the form of a dialogue between the Virgin Mary and the Cross.

257, p. 389. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 168, pp. 114 sq. This is a poetical debate (meant to be sung) between heart and eye, which is settled by *Ratio*. It is a good example of moralistic verse.

17 *fenestra*, cf. Jer. ix. 21: 'ascendit mors per fenestras nostras'.

258, p. 391. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 157, p. 106. Another moralizing song.

259, p. 392. *Analecta Hymnica*, liv, No. 178, pp. 269 sq. There are good reasons for maintaining the traditional view that Thomas of Celano, the biographer of St. Francis, was the author of this famous poem, which, originally conceived as a pious meditation, has become the sequence for the Mass of the Dead; see F. Ermini, 'Il poeta del *Dies irae*', *Medio Evo Latino, Studi e ricerche*, Modena, 1938, pp. 275 sqq.

3 The Erythraean Sibyl was supposed to have foretold the end of all things; cf. Augustine, *De Civitate Dei*, xviii. 23.

260, p. 394. *Analecta Hymnica*, l, No. 382, p. 568. Bonaventura, the Seraphic Doctor, was the first great Franciscan theologian and mystic. No. 260 is the hymn for Matins from his Office of the Holy Cross.

261, p. 395. *Analecta Hymnica*, l, No. 383, pp. 571 sq.  
59 *zabulorum*, the fiends.

262, p. 398. *Analecta Hymnica*, l, No. 385, pp. 584 sq. St. Thomas Aquinas was asked to compose the Office and the Mass for the new feast of Corpus Christi, and he displayed his genius here as in his other writings. No. 262 is the sequence for the Mass.

21 *phase* indeclinable, 'Passover'. Deut. xvi. 2 (Vulg.).  
37 *species*, the Bread and Wine. 39 *res*, the substance, i.e. the Body and the Blood. 69 *deputatur*, 'is appointed' or 'is sacrificed'.

263, p. 401. *Analecta Hymnica*, l, No. 386, p. 586.

264, p. 402. *Analecta Hymnica*, l, No. 388, p. 588.

265, p. 403. Ed. A. Wilmart, 'La Tradition littéraire et textuelle de l'*Adoro te devote*', *Auteurs Spirituels et textes dévots du moyen âge latin*, Paris, 1932, pp. 361 sqq. For the reasons for assigning this poem to St. Thomas, Raby, 'The date and authorship of the poem *Adoro te devote*', *Speculum*, xx (1945), pp. 236 sqq.

266, p. 404. *Philomena*, ed. C. Blume, Leipzig, 1930, p. 3. John of Howden, clerk to Queen Eleanor, wife of Henry III, and also to Edward I, and prebendary of Howden, was probably educated at Oxford. He was a learned astrologer and

astronomer and a poet of no mean order. His poems belong to the movement of personal devotion to which the Franciscans gave such an impulse. The *Philomena* is a long meditation on the power of love as shown in the incarnation, the life, and the passion of Christ. The opening stanzas are given here.

267, p. 406. Ed. Raby, *Poems of John of Howden*, Surtees Society, 1939, pp. 1 sqq. The first and last stanzas are given.

268, p. 407. Raby, op. cit., pp. 115 sqq. This is from a long meditation of varied content. The fiftieth (and last) section is given here. It is entitled: *Vox fidelium orantium et inducentium Christum sub figura Ioseph, et terminatur liber*.

269, p. 408. Raby, op. cit., p. 128. The *Cythara*, another lengthy meditation, has as its subject the love and passion of Christ.

1 *Liber vitae*, i.e. Christ.

270, p. 410. Raby, op. cit., p. 176. This poem is addressed to the Virgin Mary and is concerned with her Sorrows as well as with the Passion. The first two stanzas are given.

6 For the ray of light in representations of the Annunciation see H. Hirn, *The Sacred Shrine*, London, 1912, pp. 313 sqq., 343 sqq.

271, p. 410. Raby, op. cit., p. 195. This poem, consisting of two hundred and fifty verses divided into mono-rhymed sections of fifty verses each, is a *tour de force* of an unusual character. The subject is the praise of the Virgin Mary.

6 *piscina*: John v. 2. 13 *nux*: Num. xvii. 8.

272, p. 412. Raby, op. cit., p. 210. This extract is from the *Canticum Amoris*, a lengthy fragment, which is clearly a first sketch for the *Philomena*. Like the latter it is a song of the omnipotence of love.

273, p. 413. *Analecta Hymnica*, l, No. 398, pp. 602 sq. John Pecham, a Franciscan and Archbishop of Canterbury under Edward I, a conservative theologian and of meditative temperament, has left a number of poems, of which the *Philomena* is the most remarkable. Written in Goliardic verse, it is a horology of the Passion, in which the soul, meditating on the sufferings

of Christ, lives through a mystic day and dies of love as the nightingale dies through the passion of her song.

35 *occi*: this is the imperative of the Old French 'occir', to kill. It may have been originally used in an onomatopoeic sense, and afterwards as 'kill! kill!'; see Raby, 'Philomena, praevia temporis amoeni' in *Mélanges J. de Ghellinck* (Gembloux, 1951), ii. 443 sq.

274, p. 415. *Analecta Hymnica*, l, No. 391, p. 594. This poem reflects the Augustinian theology, to which Pecham was devoted. The Holy Spirit is the mutual love of Father and Son.

21 *originis*, the Father, who is the *principium* in the life of the Trinity. 35 *nativi germinis*, the son (the filial seed). 24 *votivi*, promised; the Holy Spirit was 'the promise of the Father'. *spiraminis*, the Spirit.

275, p. 416. Ed. *Bodleian Quarterly Record*, v (1926), p. 22. This charming piece is taken from a manuscript fragment, which may have come from Bury St. Edmunds.

276, p. 417. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 40, p. 36. This song and Nos. 277-82 are from the famous musical manuscript in the Laurentian Library Pl. 29. 1, a manuscript which, along with others, is of fundamental importance for the study of the period of medieval music associated with the development of polyphony. The School of Notre Dame, Paris, was an important centre.

277, p. 417. *Carmina Burana*, i. 1, pp. 45 sq.

278, p. 419. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 161, p. 109.

279, p. 420. *Carmina Burana*, i. 2, pp. 23 sq.  
9 *Ioles*, Iole who ensnared Hercules.

280, p. 423. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 46, p. 39. The crossing of the Red Sea and Joseph in the pit are types of Baptism.

281, p. 425. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 218, pp. 152 sq.  
13 *Simone*, Simon Magus. 22 *Beatus*: a parody of Ps. xli. 1.

282, p. 426. *Carmina Burana*, i. 1, pp. 46 sq.

283, p. 428. *Analecta Hymnica*, xxi, No. 239, pp. 179 sqq., from a Stuttgart manuscript of the thirteenth century.

284, p. 433. Ed. Raby, *Christian-Latin Poetry*, pp. 435 sq. This poem has been ascribed to Jacopone da Todi, but it is included in a *Summa Iustitiae*, ascribed to Grosseteste, and earlier than Jacopone's time.

285, p. 435. *Analecta Hymnica*, liv, No. 201, pp. 312 sqq. This famous meditation, afterwards used as a sequence, was formerly ascribed to Jacopone da Todi, but the manuscript evidence for his authorship is unreliable, and there are other reasons which make it unlikely that it is his work. It is, however, certainly of Franciscan origin and is to be placed in the thirteenth century.

286, p. 437. *Analecta Hymnica*, xxxiii, No. 213, pp. 190 sqq.  
11 *plebanus*, parish priest.

287, p. 440. *Analecta Hymnica*, liv, No. 167, p. 257.

288, p. 440. *Analecta Hymnica*, xlv b, No. 35, p. 36. This piece, and No. 289, are from a Tours manuscript, and are specimens of *cantiones*, which were very popular in this time of new musical developments; see F. Brittain, *The Medieval Latin and Romance Lyric to A.D. 1300*, Cambridge, 1951, p. 242.

289, p. 441. *Analecta Hymnica*, xlv b, No. 53, p. 46.

290, p. 442. Ed. A. Wilmart, 'Le Cantique d'amour de Richard Rolle', *Revue d'ascétique et de mystique*, xxi (1940), pp. 143 sqq. This poem, uneven in its execution and characteristic in its alliteration, is by Richard Rolle, the famous Yorkshire hermit and writer of devotional treatises in English and in Latin. He begins with a *descriptio*, as if he were writing a secular poem according to the precepts of Geoffrey of Vinsauf, though we must allow as well for the influence of the Song of Songs.

# INDEX OF AUTHORS AND COLLECTIONS

[The figures refer to the number of the piece, not of the page.]

Abelard, Peter, 169-73.  
Adam of St. Victor, 162-4.  
Aimar of Le Puy, 141.  
Alan of Lille, 240-2.  
Alcuin, 78-80.  
Aldhelm, 64.  
Alphanus of Salerno, 139-40.  
Amarcius, 130.  
Ambrose, St., 9-12.  
Angilbert, 83.  
Aquinas, St. Thomas, 262-5.  
Arator, 45.  
'Archpoet', 183-7.  
Arnulf of Lisieux, 190.  
*Arundel Collection*, 229-32.  
Augustine, St., 23.  
Auspicius of Toul, 32.  
Avitus, 44.  
Baudri of Bourgueil, 154-5.  
Bede, 65.  
Bernard of Cluny, 160-1.  
Berter of Orleans, 201.  
Bonaventura, St., 260-1.  
*Cambridge Songs*, 119-24.  
*Carmina Burana*, 211-23, 232,  
235, 239, 277, 279, 282.  
Colman, 74.  
Columba, St., 48-9.  
Columbanus, St., 60.  
Commodian, 1-2.  
Damasus, 7-8.  
Donatus of Fiesole, 87.  
Dracontius, 34-5.  
*Ecbasis captivi*, 110.

Ennodius, 43.  
Eugenius of Toledo, 62.  
Fortunatus, 54-58.  
Fredegard of St. Riquier, 82.  
Froumond of Tegernsee, 132.  
Fulbert of Chartres, 125-9.  
Geoffrey of Vinsauf, 245.  
Geraldus (author of *Waltharius*),  
95.  
Gildas, 46.  
Giraldus Cambrensis, 247-8.  
Gottschalk of Orbais, 90-3.  
Guido of Bazoches, 180.  
Hilary of Poitiers, 5.  
Hilary the Englishman, 168.  
Hildebert of Lavardin, 157-9.  
*Hisperica Famina*, 47.  
Hugh Primas, 175-7.  
Iuvenus, 4.  
John of Howden, 266-72.  
Joseph of Exeter, 246.  
Langton, Stephen, 249.  
Laurence of Durham, 178.  
Letaldus, 112.  
Marbod of Rennes, 150-3.  
'Marcus Valerius', 181.  
Matthew of Vendôme, 188.  
Nicetas of Remesiana, 14.  
Nigel Longchamp, 243.  
Nivard of Ghent, 174.  
Notker Balbulus, 108-9.

## INDEX OF AUTHORS AND COLLECTIONS

Odo of Cluny, 111.  
Paulinus of Aquileia, 76-7.  
Paul the Deacon, 66.  
Paulinus of Nola, 24-7.  
Paulus Albarus, 86.  
Pecham, John, 273-4.  
Peter Damiani, 134-6.  
Peter of Blois, 239.  
Peter of Saintes, 144.  
Peter Riga, 244.  
Peter the Venerable, 179.  
Petrus Pictor, 149.  
Philip the Chancellor, 250-8.  
Proba, 3.  
Prudentius, 15-22.  
Rabanus Maurus, 89.  
Raoul of La Tourte, 142.

Reginald of Canterbury, 145-6.  
*Ripoll Collection*, 224-8.  
Rolle, Richard, of Hampole, 290.  
*Rudolphe*, 131.  
Sechnall, St., 28.  
Sedulius, Caelius, 30-1.  
Sedulius Scottus, 94.  
Sigebert of Gembloux, 148.  
Simon Aurea Capra, 166-7.  
Theodorich of St. Trond, 143.  
Theodulph of Orleans, 81.  
Theofrid of Corbie, 61.  
Thomas of Celano, 259.  
Walafrid Strabo, 84.  
Walter of Châtillon, 191-200.  
Wido, 138.  
Wipo, 133.

# INDEX OF FIRST LINES

[The figures refer to the number of the page, not of the piece.]

Accipe, quaeso . . . . .	80
Acrius incumbunt Phrygii, contra ire furentes . . . . .	373
Adae carnis gloriosa et caduci corporis . . . . .	4
Ad cenam agni providi . . . . .	52
Ad cor tuum revertere . . . . .	417
Ades, pater supreme . . . . .	22
Adest dies . . . . .	259
Ad festas choreas caelibes . . . . .	250
Adnue, fons verbi, verbum Deus, et velut illam . . . . .	33
Adorna, Sion, thalamum . . . . .	244
Adoro devote, latens veritas . . . . .	403
Ad perennis vitae fontem mens sitit nunc arida . . . . .	187
Advertite . . . . .	167
Aestimavit hortulanum . . . . .	379
Aestuans intrinsecus ira vehementi . . . . .	263
Aeterne rerum conditor . . . . .	8
Aethiopum terras iam fervida torruit aestas . . . . .	129
Ales diei nuntius . . . . .	19
Alleluia, dic nobis . . . . .	135
Alleluia dulce carmen, vox perennis gaudii . . . . .	94
Alma Deus trinitas, quae saecula cuncta gubernas . . . . .	85
Alma redemptoris mater, quae pervia caeli . . . . .	157
Altus prosator, vetustus . . . . .	59
Amor facit, o princeps unice . . . . .	412
Anacreunti carmine . . . . .	137
Andecavis abas esse dicitur . . . . .	95
Angele, qui meus es custos pietate superna . . . . .	201
Anna soror, ut quid mori . . . . .	359
Anni parte florida, celo puriore . . . . .	312
Apparebit repentina dies magna Domini . . . . .	14
Aprilis tempore, quo nemus frondibus . . . . .	332
Archicancellarie, vir discretæ mentis . . . . .	267
Arvi polique conditori . . . . .	144
Asia ab oriente vocata antiquitus . . . . .	82
A solis ortus cardine . . . . .	39
A Tauro torrida lampade Cynthii . . . . .	303
At vir Waltharius missa cum cuspe currens . . . . .	130
Audite, omnes amantes Deum, sancta merita . . . . .	34
Aurea personet lira clara modulamina . . . . .	176

# INDEX OF FIRST LINES

Auribus immensis quondam donatus asellus . . . . .	370
Aurora cum primo mane tetram noctem dividet . . . . .	111
Aurora lucis rutilat . . . . .	49
Aut lego vel scribo, doceo scrutorve sophian . . . . .	130
Ave, maris stella . . . . .	94
Ave, stella maris . . . . .	410
Ave, verbum, ens in principio . . . . .	404
Ave, verum corpus natum . . . . .	440
Beata tu, virgo Maria . . . . .	92
Benchoir bona regula . . . . .	69
Bonum est confidere . . . . .	426
Bulla fulminante . . . . .	382
Caelum, gaude, terra, plaude . . . . .	257
Canemus cuncti melodum . . . . .	148
Cantet omnis creatura . . . . .	441
Caput gemmato, caeteris praeclarus . . . . .	147
Chorus novae Ierusalem . . . . .	179
Christe, mearum . . . . .	119
Christe, qui lux es et dies . . . . .	51
Christus assistens pontifex . . . . .	376
Cidne, sub algenti recubans dum molliter umbra . . . . .	261
Clangam, filii . . . . .	90
Concentu parili memoratur passio Christi . . . . .	154
Concordes animae casto sociantur amore . . . . .	33
Congaudentes exsultemus . . . . .	159
Congregavit nos in unum Christi amor . . . . .	102
Consurgit in ardua tellus . . . . .	256
Conveniunt subito cuncti de montibus altis . . . . .	99
Crebro da mihi basia . . . . .	310
Crux benedicta nitet, Dominus qua carne pependit . . . . .	76
Crux, de te volo conqueri . . . . .	385
Cum animadverterem . . . . .	419
Cum recordor, quanta cura . . . . .	210
Cur mundus militat sub vana gloria . . . . .	433
Cur suspectum me tenet domina? . . . . .	317
Da, puer, plectrum, choreis ut canam fidelibus . . . . .	26
Declinante frigore . . . . .	278
De die iudicii propter incredulos addo . . . . .	1
De ramis cadunt folia . . . . .	353
Deus, creator omnium . . . . .	11
Dies irae, dies illa . . . . .	392

# INDEX OF FIRST LINES

Dionei sideris . . . . .	344
Dives eram et dilectus . . . . .	251
Divitiis, ortu, specie, virtute, triumphis . . . . .	240
Dolorum solacium . . . . .	246
Dulce solum natalis patriae . . . . .	328
Dulcis Iesu memoria . . . . .	347
Dum Dianae vitrea . . . . .	322
Dum iuventus floruit . . . . .	364
Dum grandem materiam mente meditarer . . . . .	316
Dum rutilans Pegasei . . . . .	340
Dum simulacra mihi, dum numina vana placerent . . . . .	221
Dum subito properas dulces invisere terras . . . . .	98
Ecce Ionas tuus plorat . . . . .	269
Ego te per omne quod datum mortalibus . . . . .	31
Est locus a nostro secretus climate tractu . . . . .	365
Est locus interea diffundens quattuor amnes . . . . .	47
Exiit diluculo . . . . .	327
Ex quo mortalem praestrinxit spiritus alvum . . . . .	29
Felix per omnes festum mundi cardines . . . . .	104
Finibus occiduis describitur optima tellus . . . . .	116
Flandria, dulce solum, super omnes terra beata . . . . .	208
'Flete, canes, si flere vacat, si flere valetis' . . . . .	198
Floret tellus floribus . . . . .	318
Fons erat irriguus, cui fecerat arbutus umbram . . . . .	374
Forte nemus lustrabat homo, fera forte redibat . . . . .	274
Fortis atque amara . . . . .	132
Frontentibus florentibus silvis sentibus . . . . .	416
Germinis nobilis Eulalia . . . . .	28
Gloria, laus et honor tibi sit, rex Christe, redemptor . . . . .	109
Gravi me terrore pulsas, vitae dies ultima . . . . .	185
Gregis pastor Tityrus . . . . .	309
Hactenus inmerito . . . . .	293
Hanc commendo vobis praecipue . . . . .	271
Heriger, urbis Maguntiacensis . . . . .	170
Heri mundus exsultavit . . . . .	229
Hic celebranda rudis florescit gloria templi . . . . .	84
Hic ver adsidium caeli clementia servat . . . . .	55
Hinc virginalis sancta frequentia . . . . .	208
'Hoc indumentum tibi quis dedit? an fuit emptum?' . . . . .	254
Hoc silicium tumulo iacet Ilisa corpore functa . . . . .	184

# INDEX OF FIRST LINES

Hodiernae lux diei . . . . .	162
Hora novissima, tempora pessima sunt, vigilemus . . . . .	224
Huc usque, me miseram! . . . . .	330
Hyemale tempus, vale . . . . .	300
Hymnum dicat turba fratrum, hymnum cantus personet . . . . .	5
'Iam, dulcis amica, venito' . . . . .	172
Iam lucis orto sidere . . . . .	53
Iam lucis orto sidere statim oportet . . . . .	362
Iam maesta quiesce querela . . . . .	24
Iam nisi me fessum via longior indupediret . . . . .	112
Iam pridem nimum residebam maestus amoenus . . . . .	110
Idibus his Mai miser exemplo Menelai . . . . .	255
Iesu, nostra redemptio . . . . .	54
Importuna Veneri . . . . .	277
In gestis patrum veterum . . . . .	180
In maiestatis solio . . . . .	415
In passione Domini . . . . .	394
Intende, qui regis Israel . . . . .	12
Invenies nullos flores in carmine nostro . . . . .	213
Iuxta Threnos Ieremiae . . . . .	297
Laetabundus . . . . .	156
Lauda, Sion, salvatorem . . . . .	398
Laudes crucis attollamus . . . . .	204
Laudis exiguae nunc munus accepta . . . . .	407
Levis exsurgit zephrus . . . . .	173
Liber vitae, lux superis . . . . .	408
Licet eger cum egrotis . . . . .	288
Lingua servi, lingua perfidie . . . . .	241
Lucis orto sidere . . . . .	324
Luto carens et latere . . . . .	423
Maio mense dum per pratum . . . . .	333
Maria, laus divina . . . . .	410
Me receptet Sion illa . . . . .	222
Missus sum in vineam circa horam nonam . . . . .	290
Moribus esse feris prohibet me gratia veris . . . . .	213
Multi sunt presbyteri qui ignorant, quare . . . . .	437
Nam cum paupertas rebus plerumque secundis . . . . .	182
Naturae secreta videt, rerumque tenores . . . . .	374
Naturae thalamos intrans reseransque poeta . . . . .	363
Nititur in vetitum . . . . .	391

# INDEX OF FIRST LINES

'Non hederam sperare vales laurumve, libelle' . . . . .	143
Nunquam tam celebri iactatrix Roma triumpho . . . . .	275
Nuper eram locuples multisque beatus amicis . . . . .	218
O admirabile Veneris idolum . . . . .	142
Obstupui, fateor, substans in limine primo . . . . .	215
O comes amoris, dolor . . . . .	320
Occurrunt blando sibi lumina vestra favore . . . . .	274
O decus, o Libyae . . . . .	355
O Dei proles, genetrixque rerum . . . . .	367
O Deus, miseri . . . . .	122
O dilecta manus quae Christi militat armis . . . . .	56
Olim sudor Herculis . . . . .	420
O lux beata, trinitas . . . . .	49
O Maria, noli flere . . . . .	380
O mea cella, mihi habitatio dulcis, amata . . . . .	107
Omnes immundi, currite . . . . .	211
Omnes qui gaudetis de pace, modo verum iudicate . . . . .	30
'Omnia tempus habent', et ego breve postulo tempus . . . . .	266
Omnipotens aeternae Deus, spes unica mundi . . . . .	42
Omnipotens genitor, qui rerum es maximus auctor . . . . .	117
Omnis mundi creatura . . . . .	369
Omnis sonus cantilene trifariam fit . . . . .	163
O quanta qualia sunt illa sabbata . . . . .	243
Orientis partibus . . . . .	307
O Roma nobilis, orbis et domina . . . . .	140
O tu, qui servas armis ista moenia . . . . .	141
Pange, lingua, gloriosi . . . . .	401
Pange, lingua, gloriosi proelium certaminis . . . . .	74
Pange, lingua, Magdalenae . . . . .	378
Papam rite colo, sed te prostratus adoro . . . . .	190
Par tibi, Roma, nihil, cum sis prope tota ruina . . . . .	220
Pauperat artificis Naturae dona venustas . . . . .	273
'Pauper mantelle, macer, absque pilo, sine pelle' . . . . .	254
Pergama flere volo, fato Danais data solo . . . . .	190
Per quinquennia iam decem . . . . .	17
Philomena, praevia temporis amoeni . . . . .	413
'Plangamus cuculum, Dafnin dulcissime, nostrum' . . . . .	107
Plangit nonna fletibus . . . . .	306
Plaudit humus, Boree . . . . .	342
Pontificum spuma, faex cleri, sordida struma . . . . .	254
Praecelso et spectabili . . . . .	43
Praeformet capiti naturae circinus orbem . . . . .	372



# INDEX OF FIRST LINES

Principio caelum ac terras camposque liquentes . . . . .	2
Propter Sion non tacebo . . . . .	282
Psallat ecclesia . . . . .	151
Quae te dextra mihi rapuit, lusciniā, ruscis . . . . .	106
Quando profectus fuēram . . . . .	73
Quanta gloria publicam . . . . .	192
Quem quaeritis in sepulchro . . . . .	136
Quem terra, pontus, aethera . . . . .	79
Quid tu, virgo . . . . .	152
Quid ultra tibi facere . . . . .	383
Qui gradiens pelagi fluctus compressit amaro . . . . .	8
Qui seminant in loculis . . . . .	425
Quis est hic qui pulsat ad ostium . . . . .	158
Quis poterit tanti praeconia promere regis . . . . .	89
Quisquis cordis et oculi . . . . .	389
Quot sunt horae et quot morae . . . . .	202
Recordare sanctae crucis . . . . .	395
Redit aestas cunctis grata . . . . .	339
Rex invisibilis mundum, qui cernitur, egit . . . . .	154
Rex poscens fabulam iubet opponi sibi sellam . . . . .	183
Rosam et candens lilium . . . . .	304
Rumor letalis . . . . .	328
Sacratissimi martyres summi Dei . . . . .	71
Salus aeterna . . . . .	133
'Salve festa dies!' cantabat, ut usque solebat . . . . .	251
Salve, mater salvatoris . . . . .	232
Salve, regina misericordiae . . . . .	196
Salvete, flores martyrum . . . . .	24
Samson, dux fortissime . . . . .	428
Sancte sator, suffragator . . . . .	97
Sancti, venite, Christi corpus sumite . . . . .	70
Sanctum simpliciter patrem cole . . . . .	178
Sex sunt aetates hominum procul usque senectam . . . . .	48
Sic avis Phoenix meditatur a morte renasci . . . . .	1
Sic mea fata canendo solor . . . . .	322
Si cor, si vires, si bella requiris Achillis . . . . .	241
Sidera iam noctis venturo cedere soli . . . . .	3
Sidus clarum . . . . .	335
Si linguis angelicis loquar et humanis . . . . .	319
'Siste, puella, gradum per amoenum postulo Padum' . . . . .	191
Sit noster tantum, non stringunt crimina quemquam . . . . .	55

# INDEX OF FIRST LINES

Si vera somnia forent, quae somnio . . . . .	338
Sole post Arietem Taurum subintrante . . . . .	216
Sole regente lora . . . . .	280
Solus ad victimam procedis, Domine . . . . .	245
Splendor paternae gloriae . . . . .	10
Squalent arva soli pulvere multo . . . . .	37
Squalidus hinc Within superas procedit ed auras . . . . .	155
Stabat mater dolorosa . . . . .	435
Stans a longe . . . . .	114
Stella maris, quae sola paris sine coniuge prolem . . . . .	209
Stetit puella rufa tunica . . . . .	327
Suffragare, trinitatis unitas . . . . .	57
Surgens Manerius summo diluculo . . . . .	262
Te de pauperibus natum suscepit alendum . . . . .	175
Te Deum laudamus, te Dominum confitemur . . . . .	16
Te lucis ante terminum . . . . .	48
Tempora si solito mihi candida lilia ferrent . . . . .	78
Tempore florifero rutilant distincta sereno . . . . .	77
Tempore quo gladius secuit pia viscera matris . . . . .	8
Te timemus terribilem . . . . .	68
Titaneus olimphium inflammat arotus tabulatum . . . . .	58
Transmundum metrica laude, sorores . . . . .	195
Tristes nunc populi, Christe redemptor . . . . .	45
Tuta canit Michael . . . . .	440
Urbs beata Ierusalem dicta pacis visio . . . . .	83
Ut iucundas cervus undas . . . . .	226
Ut queant laxis resonare fibris . . . . .	87
Ut quid iubes, pusiole . . . . .	126
Uxor Thyrsiae dum pleno ventre tumeret . . . . .	371
Vacillantis trutine . . . . .	345
Veni, creator spiritus . . . . .	116
Veni, sancte spiritus . . . . .	375
Ver avibus voces aperit, mea lingua suum ver . . . . .	32
Verbi vere substantivi . . . . .	238
Verbum bonum et suave . . . . .	161
Verbum supernum prodiens . . . . .	402
Vere dulci mediante . . . . .	326
Veris ad imperia . . . . .	417
Verna redit temperies . . . . .	276
Versa est in luctum . . . . .	295
Versibus heroicis si carmen scribere gliscis . . . . .	196

# INDEX OF FIRST LINES

Vestiunt silve tenera ramorum . . . . .	174
Vexilla regis prodeunt . . . . .	75
Victimæ paschali laudes . . . . .	184
Virgo, vincens vernantia . . . . .	406
Viribus, arte, minis Danaum clara Troia ruinis . . . . .	199
Vivere vis Romæ, clara depromite voce . . . . .	190
Vox, filomela, tua metrorum carmina vincit . . . . .	115
Vox, philomela, tua cantus edicere cogit . . . . .	82
Zelo tui langueo, virgo speciosa . . . . .	442
Zyma vetus expurgetur . . . . .	234